

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Text in English and French.
Page 307 is incorrectly numbered page 07.
Texte en anglais et en français.
Page 307 comporte une numérotation fautive: p. 07.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
 Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12x	16x	20x	24x	28x	32x						

10407 B. 1. 1. 2297
JOURNALS

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY

OF

LOWER-CANADA.

*From the 26th January, to the 26th February, 1816,
both days inclusive.*

IN THE FIFTY-SIXTH YEAR OF THE REIGN OF

KING GEORGE THE THIRD.

Being the Second Session of the Eighth Provincial Parliament
of this Province.



QUEBEC.

PRINTED BY ORDER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY
AND SOLD BY JOHN NEILSON.

M,DCCC,XVI.

JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE D'ASSEMBLÉE
DU
BAS-CANADA.

*Depuis le 26e. Janvier, jusqu'au 26e. Février, 1816,
inclusivement.*

DANS LA CINQUANTE-SIXIÈME ANNÉE DU RÉGNE DE
SA MAJESTÉ GEORGE TROIS.
Etant la Seconde Session du Huitième Parlement Provincial
de cette Province.



Q U E B E C :
IMPRIME'S PAR ORDRE DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,
ET A VENDRE PAR JOHN NEILSON.
M,DCCC,XVI.

GORDON DRUMMOND.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith:—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well-beloved the Knights, Citizens and Burgeses of our said Province, to an Assembly at our City of *Quebec*, on the second day of May next, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you; GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this specially moving, we have thought fit further to prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said second day of May next, at our said City, to appear, are to be held or constrained; for we do will, therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated;—commanding, and by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Sixteenth day of June next, at our said City of *Quebec*; personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the common council of our said Province, by the favor of God, may be ordained—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed:—Witness our trully and well-beloved SIR GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief in and over our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province, the Seventeenth day of April, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifteen, and in the fifty-fifth year of our Reign.

G. D.

HERMAN W. RYLAND, C. C. in Ch.

BY

GORDON DRUMMOND.



GEORGE TROIS, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi ; A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit avoir lieu et être tenue dans notre Cité de Québec, le Deuxième jour de Mai prochain, et à chacun de vous ; SALUT. — Vu que pour certaines affaires urgentes et difficiles, nous concernant, ainsi que notre Etat et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur telles matières et choses qui auroient été alors proposées et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée, ensorte que vous ni aucun de vous n'êtes obligés de paroître dans notre dite Cité de Québec, ledit Deuxième jour de Mai prochain, car nous voulons que vous et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard ; ordonnant et enjoignant fermement par la teneur des présentes à vous et à chacun de vous, et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez dans notre dite Cité de Québec, le Seizième jour de Juin prochain, pour traiter, agir et conclure sur telles choses, qui, par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées. — En foi de quoi nous avons fait émaner les présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Scéau de notre dite Province : Témoin notre fidèle et bien-aimé SIR GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. Au Château Saint Louis, dans la Cité de Québec, dans ladite Province, le Dix-septième jour d'Avril, dans l'Année de Notre Seigneur mil huit cent quinze, et dans la Cinquante-cinquième année de notre Règne.

G. D.

HERMAN W. RYLAND, G. C. en Ch.

Traduit par Ordre de Son Excellence.

PH : A. DE GASPE, S. et T. F.

A 2

PAR

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency SIR GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief in and over the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the twenty-ninth day of May, one thousand eight hundred and fifteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the First day of August ensuing.

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency SIR GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief in and over the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Twelfth day of July, one thousand eight hundred and fifteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Fifteenth day of September ensuing.

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency SIR GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Thirtieth day of August, one thousand eight hundred and fifteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Eighth day of November ensuing.

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency SIR GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Twenty-fourth day of October, one thousand eight hundred and fifteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Thirtieth day of December ensuing.

GORDON

PAR UNE PROCLAMATION subséquente de Son Excellence SIR GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, et Administrateur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Vingt-neuvième jour de Mai, Mil huit cent quinze, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au premier jour d'Août suivant.

PAR UNE PROCLAMATION subséquente de Son Excellence SIR GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, et Administrateur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Douzième jour de Juillet, Mil huit cent quinze, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au Quinzième jour de Septembre suivant.

PAR UNE PROCLAMATION subséquente de Son Excellence SIR GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, et Administrateur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Trentième jour d'Août, Mil huit cent quinze, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au Huitième jour de Novembre suivant.

PAR UNE PROCLAMATION subséquente de Son Excellence SIR GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, et Administrateur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Vingt-quatrième jour d'Octobre, Mil huit cent quinze, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au Trentième jour de Décembre suivant.

GORDON

GORDON DRUMMOND.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of GOD,
 of the United Kingdom of *Great Britain and Ire-*
land, King, Defender of the Faith:—To our much
 beloved and faithful the Legislative Councillors of
 our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful
 and well-beloved the Knights, Citizens and Burges-
 ses of our said Province; GREETING:—Whereas
 the meeting of our Provincial Parliament stands prorogued to the
 Thirtieth day of December instant, nevertheless, for certain causes and
 considerations, we have thought fit further to prorogue the same to the
 Twenty sixth day of January next; so that you, nor any of you, on the
 aforesaid Thirtieth day of December, at our City of *Quebec*, to ap-
 pear, are to be held or constrained, for we do will that you, and each of
 you, be as to us in this matter entirely exonerated: commanding, and
 by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you,
 and all others in this behalf interested, that on the said Twenty sixth
 day of January, at our City of *Quebec*, personally you be and appear,
 for the Dispatch of Business, to treat, do, act and conclude, upon those
 things which, in our said Provincial Parliament, by the common coun-
 cil of the said Province, by the favor of God, may be ordained:—In
 Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Pa-
 tent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed:—
 Witness our trusty and well beloved Sir GORDON DRUMMOND, Knight
 Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath,
 Administrator in Chief in and over our said Province of *Lower-Canada*,
 &c. &c. &c. at the Castle of *Saint-Lewis*, in our City of *Quebec*,
 and the Province aforesaid, the Twentieth day of December, in the
 year of our Lord one thousand eight hundred and fifteen, and in the
 fifty-sixth year of our Reign.

G. D.

THOMAS DOUGLASS, C. C. in Ch.

PRO-

GORDON DRUMMOND.



FORGE TROIS, par la Grace de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne et d'Irlande*, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, **SALUT**:—Vû que notre Parlement Provincial auroit été prorogé au Trentième jour du présent mois de Décembre, néanmoins pour certaines causes et considérations nous avons jugé à propos de proroger icelui au Vingt sixième jour de Janvier prochain, de sorte que vous ni aucun de vous n'êtes tenus ni obligés de paroître dans notre dite Cité de *Québec*, ledit Trentième jour de Décembre, car nous voulons que vous et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; commandant et enjoignant fermement, par la teneur des présentes, à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez dans notre dite Cité de *Québec*, ledit Vingt-sixième jour de Janvier prochain, pour la Dépêche des Affaires et pour traiter, faire, agir et conclure sur les choses, qui par la faveur de Dieu, dans notre dit Parlement Provincial, par le Conseil ordinaire de notre dite Province, pourront être ordonnées.—En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province.—Témoin notre fidèle et bien-aimé **SIR GORDON DRUMMOND**, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef, dans et sur notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. Au Château Saint Louis, dans notre Cité de *Québec*, et dans la Province susdite, le Vingtième jour de Décembre, dans l'An de Notre Seigneur Mil huit cent quinze, et dans la Cinquante-sixième Année de notre Règne.

THOMAS DOUGLASS, G. C. en Ch.

Traduit par Ordre de Son Excellence,

FRANÇOIS DE GUYE, S. & T. E.

G. D.

Pro.

PROVINCE OF
LOWER-CANADA. }

HOUSE OF ASSEMBLY,

QUEBEC, Friday, 26th January, 1816.

A MESSAGE by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod:

Mr. Speaker,

His Excellency the Administrator in Chief desires the immediate attendance of this Honorable House in the Upper House of the Legislature.

Mr. Speaker and the House went up accordingly.

And being returned ;

Mr. Speaker acquainted the House, that the Clerk had received from the Clerk of the Crown in Chancery, a Certificate of the Election of a Knight for the County of *Leinster*.

And the said Certificate was read, and is as followeth, *videlicet* :

*Office of the Clerk of the Crown in Chancery,
Quebec, 26th June, 1815.*

This is to Certify, that in obedience to a certain Writ, signed by His Excellency the Administrator in Chief, bearing date the eleventh day of May last, directed to the Returning Officer of the County of *Leinster*, (*Barthélemy Rocher*, Esquire,) for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament of *Lower-Canada*, in the room of *Jacques Lacombe*, adjudged and declared to be disqualified to sit or vote in the said House of Assembly, *Michel Prevost*, Esquire, has been returned as duly Elected accordingly, in the place and stead of the said *Jacques Lacombe*, as
appears

PROVINCE DU }
 BAS-CANADA. } CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,
 QUEBEC, *Vendredi, le 26 Janvier, 1816.*

MESSAGE par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire.

Mr. l'Orateur,

Son Excellence l'Administrateur en Chef, requiert la présence immédiate de cette Honorable Chambre, dans la Chambre Haute de la Législature.

Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus en conséquence.

Et étant de retour,

Mr. l'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie un Certificat de l'Election d'un Chevalier pour le Comté de *Leinster*.

Et ledit Certificat a été lu, et est comme suit, savoir :

*Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie.
 Québec, le 26 Juin, 1815.*

Le présent est pour certifier qu'en obéissance à un certain *Writ* signé par Son Excellence l'Administrateur en Chef, en date du onzième jour de Mai dernier, adressé à l'Officier Rapporteur du Comté de *Leinster*, (*Barthélémy Rocher, Ecuyer*.) pour l'Election d'un Membre pour ledit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée, dans le présent Parlement Provincial du *Bas Canada*, à la place de *Jacques Lacombe*, adjudgé et déclaré inhabile à siéger ou voter dans ladite Chambre d'Assemblée, *Michel Prevost, Ecuyer*, a été en conséquence rapporté comme dûment élu au lieu et place dudit *Jacques Lacombe*,

B

ainsi

appears by the Return of the said Writ, dated the tenth instant, which is lodged of Record in this Office.

THOMAS DOUGLASS,
Clk. C. in Chancery.

To *William Lindsay, Esquire,* }
 Clerk of the House of As-
 sembly. }

Seraphim Cherrier, Esquire, Member for the County of Richelieu, Michel Prevost, Esquire, Member for the County of Leinster, Louis Bourdages, Esquire, Member for the County of Buckinghamshire, and Jean Baptiste Fééré, Esquire, Member for the County of York, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, took their Seats in the House.

Mr. Speaker laid before the House, His Majesty's Writ for the Election of a Knight to serve for the County of *Bedford*, with the reasons of the Returning Officer for not proceeding to a Poll, and other Papers accompanying the same.

The said Writ and Papers are as followeth, *viz* :

GEORGE THE THIRD, by the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith;—To the Returning Officer of the County of *Bedford*, Greeting:—Whereas by the advice and consent of our Council, for some great and weighty affairs, concerning us, the state and defence of our Province of *Lower-Canada*, and the Church thereof, we did ordain our Assembly for the same, to be holden at our City of *Quebec*, on the Second day of May last, and by subsequent Proclamations the same is prorogued until Saturday the Thirtieth day of December next; and it appearing, by a Certificate under the hand of the Speaker, dated the first instant, that *Henry Georgen, Esquire, Member elect, to serve in the said Assembly for the County of Bedford,* is since dead, whereby a vacancy of a Member for the said County of *Bedford*, hath happened in the said House of Assembly, and it hath become expedient to issue

ainsi qu'il paroît par le retour dudit *Writ*, daté du Dixième jour du présent mois, lequel est logé comme de record en ce Bureau.

THOMAS DOUGLASS,

Greffier C. en Chancellerie.

A. *William Lindsay*, Ecuyer, }
Greffr. Ch. d'Assemblée. }

Séraphim Cherrier, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Richelieu*, *Michel Prévost*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Leinster*, *Jean Baptiste Féré*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *York*, et *Louis Bourdages*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Buckinghamshire*, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi et souscrit le Rôle qui le contient, ont pris leurs sièges dans la Chambre,

Mr. l'Orateur a mis devant la Chambre le *Writ* de Sa Majesté pour l'Élection d'un Chevalier pour servir pour le Comté de *Bedford*, avec les raisons de l'Officier Rapporteur pour n'avoir point procédé au Poll, et autres papiers qui l'accompagnent.

Lesdits *Writ* et papiers sont comme suit :

GEORGE TROIS, par la Grace de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi :— A l'Officier Rapporteur du Comté de *Bedford*, SALUT :— Vu que par et avec l'avis et consentement de notre Conseil, pour certaines affaires urgentes et difficiles nous concernant ainsi que notre Etat, la Défense de notre dite Province et l'Eglise d'icelle, nous avons ordonné que notre Assemblée pour icelle seroit tenue dans notre Cité de *Québec*, le deuxième jour de Mai dernier, et que par Proclamations subséquentes elle est prorogée à Samedi le Trentième jour de Décembre prochain, et paroissant par un Certificat sous le sceing de l'Orateur, daté le premier jour du présent, que *Henry Georgen*, Ecuyer, Membre élu pour servir dans la dite Assemblée pour le Comté de *Bedford*, est depuis décédé, par quoi la vacance d'un Membre pour ledit Comté de *Bedford* a eu lieu dans ladite Chambre d'Assemblée, et qu'il est devenu nécessaire

a new Writ for the Election of a Knight to serve in the present Provincial Parliament, for the County of *Bedford*, in the place of the aforesaid *Henry Georgen*, Esquire;—wherefore we command you, firmly enjoining you, that having made Proclamation in your County, within fifteen days after receipt of this our Writ, and thereby notified a day and place for electing a Member to serve the said County in the Assembly, you cause on the said day and place, one Knight, Girt with a Sword, to be freely and indifferently chosen to represent the said County in Assembly, by those who shall be present at the day of Election, to be fixed by such Proclamation, according to the form of the Statutes thereof made and provided; and the name of the said Member or Representative so chosen, in certain Indentures between you and those who shall be present at such Election, to be thereof made, whether the persons so chosen be present or absent, to be inserted, and him you cause to come at the said day and place for holding the said Assembly, so that the said Member or Representative have full and sufficient power for himself and the commonalties of the said County, severally for them to do and consent to those things which then and there, by the favor of God, shall happen to be ordained by the Common Council of our said Province, upon the said affairs; so that for default of such power, or through improvident Election of the said Member, the said affairs remain not undone in any wise; and that you certify forthwith unto us, into our Chancery, at the said day and place for holding the said Assembly, the said Election made in full County, distinctly and openly, under your Seal, and the Seals of those who shall be present at the said Election, sending to us one part of the said Indentures, annexed to these Presents, together with this Writ—Witness our trusty and well-beloved SIR GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief in and over our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, the Thirtieth day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifteen, and in the fifty-sixth year of our Reign.

GORDON DRUMMOND.

THOS. DOUGLASS, C. C. in Ch.

To the Returning Officer for }
the County of *Bedford*. }

Re-

d'émaner un nouveau *Writ* pour l'Élection d'un Chevalier pour servir dans le présent Parlement Provincial pour le Comté de *Bedford* à la place du susdit *Henry Georgen*, Ecuyer, c'est pourquoi nous vous commandons et vous enjoignons fermement, qu'après avoir fait Proclamation dans votre Comté, sous quinze jours après avoir reçu notre *Writ* et avoir donné notice du jour et lieu pour l'Élection d'un Membre, pour servir ledit Comté en Assemblée, vous voyez auxdits jour et lieu qu'il soit fait choix librement et indistinctement d'un Chevalier ceint d'une Epée, pour représenter ledit Comté en Assemblée, par ceux qui seront présents au jour de l'Élection qui sera fixé par telle Proclamation, conformément à la teneur des statuts faits et pourvus à cet égard, et le nom dudit Membre représentant ainsi choisi d'après certain acte d'Indenture passé entre vous et ceux qui seront présents à telle Élection, pour être ainsi passé soit que la personne ainsi choisie soit présente ou absente, et de lui signifier d'être présent audit jour et lieu pour la tenue de ladite Assemblée, de manière que ledit Membre ou Représentant ait plein et suffisant pouvoir pour lui-même et le peuple dudit Comté, séparément pour chacun d'eux, d'agir et conclure à telles matières et choses qui là et alors, par la Grace de Dieu, pourront être ordonnées par le Commun Conseil de notre dite Province sur lesdites affaires, en sorte qu'au défaut de tel pouvoir ou manque de l'Élection dudit Membre, lesdites affaires ne puissent être en aucune manière retardées et que vous certifierez sans délai, à nous en notre Chancellerie, auxdits jour et lieu pour tenir ladite Assemblée, que ladite Élection a été faite en plein Comté, ouvertement et distinctement, sous votre sceau et les sceaux de ceux qui seront présents à ladite Élection, nous transmettant partie dudit acte d'Indenture annexée aux présentes et aussi ce *Writ*. — Témoin notre fidèle et bien-aimé SIR GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef de notre dite Province du Bas Canada, &c. &c. &c. A notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, le treizième jour d'Octobre, dans l'Année de notre Seigneur mil huit cent quinze, et dans la Cinquante-sixième de notre Règ. e.

GORDON DRUMMOND.

THOMAS DOUGLASS, G. C. en Chancellerie.

A l'Officier Rapporteur pour }
le Comté de *Bedford*. }

J'a

Received by me on the eighteenth day of the month of November, one thousand eight hundred and fifteen.

F. M. PETRIMOUX,
Returning Officer.

I, the Returning Officer for the County of *Bedford*, undersigned, do certify that, having received His Majesty's Writ of Election, upon the former page of this sheet inserted, upon the eighteenth day of the month of November last past, I did, within the fifteen days then next ensuing, in obedience to the said Writ, cause to be given, by an advertisement in the form by Law prescribed, bearing date the twenty-eighth day of the said month of November last past, public notice to the Electors for the said County of *Bedford*, qualified to elect and constitute a Member to serve in the Assembly of this Province, that in conformity with the said Writ, I required the presence of the Electors for the said County, at *Missiskoui Bay*, in the Seignery of *Saint Armand*, in the said County of *Bedford*, on the twelfth day of the month of December, now instant, and then next ensuing, at the hour of eight in the forenoon, for the purpose of electing a person to represent them in the present Assembly of this Province; and that I should continue the Election in the manner by Law prescribed and directed.—I do further certify, that upon the said twelfth day of the month of December instant, between the hours of nine and ten in the forenoon, I attended in the Public School-House at *Missiskoui Bay* aforesaid, in the said Seignery of *St. Armand*, where there were assembled about twenty of the Electors of the said County, and that in the presence of the Electors so then and there present, I made the Proclamation by Law prescribed, and caused His Majesty's aforesaid Writ to be read, and then required the Electors then and there present, to name the person of whom they made choice as a Member; and that certain of the Electors having named *Thomas McCord*, Esquire, and certain other Electors having named Lieutenant-Colonel *Charles De Salaberry*, Esquire, and the said *Thomas McCord*, then present, having protested against the legality of the Election, in this, that the advertisement aforesaid had not been published and posted up at all the most public and frequented places of the said County of *Bedford*, I did, with the consent of the Electors then present, and also with the consent of the said *Thomas McCord*, and of

Mr,

J'ai reçu le présent le Dix huit du mois de Novembre, mil huit cent quinze.

FRs. MED. PETRIMOULX,
Officier Rapporteur.

Je Souffigné, Officier Rapporteur pour le Comté de *Bedford*, certifie qu'ayant reçu le *Writ* de Sa Majesté ci en l'autre part écrit, le Dix-huitième jour du mois de Novembre dernier, j'ai, dans les quinze jours suivans, en obéissance audit *Writ*, fait donner par un avertissement dressé suivant la forme prescrite par la Loi, et daté du Vingt-huitième jour dudit mois de Novembre dernier, avis Public aux Electeurs dudit Comté de *Bedford*, qualifiés pour élire et constituer un Membre pour servir dans l'Assemblée de cette Province, qu'en conformisè audit *Writ*, je requérois la présence des Electeurs dudit Comté à la *Baie de Missiskoui*, dans la Seigneurie de *Saint Armand*, dans ledit Comté de *Bedford*, le douzième jour du présent mois de Décembre, alors prochain, à huit heures du matin, aux fins d'élire une personne pour les représenter dans la présente Assemblée de cette Province, et que je continuerois l'Élection en telle manière qu'il est dirigé par la Loi. — Je certifie de plus que ledit jour douzième du présent mois de Décembre, entre neuf et dix heures du matin, je me suis trouvé dans la Maison d'École publique, dans ladite *Baie de Missiskoui*, dans ladite Seigneurie de *Saint Armand*, où étoient assemblés une vingtaine d'Electeurs du dit Comté, et qu'en la présence des électeurs, là et alors présens, j'ai fait la Proclamation prescrite par la Loi, et fait faire lecture dudit *Writ* de Sa Majesté, et ensuite requis les Electeurs là et alors présens de nommer la personne qu'ils vouloient choisir pour Membre, et que certains électeurs ayant nommé *Thomas M'Cord*, Ecuyer, et certains autres électeurs ayant nommé le Lieutenant Colonel *Charles De Salaberry*, Ecuyer, et ledit *Thomas M'Cord*, alors présent ayant protesté contre la légalité de l'Élection en ce que ledit Avertissement n'avoit point été affiché et publié dans tous les endroits les plus publics et accoutumés dudit Comté de *Bedford*, j'ai, du consentement des électeurs alors présens, et aussi du consentement dudit *Thomas M'Cord*, et de *Mr. Joseph Franchère*, un desdits Electeurs présent et représentant le Lieut. Colonel *De Salaberry*, cessé de procéder à ladite élection,

Mr. *Joseph Franchère*, one of the said Electors then present, and representing Lieutenant-Colonel *De Salaberry*, cease to proceed in the said Election, declaring to the Electors then present, that I should in consequence make the return which I now make, the portion of time for the return of the said Writ then remaining unexpired, not admitting of my making a new advertisement for the Election of a Member to represent the said County of *Bedford*, conformably to the Writ aforesaid.—In testimony whereof, I have hereunto set and subscribed my name and signature, at *Point Olivier*, on the fourteenth day of December, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifteen.

F. M. PETRIMOULX,
Returning Officer.

*Office of the Clerk of the Crown in Chancery,
Quebec, 27th December, 1815.*

SIR,

I herewith transmit you the Writ of Election which was issued by His Excellency the Administrator in Chief, for a Member to serve in the room of *Henry Georgen*, Esquire, deceased, upon which is endorsed the Certificate of the Returning Officer, *F. M. Petrimoult*, Esquire, stating his reasons for not making a return to the said Writ, and I have to request you will lay the same before the Assembly, at the ensuing meeting of the Provincial Legislature, for the determination of the House thereon.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient

Humble Servant,

THOMAS DOUGLASS,
Clk. C. in Chancery.

William Lindsay, Esquire, Clerk }
of the House of Assembly.

On

tion, en déclarant aux électeurs alors présens que je ferois en conséquence le présent retour, le tems qui restoit à expirer pour le retour dudit *Writ*, ne me permettant pas de donner un nouvel avertissement pour l'Election d'un représentant dudit Comté de *Bedford*, en conformité audit *Writ*. En foi de quoi j'ai signé le présent à la *Pointe Olivier*, le quatorzième jour de Décembre, de l'année de notre Seigneur mil huit cent quinze.

FRs. MED. PETRIMOULX,
Officier Rapporteur.

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,
Québec, le 27 Décembre, 1815.

MONSIEUR,

Je vous transmets ci-inclus le *Writ* d'Election, qui a été émané par Son Excellence l'Administrateur en Chef, pour un Membre, pour servir à la place de *Henry Georgen*, Ecuyer, décédé ; au dos duquel est le certificat de l'Officier Rapporteur, *F. M. Pétrimoult*, Ecuyer, déduisant les raisons pour lesquelles il n'a pas fait de retour audit *Writ*, et j'ai à vous prier de soumettre le dit *Writ* devant l'Assemblée à la à la première Séance du Parlement Provincial, pour la décision de la Chambre sur icelui.

J'ai l'honneur d'être,

MONSIEUR,

Votre très-humble et

Obéissant Serviteur,

THOMAS DOUGLASS,
Greff. C. en Chancellerie.

William Lindsay, Ecuyer, }
Greff. Chambre d'Assblée. }

Sur

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That His Majesty's Writ for the Election of a Knight to represent the County of *Bedford*, with the Papers accompanying the same, be referred to a Special Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report the same to the House, with all convenient speed; and that the said Committee have power to send for Persons, Papers and Records.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Borgia*, Mr. *Bourdages*, Mr. *A. Stuart*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

Mr. Speaker then reported, that when the House did attend His Excellency the Administrator in Chief, this day, in the Legislative Council Chamber, His Excellency was pleased to make a Speech to both Houses of the Provincial Parliament, of which, Mr. Speaker said he had, to prevent mistakes, obtained a Copy, which he read to the House, and is as followeth :

*Gentlemen of the Legislative Council, and
Gentlemen of the House of Assembly,*

His Royal Highness the Prince Regent, having been pleased to commit to me the Administration of this Government, I have entered upon the duties which that trust prescribes, with a deep sense of their importance, and an earnest desire to discharge them for the general advantage of the Province; to which my attachment naturally derives additional strength, from the circumstance of my having been born in its Capital.

It would be to me a source of inexpressible comfort, and I am confident would convey to you sincere satisfaction, if I had it in my power to communicate any favorable account respecting the indisposition of our venerable Sovereign; I regret, however, that I have no such information to impart: yet, under this awful dispensation, it is not an inconsiderable consolation to be assured, that His Majesty has no corporeal suffering, and continues in a state of undisturbed tranquillity.

The

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que le *Writ* de Sa Majesté pour l'Élection d'un Chevalier pour représenter le Comté de *Bedford*, avec les papiers qui l'accompagnent, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence possible ; et que ledit Comité ait pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records.

ORDONNÉ, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Borgia*, Mr. *Bourdages*, Mr. *A. Stuart* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Mr. l'Orateur a alors fait rapport que, lorsque la Chambre s'étoit rendue ce jour auprès de Son Excellence l'Administrateur en Chef, dans la Chambre du Conseil Législatif, il avoit plû à Son Excellence de faire une Harangue aux deux Chambres du Parlement Provincial, et que pour prévenir des erreurs il en avoit obtenu une Copie pour l'information de la Chambre, qu'il a lue comme suit :

*Messieurs du Conseil Législatif, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée.*

Ayant plû à Son Altesse Royale le Prince Régent de commettre à mes soins l'Administration de ce Gouvernement, je n'ai pris sur moi d'en accomplir les devoirs qu'avec une intime persuasion de leur importance et un désir sincère de les remplir pour l'avantage général d'une Province à laquelle mon attachement est d'autant plus grand que je suis né dans sa Capitale.

Ce seroit pour moi un motif des plus consolans, et pour vous, j'en suis persuadé, une satisfaction vraiment sincère, si je pouvois vous donner des détails favorables sur l'indisposition de notre Vénéral Souverain ; quelque regret que j'en éprouve, nous avons néanmoins la satisfaction d'être assurés que Sa Majesté ne ressent pas de douleurs violentes, et que sa tranquillité n'est pas troublée.

The total overthrow and final exile of the Usurper, whose insatiable ambition, and remorseless thirst of blood, were permitted so long to afflict the world;—the restoration, once more, of the Family of Bourbon to the Throne of their Ancestors;—the general Peace which has been given back to Europe, by the magnanimous exertions of the Allied Powers;—and the high distinction obtained by the British Forces, under the conduct of the illustrious Duke of *Wellington*, consummated and crowned by the glorious victory of *Waterloo*; while they fill our minds with exultation, and open the prospect of permanent prosperity, will not fail to awaken a profound and grateful sense of the goodness of Divine Providence, so conspicuously manifested in these great events.

In adverting to those matters of internal concern, which have been the object of assembling this Provincial Parliament, I have to direct your early attention to the renewal of the Militia Act, and such others as with it may be about to expire, and as it may be necessary and expedient to continue.

I must also, in consequence of many discontented adventurers, and mischievous agitators, from the Continent of Europe, having recently thrown themselves into the neighbouring States, strongly recommend the immediate revival of the “Act for establishing regulations respecting Aliens,” with such modifications as those circumstances may render it proper to adopt.

You have had the satisfaction of seeing that the Executive Government has completely redeemed its pledge to the public, by calling in and paying with Cash, the Army Bills which were in circulation.

Gentlemen of the House of Assembly,

I shall order a Statement of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenditure of the last Year, to be laid before you.

I have it in command from His Royal Highness the Prince Regent, to assure you, that His Royal Highness views with much pleasure, the additional proof of patriotism and public spirit, afforded by the sum
voted

Le renversement total et l'exil de l'usurpateur à qui il a été permis d'affliger le monde par son insatiable ambition et sa soif inaltérable et sans remords de verser le sang humain, le retour de la Famille des Bourbons sur le Trône de leurs ancêtres, la Paix générale qui a été rendue à l'Europe par les efforts magnanimes des Puissances Alliées, et les exploits qu'ont acquis les Forces Britanniques sous la conduite de l'illustre Duc de Wellington, couronnées des plus brillans succès par la victoire glorieuse de Waterloo, en même tems qu'ils remplissent nos cœurs de la joie la plus profonde, et qu'ils nous sont le gage d'une prospérité permanente, ne manqueront pas de réveiller en nous les témoignages de notre profonde reconnaissance envers la Divine Providence qui s'est singulièrement manifestée dans ces grands événemens.

Parmi les objets qui concernent l'intérieur de cette Province et qui ont eu pour but la convocation de ce Parlement, j'ai à diriger votre attention immédiate sur la nécessité de renouveler l'Acte de Milice, de même que de tels autres qui sont sur le point d'expirer, et qu'il seroit nécessaire et avantageux de continuer.

En conséquence de l'introduction récente qui a eu lieu, du Continent dans les Etats voisins, de certains aventuriers mécontents, et qui pourroient troubler le repos public, j'ai à vous recommander fortement le renouvellement immédiat de " l'Acte qui pourvoit à des Règlemens concernant les Etrangers," avec telles modifications, que, dans ces circonstances, vous croirez nécessaire d'adopter.

Vous avez dû voir avec satisfaction que le Gouvernement Exécutif avoit rempli la promesse envers le Public, en rappelant et payant en argent les Billets de l'Armée qui étoient en circulation.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Je ferai mettre devant vous un Etat du Revenu Provincial de la Couronne, et de la Dépense de l'année dernière.

Il m'est ordonné de la part de Son Altesse Royale le Prince Régent de vous exprimer que Son Altesse Royale envisage, avec plaisir, les
sen-

voted towards the completion of a proposed Canal from *Montreal* to *La Chine*. His Majesty's Government duly appreciating the many important objects with which that work is connected, are greatly interested in its early execution; and I await only further instructions upon the subject, to proceed to carry it into effect.

Gentlemen of the Legislative Council, and
Gentlemen of the House of Assembly,

I cannot omit to press upon your consideration, the importance of further promoting the Internal Communications of the Province, and of making effectual provision for the full accomplishment of an object of such obvious and general utility.

You will, I doubt not, justify the firm reliance which I place on your loyal attachment to the Person and Government of your Sovereign, and your enlightened zeal for the public service; nor will you, I trust, disappoint my confident expectation, that this Session of the Provincial Parliament will be distinguished for accordant exertion, and efficient dispatch, in conducting the public business.—You may be assured, that on my part, I shall be most cordially disposed to second your laudable endeavors, by a ready co-operation in every measure which may tend to advance the interests, and promote the welfare, of this Province.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That a Committee of seven Members be appointed, to prepare and report, with all convenient speed, the draft of an Address, in answer to His Excellency the Administrator in Chief's Speech, delivered this day to both Houses of the Provincial Parliament.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Lee*, Mr. *Davidson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Borgia*, and Mr. *A. Stuart*, do compose the said Committee.

ORDERED, That His Excellency's Speech be referred to the said Committee.

Mr.

sentimens de Patriotisme et d'Esprit public que vous avez encore nouvellement manifestés, par le Vote d'une Somme d'Argent, à être employée pour la Construction d'un Canal, depuis Montréal jusqu'à La Chine. Le Gouvernement de Sa Majesté apprécie les objets importants, qui sont essentiellement liés à cette entreprise, et s'intéresse à la mettre promptement en exécution, et je n'attends pour cet effet, que des instructions ultérieures.

*Messieurs du Conseil Législatif, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Je ne puis omettre de rappeler à votre considération d'une manière particulière combien il est important de promouvoir plus efficacement les communications intérieures de la Province, et de faire des réglemens convenables pour l'accomplissement d'un objet d'une utilité si générale.

Vous justifierez, je n'en doute pas, la ferme confiance que j'ai dans votre attachement loyal à la personne et au Gouvernement de votre Souverain, et dans votre zèle éclairé pour le service Public, non plus que je ne serai frustré dans la conviction intime où je suis que la présente Session du Parlement Provincial sera distinguée par des efforts mutuels et une attention efficace à la dépêche des affaires publiques.

Soyez persuadés que de ma part je serai disposé à seconder vos louables efforts en coopérant dans toutes les mesures qui pourront tendre à promouvoir les intérêts et le bien-être de cette Province.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU. Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé pour préparer et faire rapport avec toute la diligence convenable d'un projet d'Adresse en réponse à la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef délivrée ce jour aux deux Chambres du Parlement Provincial.

ORDONNE Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Lee*, Mr. *Davidson*, Mr. *Tascheureau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Borgia* et Mr. *A. Stuart*, composent ledit Comité.

ORDONNE, Que la Harangue de Son Excellence soit référée audit Comité.

Mr. Speaker communicated to the House, a Report received by him from the Clerk, of the present state of the Library, pursuant to a Standing Order of the 10th March, 1802.

Mr. Speaker also communicated to the House, the Clerk's Report relating to his appointment of *Robert Christie*, Esquire, Advocate, to be Law Clerk, under a Resolution of the House of the 14th March, 1815, and to the Extra Assistants in his Office, pursuant to a Resolution of this House of the 13th February, 1813.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lee*,

RESOLVED, That this House doth approve of the Clerk's appointment of *Robert Christie*, Esquire, Advocate, to be Law Clerk, for the purpose of preparing Bills and other Law Papers.

A Petition of *Jacques Morin*, of the County of *Hertford*, yeoman, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the erecting of a Draw Bridge over *River Ouelle*, opposite the Church, about two arpents from the usual passage, would greatly promote the conveniency, and facilitate the communication of the inhabitants and travellers.—That the Petitioner is willing, at his own risk and expense, to erect and maintain a Draw Bridge over the said River, at the place above mentioned, provided an Act of the Provincial Parliament is passed, authorising the same, and vesting the sole and exclusive right to the said Bridge, in the Petitioner, his heirs or assigns, with the right of erecting a Gate, and of exacting and receiving, as Toll thereon, such rates as the Provincial Parliament, in its wisdom, may deem just and proper, for the term of fifty years, and from thence 'till the public shall see fit to pay him the amount of the value of the said Bridge.—The Petitioner therefore prays, that the House will take the premises into consideration, and pass an Act in his favor, for the purposes aforesaid.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Després*,

Re.

Mr. l'Orateur a communiqué à la Chambre un Rapport qu'il a reçu du Greffier, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, conformément à un Ordre permanent du dixième Mars mil huit cent deux.

Mr. l'Orateur a aussi communiqué à la Chambre le Rapport du Greffier, concernant la nomination de *Robert Christie*, Ecuyer, Avocat, pour être le Clerc en Loi, d'après la Résolution de la Chambre du quatorzième Mars, mil huit cent quinze, et concernant les Ecrivains extraordinaires dans son Office, conformément à une Résolution de cette Chambre du treizième Février mil huit cent treize.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lee*,

RESOLU, Que cette Chambre approuve la nomination faite par le Greffier de *Robert Christie*, Ecuyer, Avocat, pour être Clerc en Loi, à l'effet de préparer les Bills et autres papiers relatifs aux Lois.

Une Pétition de *Jacques Morin*, du Comté de *Hertford*, Cultivateur, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :—Que l'érection d'un Pont sur la *Rivière Ouelle*, vis-à-vis la Chapelle, à environ deux arpens au dessus de l'Eglise ou du passage actuel, augmenteroit beaucoup l'aifance et la facilité de la communication des Habitans et des Voyageurs.—Que le Pétitionnaire se proposeroit d'ériger et maintenir à ses frais et dépens un Pont levé sur la dite rivière, au susdit endroit, si le Parlement Provincial vouloit passer un acte pour l'y autoriser et le déclarer revêtu de la propriété du Pont, pour lui ses hoirs et ayans cause ; pendant l'espace de cinquante année et de là jusqu'à ce que le public trouve à propos de payer au Pétitionnaire la valeur dudit Pont, avec le droit d'ériger une barrière, et d'exiger et recevoir pour le passage sur ledit Pont, tels droits que le Parlement Provincial, dans sa sagesse, jugera convenables.—C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de prendre sa requête en considération et de passer un Acte en sa faveur pour les fins proposées.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Després*,

D

RE-

RESOLVED, That the Petition of *Jacques Morin*, be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report the same to the House, as it shall appear to them, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Després*, Mr. *Roi*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

A Petition of *Pierre Casgrain*, Esquire, Seigneur of the *River Ouelle*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Borgia*, and the same was received and read, SETTING FORTH—That the Petitioner has given public notice in the *Quebec Gazette*, bearing date the 5th April, 1815, that he intends to apply to the Legislature in the present Session, for the purpose of obtaining the exclusive privilege to erect a Toll Draw-Bridge over the *River Ouelle*.—That the Petitioner has already made the necessary preparations, and purchased the materials for the erection of the said Bridge, which will be commenced early in the Spring, and finished in November next.—That the Petitioner, in pursuance of sundry titles which he is ready to exhibit, is proprietor of the said River, and in which he is in possession of the rights of Toll; therefore prays, that the House will be pleased to give their assent to a Bill, granting him the exclusive privilege of building the said Toll Draw-Bridge over the said *River Ouelle*, (or any other Toll Bridge) at the actual place where the Ferry Boat now passes, with such rights and privileges as to the same may appertain; or a Bill granting to the Petitioner such indemnification as the House may be pleased, for the loss of his rights of property, in case that somebody else should be permitted to erect the same over the said River.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Roi*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee to whom the Petition of *Jacques Morin* is referred.

A Petition of *Louis Grégoire*, Master Carpenter of *Ste. Marie Nouvelle Beauce*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Bourdages*, and the same was received and read;—SET-

TING

RÉSOLU, Que la Pétition de *Jacques Morin* soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport à la Chambre ainsi qu'il avisera, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que *Mr. Blanchet, Mr. Borgia, Mr. Desprès, Mr. E. F. Roi* et *Mr. Bourdages* composent ledit Comité.

Une Pétition de *P. Casgrain, Ecuyer, Seigneur de la Rivière Ouelle*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par *Mr. Borgia*, laquelle a été reçue et lue, **EXPOSANT** :—Que le Pétitionnaire a donné avis dans la Gazette de Québec, en date du 5 Avril 1815, qu'il se propose de s'adresser à la Législature en la présente Session, à l'effet d'obtenir le privilège exclusif d'ériger un Pont Levis de Péage, sur la *Rivière Ouelle*.—Que le Pétitionnaire a déjà fait les préparatifs nécessaires, et l'achat des matériaux convenables pour l'érection dudit Pont, qui sera commencé de bonne heure au printems et qui sera fini en Novembre prochain.—Et comme le Pétitionnaire, en vertu de divers titres qu'il est prêt d'exhiber, est propriétaire de ladite Rivière, sur laquelle il est en possession du droit de péage, il conclut à ce qu'il plaise à la Chambre donner son assentiment à un Bill accordant au Pétitionnaire le privilège exclusif de bâtir ledit Pont Levis de péage (ou autre pont de péage) sur ladite *Rivière Ouelle*, au lieu où est le passage actuel du Bac, avec tels droits et privilèges qui y pourront appartenir, ou un Bill accordant au Pétitionnaire telle indemnité qu'il plaira à la Chambre octroyer pour la perte de son droit de propriété au cas qu'il fût permis à quelque autre d'ériger ledit pont sur ladite Rivière.

Sur motion de *Mr. Borgia*, secondé par *Mr. Roi*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Jacques Morin*.

Une Pétition de *Louis Grégoire, Maître Charpentier de Sainte Marie Nouvelle Beauce*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par *Mr. Bourdages*, laquelle a été reçue et lue, **EXPO-**

SETTING FORTH:—That the erecting of a Bridge over the *River Etchemin*, in the Parish of *St. Henry*, near the Church of the said Parish, would considerably promote the conveniency of the inhabitants in the neighbourhood, and the public in general, and facilitate the communication between the adjacent Parishes and Concessions, and would also considerably promote the establishment of the Lands in the interior parts of the country.—That the Petitioner is willing, at his own risk and expense, to erect and maintain a Bridge over the said River, at the place above mentioned, provided an Act of the Provincial Parliament is passed, authorising the same, and vesting the sole and exclusive right to the said Bridge in the Petitioner, his heirs and assigns, with the right of erecting a Gate, and of exacting and receiving, as Toll thereon, such rates, and under such conditions, as the Provincial Parliament, in its wisdom, may conceive just and proper.—The Petitioner therefore prays, that the House will take the premises into consideration, and will be pleased to pass an Act in his favor for the purposes aforesaid.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report the same to the House, as it shall appear to them, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Huot*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, and Mr. *E. F. Roi*, do compose the said Committee.

A Petition of *Jean Marie Langlois*, alias *Germain*, of *St. Hyacinthe*, County of *Richelieu*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Bourdages*, and the same was received and read, SETTING FORTH:—That the Petitioner has, with great expense, purchased a certain lot of Land, and a Bridge resting on props, which was erected many years ago over the *River Yamaska*, at the foot of the water fall, opposite the Village which is in the Parish of *St. Hyacinthe*. The Petitioner feeling assured of the necessity there is for the existence of such a Bridge, and also of the benefit which the public thence derives, and being desirous of giving to the same additional security and public utility,

SANT :—Qu'il seroit très-avantageux au Public en général qu'il y eût un pont sur la *Rivière Etchemin* en la Paroisse *Saint Henry* près de l'Eglise d'icelle ou aussi près que les circonstances pourroient le permettre afin de faciliter la communication à un nombre de Paroisses, qui y est souvent obstruée par cette Rivière.—C'est pourquoi le Pétitionnaire a recours à la Chambre pour la prier de passer un Bill pour autoriser le Pétitionnaire à bâtir un Pont de péage sur ladite *Rivière*, sous tels règles, réglemens, clauses et conditions que la Chambre dans sa justice et sa sagesse trouvera convenables.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport à la Chambre ainsi qu'il avisera ; avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Huot*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson* et Mr. *E. F. Roi* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Jean Marie Langlois dit Germain*, de *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Bourdages*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :—Qu'il auroit acquis à grands frais un certain terrain et Pont à Chevalet, bâti depuis plusieurs années sur la *Rivière Yamaska*, au pied de la Cascade, vis-à-vis le Village de la Paroisse de *Saint Hyacinthe*.—Que le Pétitionnaire convaincu de la nécessité d'un tel pont et de l'avantage que le Public en retire et désirant en augmenter la sûreté et utilité publique s'adresse humblement à la Chambre pour être autorisé à construire ou faire construire à ses propres frais un Pont de Péage sur la dite *Rivière Yamaska* au pied de la Cascade,

avec

utility, humbly applies to the House for the purpose of being authorised to construct, at his own expense, a Toll Bridge over the said *River Yamaska*, at the foot of the water-fall, with such privileges, terms and conditions, as the Legislature of this Province may be pleased to grant, and for the purpose of soliciting an Act for that purpose.—The Petitioner therefore prays, that it may please the House to take into consideration his Petition, and to do therein as in their wisdom they may deem meet.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Després*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report the same to the House, as it shall appear to them, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Malhiot*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malhiot*,

RESOLVED, That a Special Committee of five Members be appointed, for the purposes of enquiring into the present state of Agriculture in this Province, to mark its decline or progress, whether there exists impediment to its improvement, and what may be the means proper for its encouragement; and to report the whole from time to time, by Bill or otherwise, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Cherrier*, and Mr. *Roi* do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

The House adjourned.

Saturday.

avec les mêmes privilèges, clauses et conditions que la Législature de cette Province peut accorder, et en obtenir un Acte.—Le Pétitionnaire conclut à ce qu'il plaise à la Chambre prendre sa présente requête en considération et y faire droit.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Després*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport à la Chambre ainsi qu'il avisera ; avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Malhiot*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Bellét* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malhiot*,

RESOLU, Qu'il soit appointé un Comité spécial de cinq Membres pour s'enquérir de l'état de l'agriculture dans cette Province, examiner si elle a décliné ou fait quelques progrès, s'il existe quelque empêchement à son avancement et quels sont les moyens de l'encourager, et faire rapport de tems à autre par Bill ou autrement ; avec pouvoir d'envoyer querir toutes personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Cherrier* et Mr. *E. F. Roi* composent ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi,

Saturday, 27th January, 1816.

ON motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of having an Agent or Agents in *Great Britain*, for the purpose of attending to the interests of this Province, whenever it may be requisite.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Administrator in Chief, praying that His Excellency would be pleased to order the persons to whom it may appertain, to lay before this House, during the present Session, a Plan of such Water Courses and Drains, as exist, or that it may be necessary to make, in the Upper and Lower Towns, and in the Suburbs of *Quebec*; together with an Estimate of the Expenses which would be incurred in the making of such Water Courses and Drains; and that this House will provide means for defraying the expense of such Plan and Estimate.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Lee*, and Mr. *Bourdages*, do present the said Address to His Excellency the Administrator in Chief.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of building an Hospital, as a refuge to Indigent Sick Persons, and to afford them Medical treatment.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

Samedi, le 27 Janvier, 1816.

SUR motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Dénéchau,

RESOLU, Que Mardi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer la nécessité d'avoir un Agent ou des Agens dans la *Grande-Bretagne*, à l'effet de veiller aux intérêts de cette Province, lorsque l'occasion pourra le requérir.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Bellet,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur en Chef, pour prier Son Excellence de vouloir bien ordonner à qui il appartiendra, de mettre devant cette Chambre, pendant la présente Session, un plan des Canaux et Aqueducs faits ou qui sont nécessaires à faire dans la Haute et Basse-Ville et Faubourgs de *Québec*, avec une estimation des frais pour faire lesdits Canaux et Aqueducs ; et que cette Chambre pourvoira aux dépenses desdits plan et estimation.

ORDONNE, Que Mr. Taschereau, Mr. Blanchet, Mr. Lee et Mr. Bourdages présentent ladite Adresse à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Huot,

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est convenable de bâtir une Maison d'Hôpital pour le refuge et le traitement médical des pauvres malades.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Bourdages,

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and of Lighting the said Cities.

A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Bourdages*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That having learned through the public Papers, and from Notices posted up at the Door of the Parish Church of *St. Hyacinthe*, that *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, of the said Parish of *St. Hyacinthe*, Joiner, intends to apply to the Legislature of this Province, during the present Session, in order to obtain an exclusive right of erecting, or causing to be erected, at his own expense, a Toll Bridge at the foot of the water-fall of the *River Yamaska*, opposite to the Village which is in the said Parish of *St. Hyacinthe*, at the spot where there is a little Island, which would much enhance the commodiousness and security of the said Bridge.—That the Petitioners feeling assured of the great utility of such a Bridge, and that the spot whereon the said *Jean Marie Langlois* intends to erect or cause the same to be erected, is that which is the most safe, and the best adapted to the convenience of the public, from its proximity to the Church, to the Mill, and to the said Parish of *St. Hyacinthe*, would consider themselves as neglecting to encourage the public welfare, and as failing in the duties of justice and of gratitude, were they not to give every support to the said *Jean Marie Langlois*, who both personally, and by means of the person of whom he purchased at great expense, was the first who conferred on the public the benefit it derives from the existence of a Bridge on props over the said *River Yamaska*, and who is willing to convert that Bridge, which at present is merely a temporary one, and the state of which renders it inconvenient and unsafe, into a Bridge possessing stability and permanence, whereby the safety and convenience of the public would be materially augmented.—The Petitioners therefore pray the House to take into consideration their humble Petition, and also to grant the prayer of the Petition of the said *Jean Marie Langlois*.

On

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est convenable d'établir un Guer et éclairer les Villes de Québec et de Montréal.

Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Saint Hyacinthe* dans le Comté de *Richelieu*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Bourdages*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :—Qu'étant informés par les Papiers publics et Affiches à la porte de l'Eglise de la dite Paroisse de *St. Hyacinthe*, que *Jean Marie Langlois* dit *Germain*, menuisier, en la dite Paroisse de *St. Hyacinthe*, se propose de s'adresser et faire application à la Législature de cette Province, dans la présente Session, pour obtenir un Privilège exclusif de construire ou de faire construire à ses propres frais un Pont de péage au pied de la Cascade de la Rivière *Yamaska* vis-à-vis le village de la dite Paroisse de *Saint Hyacinthe*, à une petite Ile, qui faciliteroit beaucoup la commodité et la sûreté dudit pont—Les Pétitionnaires convaincus de la grande utilité d'un tel Pont et que la place où ledit *Jean Marie Langlois* se propose de le construire ou de le faire construire est la place la plus sûre et la plus commode au public, par la proximité à l'Eglise, Moulin et Village de ladite Paroisse de *St. Hyacinthe*, croiroient manquer à l'encouragement du bien public, à la justice et à la reconnoissance, s'ils refusoient tout appui audit *Jean Marie Langlois*, qui par lui même et par celui de qui il auroit acquis à grands frais, auroit procuré le premier l'avantage au Public d'un Pont à Chevalet sur ladite Rivière *Yamaska*, et qui veut bien convertir ce Pont temporaire, toujours incommode et dangereux, en un Pont stable et permanent qui augmenteroit beaucoup la sûreté et commodité du Public. C'est pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre prendre en considération leur très humble Pétition ; et accorder les fins de la Pétition dudit *Jean Marie Langlois*.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Malhiot*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee to whom is referred the Petition of *Jean Marie Langlois*.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 29th January, 1816.

A PETITION of divers Inhabitants of the County of *Cornwallis*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Borgia*, and the same was received and read; SETTING FORTH: That having read in the *Quebec Gazette*, two advertisements, bearing date the 5th April, 1815, whereof one is signed by *Jacques Morin*, and the other by *Pierre Casgrain*, giving public notice that they the said *Jacques Morin* and *Pierre Casgrain*, will make application to the Legislature during the present Session, in order to obtain an exclusive right to build certain Bridges, to wit: the said *Jacques Morin* a Toll Bridge over the *River Ouelle*, near the Chapel, and the said *Pierre Casgrain* a Toll Draw-Bridge over the said River.—That being moreover informed, that the said *Pierre Casgrain* intends to erect the said Toll Draw-Bridge at that part of the River at which there is at present a Ferry, and that he has even already proceeded to make preparations, and purchases of the materials necessary for the erection of such a Bridge, they beg leave to represent:—That the crossing of the said *River Ouelle*, in a Scow or otherwise, is dangerous, and is frequently suspended in the Summer time, and impracticable in Autumn, in the Spring, and even in the Winter, by reason of the ebbing and flowing of the Tides of the *St. Lawrence*.—That the said *River Ouelle* is equally navigable in that part of it which is near the Chapel, as at that part where the Ferry is established.—That the Banks and Shores of the said River are less steep, more level, and consequently less liable to crumble away, and that the bottom of the River is more firm, at the Ferry, than in the vicinity of the

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Malhiot*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *J. M. Langlois*.

Alors, sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 29 Janvier, 1816.

UNE Pétition de divers habitans du Comté de *Cornwallis*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Borgia*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :—Que les Pétitionnaires ayant lu dans la *Gazette de Québec*, deux avertissemens datés du 5 Avril, 1815, signés l'un *Jacques Morin* et l'autre *Pierre Casgrain*, informant le public qu'ils s'adresseront à la Législature en la présente Session à l'effet d'obtenir le privilège exclusif de construire ; Savoir : ledit *Jacques Morin* un Pont de péage sur la *Rivière Ouelle* près de la Chapelle, et ledit *Pierre Casgrain*, un Pont levis de péage sur la même Rivière.—En outre que les Pétitionnaires étant informés que ledit *Pierre Casgrain* se propose d'ériger ledit Pont levis de péage au lieu où est le passage actuel du Bac et même qu'il a déjà commencé à faire les préparatifs et achats des matériaux nécessaires pour telle érection, ils supplient la Chambre qu'il leur soit permis de représenter que la traverse de ladite *Rivière Ouelle* avec le Bac ou autrement, est dangereuse, et très souvent interrompue en Été et impraticable l'Automne, le Printems et même l'Hyver, attendu le flux et reflux du Fleuve *Saint Laurent*.—Que la dite *Rivière Ouelle* est aussi navigable auprès de la Chapelle qu'elle l'est au passage actuel du Bac.—Que les écores et bords de ladite Rivière sont beaucoup moins à-pic, plus applanis et par conséquent moins exposés à ébouler, et le fond d'icelle Rivière plus ferré au passage actuel du Bac qu'auprès de la Chapelle.—Qu'il est d'ail.

the Chapel.—That the interest of the public, and especially that of travellers, will be better consulted by the erection of a Bridge at the place where the Ferry exists at present, (as being in the same line with the shortest and straightest of the Post Roads) than at a place in the vicinity of the Chapel.—Wherefore, the Petitioners pray, that it may please the House to pass a Bill to grant to the said *Pierre Casgrain*, or to any other person, an exclusive right of erecting a Draw-Bridge, or Bridge of some other description, (being a Toll Bridge,) at the spot where at present the Ferry exists over the said River.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee to whom the Petitions of *Jaeques Morin*, yeoman, and *Pierre Casgrain*, Esquire, are referred.

Mr. *Blanchet*, from the Committee appointed to prepare an Address of Thanks to His Excellency the Administrator in Chief, for his Speech to both Houses at the opening of the present Session of the Provincial Parliament, reported, that the Committee had prepared an Address accordingly, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and then delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, as followeth:

d'ailleurs de l'intérêt du public, notamment des voyageurs, qu'un Pont soit plutôt érigé au passage actuel du Bac (comme étant sur le Chemin de poste le plus court et le plus droit) qu'auprès de la Chapelle. — C'est pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre passer un Bill accordant audit *Pierre Casgrain* ou à tout autre le privilège exclusif d'ériger un Pont-levis ou autre pont de péage audit lieu où est le passage actuel du Bac.

Sur motion de *Mr. Borgia*, secondé par *Mr. Bellet*,

ORDONNE, Que ladite requête soit référée au Comité auquel ont été référées les Requêtes de *Jacques Morin*, Cultivateur, et *Pierre Casgrain*, Ecuyer.

Mr. Blanchet, du Comité nommé pour préparer une Adresse de Remercimens à Son Excellence l'Administrateur en Chef, pour sa Harangue aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session du Parlement Provincial, a fait rapport que le Comité avoit préparé une Adresse en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier comme suit, savoir :

TO HIS EXCELLENCY

SIR GORDON DRUMMOND,

Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief of the Government of the Provinces of Upper and Lower-Canada, Vice-Admiral of the same, Lieutenant-General Commanding His Majesty's Forces in the said Provinces of Upper and Lower-Canada, and their several Dependencies, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

WE His Majesty's dutiful and Loyal Subjects, the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, beg leave to return Your Excellency our humble thanks for your Speech at the opening of this Session.

When circumstances required the presence in *England* of His Excellency Sir *George Prevost*, for whom we entertain so grateful a recollection, His Royal Highness has afforded additional proof of his paternal solicitude for the welfare of this Province, in committing the Administration of its Government to Your Excellency, whose conspicuous services during the late contest with the United States of *America*, bear such honorable testimony of that native patriotism and military talent, of which it is the glory of this Province to have produced so brilliant an example in the person of Your Excellency.

It would have proved to us a source of inexpressible comfort and sincere satisfaction, to have received from Your Excellency any favorable account respecting the indisposition of our venerable Sovereign; yet, however deeply we regret that Your Excellency has no such information to impart, it is still a consolation to be assured, that His Majesty has no corporeal suffering, and continues in a state of undisturbed tranquillity.

The

A SON EXCELLENCE

SIR GORDON DRUMMOND,

Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef du Gouvernement des Provinces du Haut et du Bas-Canada, Vice Amiral d'icelles, Lieutenant Général Commandant les Forces de Sa Majesté dans lesdites Provinces du Haut et du Bas-Canada et leurs différentes Dépendances, &c. &c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

NOUS les fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, prions Votre Excellence de nous permettre de lui offrir nos remerciemens de Votre Harangue à l'ouverture de cette Session,

Des circonstances ayant requis la présence en *Angleterre* de Son Excellence le Chevalier *Prevost*, dont nous conservons de si précieux souvenirs, Son Altesse Royale nous a donné une nouvelle preuve de sa sollicitude paternelle pour le bien-être de cette Province, en commentant l'Administration de son Gouvernement aux soins de Votre Excellence, dont les services distingués durant la dernière guerre avec les *Etats-Unis d'Amérique*, donnent des témoignages si honorables de ce patriotisme et de ces talens militaires dont cette Province se glorifie d'avoir donné un exemple si brillant dans la personne de Votre Excellence.

Ce seroit pour nous une consolation bien grande et une vraie satisfaction que de recevoir de Votre Excellence des nouvelles favorables sur l'indisposition de notre Vénérable Souverain ; mais quelques grands que soient les regrets que nous en éprouvons nous avons néanmoins la consolation d'être assurés que Sa Majesté ne souffre point et continue de vivre dans un état de tranquillité parfaite.

F

La

The total overthrow, and final exile, of the Usurper, whose insatiable ambition has deluged the world with blood; the restoration, once more, of the Family of *Bourbon* to the Throne of their Ancestors; the general Peace which has been given back to *Europe* by the magnanimous exertions of the Allied Powers; and the high distinction obtained by the British Forces, under the conduct of the illustrious Duke of *Wellington*, consummated and crowned by the glorious victory of *Waterloo*, while they elate our hearts with the liveliest joy, awaken in us a profound and graceful sense of the goodness of Divine Providence, so conspicuously manifested in these great events.

Among those matters of internal concern, which have been the object for which we are assembled, we shall apply our immediate attention to the necessity of renewing the Militia Act, and such others as, being about to expire, it may appear necessary to continue.

In consequence of the arrival in the neighbouring States, of many discontented adventurers, and mischievous agitators, from the Continent of *Europe*, we shall take into consideration the revival of the "Act for establishing regulations respecting Aliens," with such modifications as, under such circumstances, it shall appear to us proper to adopt.

We see with satisfaction, that the Executive Government has redeemed its pledge to the public, by paying in Cash the Army Bills which were in circulation.

We shall give to the Statement of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenditure for the last Year, which Your Excellency may order to be laid before us, every attention which the subject requires.

We receive with the most perfect respect, the communication which i. has pleased Your Excellency to make to us on the part of His Royal Highness the Prince Regent, assuring us that His Royal Highness receives with much pleasure, the additional proofs of our patriotism, and our humble efforts, in voting a sum towards the opening of a Canal
pro-

La chute totale et finalement l'exil de l'Usurpateur dont l'ambition insatiable a fait couler des flots de sang, le retour de la famille des *Bourbons* sur le trône de leurs ancêtres, la paix générale rendue à l'*Europe* par les efforts magnanimes des puissances alliées ; les brillans succès obtenus par les armées Britanniques, sous le Commandement de l'illustre Duc de *Wellington*, couronnés par la victoire glorieuse de *Waterloo*, en remplissant nos cœurs de la joie la plus vive, réveillent en nous un sentiment profond de gratitude pour la bonté de la Divine Providence, si singulièrement manifestée dans ces grands événemens.

Parmi les objets qui concernent l'intérieur de cette Province et pour lesquels nous sommes appelés, nous porterons notre attention immédiate sur la nécessité de renouveler l'Acte de Milice et tels autres qui, sur le point d'expirer, paroîtront devoir être continués.

En conséquence de l'arrivée du continent de l'*Europe*, dans les Etats voisins, de plusieurs aventuriers mécontents et de perturbateurs méchans, nous prendrons en considération le renouvellement de l'Acte qui pourvoit à des réglemens concernant les Etrangers, avec telles modifications que dans ces circonstances nous croirons devoir adopter.

Nous voyons avec satisfaction, que le Gouvernement Exécutif a rempli son engagement envers le public, en payant en argent les Billets de l'Armée qui étoient en circulation.

Nous donnerons à l'Etat que Votre Excellence doit mettre sous nos yeux, du Revenu Provincial de la Couronne et des Dépenses de l'Année dernière, l'attention qu'il exige de notre part.

Nous recevons avec le plus profond respect la communication que Votre Excellence veut bien nous faire de la part de Son Altesse Royale le Prince Régent, qu'elle voit avec plaisir les preuves additionnelles de notre patriotisme et de nos humbles efforts, en votant une somme pour aider à ouvrir un Canal proposé entre *Montréal* et *La Chine*.

projected between *Montreal* and *La Chine*. We feel much pleasure in learning, that His Majesty's Government duly appreciates the important advantages which will be derived from that work, and that Your Excellency awaits only further instructions upon the subject, to proceed towards carrying it into effect.

We remark with peculiar satisfaction, that solicitude for the evolution of the resources, and for the promotion of the prosperity of this Colony, which Your Excellency evinces by recommending to our consideration the importance of further promoting the Internal Communications of the Province, and we shall hasten to make ample provision for the accomplishment of an object of such obvious and general utility.

Your Excellency may confide in our loyal attachment to the sacred Person and to the Government of our Sovereign, as well as in our zeal for the public welfare; and we receive with acknowledgement the assurance that Your Excellency will second our efforts, and co-operate with us in every measure which may tend to advance the interests, and promote the welfare, of this Province.

On motion of *Mr. Blanchet*, seconded by *Mr. Davidson*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon each paragraph of the said Address, separately.

Accordingly, the first to the eighth paragraph of the said Address, inclusive, were again severally read, and the question being separately put upon each, they were severally agreed to by the House.

The ninth paragraph of the Address being again read, and the question put thereon, the House divided:

Yeas 17
Nays 2

So it was carried in the affirmative.

The

Nous sommes bien aises d'apprendre que le Gouvernement de Sa Majesté apprécie justement les grands avantages qui doivent résulter de cette entreprise, et que Votre Excellence n'attend plus que des instructions ultérieures pour procéder à l'exécution de ce projet.

Nous remarquons avec une satisfaction particulière, l'intérêt que Votre Excellence témoigne prendre au développement des ressources, et à l'avancement de la prospérité de cette Colonie, en recommandant à notre prochaine considération, l'importance d'améliorer les communications intérieures de cette Province ; et nous nous empresserons de faire d'amples provisions pour accomplir cet objet d'une utilité si évidente et si générale.

Votre Excellence peut compter sur notre attachement loyal à la Personne sacrée et au Gouvernement de Notre Souverain, et sur notre zèle pour le service public ; et nous recevons avec reconnoissance l'assurance de Votre Excellence, de seconder nos efforts et de coopérer avec nous dans toutes les mesures qui pourront tendre à promouvoir les Intérêts et augmenter le bien-être de cette Province.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Davidson*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe de ladite Adresse.

En conséquence le premier paragraphe de ladite Adresse et les suivans jusqu'au huitième inclusivement, ont été séparément lus de nouveau, et la question étant séparément mise sur chaque, ils ont été chacun accordés par la Chambre.

Et le neuvième paragraphe de l'Adresse étant lu de nouveau, et la question mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 17
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Les

The residue of the paragraphs of the said Address being read, and the question separately put thereon, they were agreed unto by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Address.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the said Address be engrossed.

RESOLVED, That the Address of this House, to His Excellency the Administrator in Chief, be presented to His Excellency by the whole House.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Cherrier*, do wait upon His Excellency the Administrator in Chief, to know His Excellency's pleasure, when he will be attended by this House with its Address.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred His Majesty's Writ for the Election of a Member for the County of *Bedford*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The said Report is as followeth :

Your Committee having gone through the Papers submitted to its consideration, is of opinion :—That in the County of *Bedford*, there has not been any Election of a Member to serve in this Assembly, in the room of *Henry Georgen*, and that the issuing of a new Writ of Election, is therefore necessary.—Your Committee conceives it to be proper to observe, that by the Return of the Returning Officer, *François Médard Petrimoulx*, it appears that he is guilty as follows :—Of having taken upon himself to decide a matter, to the decision of which this
House

Les autres paragraphes de ladite Adresse étant lus, et la question séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Adresse.

Sur motion de *Mr. Blanchet*, secondé par *Mr. Bellet*.

ORDONNE, Que ladite Adresse soit grossyée.

RESOLU, Que l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence l'Administrateur en Chef soit présentée à Son Excellence par toute la Chambre.

ORDONNE, Que *Mr. Blanchet*, *Mr. Bellet*, *Mr. Davidson* et *Mr. Cherrier* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur en Chef pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec Son Adresse.

Mr. Taschereau, du Comité auquel avoit été référé le *Writ* de Sa Majesté pour l'Election d'un Membre pour le Comté de *Bedford*, a fait rapport, que le Comité en avoit examiné le contenu, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a delivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit :

Notre Comité ayant examiné les papiers soumis à sa considération est d'opinion, qu'il n'y a point eu d'Election faite dans le Comté de *Bedford*, pour élire un Membre pour servir dans cette Assemblée à la place de *Henry Georgan*; et qu'en conséquence un autre *Writ* d'Election doit être émané. — Votre Comité croit devoir observer que par le retour de *François Médard Pétrimoult*, l'Officier Rapporteur, il est coupable d'avoir pris sur lui de décider une chose, qu'il appartenoit à cette

House is alone competent, to wit, the legality of the notices which he had given; of not having executed the Writ, of having himself put an end to the Election, and of not having returned a Member to serve in this House.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Report be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Bourdages*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Louis Grégoire*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The said Report is as followeth:

Your Committee having ascertained that the Petitioner, *Louis Grégoire*, has in all respects conformed to the rules prescribed by this House for the introduction of Private Bills, is of opinion, that the prayer of the Petitioner is well founded.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill to authorise *Louis Grégoire* to erect a Toll Bridge over the *River Etchemin*, Parish of *St. Henry*, County of *Dorchester*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RE-

à cette Chambre seule de décider, savoir : la légalité des Avertissemens qu'il avoit donnés, de n'avoir pas exécuté le *Writ*, d'avoir lui-même arrêté l'Election et de n'avoir pas rapporté un Membre pour servir dans cette Chambre.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Bourdages*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Louis Grégoire*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir ; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où le rapport a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit :

Votre Comité s'étant assuré que le Pétitionnaire *Louis Grégoire* s'étoit en tout conforme aux règles de cette Chambre pour l'introduction des Bills privés, est d'opinion que le Pétitionnaire est bien fondé dans sa demande.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Louis Grégoire* à construire un Pont sur la Rivière *Etchemin*, dans la Paroisse de *Saint Henry*, Comté de *Dorchester*, pour fixer les droits de péage sur celui, et qui pourroit à des réglemens pour ledit Pont.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Saturday next.

A Petition of *J. F. X. Ferrault*, Esquire, one of the Clerks of the Peace for the District of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by *Mr. Taschereau*, and the same was received and read;—**SETTING FORTH**:—That he was under Indenture to qualify himself to be received an Attorney, when War was declared with the United States of *America*.—That desiring to contribute to the defence of this country, he proposed to raise the Corps of Voltigeurs; that his plan having been adopted, he has had the pleasure to co-operate in a great measure in the formation of that Corps, the services of which have been evident.—That he himself has served as well in that Corps as in others, during the War, not foreseeing that he would lose his right of admission to the Bar, unless he finished the time required to serve by his Indenture, which time he is unable to bestow at the present moment, having had the honor of being appointed one of the Clerks of the Peace for the District of *Québec*, and his time being now due to the public in that capacity; so that no mode of relief appears to remain, except that of an application to the Provincial Legislature, praying that it would be pleased to pass an Act, qualifying him for admission as an Advocate, Counsel, Solicitor, &c. in all His Majesty's Courts in this Province, by exempting him, under the peculiar circumstances which exist in his case, from completing the one year's remains which remains unexpired, of the term limited by his Indentures aforesaid.

On motion of *Mr. Taschereau*, seconded by *Mr. Gauvreau*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report their opinion thereon, by Bill or otherwise, with all convenient speed, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That *Mr. Taschereau*, *Mr. A. Stuart*, *Mr. Borgia*, *Mr. Dénechau*, and *Mr. Lee*, do compose the said Committee.

RÉSOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Une Pétition de *J. F. X. Perrault*, Ecuyer, un des Greffiers de la Paix pour le District de Québec, a été présentée à la Chambre par *Mr. Taschereau*, laquelle a été reçue et lue, **EXPOSANT** :—Que le Pétitionnaire étoit sous Brevet aux fins de se qualifier pour être reçu Avocat, lorsque la guerre s'est déclarée avec les Etats-Unis de l'Amérique; que poussé par le désir de contribuer à la Défense de son Pays, il proposa de lever le Corps des Voltigeurs; que son plan ayant été adopté, il a eu le plaisir de coopérer en grande partie à la formation de ce corps, dont les services ont été évidens.—Que lui même il a servi, tant dans ce Corps, que dans d'autres, pendant toute la guerre, ne prévoyant pas qu'il perdrait pendant ce tems son privilège d'être reçu au Barreau, à moins de servir le tems qui lui restoit à faire sous son Brevet, lequel tems il ne peut donner actuellement, ayant eu l'honneur d'être nommé un des Greffiers de la Paix du District de Québec, et son tems étant dû au public en cette qualité; ensorte qu'il ne lui reste d'autre ressource, que de s'adresser au Parlement pour le prier instamment de passer un Acte le rendant habile à être reçu Avocat, Conseil, Procureur et Solliciteur dans les Cours de Sa Majesté en cette Province, et l'exemptant de l'année qui lui restoit à faire d'apprentissage pour cette fin.

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Gauvreau*,

RÉSOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et faire rapport de son opinion, par Bill ou autrement, avec toute la dépêche convenable; avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que *Mr. Taschereau*, *Mr. A. Stuart*, *Mr. Borgia*, *Mr. Dénéchau* et *Mr. Lee* composent ledit Comité.

A Petition of divers Inhabitants of the County of *Devon*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Després*, and the same was received and read; SETTING FORTH:—That the Act for making, repairing and altering, the Highways and Bridges in this Province of *Lower-Canada*, at present in force in the said Province, does not oblige proprietors to enclose their Highways on both sides.—That upon the Front Road in the said County of *Devon*, and more especially upon the Highway along the Bank of the *St. Lawrence*, leading to *Quebec*, there are many spaces upon which no inclosure whatever has as yet been made.—That by the said Act it is enacted, that Cattle of any description found at large, or straying in any Highway enclosed on both sides, may lawfully be seized and detained, by the Surveyor or owner of such Highways.—That the want of any enactment in the said Act, as at present in force, obliging every proprietor to enclose his Land on both sides of the said Highways, occasions much detriment to the public, for the reasons following, to wit:—Persons who are under the necessity of going in the night time for the Curate, the Surgeon, or the Midwife, are impeded by Cattle, which lie down in such Highways as are not enclosed, whereby the Horses taking fright, upset the Carriages they are harnessed to, and occasion is given to the happening of alarming and even fatal accidents to such persons, and to all others travelling by night.—There is no power given by that Law to seize and detain Cattle so at large and straying in such Highways as are not enclosed.—Persons employed in conducting hordes of Oxen, droves of Sheep, or other Cattle, are liable to great delay on the Road to *Quebec*, from the circumstance of their being obliged, upon arriving at every such part of the Highway as is not enclosed on either side, to drive or cause them to be driven along the beach, or through the woods, or in some other direction, whereby considerable injury is sustained by the persons driving them, in consequence of their being delayed beyond the proper time for their arrival; and great damage may be done to the meadows, and to the fields after the grain is down. Wherefore, the Petitioners beg leave humbly to solicit the Legislature, if in its wisdom it shall deem meet, to pass an Act for the enclosing of the Highways above designated, on both sides, with good and sufficient fences, composed of Posts and Pickets, by the persons who may be proprietors of the portions of Land through which such Highways pass,

in

Une Pétition de divers habitans du Comté de *Devon*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Després*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT : — Que l'Acte pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts dans cette Province, en force, n'oblige pas les propriétaires à clore leurs chemins Royaux — Que dans le Comté de *Devon*, il y a plusieurs endroits dans le Chemin Royal de front, et notamment dans le chemin Royal (le long du fleuve *Saint Laurent*) qui conduit à *Québec*, où il a plusieurs espaces et étendues dans ledit chemin Royal qui ne sont aucunement clos. — Que l'Acte sus-mentionné dit positivement que les animaux et bestiaux trouvés libres ou vaguans dans aucun grand chemin enclos des deux côtés pourront être légalement saisis et détenus par les Inspecteurs ou sous Inspecteurs desdits grands chemins. — Que vû qu'il paroît que ledit Acte des chemins actuellement en force n'oblige pas chaque propriétaire à clore son terrain des deux côtés dans lesdits grands chemins Royaux, il en résulte un grand préjudice au public pour les raisons suivantes : —

1^o. Que ceux qui sont obligés d'aller querir de nuit les curés, chirurgiens et sages-femmes, trouvent des animaux couchés dans lesdits chemins non clos, ce qui occasionne souvent que les chevaux prennent l'épouvante, quelquefois font renverser les voitures, et dans l'un ou l'autre desdits cas peuvent causer des faillifemens et même la mort, non seulement aux personnes des professions susdites, mais à toutes autres personnes qui sont obligées de voyager la nuit. — 2^o. En ce que l'on ne peut prendre ou faire prendre lesdits animaux ainsi errans dans lesdits grands chemins non clos, la Loi n'y ayant pas pourvu. — 3^o. Que ceux qui sont dans le cas de conduire ou faire conduire des troupeaux de bœufs, moutons, ou autres bestiaux, lorsqu'ils sont dans leur route pour *Québec*, retardent beaucoup leurs conducteurs, en ce qu'ils sont obligés lorsqu'ils arrivent auxdits endroits ou étendues de chemins qui ne sont nullement clos, de les courir ou faire courir, soit sur les grèves, dans les bois ou autres lieux où il se rencontre de tels chemins, ce qui leur cause souvent des dommages considérables, en ne se rendant pas à tems à leur destination, et lesquels dits animaux peuvent aussi entrer dans les terres ensemencées et sur les prairies, et y causer aussi de grands dommages. — C'est pourquoi les Pétitionnaires prennent la liberté de recourir à la Chambre pour que (dans sa sagesse si elle le trouve convenable) elle veuille bien passer un Acte aux fins d'ordonner que lesdits chemins Royaux soient clos de chaque côté avec de bonnes

clô.

in order to the obviating and preventing of such accidents and damage as aforesaid.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of building an Hospital, as a refuge to Indigent Sick Persons, and to afford them Medical treatment, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Cherrier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and of Lighting the said Cities, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Malhiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

After

clôtures en poteaux et en perches par les propriétaires des terres où les dits grands chemins passeront, afin de prévenir les dommages et accidens sus-mentionnés.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de bâtir une maison d'Hôpital pour le refuge et le traitement médical des pauvres malades.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire,

Mr. *Cherrier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Cherrier* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est convenable d'établir un Guet dans les Cités de *Québec* et *Montréal*, et d'éclairer lesdites Cités.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Malhiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Après

After which the names of the Members present were taken down as followeth, viz :

Mr. SPEAKER.

Messrs. *Malhiot, Gauvreau, Brehaut, Bourdages, Dénéchau, Després, Davidson, Taschereau, Prévost, Cherrier, Lagueux, Féré, and Blanchet.*

And, at nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a *Quorum*.

Tuesday, 30th January, 1816.

MR. *Blanchet*, accompanied by the other Messengers, reported, that in obedience to the orders of the House, they had waited upon His Excellency the Administrator in Chief, to know His Excellency's pleasure, when he would receive the House with its Address, and that His Excellency had been pleased to appoint to-morrow, at two o'clock in the afternoon, to receive the House, in the Castle of *Saint Lewis*.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

RESOLVED, That this House, when it does adjourn, will adjourn 'till to-morrow, at half past one o'clock in the afternoon.

Mr. *Bourdages*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Jean Marie Langlois*, as also the Petition of divers Inhabitants of the Parish of *St. Hyacinthe*, County of *Richelieu*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall please to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The

Après quoi les noms des Membres présens ont été pris comme suit, savoir :

MR L'ORATEUR,

Messieurs *Malhiot, Gauvreau, Bréhaut, Bourdages, Dénéchau, Després, Davidson, Taschereau, Prevost, Cherrier, Lagueux, Féré et Blanchet.*

Et à neuf heures du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Mardi, 30e. Janvier, 1816.

MR. *Blanchet*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport qu'en obéissance aux ordres de la Chambre ils s'étoient rendus auprès de Son Excellence l'Administrateur en Chef, pour savoir de son Excellence quand il lui plairoit recevoir la Chambre avec son Adresse : et qu'il avoit plu à Son Excellence de fixer demain à deux heures de l'après midi, pour recevoir la Chambre au Château *Saint Louis*.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourdages*,

RÉSOLU, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à à demain à une heure et demie de l'après midi.

Mr. *Bourdages*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Jean Marie Langlois*, ainsi que la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet desdites Pétitions, et avoit formé une opinion sur le tout, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a delivré à la table du Greffier où il a été lu de nouveau.

The said Report is as followeth, *viz* :

Your Committee having ascertained that the Petitioner, *Jean Marie Langlois*, conformed himself to the Rules of this House for the introduction of Private Bills, is of opinion, that the prayer of the Petitioner should be granted.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill to authorise *Jean Marie Langlois* to build a Bridge over the *River Yama-ska*, at the foot of the Cascade, Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the Rates of Toll for passing thereon, and to provide Regulations for the said Bridge.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Saturday next.

A Petition of divers Inhabitants of the Village of *Nicolet*, Parish of *St. Jean Baptiste de Nicolet*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Bourdages*, and the same was received and read;—SETTING FORTH;—That the number of Houses composing the Village of *Nicolet*, amounts at present to sixty, and will probably increase; circumstances which render proper the establishment of Regulations of Police for the maintenance of good order within the said Village.—That of late years there has occurred a great increase of population, and a corresponding extension of commerce; to the further progress of both which, additional impulse will be given by the establishment already existing, and which may in future be made, of internal communications within the said County, a County whose limits comprise nearly the whole of the Townships situated upon the Rivers of *Bécancour*, of *Nicolet*, and of *St. François*.—That the establishment of a Market Place in some convenient part of the said County, would be productive of great benefit to the inhabitants of the said County, and to the Petitioners.—That the situation of the said Village of *Nicolet*, at the

Ledit Rapport est comme suit, savoir :

Votre Comité s'étant assuré que le Pétitionnaire *Jean Marie Langlois* s'étoit en tout conformé aux formalités requises pour l'introduction des Bills privés, est d'opinion que la demande des Pétitionnaires doit être accordée.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Jean Marie Langlois* à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la Cascade, vis-à-vis le village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourroit à des réglemens pour ledit Pont.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Samedi prochain.

Une Pétition de divers Habitans du Village de *Nicolet*, Paroisse de *Saint Jean Baptiste de Nicolet*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Bourdages*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :—Que par le nombre de maisons, formant maintenant soixante, et l'augmentation probable de maisons dans ledit Village, il conviendrait qu'il y eût des réglemens de Police pour le maintien du bon ordre dans ledit Village.—Que la population et conséquemment le commerce seroient beaucoup augmentés depuis plusieurs années, et ne peuvent qu'augmenter par les communications intérieures déjà établies et qui pourront s'établir dans le Comté de *Buckinghamshire* qui inclut presque tous les Townships sur les Rivières *Bécancour*, *Nicolet* et *Saint François*.—Que l'établissement d'une place de marché dans un lieu convenable dans ledit Comté seroit très-avantageux aux Habitans dudit Comté et aux Pétitionnaires.—Que ledit Village de *Nicolet* par sa situation à l'embouchure de la Rivière *Nicolet*, sa proximité du Fleuve *Saint Laurent*, et le nombre de maisons qu'il contient, paroît

the mouth of the *River Nicolet*, its vicinity to the *St. Lawrence*, and the number of Houses of which it consists, indicate it, in the opinion of the Petitioners, as the spot which is the best adapted to the purpose. — The Petitioners therefore humbly pray, that it may please the Provincial Parliament to pass an Act establishing Regulations of Police, and for constituting a Market Place in the said Village of *Nicolet*, under such terms, conditions, limitations and provisions, as to its wisdom may seem proper.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report the same to the House, as it shall appear to them, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Bellet*, Mr. *Féré*, Mr. *Cherrier*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Blanchet*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to enquire into the state of the Country, for the purpose of ascertaining the quantum of happiness enjoyed by its inhabitants, and the means of its future improvement, with power to send for Persons, Papers and Records, and to report to the House from time to time.

ORDERED, That Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Roi*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

Mr. *Bellet* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, that the entry in the Journals of this House of the 20th March 1815, relating to the Election of a Member for the County of *Gaspé*, be now read.

The House divided upon the question :

Yeas

troit aux Pétitionnaires le lieu le plus propice à cet effet.—C'est pour-
 quoi, les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre passer
 un Acte pour établir des réglemens de Police et pour ériger une place
 de Marché dans le dit Village de *Nicolet*, sous telles clauses, conditions,
 restrictions et provisions qui, dans la sageffe seront jugées nécessaires.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bellet*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres,
 pour en examiner le contenu, et en faire rapport à la Cham-
 bre ainsi qu'il avisera, avec pouvoir d'envoyer querir les per-
 sonnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Bellet*, Mr. *Ferd*, Mr. *Cher-*
rier et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Blanchet*,

RESOLU, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour s'enquérir
 de l'état du pays, à l'effet de constater le degré de bonheur
 dont jouissent les habitans et les moyens de l'augmenter à
 l'avenir ; avec pouvoir d'envoyer chercher les personnes, pa-
 piers et records, et de faire rapport à la Chambre de tems à au-
 tre.

ORDONNE, Que Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet*, Mr.
Roi, et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Mr. *Bellet* a proposé, secondé par Mr. *Laguens*, que l'entrée du
 Journal, du vingtième Mars, Mil huit cent quinze, relativement à l'E-
 lection d'un Membre pour le Comté de *Gaspé*, soit maintenant lue.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour

Yeas 10
Nays 6

So it was carried in the affirmative, and the said entry was read, as followeth :

“ Read the order of the day, for the House to resolve into a Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Papers relative to the Election of a Member for the County of *Gaspé*.

“ The House accordingly resolved itself into the said Committee.

“ Mr. Speaker left the Chair.

“ Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

“ Mr. Speaker resumed the Chair ;

“ And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to ask for leave to sit again.

“ ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

“ RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

“ ORDERED, That Mr. *Browne* be heard either personally or by Counsel, on the Report of the Special Committee, in the first week of the next Session of the present Provincial Parliament.

“ RESOLVED, That this House will also take into its consideration, at its next Session, the gross faults and neglects, and malversations in Office, whereof *Herman Witsius Ryland*, Esquire, Clerk of the Crown in Chancery, stands accused, by the Report of the Special Committee.”

Mr.

Pour 10
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et ladite entrée a été
tue comme suit :

“ Lu l’Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de
toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoient
été référés les Papiers relatifs à l’Election d’un Membre pour le Comité
de *Gaspé*.

“ En conséquence la Chambre s’est formée en ledit Comité.

“ Mr. l’Orateur a laissé la Chaire.

“ Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

“ Mr. l’Orateur a repris la Chaire :

“ Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques
progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

“ ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

“ RESOLU, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit
Comité.

“ ORDONNE, Que Mr. *Browne* soit entendu par lui-même ou son Con-
seil sur le Rapport dudit Comité Spécial, dans la première
semaine de la prochaine Session de ce Parlement Provincial.

“ RESOLU, Que cette Chambre prendra aussi en considération, à la
Session prochaine, les fautes et négligences grossières et mal-
versations dans son Office, dont *Herman Witsius Ryland*,
Ecuyer, Greffier de la Couronne en Chancellerie, est accusé
par le Rapport du Comité Spécial.”

Mr

Mr. *Bellet* moved, seconded by Mr. *Laguette*, that *George Browne*, Esquire, sitting Member for the County of *Gaspé*, be heard in person or by his counsel, on Tuesday next, on the Report of the said Committee, concerning the said Election.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Dumont*, that the consideration of Mr. *Bellet's* motion be postponed 'till the twenty-fifth of February next.

The House divided upon the question :

Yeas 8

Nays 9

So it passed in the negative.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Borgia*,

ORDERED, That Mr. *Bellet's* motion be amended as followeth, *viz* : leave out the words "Tuesday next," and insert, "the fifteenth February next."

The main question, as amended, was then put, and agreed to accordingly.

ORDERED, That *George Browne*, Esquire, Sitting Member for the County of *Gaspé*, be heard in person or by his Counsel, on the fifteenth February next, on the Report of the Committee, concerning the said Election.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of establishing a Watch in the Cities of *Québec* and *Montreal*, and of Lighting the said Cities, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

Mr. *Bellet* a proposé, secondé par Mr. *Laguéux*, que *George Browne*, Ecuyer, le Membre siégeant pour le Comté de *Gaspé*, soit entendu par lui même ou son Conseil, Mardi prochain, sur le Rapport du Comité concernant la dite élection.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, que la considération de la motion de Mr. *Bellet*, soit remise au vingt-cinquième jour de Février prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 8

Contre 9

Ainsi elle a passé dans la négative.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Borgia*,

ORDONNE, Que la motion de Mr. *Bellet* soit amendée comme suit :
Retranchez "Mardi prochain," et insérez "le quinziesime jour de Février prochain."

La question principale, telle qu'amendée, a été alors mise et accordée ; en conséquence,

ORDONNE, Que *George Browne*, Ecuyer, le Membre siégeant pour le Comté de *Gaspé*, soit entendu par lui même ou son Conseil, le quinziesime jour de Février prochain, sur le rapport du Comité concernant ladite Election.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il seroit convenable et expédient d'établir un Guet et éclairer les Villes de *Québec* et *Montréal*,

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

I

Mr.

Mr. *Malhiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Malhiot* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall please to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read once throughout.

The said Resolution is as followeth, *viz* :

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that it would be fit and convenient to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Malhiot*, that the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

The House divided :

Yeas	13
Nays	2

So it was carried in the affirmative.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to unanimously.

RESOLVED, That this House doth concur with the said Committee, in the said Resolution.

Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dumont*, moved to resolve, that this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House,

Mr. *Malhiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Malhiot* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le rapport soit maintenant reçu.

En conséquence il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau une fois en entier.

Ladite Résolution est comme suit, savoir :

RÉSOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité qu'il seroit convenable et expédient d'établir un Guet dans les Cités de *Québec* et *Montréal*, et d'éclairer lesdites Cités.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Malhiot*, que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

La Chambre s'est divisée :

Pour	13
Contre	2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement.

RÉSOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Mr. *Blanchet* a proposé de réfoudre, secondé par Mr. *Dumont*, que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute

House, to consider the ways and means for establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, also to fix the amount to be voted to defray the expenses of such an establishment.

The House divided upon the question :

Yeas 15
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of having an Agent or Agents in *Great Britain*, for the purpose of attending to the interests of this Province, whenever it may be requisite, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred His Majesty's Writ for the Election of a Member for the County of *Bedford*, with the Papers accompanying the same, being read ;

The

la Chambre, pour considérer les voies et moyens pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités ; et aussi pour fixer le montant des sommes à voter pour défrayer les dépenses d'un tel établissement.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 15
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour considérer la nécessité d'avoir un Agent ou des Agens dans la *Grande Bretagne*, à l'effet de veiller aux intérêts de cette Province, lorsque l'occasion pourra le requérir.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelque progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial auquel avoit été référé le *Writ* de Sa Majesté pour l'élection d'un Membre pour le Comté de *Bedford*, avec les papiers qui l'accompagnent. En

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dumont* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dumont* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read.

The Resolutions contained in the said Report, are as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that in the County of *Bedford* there has been no Election of a Member in the room of *Henry Georgen*, Esquire, deceased, and that a new Writ of Election do issue.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that the Returning Officer appointed for the County of *Bedford*, *François Médard Périmoult*, Esquire, by deciding a matter, to the decision of which this House alone was competent, that is to say, the legality of the advertisements made by him, by not executing the Writ of Election, by stopping the progress of the Election for the County of *Bedford*, of his own mere private authority, and by not returning a Member to serve in this House, as by the said Writ it was commanded him, has committed an attempt against, and a high breach of the privileges of this House, as well as acts of malversation, calculated to endanger the existence of this House, if not repressed.

Re-

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dumont* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dumont* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit maintenant reçu.

En conséquence il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau.

Les Résolutions contenues dans ledit Rapport sont comme suit :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité qu'il n'y a point eu d'Élection faite dans le Comté de *Bedford* pour élire un Membre pour remplacer *Henry Georgen*, Ecuyer, décédé, et qu'un nouveau *Writ* d'Élection soit émané.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité que *François Médard Pétrimouls*, Ecuyer, Officier Rapporteur nommé pour le Comté de *Bedford*, en décidant une chose qu'il appartenoit à cette Chambre seule de décider, savoir : la légalité des avertissements qu'il avoit donnés, en n'exécutant point le *Writ* d'Élection, en arrêtant de son autorité privée l'Élection du Comté de *Bedford*, et en ne rapportant point un Membre pour servir dans cette Chambre, tel qu'il lui étoit commandé par le dit *Writ*, est coupable d'attentat et de haute infraction des Privilèges de cette Chambre, et de malversations qui mettroient l'existence de cette Chambre en danger, si elles n'étoient pas reprimées.

RESOLU

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that the said *François Médard Pétrimoult*, for the offences aforesaid, be immediately apprehended, and taken into the custody of the Sergeant at Arms.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*;

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

Accordingly, the said Resolutions were again severally read, and the question being separately put thereon, they were agreed to unanimously.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of erecting an Hospital, for the Refuge and Medical treatment of the Indigent Sick in the Towns of *Quebec* and *Montreal*, or in the neighbourhood of the same; being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Cherrier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout.

The

RÉSOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité que ledit *François Médard Périmouls*, pour lesdites offenses, soit immédiatement appréhendé, et mis sous la garde du Sergent d'Armes.

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Dumont*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées unanimement.

RÉSOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de bâtir une Maison d'Hopital pour le refuge et le traitement médical des pauvres malades dans les Villes de *Québec* et de *Montréal*, ou leurs environs.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Cherrier a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et *Mr. Cherrier* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit maintenant reçu.

En conséquence il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau.

The Resolution contained in the said Report is as followeth, *viz* :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is fit and expedient to erect an Hospital, for the refuge and Medical treatment of the Indigent Sick, in the Towns of *Quebec* and *Montreal*, or in the neighbourhood of the same.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the Resolution reported by the Committee.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to unanimously.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bourdages*,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Administrator in Chief, praying that His Excellency would be pleased to order the printing of such principal *Arrêts et Réglemens* of the Superior Council of *Quebec*; of such Ordinances and Judgments of the Intendants, deposited in the Archives of the Prothonotaries of the District of *Quebec*; and of such Registers of the Intendants, deposited in the Office of the Secretary of the Province, as have not hitherto been printed; also the printing of the principal Judgments rendered by the *Prévôté*, deposited in the Archives of the Prothonotaries of the District of *Quebec*; also the printing of the principal Commissions under the Great Seal of *Great Britain*, or the Royal Sign Manual; also the printing of the Letters Patent, and other Commissions, which have issued under the Great Seal of this Province, or under the Seal of the Governors, Lieutenant Governors, or persons who have administered His Majesty's Civil Government in this Province,
from

La Résolution contenue dans ledit Rapport est commé suit :

RÉSOLU, comme l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable et expédient de bâtir une maison d'Hopital pour le refuge et le traitement Médical des pauvres malades, dans les Villes de Québec et de Montréal, ou leurs environs.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la Résolution, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement.

RÉSOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bourdages*,

RÉSOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner l'impression des tels principaux Arrêts et Règlements du Conseil Supérieur de Québec, et Ordonnances et Jugemens des Intendans, déposés dans les archives des Protonotaires du District de Québec, et des Registres des Intendans, déposés dans le Bureau du Secrétaire de la Province, qui n'ont pas déjà été imprimés : et des principaux Jugemens de la Prévôté, déposés dans les Archives des Protonotaires du District de Québec : et d'ordonner aussi l'impression des principales Commissions sous le sceau de la *Grande-Bretagne* ou signe manuel du Roi, ainsi que des Lettres Patentes et autres Commissions sous le Grand Sceau de cette Province, ou le Sceau des Gouverneurs, Lieutenans Gouverneurs, ou des personnes ayant eu l'Administration du Gouvernement civil de Sa Majesté en cette Province, depuis l'établissement du Gouvernement de Sa Majesté en icelle, tel-

from the date of the establishment of His Majesty's Government therein, up to the present time; in the state and form in which the same exist, as deposited and enregistered in the Office of the Secretary of this Province.—That the digesting, compiling and printing, of the same, be executed under the superintendance of such person or persons as it may please His Excellency to appoint for the purpose, and that Copies of the same be distributed in the manner by Law appointed with respect to the distribution of the Acts of the Legislature;— assuring His Excellency that this House will make good the expense which may be incurred in carrying into effect the several purposes aforesaid.

ORDERED; That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Lee*, do present the said Address to His Excellency the Administrator in Chief.

Then, on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

The House adjourned.

Wednesday, 31st January, 1816.

AT the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *Saint Lewis*, with the Address of this House.

And being returned;

Mr. Speaker reported, that the House had attended upon His Excellency the Administrator in Chief, with their Address, to which His Excellency had been pleased to make the following Answer:

Gentlemen of the House of Assembly,

I receive your Address with feelings of much gratification.

The principles which you profess, and which, I have no doubt, will have their full influence on your conduct, are highly honorable to you, as loyal subjects, and as the Representatives of a free people.

Although

les et ainsi qu'elles sont déposées et enrégistrées dans le Bureau du Secrétaire de cette Province : que la rédaction et l'impression s'en fassent sous la direction de telle personne ou personnes que Son Excellence voudra bien nommer à cet effet, et qu'il en soit distribué des copies, ainsi qu'il est pourvu par la Loi pour la distribution des Actes de la Législature, assurant Son Excellence que cette Chambre fera bon de la dépense qui sera encourue pour ces objets.

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Lee* présentent ladite Adresse à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

Alors, sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, le 31 Janvier, 1816.

A L'HEURE fixée, Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *Saint Louis*, avec l'Adresse de cette Chambre.

Et étant de retour :

Mr. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence l'Administrateur en Chef, avec son Adresse, à laquelle Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse suivante :

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Je reçois votre Adresse avec les sentimens de la plus vive satisfaction.

Les principes que vous y témoignez, et qui formeront, je ne doute point, la base de votre conduite, vous sont honorables comme sujets loyaux et comme Représentans d'un peuple libre.

Quoique

Although you estimate too highly the services I have been fortunate enough to render in the defence of this my native country, I receive with pride and satisfaction, the flattering expression of your favorable opinion of them; and I assure you, that the same local attachment by which I have hitherto been animated, will increase, if possible, the readiness which, from a sense of duty alone, I should feel to co-operate in every measure tending to the advantage of the Province.

Mr. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the twenty-seventh instant, praying His Excellency would be pleased to order to be laid before this House, a Plan of Water Courses and Drains that are now made, or that it may be necessary to make, in the Upper and Lower Towns of *Quebec*, and in the Subürbs, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to say, he would give directions that the desires of the House may be complied with.

Mr. *Taschereau* read in his place a Petition of *François Vassal de Monviel*, Esquire, Lieutenant-Colonel and Adjutant-General of Militia, whose name is thereunto subscribed.

After which Mr. *Taschereau* said, that by command of His Excellency the Administrator in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; SETTING FORTH: That it will appear by Affidavit now submitted by the Petitioner, that he has recently sustained a loss in an attempt to cross from the *Rivière du Loup* to the opposite South Shore of the *St. Lawrence*, for the purpose of paying a number of Militia Men to whom indemnifications had been granted by the Commissioners, and by the Law, Pensions.—That the Petitioner has it not in his power conscientiously to assert, that such attempt to cross the River was made for the sole and express purpose aforesaid, inasmuch as he had also private affairs of his own to transact at that part of the South Shore; it is nevertheless true, that a strong induce-

Quoique vous estimiez trop sensiblement les services que j'ai eu le bonheur de rendre à mon pays natal, j'accepte avec reconnoissance, cependant, les expressions flatteuses que vous énoncez à leur égard : et je vous assure que le même attachement local qui m'a déjà animé, augmenteroit, s'il fût possible, la promptitude que le sentiment de devoir seul me fera sentir, à seconder toutes mesures qui auront pour but l'avantage de la Province.

Mr. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du vingt-septième de ce mois, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner qu'il soit mis devant cette Chambre un plan des Aqueducs et canaux qui sont déjà faits ou qu'il peut être nécessaire de faire dans la Haute et Basse Ville et dans les Faubourgs de *Québec*, avoit été présentée à Son Excellence, qui avoit bien voulu dire qu'elle donneroit des ordres conformes aux désirs de la Chambre.

Mr. *Taschereau* a lu à sa place une Pétition de *François Vassal De Monviel*, Ecuyer, Lieutenant Colonel et Adjudant Général des Milices, dont le nom y est soussigné.

Après quoi Mr. *Taschereau* a dit que, par Ordre de Son Excellence l'Administrateur en Chef, il informoit la Chambre que Son Excellence, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre agit à cet égard ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue, **EXPOSANT** :—Que par un affidavit produit par le Pétitionnaire, la Chambre verra la perte que le Pétitionnaire a soufferte, en voulant traverser de la *Rivière du Loup* au Sud du Fleuve *Saint Laurent*, avec l'intention d'y payer plusieurs Miliciens, auxquels les Commissaires avoient accordé des indemnités, et la Loi des pensions ; et quoique consciencieusement le Pétitionnaire ne puisse pas affirmer qu'il ait fait ce trajet absolument exprès, et pour cet objet, puisqu'il avoit lui-même quelques affaires dans la partie du sud, il y a été néanmoins fortement induit, sur l'assurance qu'on lui a donnée qu'il pouvoit traverser et que des voitures avoient déjà passé, desquelles plusieurs étoient chargées.—Qu'en outre la Légis-
lature

inducement to his crossing, was, that he had been assured that it was practicable to do so, and that in fact many carriages, of which some were laden, had already crossed.—That as the Session of the Legislature was approaching, the Petitioner was anxious to pay and take the receipts of such persons as it was his duty to pay, in order to enable him to lay before His Excellency the Administrator in Chief, together with the report of the Commissioners, his own general account of the several sums of money which he had received and paid, under the Acts of the 43d and 55th Geo. III.—and that his inducement to take charge of these monies, was the great difficulty in making anterior payments, which he had encountered on the part of persons on whom Pensions or Indemnifications had been conferred, by reason of his having been obliged to address them by letter repeatedly, for the purpose of requiring them to nominate Attornies to receive the monies due to them, in order to relieve those poor people from the trouble and inconvenience which they suffered from the want of that precaution.—The Petitioner therefore hopes the loss he has sustained, both of his equipage and of the sum of money alluded to, will be taken into consideration by the House, and that it will be pleased to grant him such indemnification for the same, as in its justice it may deem meet.

On motion of *Mr. Taschereau*, seconded by *Mr. Malhiot*,

ORDERED, That the said Petition, and the Papers accompanying it, be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report the same to the House, with all convenient speed, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That *Mr. Taschereau*, *Mr. Blanchet*, *Mr. Dénéchau*, *Mr. Cherrier*, and *Mr. Malhiot*, do compose the said Committee.

Mr. Blanchet, from the Committee to whom were referred the Petitions of *Jacques Morin*, yeoman, of the County of *Hertford*, *Pierre Casgrain*, Esquire, Seigneur of the *River Ouelle*, and divers Inhabitants of the County of *Cornwallis*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petitions, and had come to an opinion thereon;

lature devant prochainement s'assembler, il désiroit payer et obtenir les reçus de ceux à qui il avoit de l'argent à remettre, afin de pouvoir rendre à Son Excellence l'Administrateur en Chef, en lui transmettant le rapport des Commissaires, le compte général des différentes sommes qu'il avoit perçues et payées conformément aux Actes de la 43e. et 55e. du Règne de Sa Majesté : et que ce qui l'avoit engagé de se charger de ces argens, étoit la grande difficulté qu'il avoit éprouvée dans les payemens antérieurs, de la part de ceux à qui il avoit été accordé des pensions ou indemnités, auxquels il avoit été obligé d'écrire plusieurs Lettres, aux fins de nommer des procureurs pour toucher ce qui leur étoit dû : et en outre pour éviter à ces pauvres malheureux, le trouble et l'embaras dans lesquels cela les mettoit.—C'est pourquoi le Pétitionnaire espère que cette Chambre voudra bien prendre en considération la perte qu'il a fait de cette somme et de son équipage, et dans sa justice lui accorder telle indemnité qu'elle croira convenable.

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Malhiot*,

ORDONNE, Que ladite Pétition et les papiers qui l'accompagnent soient référés à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport à la Chambre avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que *Mr. Taschereau*, *Mr. Blanchet*, *Mr. Dénéchau*, *Mr. Cherrier* et *Mr. Malhiot* composent ledit Comité.

Mr. Blanchet, du Comité auquel avoient été référées les Pétitions de *Jacques Morin*, Cultivateur, du Comté de *Hertsford*, *Pierre Casgrain*, Ecuyer, Seigneur de la *Rivière Ouelle*, et de divers Habitans du Comté de *Cornwallis*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu desdites Pétitions, et avoit formé une opinion sur le tout, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table du Greffier où il a été lu de nouveau une fois en entier, et est comme suit :

L

Le

thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, and is as followeth:—

Your Committee having deliberated very maturely upon the claims of the Petitioners, and having ascertained that they have in all respects complied with the rules of this House, has come to the following opinion, viz :

First.—That it is expedient to erect a Draw Bridge over the *River Ouelle*.

Secondly.—That the place best adapted for being the site of such Bridge, is situate near the Chapel.

Your Committee suspends its opinion as to the preference of either of the Petitioners to the other, and leaves that point open to the decision of the House.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the said Report be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Després*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the ways and means, and to fix the probable amount of the sums to be voted for building Hospitals in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, or in their neighbourhood.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Allsopp*,

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is fit and expedient to establish Colleges in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, respectively.

On

Le Comité après avoir donné la plus mûre délibération aux demandes des Pétitionnaires, et s'être assuré qu'ils se sont en tout conformés aux règles de cette Chambre, a pris les Résolutions suivantes :

Premièrement. — Qu'il est expédient d'ériger un Pont levis sur la Rivière Ouëlle.

Deuxièmement. — Que l'endroit le plus favorable seroit de bâtir ledit Pont à l'endroit près de la Chapelle.

Quant à la préférence à donner à l'un ou à l'autre des Pétitionnaires, votre Comité suspend son opinion pour en être ordonné par la Chambre.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourlages*,

ORDONNE, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Després*,

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur les voies et moyens, et pour fixer le montant probable des sommes à voter pour bâtir une Maison d'Hôpital dans les Villes de Québec et Montréal, ou leurs environs.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Allsopp*,

RESOLU, Que Samedi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il seroit convenable et expédient d'établir un Collège dans chacune des Villes de Québec et de Montréal.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

RESOLVED, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on that part of His Excellency the Administrator in Chief's Speech, which relates to further promoting the Internal Communications of this Province.

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Laguette* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Laguette* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth:

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to provide for improving the Internal Communications of this Province.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Laguette*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Resolution of the Committee.

Mr.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur cette partie de la Harangue de Son Excellence qui regarde les communications intérieures.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lagueux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Lagueux* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier où il a été lu de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire de faire des provisions pour améliorer les communications intérieures de cette Province.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt dans la Résolution du Comité.

Mr.

Mr. *Lagueux* also acquainted the House, that he was directed by the Committee to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on the tenth day of February next, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malliot*,

RESOLVED, That a Special Committee of seven Members be appointed, to enquire what Internal Communications are most essential, and merit the earliest attention, with the expense that will attend the carrying them into effect; to report from time to time, by Bill or otherwise, and with power to send for Persons, Papers and Records.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Blanchat*, Mr. *Malliot*, Mr. *Dumont*, Mr. *Després*, and Mr. *Allsopp*, do compose the said Committee.

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to enquire if any, and what alterations and amendments, are necessary to be made to the Road Acts.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the Petition of the Inhabitants of the County of *Devon*, relating to the King's Highways, be referred to the said Committee.

Mr. *Taschereau*, one of the Commissioners appointed under the Act of the 55th Geo. III. Cap. 8, for the improvement of the Internal Communications of this Province, read in his place the Report of the said Commissioners, and then delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

On

Mr. Lagueux, a aussi informé la Chambre qu'il lui étoit enjoint par le Comité de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que le dixième jour de Février prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur motion de **Mr. Taschereau**, secondé par **Mr. Malhiot**,

RESOLU, Qu'un Comité spécial de sept Membres soit nommé pour s'enquérir quelles communications intérieures sont plus essentielles et plus pressantes, et des frais nécessaires; pour faire rapport de tems à autre par Bill ou autrement, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes, papiers et records.

ORDONNE, Que **Mr. Taschereau**, **Mr. Boundages**, **Mr. Blanchet**, **Mr. Malhiot**, **Mr. Dumont**, **Mr. Després**, et **Mr. Allsopp**, composent ledit Comité.

ORDONNE, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir des changemens et amendemens, si aucuns en quels, qu'il y a à faire aux Loix des Chemins.

Sur motion de **Mr. Després**, secondé par **Mr. Lagueux**,

ORDONNE, Que la Pétition des Habitans du Comté de Devon, concernant les chemins de Roi, soit référée audit Comité.

Mr. Taschereau, un des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. 3. chap. 8. pour l'amélioration des Communications intérieures de cette Province, a lu a sa place le Rapport desdits Commissaires, et ensuite l'a délivré a la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

OR-

ORDERED, That the said Report be referred to the Special Committee on Internal Communications.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Dumont,

ORDERED, That the said Report be inserted in the Journals of the House.

For the said Report, see Appendix (A.) at the end of this Volume.

Then, on motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Després,

The House adjourned till Friday next.

Friday, 2d February, 1816.

MR. Blanchet read in his place a Petition of François Vassal de Monviel, Esquire, Lieutenant-Colonel and Adjutant-General of Militia, whose name is thereunto subscribed.

At which Mr. Blanchet said, that by command of His Excellency the Administrator in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read, SETTING FORTH :
That by an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intitled, "An Act to grant an Annuity to such Militia Men as were Wounded during the late War with the United States of America, and to apply a sum of Money therein mentioned, to aid and assist His Majesty in defraying the Expenses of the Militia, incurred during the said War, and also to indemnify certain Officers of Militia, and the Families of such Militia Men as were Killed in the said War," the duty of paying the Pensions therein mentioned, to the Wounded, and to the Widows of the Killed, is assigned to the Petitioner; and that it has been

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé au Comité spécial sur les communications intérieures.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dumont*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit inséré dans les Journaux de la Chambre.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) à la fin de ce Volume.

Alors, sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, le 2e. Février, 1816.

MR. *Blanchet* a lu à sa place une Pétition de *François Vassal De Monviel*, Ecuyer, Lieutenant Colonel et Adjudant Général des Milices, dont le nom y est souffigné.

Après quoi Mr. *Blanchet* a dit, que par ordre de Son Excellence l'Administrateur en Chef, il informoit la Chambre que Son Excellence ayant été informée de l'objet de la Pétition, consentoit à ce que la Chambre agit à cet égard, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue, EXPOSANT :—Que comme par un Acte passé dans la 55e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder une pension annuelle aux Miliciens qui ont été blessés pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis de l'Amérique, et faire l'application d'une Somme d'Argent y mentionnée pour aider Sa Majesté à défrayer les dépenses de la Milice, encourues pendant ladite Guerre, et à indemniser certains Officiers de Milice, et les familles des Miliciens qui ont été tués pendant ladite Guerre," la Chambre a jugé à propos d'imposer au Pétitionnaire le devoir de payer lesdites pensions aux Blessés, et aux Veuves de ceux

M

qui

the pleasure of His Excellency the Administrator in Chief, further to order, that the Petitioner do pay to the Widows or Children of such Militia Men as have been Killed, the amount allowed to them by the Commissioners in that behalf appointed.—The Petitioner most humbly prays, that inasmuch as no pay is annexed to the additional duty aforesaid, and as that additional duty greatly increases the business to be performed by him, it may please the House to take his case into consideration, and that it will please, in its great wisdom, to do therein as the services of the Petitioner may induce the House to consider proper.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malhiot*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee to whom was referred the Petition of Lieutenant-Colonel *Vassal*, presented to this House on Wednesday last.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Amiot*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to enquire what alterations are necessary to the Act of the 54th Geo. III. Cap. 7, intituled, "An Act to establish Post Houses in different parts of this Province," with power to send for Persons and Papers, and to report by Bill or otherwise, with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Allsopp*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Borgia*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Malhiot*, seconded by Mr. *Amiot*,

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to enquire into the state of the Post Office, and the causes of delays in the arrival of the Mails.

The House being informed that *R. R. Loring*, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Administrator in Chief, was waiting at the
Door

qui auront été tués, et qu'il a plu, en outre, à Son Excellence l'Administrateur en Chef, d'ordonner audit Pétitionnaire de payer aux Veuves ou Enfans des Miliciens qui auront été tués, le *quantum* des indemnités qui leur aura été accordé par les Commissaires appointés à cet effet — Qu'il lui soit permis de représenter très-humblement à la Chambre d'Assemblée, qu'aucune paye n'étant attachée à ce devoir additionnel, et le surcroît d'ouvrage que cela lui procure, cette Chambre voudra bien prendre en considération le présent exposé, et que dans sa grande justice elle fera ce que, dans sa sagesse, elle croira être légitimement dû audit Pétitionnaire pour ses services.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Mulhiot*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition du Lieutenant Colonel *Vassal De Monviel*, présentée à cette Chambre Mercredi dernier.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Amiot*,

RESOLU, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour s'enquérir des changemens nécessaires à l'Acte de la 54^e. année, George III. chap. 7, intitulé, "Acte pour établir des maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," avec pouvoir d'envoyer querir les Papiers et personnes, et de faire rapport par Bill ou autrement, avec toute diligence convenable.

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Allsopp*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Dumont*, et Mr. *Borgia*, composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Mulhiot*, secondé par Mr. *Amiot*,

ORDONNE, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir de l'état de la Poste aux Lettres, et des causes des délais et retardemens de l'arrivée des Malles.

La Chambre ayant été informée que *R. R. Loring*, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence l'Administrateur en Chef, attendoit

Door, he was called in, and delivered the following Message from His Excellency the Administrator in Chief, after reading the same :

GORDON DRUMMOND, *Administrator in Chief.*

THE Administrator in Chief has received the commands of His Royal Highness the Prince Regent, to make known to the House of Assembly of this Province, his pleasure on the subject of certain charges preferred by that House against the Chief Justice of the Province, and the Chief Justice of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*.

With respect to such of those charges as relate to acts done by a former Governor of the Province, which the Assembly presuming to be improper or illegal, imputed by a similar assumption to advice given by the Chief Justice to that Governor, His Royal Highness has deemed that no inquiry could be necessary ; inasmuch as none could be instituted without the admission of the principle, that the Governor of a Province might, at his own discretion, divest himself of all responsibility on points of political government.

With a view, therefore, to the general interests of the Province, His Royal Highness was pleased to refer for consideration, to the Lords of the Privy Council, such only of the charges brought by the Assembly, as related to the Rules of Practice established by the Judges in their respective Courts, those being points upon which, if any impropriety had existed, the Judges themselves were solely responsible.

By the annexed Copy of His Royal Highness' Order in Council, dated the 29th June, 1815, the Administrator in Chief conveys to the Assembly the result of this investigation, which has been conducted with all that attention and solemnity, which the importance of the subject required.

In making this communication to the Assembly, it now becomes the duty of the Administrator in Chief, in obedience to the commands of His Royal Highness the Prince Regent, to express the regret with which His Royal Highness has viewed their late proceedings against two persons

à la porte, il a été appelé, et étant à la Barre, il a délivré le Message suivant de Son Excellence l'Administrateur en Chef, après l'avoir lu :

GORDON DRUMMOND, *Administrateur en Chef.*

L'ADMINISTRATEUR en Chef a reçu ordre de Son Altesse Royale le Prince Régent de faire connoître à la Chambre d'Assemblée de cette Province, son bon plaisir concernant certaines accusations portées par cette Chambre, contre le Juge en Chef de la Province et le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal.

Quant aux accusations qui concernent les Actes faits par un ci-devant Gouverneur de la Province, lesquels Actes, l'Assemblée, ayant pris sur elle de les trouver injustes ou illégaux, a imputés, par une semblable supposition, aux avis donnés par le Juge en Chef à ce Gouverneur, Son Altesse Royale a jugé qu'une enquête ne pouvoit être nécessaire, en ce qu'elle ne pouvoit être instituée, sans admettre le principe que le Gouverneur d'une Province peut à sa propre discrétion se dévêtir de toute responsabilité sur des points de Gouvernement Politique.

Son Altesse Royale ayant en vue l'intérêt général de la Province, il lui a plu en conséquence de référer à la considération des Lords du Conseil Privé, telles Accusations seulement portées par la Chambre d'Assemblée, qui avoient rapport aux Règles de Pratique établies par les Juges dans leurs Cours respectives, étant des points sur lesquels, s'il eût existé quelque chose qui ne fût point convenable, les Juges en devenoient les seuls responsables.

Par la Copie ci-annexée de l'Ordre en Conseil de Son Altesse Royale, en date du 29. Juin, 1815, l'Administrateur en Chef transmet à l'Assemblée le résultat de cette investigation, laquelle a été conduite avec toute l'attention et la solennité qu'exigeoit l'importance du sujet.

En faisant cette communication à l'Assemblée, il est maintenant du devoir de l'Administrateur en Chef, en obéissance aux ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent, d'exprimer le regret avec lequel Son Altesse Royale a envisagé les derniers procédés de la Chambre d'Assem-

sons who have so long and so ably filled the highest Judicial Offices in the Colony; a circumstance the more to be deplored, as tending to disparage, in the eyes of the inconsiderate and ignorant, their character and services, and thus to diminish the influence to which, from their situation, and their uniform propriety of conduct, they are justly entitled.

The above communication embracing such only of the charges preferred against the said Chief Justices, as relate to the Rules of Practice and as are grounded on advice assumed to have been given by the Chief Justice of the Province to the late Sir James Craig, the Administrator in Chief has been further commanded to signify to the Assembly, that the other charges appeared to His Majesty's Government, to be, with one exception, too inconsiderable to require investigation, and that (namely the one against the Chief Justice of the Court of King's Bench for the District of Montreal, which states him to have refused a Writ of Habeas Corpus) was, in common with all the charges which do not relate to the Rules of Practice totally unsupported by any evidence whatever.

G. D.

GORDON DRUMMOND, *Administrator in Chief.*

A True Copy:

L. S.

At the Court of Carlton House, the 29th June, 1815.

PRESENT:

His Royal Highness the PRINCE REGENT, in Council.

WHEREAS there was this day read at the Board, a Report from a Committee of the Lords of His Majesty's Most Honorable Privy Council, dated the 24th of this instant, in the words following, viz.:

“Your

d'Assemblée, contre deux personnes qui remplissent depuis si long-tems et avec tant d'habileté les plus hauts devoirs Judiciaires dans la Colonie ; circonstance d'autant plus fâcheuse qu'elle tend à avilir, aux yeux de l'inconsidéré et de l'ignorant, leurs caractères et leurs services, et par là à diminuer l'influence à laquelle elles ont un juste droit d'après leur situation et leur bonne conduite uniforme.

La communication ci-dessus n'ayant seulement rapport qu'aux accusations préférées contre lesdits Juges en Chef pour ce qui concerne les Règles de Pratique et à celles qui sont fondées sur des avis supposé avoir été donnés par le Juge en Chef de la Province au Feu Sir *James Craig*, l'Administrateur en Chef a de plus en ordre de signifier à la Chambre d'Assemblée que les autres accusations, à l'exception d'une seule, avoient paru au Gouvernement de Sa Majesté, de trop peu d'importance pour requérir une investigation, et que celle nommément contre le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, qui l'accuse d'avoir refusé un *Writ d'Habeas Corpus*, étoit en commun avec les autres accusations qui n'ont point de rapport aux Règles de Pratique, totalement dépourvue de tout témoignage quelconque.

GORDON DRUMMOND, Administrateur en Chef.

Vraie Copie.

L. S.

À la Cour, à la Maison de Carlton, le 29 Juin, 1815.

PRÉSENT :

Son Altesse Royale le PRINCE REGENT, en Conseil.

VU qu'il a été ce jour lu un Rapport d'un Comité des Lords du Très-Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, en date du 24^e du présent mois, dans les termes suivans, savoir :

“ Ayant

“ Your Royal Highness having been pleased, by your Order in Council of the 10th December last, in the name and on the behalf of His Majesty, to refer unto this Committee a Letter from Earl *Bathurst*, one of His Majesty's Principal Secretaries of State, to the Lord President of the Council, transmitting a Copy of a Letter from Sir *George Prevost*, dated *Quebec*, the 18th of March, 1814, forwarding an Address of the House of Assembly of *Lower-Canada*, to Your Royal Highness, with certain articles of complaint therein referred to, against *Jonathan Sewell*, Esquire, His Majesty's Chief Justice of the Province of *Lower-Canada*, and *James Monk*, Esquire, Chief Justice of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, and also transmitting a Memorial from the Executive Council, Judges in the Court of Appeals, and of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, and of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, in the said Province of *Lower-Canada*, praying to be included in the examination and decision of the said articles of complaint, together with a Petition from the said *Jonathan Sewell*, Esquire; in which Letter the said Earl *Bathurst* requests that so much of the said complaints of the House of Assembly, as relate to the Rules of Practice stated to have been introduced by the said Chief Justices into their respective Courts, may be submitted to Your Royal Highness in Council, in order that if such Rules shall be found to have been introduced, it may be decided whether in so doing, the said Chief Justices have exceeded their authority.

“ The Lords of the Committee, in obedience to Your Royal Highness' said Order of Reference, have taken the said Letter and its Inclosures into consideration, and having received the opinion of His Majesty's Attorney and Solicitor General, and been attended by them thereupon, and having maturely deliberated upon the complaints of the said House of Assembly, so far as they relate to the said Rules of Practice, their Lordships do agree humbly to report as their opinion to Your Royal Highness, that the Rules which are made the subject of such complaint of the said House of Assembly of *Lower-Canada*, against the said Chief Justices, *Jonathan Sewell*, Esquire, and *James Monk*, Esquire, which their Lordships observe were not made by the said Chief Justices, respectively, upon their own sole authority, but by them in conjunction with the other Judges of the respective Courts, are all Rules for the
Regula-

Ayant plû à Votre Altesse Royale, par votre ordre en Conseil du 10e. Décembre dernier, pour et au nom de Sa Majesté, de référer à ce Comité une Lettre du Comte *Bathurst*, l'un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, au Lord Président du Conseil, transmettant copie d'une Lettre de Sir *George Prevost*, datée, Québec, le 18e. de Mars, 1814, accompagnée d'une Adresse de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, à Votre Altesse Royale, avec certains Articles de plainte y mentionnés contre *Jonathan Sewell*, Ecuyer, Juge en Chef de Sa Majesté pour la Province du *Bas-Canada*, et *James Monk*, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, et aussi transmettant un mémoire des Membres du Conseil Exécutif Juges de la Cour d'Appel, et des Juges puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Québec*, et de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, dans ladite Province du *Bas-Canada*, demandant à faire partie dans l'examen et décision sur lesdits Articles de plainte, ensemble avec la requête dudit *Jonathan Sewell*, Ecuyer, par laquelle Lettre ledit Comte *Bathurst* requiert qu'autant desdites plaintes de la Chambre d'Assemblée qui ont rapport aux Règles de Pratique, lesquelles sont représentées comme ayant été introduites par lesdits Juges en Chef dans leurs Cours respectives, soit soumis à Votre Altesse Royale en Conseil, afin que s'il est établi que telles Règles ont été introduites, il soit décidé si lesdits Juges en Chef en formant ces Règles ont outrepassé leur autorité.

« Les Lords du Comité en obéissance audit ordre de référence de Votre Altesse Royale, ont pris en considération ladite lettre et les Papiers y inclus, et après avoir reçu l'opinion du Procureur de Sa Majesté et du Solliciteur Général, qui à cette fin ont assisté à ce Comité, et après avoir mûrement délibéré sur les plaintes de ladite Chambre d'Assemblée, en autant qu'elles ont rapport auxdites Règles de Pratique, leurs Seigneuries sont convenues de faire rapport humblement à Votre Altesse Royale, que les règles qui sont déclarées être le sujet de telle plainte de la part de ladite Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, contre lesdits Juges en Chef, *Jonathan Sewell*, Ecuyer, et *James Monk*, Ecuyer, lesquelles règles leurs Seigneuries observent n'ont point été faites par lesdits Juges en Chef respectivement, purement de leur autorité privée, mais par eux conjointement avec les autres Juges des Cours respectives, sous toutes ces Règles concernant le Règlement de

Regulation of the Practice of their respective Courts, and within the scope of that power and jurisdiction with which, by the Rules of Law, and by the Colonial Ordinances and Acts of Legislation, these Courts are invested, and consequently that neither the said Chief Justices, nor the Courts in which they preside, have, in making such Rules, exceeded their authority, nor have been guilty of any assumption of Legislative power.

His Royal Highness the Prince Regent having taken the said Report into consideration, was pleased, in the name and on the behalf of His Majesty, and by and with the advice of His Majesty's Privy Council, to approve thereof, and to order, as it is hereby ordered, that the said complaints, so far as they relate to the said Rules of Practice, be, and they are hereby dismissed this Board.

(Signed) JAS. BULLER, G. D.

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Després, Resolved, That a call of this House be made on Wednesday the fourteenth day of February instant.

Resolved, That such Members as shall not then attend, be sent for in custody of the Serjeant at Arms, attending this House.

Ordered, That Mr. Speaker do cause Circular Letters to be written, inclosing to them Copies, signed by the Clerk of this House, of the two preceding Resolutions.

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Bellef,

Ordered, That the Message from His Excellency the Administrator in Chief, received this day, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, on the fourteenth day of this month, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

la Pratique de leurs Cours respectives, et dans les limites de ce pouvoir et de cette Jurisdiction dont ces Cours sont revêtues par les Règles de la Loi, par les Ordonnances Coloniales et par les Actes de la Législature, conséquemment, que ni lesdits Juges en Chef ni les Cours sur lesquelles ils président, n'ont en faisant telles Règles outrepassé leur autorité, et ne sont point coupables de s'être arrogé un pouvoir Législatif.

Son Altesse Royale le Prince Regent, ayant pris ledit rapport en considération, a bien voulu, pour et au nom de Sa Majesté, et par et de l'avis du Conseil Privé de Sa Majesté, approuver ledit rapport, et ordonner, ainsi qu'il est par le présent ordonné, que lesdites plaintes, en tant qu'elles ont rapport auxdites Règles de Pratique, soient et elles dont par le présent renvoyées par ce Conseil.

(Signé)

JAMES BULLER.

G. D.

Sur motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Després,

RESOLU, Qu'il soit fait un appel nominal de cette Chambre le quatorzième de Février, présent mois.

RESOLU, Qu'on envoie querir sous la garde du Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ceux des Membres qui ne seront pas alors présents.

ORDONNE, Que Mr. l'Orateur fasse écrire immédiatement des Lettres Circulaires aux Membres absens, leur transmettant des copies des deux Résolutions précédentes, signées du Greffier de cette Chambre.

Sur motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Bellet,

ORDONNE, Que le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, reçu ce jour, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que le quatorzième jour de ce mois, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, sur ledit Message.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bourdages*,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Administrator in Chief, acquainting His Excellency that under a Resolution of this House of the fourteenth of March last, the Clerk, at the opening of the present Session, submitted to this House, for their approbation, his appointment of *Robert Christie*, Esquire, Advocate, to be Law Clerk, for the purpose of preparing Bills and other Law Papers; and this House having concurred in the said appointment, humbly prays that His Excellency will be pleased to grant to the said *Robert Christie*, for his services aforesaid, such annual Salary as in his wisdom he shall see fit, and that the Salary be charged to the Fund by Law appropriated for that purpose, and if the said Fund should be found insufficient, that this House will make good the same.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Malhiot*, Mr. *Allsopp*, and Mr. *Dumont*, do present the said Address to His Excellency the Administrator in Chief.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the ways and means to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for Lighting the said Cities, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Bourdages*,

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur en Chef, informant Son Excellence qu'en vertu d'une Résolution de cette Chambre du quatorze Mars dernier, le Greffier a soumis à cette Chambre, à l'ouverture de la présente Session, pour son approbation, l'appointement de *Robert Christie*, Ecuyer, Avocat, pour être Clerc en Loi, afin de préparer les Bills, et autres papiers, et la Chambre ayant concouru dans ledit appointement, prie humblement Son Excellence de vouloir bien accorder audit *Robert Christie*, pour ses services comme susdit, tel Salaire que Son Excellence, dans sa sagesse jugera convenable; et que ledit Salaire soit chargé sur le fonds approprié par la Loi, à cet usage; et que si ce fonds ne suffit pas, cette Chambre en fera bon.

ORDONNE, Que *Mr. Taschereau*, *Mr. Malhiot*, *Mr. Allsopp*, et *Mr. Dumont*, présentent ladite Adresse à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

La l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer les voies et moyens pour établir un Guet, dans les Cités de Québec et de Montréal, et pour éclairer lesdites Cités.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dénéchau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et *Mr. Dénéchau*, a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plaisoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu demain.

La

The House being informed that Mr. Burns, one of the Commissioners appointed by His Excellency the Commander in Chief, to fix the Rate of Exchange under the Army Bill Act, attended at the Door, he was called in, and at the Bar presented to the House thirteen Monthly Returns of the Director of the Army Bill Office, from the 27th February, 1815, to the 29th January, 1816, inclusive, laid by the Director of the Army Bill Office before the said Commissioners.

And the Titles of the said Returns were read.
 For the said Returns, see Appendix (B) at the end of this Volume.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of having an Agent or Agents in Great Britain, for the purpose of attending to the interests of this Province, whenever it may be requisite, being read;

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Denechau,

ORDERED, That the said order be postponed.

RESOLVED, That this House will, on the fourteenth instant, resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, to consider on the ways and means, and to fix the probable amount to be voted for building Hospitals in the Cities of Quebec and Montreal, or in their neighbourhood, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Cherrier took the Chair of the Committee.

Mr.

La Chambre ayant été informée que **Mr. Burns**, un des Commissaires nommés par Son Excellence le Commandant en Chef, pour fixer le Change, en vertu de l'Acte des Billets de l'Armée, attendoit à la porte, il a été appelé, et étant à la Barre, il a présenté à la Chambre treize Retours de chaque mois, du Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, depuis le 27 Février, 1815, jusqu'au 29. Janvier, 1816, inclusivement, qui ont été mis devant lesdits Commissaires par le Directeur du Bureau des Billets de l'Armée.

Et les titres desdits Retours ont été lus.

Pour lesdits Retours, voyez Appendice (B.) à la fin de ce Volume.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer la nécessité d'avoir un Agent ou des Agens dans la *Grande Bretagne*, à l'effet de veiller aux intérêts de cette Province, lorsque l'occasion le requerra.

Sur motion de **Mr. Blanchet**, secondé par **Mr. Dénéchan**,
ORDONNE, Que ledit ordre soit remis.

RESOLU, Que le quatorzième de ce mois, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer les voies et moyens et fixer le montant probable des sommes à voter pour bâtir une maison d'Hopital dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, ou dans leurs environs.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. **Cherrier** a pris la Chaire du Comité.

Mr.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned.

Saturday, 3d February, 1816.

THE House being informed that Lieutenant-Colonel *Vassal*, Adjutant-General of Militia, one of the Commissioners appointed under the Act of the 5th Geo. III. Cap. 10, to determine the quantum of indemnity to be granted to the Parents of Militia Men Killed during the late War with the United States of America, attended at the Door, he was called in, and at the Bar, delivered in the Report of the said Commissioners.

And the Title of the said Report was read.

For the said Report, see Appendix (C) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

RESOLVED, That the said Report be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report the same to the House, with all convenient speed, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Borgia*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Déligny*, do compose the said Committee.

Mr.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Chernien* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairait de la recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Lagüeux*, La Chambre s'est ajournée.

Samedi, le 3 Février, 1816.

LA Chambre ayant été informée que le Lieutenant Colonel *Vassal*, Adjudant Général des Milices; l'un des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 55e. année du Règne de Sa Majesté, chap. 10, pour déterminer le *quantum* des indemnités à accorder aux parens des Miliciens qui ont été tués durant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, attendoit à la porte, il a été appelé, et étant à la Barre, il a déposé le Rapport desdits Commissaires.

Et le titre dudit Rapport a été lu.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (C.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dumont*,

RESOLU, Que ledit Rapport soit référé à un Comité spécial de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes, papiers et records.

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Borgia*, Mr. *Dumont* et Mr. *Déligny*, composent ledit Comité.

O

Mr.

Mr. *Taschereau* read in his place a Petition of divers Electors of the County of *Leinster*, whose names are thereunto subscribed, against the Election and Return of *Michel Prevost*, Esquire, for the said County.

Mr. Speaker acquainted the House, that he had received the Recognition of divers Electors, to prosecute the complaint contained in the said Petition.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the said Petition be received.

The House divided:

Yeas 16

Nays 4

So it was carried in the affirmative;

And the said Petition was received and read:—SETTING FORTH:—That at the last Election for the said County of *Leinster*, holden in the Borough of *L'Assomption*, on the eighth day of June last, and kept open upon the ninth and tenth days of the same month, for the Election of a Representative to serve in the House of Assembly of this Province, for the said County, in the room of *Jacques Lacombe*, Esquire, adjudged incapable of sitting and voting in the said House of Assembly, the said Election being so holden in virtue of a Writ of Election directed to *Barthélémy Rocher*, Esquire, the Returning Officer appointed on the occasion, certain votes were given and received for *Barthélémy Joliette*, Esquire, and for *Michel Prevost*, Esquire, who were both Candidates, and were both qualified to sit and vote in the said House of Assembly.—That on the tenth day of June last, at half an hour after the hour of nine in the forenoon, the Poll was closed in a manner which was illegal, without the giving to the Electors for the said County of *Leinster* any opportunity of voting at the said Election, without any interval after the giving of the last vote, and without any notice to the Electors, by the Returning Officer, of the closing of the Poll, a notice which he was bound to give.—That on the same tenth day of June last, at the hour aforesaid, the said Returning Officer did, immediately after the closing of the Poll, illegally proclaim the said *Michel Prevost* as being elected.—That the said closing of the Poll, and proclaiming

Mr. *Taschereau* a lu à sa place une Pétition de divers Electeurs du Comté de *Leinster*, dont les noms y sont soussignés, contre l'Election et le Retour de *Michel Prevost*, Ecuyer, pour ledit Comté.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre, qu'il avoit reçu la Reconnoissance de divers Electeurs pour poursuivre la plainte contenue dans ladite Pétition.

Mr. *Taschereau* a proposé, seconde par Mr. *Huot*, que ladite Pétition soit reçue.

La Chambre s'est divisée :

Pour 16
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

En conséquence ladite Pétition a été reçue et lue, EXPOSANT :

Que lors de la dernière Election pour ledit Comté de *Leinster*, tenue au Bourg de *l'Assomption*, le huitième jour de Juin dernier, et continuée le neuf et dix du même Mois, aux fins d'élire un Représentant du dit Comté, pour servir en la Chambre d'Assemblée, en cette Province, au lieu et place de *Jacques Lacombe*, Ecuyer, déclaré inhabile de siéger et voter dans ladite Chambre d'Assemblée, ladite Election ainsi tenue en vertu d'un *Writ* d'Election, adressé à *Barthélémy Rocher*, Ecuyer, Officier Rapporteur, nommé à cet effet, il a été donné et reçu des votes pour *Barthélémy Joliette*, Ecuyer, et pour *Michel Prevost*, Ecuyer, tous deux Candidats qualifiés à siéger et voter en la dite Chambre d'Assemblée. — Que le dixième jour de Juin dernier, à neuf heures et demie du matin, le Poll a été clos d'une manière illégale et sans donner aux Electeurs dudit Comté l'occasion de donner leurs votes à ladite Election, et sans qu'il se fût écoulé aucun laps de tems, à compter du dernier vote donné, ni qu'il eût été donné par l'Officier Rapporteur aucun avis aux Electeurs de la clôture du Poll, qui devoit avoir lieu. — Que ledit jour dix Juin dernier, à l'heure susmentionnée, ledit Officier Rapporteur a illégalement proclamé élu ledit *Michel Prevost*, immédiatement après la clôture du Poll. — Que ladite clôture du Poll, la Proclamation dudit *Michel Prevost*, comme Membre élu, sont illégales et injustes, ainsi que le Retour

claiming of *Michel Prevost*, as being the Member elect, were illegal and unjust; as was also the Return thereupon by the said Returning Officer, made to this House of Assembly, in this,—that the Electors for the said County were prevented from voting, and from electing as their Representative, that person whom a majority of votes would have shewn to be the person chosen by the Electors for the said County.—That the said closing of the Poll, and proclaiming of the said *Michel Prevost*, as the Member elect thereupon made, were likewise illegal, as was also the Return of the said Election by the said Returning Officer to the House of Assembly made, in this,—that at the said closing of the Poll, there existed a majority of votes in the favor of the said *Barthélémy Joliette*, as appears upon the face of the Poll Book, which shews that the number of votes in favor of the said *Barthélémy Joliette*, was two hundred and twenty-six, whereas that in favor of the said *Michel Prevost*, was only one hundred and ninety.—That it was not competent to the said *Barthélémy Joliette*, (had he even attempted so to do) to decline in favor of the said *Michel Prevost*.—That the Electors possessed the right of electing the said *Barthélémy Joliette*, even without his own concurrence; and that it appears from the Poll Book, that the majority of the Electors who voted, had voted for the said *Barthélémy Joliette*, who was the person whom it was the duty of the Returning Officer to have proclaimed as being elected, inasmuch as the putting aside the votes given in favor of the said *Barthélémy Joliette*, so detrimental to the interests of the Electors, was beyond the power of the said Returning Officer.—That a reference to the Poll Book, remaining in the possession of the said Returning Officer, will suffice to establish to the House the truth of the statements contained in this Petition.—The Petitioners therefore, contemplating the injustice which it is evident that the Electors for the said County of *Leinster* have suffered, in consequence of the illegality of the Return which has been made of the aforesaid Election, venture to pray, that it may please the House to take into consideration this their Petition, to declare the Return of the said Election to be illegal, and to do and order thereupon, as to its wisdom shall seem meet.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*, moved to resolve, that the grounds and reasons of the complaint contained in the said Petition, if true, are sufficient to render the Election of the said *Michel Prevost*, Equivocal, void.

fait ensuite par ledit Officier Rapporteur à la Chambre d'Assemblée sur ladite Election, en ce que les Electeurs dudit Comté ont été privés de donner leurs votes, et d'être comme leurs Représentants la personne, qui, par une majorité de votes devoit être censée élue par les Electeurs dudit Comté. — Que ladite clôture du Poll, la Proclamation dudit *Michel Prevost*, comme Membre élu, qui s'en est suivie, sont également illégales, ainsi que le Retour fait par l'Officier Rapporteur à la Chambre sur ladite Election, en ce que lors de ladite clôture du Poll, ledit *Barthélémy Joliette*, avoit une majorité de votes ainsi qu'il paroît par le Livre de Poll, nommément que ledit *Barthélémy Joliette*, avoit un nombre de deux cent vingt-six votes, tandis que ledit *Michel Prevost*, n'en avoit que cent quatre-vingt-dix: — Qu'il n'étoit pas au pouvoir même dudit *Barthélémy Joliette*, (s'il l'eût fait,) de se défaire en faveur dudit *Michel Prevost*, et que les Electeurs avoient droit d'être ledit *Barthélémy Joliette*, sans sa participation, et que par le Livre de Poll, il paroît que la majorité des Electeurs, qui avoient voté, avoient donné leurs votes pour ledit *Barthélémy Joliette*, qui devoit être proclamé élu, sans que l'Officier Rapporteur pût prendre sur lui de mettre de côté tous ces votes donnés en faveur dudit *Barthélémy Joliette* au préjudice des intérêts des Electeurs. — Que la simple inspection du Livre de Poll en la possession dudit Officier Rapporteur, suffira pour convaincre cette Chambre de la vérité des allégués en cette Requête. — C'est pourquoi les Pétitionnaires, vû l'injustice manifeste, qui est faite aux Electeurs dudit Comté de *Leinster*, par le Retour illégal de la susdite Election, osent se flatter que la Chambre voudra bien prendre la présente requête en considération, déclarer illégal le retour de ladite Election, et en ordonner ainsi que dans la teneur elle jugera convenable.

Mr. *Taschereau* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Huot*, que les motifs et raisons de plainte contenus en ladite Requête, en les supposant vrais, sont suffisans pour rendre nulle l'Election dudit *Michel Prevost*, Ecuyer.

Mr. *Blanchet* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Amiot*, que tous les mots après "que?" soient retranchés, et les suivans substitués à ladite Requête, c'est sur la table pour la considération des "Membres."

Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Amiot*, moved in amendment, that all the words be left out after "that," and that the following be inserted, "the said Petition do remain on the Table, for the consideration of the Members."

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messrs. *Lagueux, Cherrier, Malhiot, Gauvreau, Bellet, Blanchet, A. Stuart, Féré, Davidson, Lee, Amiot, and Després.*

Nays,

Messrs. *Taschereau, Bourdages, Hüot, Borgia, Dumont, Dénéchau, and Déligny.*

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, was now put.

The House again divided :

Yeas 13
Nays 6

So it was also carried in the affirmative, and

ORDERED, That the said Petition do lay on the Table, for the consideration of the Members.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate the Trial of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada.*"

He

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour 13

Messieurs *Lagueux, Cherrier, Mathior, Gaudreau, Bellet, Blanchet, A. Stuart, Féré, Davidson, Lee, Amiot, et Després.*

Contre 6

Messieurs *Taschereau, Bourdages, Huot, Borgia, Dumont, Dénechau, et Déléigny.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question principale, telle qu'amendée, a été alors mise,

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 13

Contre 6

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE, Que ladite Pétition reste sur la table pour la considération des Membres.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour régler les procédures sur les Elections contestées, ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*."

En

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Taschereau,

ORDERED, That Mr. Davidson have leave to bring in a Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to continue, for a limited time, certain parts of an Act passed in the forty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual Regulation of Police, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, also for extending Regulations of Police to other Towns and Villages, in certain cases, and for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Lee,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency, the Administrator in Chief, praying that he will be pleased to order an advance of three hundred and fifty pounds currency, to be made to *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, on account, towards defraying the Salaries of the Clerks of Committees, of the Messenger and Door Keepers, and other Contingent Expenses of this House, during the present Session, and that the same be charged to the Fund by Law appropriated to that purpose.

OR-

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE, Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour continuer, pour un tems limité, certaines parties d'un Acte passé dans la quarante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières; et aussi qui étend les Règlemens de Police aux autres Villes et Villages en certains cas, et qui rappelle les Actes ou Ordonnances y mentionnés."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Lee*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur en Chef, priant son Excellence qu'il lui plaise ordonner une avance de trois cent cinquante Livres courant, à compte, entre les mains de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour défrayer les Salaires des Greffiers des Comités, du Messager et des Portiers, et autres dépenses contingentes de cette Chambre pendant la présente Session, et que ladite somme soit chargée sur le fonds déjà pourvu à cet effet.

ORDERED, That *Mr. Davidson, Mr. Borgia, Mr. Lee, and Mr. Gauvreau*, do present the said Address to His Excellency the Administrator in Chief.

On motion of *Mr. Bellet*, seconded by *Mr. Féré*,

RESOLVED, That one hundred Copies of the Journals of this House, for the present Session, be printed in the English and French Languages, for the use of the Members of this House, under the direction of *Mr. Speaker*.

ORDERED, That the said Journals be printed by such person as shall be licensed by *Mr. Speaker*, and that no other person do presume to print the same.

A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Berthier*, County of *Warwick*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by *Mr. Bourdages*, and the same was received and read;—**SETTING FORTH:**—That the Village of *Berthier* has much increased, and is daily increasing rapidly.—That the Houses and Stores are built of Wood, and close to each other, so that a single accident by fire might bring destruction to the whole Village.—That the property in Merchandise and Grain, stored there yearly, is of considerable value.—That for the good Government and security of the Village, Police Regulations, both for Fire and a Market, and a Special Inspector, are required.—The Petitioners therefore pray, that the House will take the premises into consideration, and afford such relief as in its wisdom it shall deem fit.

On motion of *Mr. Bourdages*, seconded by *Mr. Déligny*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee to whom is referred the Petition of the Inhabitants of the Village of *Nicolet*.

ORDERED, That *Mr. Déligny* and *Mr. Malhiot* be added to the said Committee.

ORDONNE', Que *Mr. Davidson, Mr. Borgia, Mr. Lee* et *Mr. Gauvreau*, présentent ladite Adresse à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

Sur motion de *Mr. Bellet*, secondé par *Mr. Féré*,

RESOLU, Que cent copies des Journaux de cette Chambre, pour la présente Session, soient imprimées dans les langues Angloise et François, pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction de *Mr. l'Orateur*.

ORDONNE', Que lesdits Journaux soient imprimés par telle personne qui sera autorisée par *Mr. l'Orateur*, et qu'aucune autre personne ne presume de les imprimer.

Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Berthier*, Comté de *Warwick*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par *Mr. Bourdages*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :—Que le Village de *Berthier* a pris beaucoup d'accroissement et augmente tous les jours.—Que les maisons et hangards nombreux sont bâtis en Bois, et si proche l'un de l'autre, qu'un seul accident du feu pourroit entraîner la destruction de tout le Village.—Qu'il s'y trouve déposé tous les ans une grande quantité de marchandises et de Grains.—Que pour la plus grande sûreté du Village et son Bien-être, des Réglemens de Police, tant pour le feu que pour un marché, seroient nécessaires, aussi bien que la nomination d'un Inspecteur spécial.—C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre leur exposé en considération et d'en ordonner de la manière que, dans sa sagesse, elle jugera à propos.

Sur motion de *Mr. Bourdages*, secondé par *Mr. Déléigny*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition des Habitans du Village de *Nicolet*.

ORDONNE', Que *Mr. Déléigny* et *Mr. Malhiot* soient ajoutés audit Comité.

A Petition of *Pierre V. Mailloux*, and *Antoine Corbin*, of the Parish of *Ste. Geneviève* of *Berthier*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Bourdages*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the Petitioners have occupied themselves during a long time in inventing and bringing to perfection a certain Machine, which may prove of great utility to the public, in facilitating the Ferrying of Rivers, as well as in getting up loaded Vessels against the strongest currents of the River.—That after a considerable time of painful labour, and much expense, they believe they have succeeded.—That they think it their first duty to submit a model thereof to the Legislature.—That they are convinced that the Legislature has nothing so much at heart as the encouragement of talents, and to recompense those who employ themselves to promote the public good.—The Petitioners, therefore, dare hope, that after having examined the model which they have the honor to present, the House will be pleased to grant them an exclusive right to put their said invention in practice or execution in the Province of *Lower-Canada*, in such manner as in its wisdom it may think most convenient, or to grant them such other encouragement as it may think best.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,
RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for Persons and Papers, to examine the matter thereof, and report the same to the House, with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Féré*, Mr. *Lee*, Mr. *Malhiot*, and Mr. *Déligny*, do compose the said Committee.

A Bill to authorise *Louis Grégoire* to build a Bridge over the *River Etchemin*, in the Parish of *Saint Henry*, County of *Dorchester*, to fix the Rates of Toll thereon, and to provide Regulations for the said Bridge, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,

RE-

Une Pétition de *P. V. Mailloux*, et *Antoine Corbin*, de la Paroisse de *Sainte Geneviève de Berthier*, dont les noms y sont sous-signés, a été présentée à la Chambre par *Mr. Bourdages*, laquelle a été reçue et lue, **EXPOSANT** :— Que les Pétitionnaires depuis long-tems se sont occupés à découvrir et perfectionner une certaine machine qui pourroit être d'une grande utilité au Public, tant pour faciliter la traverse des Rivières, que pour monter les Navires chargés dans les plus forts courans du Fleuve.— Qu'après un tems considérable de travail pénible à grand frais, ils croient qu'ils ont réussi.— Qu'ils croient de leur premier devoir d'en soumettre un modèle à la Législature.— Qu'ils sont convaincus que la Législature n'a rien plus à cœur que d'encourager les talens et récompenser les travaux de ceux qui s'appliquent à promouvoir le Bien public — C'est pourquoi les Pétitionnaires osent espérer qu'après avoir examiné le modèle qu'ils ont l'honneur de présenter à la Législature, la Chambre voudra bien leur accorder un droit exclusif de mettre ladite Invention à exécution dans la Province du *Bas-Canada*, de la manière que la Chambre, dans sa sagesse, jugera convenable, ou d'accorder tel autre encouragement qu'elle trouvera bon.

Sur motion de *Mr. Bourdages*, secondé par *Mr. Déligny*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport à la Chambre, ainsi qu'il avisera, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que *Mr. Bourdages*, *Mr. Féré*, *Mr. Lee*, *Mr. Malhiot*, et *Mr. Déligny*, composent ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill pour autoriser *Louis Grégoire* à construire un Pont sur la Rivière *Etchemin*, dans la Paroisse de *Saint Henry*, Comté de *Dorchester*, pour fixer les droits de peage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont, a été lu une seconde fois.

Sur motion de *Mr. Bourdages*, secondé par *Mr. Déligny*,

Re.

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for Persons and Papers, and to report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Déligny*, and Mr. *Després*, do compose the said Committee.

A Bill to authorize *Jean Marie Langlois* to erect a Bridge over the *River Yamaska*, at the foot of the *Cascade*, opposite the Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the Rates of Toll thereon, and to provide Regulations for the said Bridge, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Amiot*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Huot*, and Mr. *Malhiot*, do compose the said Committee.

Mr. *Taschereau* read in his place a Petition of divers Inhabitants of the Townships of *Eaton* and *Dudswell*, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Taschereau* said, that by command of His Excellency the Administrator in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

The Petition was then received and read;—**SETTING FORTH**:—That the Petitioners presented a Memorial to His Excellency Sir *Gordon Drummond*, some time in June last, praying His Excellency to open a Road from the Township of *Eaton* to the Township of *Ireland*, the distance about forty-five miles.—That the Commissioners taking the prayer

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité spécial de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence possible; avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. Bourdages, Mr. Taschereau, Mr. Davidson, Mr. Deligny, et Mr. Després, composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser Jean Marie Langlois, à construire un Pont sur la Rivière Yamaska, au pied de la Cascade, vis-à-vis le Village Saint Hyacinthe, Comté de Itchenou, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourroit, à des réglemens pour ledit Pont, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Bourdages, secondé par Mr. Amiot,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence possible, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. Bourdages, Mr. Cherrier, Mr. Dénéchau, Mr. Huot et Mr. Malhot, composent ledit Comité.

Mr. Taschereau a lu à sa place une Pétition de divers Habitans des Townships d'Eaton, et de Dudswell, dont les noms y sont sous-signés.

Après quoi Mr. Taschereau a dit, que, par Ordre de Son Excellence l'Administrateur en Chef, il informoit la Chambre que Son Excellence ayant été informée de l'objet de la Pétition, consentoit à ce que la Chambre agit à cet égard, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue. **EXPOSANT** :—Que dans le mois de Juin dernier, les Pétitionnaires ont présenté une Pétition à Son Excellence Sir Gordon Drummond, priant Son Excellence d'ouvrir un Chemin depuis le Township d'Eaton, jusqu'au Township d'Ireland, distance d'environ quarante-cinq miles.—Que les Commis-

saires

prayer of the said Petition into consideration, ordered that the said Road should be opened from the said Township of *Ireland* to the District line, in *Wolfstown*, which was carried into effect, and approved of by His Excellency. — That in the month of August last, a Petition was presented to His Excellency, signed by a number of respectable Citizens of *Quebec*, praying His Excellency to complete the opening of said Road from the District line in *Wolfstown*, to the North line of *Élaton*; to which His Excellency was graciously pleased to answer, that it was not in his power to carry the same into effect. — That from the necessity of the opening of such communications, the Petitioners are emboldened to hope, that this House will be pleased to take the subject into consideration, and pass a Bill for opening and improving the said Roads, and erecting a good Bridge over the *River St. François*, in the gore of the Township of *Westburg*, the same being the most eligible situation, and most accommodating to the connecting Townships.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Blanchet*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee on Internal Communications.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, “to consider the ways and means for establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, also to fix the amount to be voted to defray the expenses of such establishment,” reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolutions contained in the said Report are as followeth, *viz* :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is fit and expedient to grant a sum of Money, not exceeding one thousand eight hundred pounds currency, to be raised in each of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, for the purpose of defraying the expense of a Night Watch and Lights in the said Cities.

Re-

saires prenant en considération la prière de la dite Pétition, ont ordonné que ledit Chemin fût ouvert depuis ledit Township d'Ireland, jusqu'à la ligne du District dans *Wolfstown*, ce qui a été mis à effet, et approuvé par Son Excellence.—Que, dans le mois d'Août dernier, il a été présenté à Son Excellence une Pétition, signée par un nombre de Citoyens respectables de *Québec*, priant Son Excellence de compléter l'ouverture dudit Chemin, depuis la ligne du District dans *Wolfstown*, jusqu'à la ligne Nord d'*Eaton*, à laquelle il a gracieusement plû à Son Excellence de répondre qu'il n'étoit pas en son pouvoir de la mettre à effet.—Que vû la nécessité d'ouvrir cette communication, les Pétitionnaires osent espérer que cette Chambre voudra bien prendre le sujet en sa considération et passer un Bill pour ouvrir et améliorer ledit Chemin, et ériger un Pont sur la Rivière *Saint François*, à la Pointe du Township de *Westburg*, étant la place la plus convenable et la plus commode pour les Townships voisins.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Blanchet*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité sur les Communications intérieures.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Dénéchau* du Comité de toute la Chambre, auquel il avoit été référé de considérer les voies et moyens pour établir un Guet, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, pour éclairer lesdites Cités, et aussi pour fixer le montant à voter pour défrayer les dépenses d'un tel établissement, a fait rapport des Résolutions du Comité; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a déli-
vré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Les Résolutions contenues dans ledit Rapport sont comme suit:—

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable et expédient d'accorder une somme d'argent n'excédant pas dix huit cens livres courant, à être levée dans chacune des Villes de *Québec* et de *Montréal*, pour défrayer les dépenses des Guets et Flambeaux dans lesdites Villes.

Q

Rx-

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is fit and expedient to impose upon every License for keeping a House of Public Entertainment, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, a Duty of twenty pounds ten shillings currency, in addition to the Duties already imposed.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is fit and expedient to impose a Tax of ten shillings upon each and every Dog in the Cities of *Quebec* and *Montreal*.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Gawreau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

Accordingly, the said Resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee of the whole House, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Davidson*,

ORDERED, That Mr. *Blanchet* have leave to bring in a Bill to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the Streets of the said Cities, and to provide for the Expenses thereof.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Davidson*, moved that the said Bill be read a second time on Monday next.

The House divided upon the question :

Yeas

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il feroit convenable et expédient d'imposer sur chaque Licence de Cabarater des Villes de *Québec* et de *Montréal*, la somme de vingt livres dix Shelings courant, en sus des Droits déjà imposés.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable et expédient d'imposer un droit de dix Shelings, sur chaque Chien dans les Villes de *Québec* et de *Montréal*.

Sur motion de *Mr. Blanchet*, secondé par *Mr. Gauvreau*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité de toute la Chambre dans lesdites Résolutions.

Sur motion de *Mr. Blanchet*, secondé par *Mr. Davidson*,

ORDONNE, Que *Mr. Blanchet* ait la permission d'introduire un Bill pour établir un Guet, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, pour éclairer lesdites Cités, et pour en défrayer les dépenses.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. Blanchet a proposé, secondé par *Mr. Davidson*, que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Q²

Pour

Yeas 13
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

Mr. *Cherrier*, from the Committee of the whole House; to consider the ways and means, and to fix the probable amount of the sums to be voted for building Hospitals in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, or in their neighbourhood, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth, *viz* :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is fit and expedient to take out of the unappropriated monies at present in the hands of the Receiver General, a sum not exceeding eleven thousand five hundred pounds currency, to be applied to the purchase of a Lot of Ground, and to the building thereupon of an Hospital, in each of the Cities of *Quebec* and *Montreal*.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Després*, that the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

The House divided upon the question :

Yeas 13
Nays 2

So it was carried in the affirmative.

The said Resolution was read accordingly, and the question of concurrence being put thereon, the House again divided :

Yeas 12
Nays 3

So

Pour 13
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Mr. *Cherrier* du Comité de toute la Chambre auquel il avoit été référé de considérer les voies et moyens, et fixer le montant probable des sommes à voter pour bâtir une Maison d’Hopital dans les Villes de *Québec* et de *Montréal*, ou leurs environs, a fait rapport de la Résolution du Comité ; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l’a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Comme étant l’opinion de ce Comité, qu’il seroit convenable et expédient de prendre sur les argens non appropriés maintenant entre les mains du Receveur Général, une somme n’excédant pas onze mille cinq cens livres courant, pour acheter un terrain et bâtir une maison d’Hopital dans chacune des Cités de *Québec* et de *Montréal*.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Després*, que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

La Chambre s’est divisée sur la question :

Pour 13
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s’est encore divisée :

Pour 12
Contre 3

Ainsi

So it was also carried in the affirmative, and

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, for leave to bring in a Bill to provide the means of constructing Hospitals for the Medical treatment of the Indigent Sick, to provide Regulations for the said Hospitals, and for other purposes therein mentioned.

The House divided upon the question :

Yeas 13
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

He then presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, that the said Bill be read a second time on Wednesday next.

The House divided on the question :

Yeas 13
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of establishing Colleges in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

The

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, qu'il lui soit permis d'introduire un Bill qui pourroit aux moyens de bâtir des Hôpitaux pour le traitement médical des pauvres malades, pour régler les dits Hôpitaux et pour d'autres objets y mentionnés.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	13
Contre	2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

Il a alors présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	13
Contre	2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il seroit convenable et expédient d'établir un Collège dans chacune des Villes de Québec et de Montréal.

En

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Malhiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Malhiot* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth, *viz* :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to establish a College in this Province.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malhiot*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 8

Nays 6

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Malhiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Malhiot* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est convenable et expédient d'établir un Collège en cette Province.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Malhiot*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 8
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

R

Sur

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malhiot*,

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the ways and means, and probable amount of the sums to be voted for building and establishing a College in this Province.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Lee*,

RESOLVED, That a Special Committee of five Members be appointed, to enquire into the state of the property heretofore appertaining to the Order of Jesuits, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Malhiot*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to prepare and report the draft of an Humble Address to His Royal Highness the Prince Regent, exhibiting the rights of the Province to possess the said property, for the progress of education, and to pray for its restitution for the purposes to which it was originally destined.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That Mr. *Borgia* and Mr. *Blanchet* be added to the said Committee.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation."

He

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Malhiot*,

RESOLU, Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir des voies et moyens, et des sommes probables à voter pour bâtir et établir un Collège en cette Province.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Lee*,

RESOLU, Qu'un Comité spécial de cinq Membres, soit appointé pour s'enquérir de l'Etat des Biens des ci-devant Jésuites, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records.

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, Mr. *Davidson* et Mr. *Malhiot*, composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE, Qu'il soit une Instruction audit Comité de faire, et rapporter le Projet d'une Humble Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, pour représenter les droits de cette Province, à la possession de ces Biens, pour l'avancement de l'Education, et en redemander la restitution pour les fins auxquelles ils ont été destinés.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE, Que Mr. *Borgia* et Mr. *Blanchet* soient ajoutés audit Comité.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE, Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Borgia*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 5th February, 1816.

ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill for the relief of persons who are really in a state of indigence, and more effectually to compel vagabonds and idle persons to earn a livelihood by labour.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

ORDERED, That one hundred Copies of the said Bill be printed immediately, for the use of the Members of the Legislature.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the necessity and expediency of building Houses of Correction, and Houses of Industry.

The

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Alors, sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Borgia,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 5 Février, 1816.

SUR motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Lagueux,

ORDONNE, Que Mr. Taschereau ait la permission d'introduire un Bill pour secourir les vrais pauvres, et pour parvenir plus efficacement à obliger les vagabonds et paresseux à gagner leur vie par le travail.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

ORDONNE, Que cent copies dudit Bill soient immédiatement imprimées pour l'usage des Membres de la Législature.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Lagueux,

RESOLU, Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer la nécessité, et s'il est expédient de bâtir des maisons de correction et des maisons d'Industrie.

Lu

The order of the day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of *Jacques Morin*, yeoman, *Pierre Casgrain*, Esquire, and of divers Inhabitants of the County of *Cornwallis*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolutions contained in the said Report are as followeth, *viz* :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to build a Draw Bridge over the *River Ouelle*, at the spot where the present Ferry exists.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, the exclusive privilege of erecting the said Bridge.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the Resolutions of the Committee.

Accordingly, the said Resolutions were again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial auquel avoient été référées les Pétitions de *Jacques Morin*, Cultivateur, *Pierre Casgrain*, Ecuyer, et de divers Habitans du Comté de *Cornwallis*.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit formé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit maintenant reçu.

En conséquence il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Les Résolutions contenues dans ledit Rapport sont comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'ériger un Pont levis, sur la *Rivière Ouelle*, au lieu où est le passage actuel du Bac.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, d'accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, le privilège exclusif d'ériger ledit Pont.

Sur motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Résolutions du Comité.

En conséquence lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, elles ont été accordées par la Chambre.

RE-

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That Mr. *Borgia* have leave to bring in a Bill to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, the exclusive privilege of erecting a Draw Bridge over the *River Ouelle*, in the Parish of *Notre Dame de Liesse*, County of *Cornwallis*, and for fixing the Rates of Toll for passing thereon, and to provide Regulations for the said Bridge.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

A Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate the Trial of Controverted Elections, and Returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

RESOLVED, That the blank in the Bill be filled with the words "first day of May, one thousand eight hundred and twenty."

ORDERED, That the Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the said Cities, and to defray the Expenses thereof, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Féré*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE, Que Mr. *Borgia* ait la permission d'introduire un Bill, pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, le privilège exclusif d'ériger un Pont levis sur la *Rivière Ouelle*, dans la Paroisse de *Notre Dame de Liesse*, Comté de *Cornwallis*, pour fixer les Droits de Peage sur icelui, et pour pourvoir à des réglemens pour ledit Pont.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Vendredi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les procédures sur les Elections contestées, ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*," a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

RESOLU, Que le Blanc dans ledit Bill soit rempli avec les mots, " premier jour de Mai, mil huit cent vingt."

ORDONNE, Que le Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, pour éclairer lesdites Cités, et pour en défrayer les dépenses, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Féré*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Cham-
bre.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lee*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill for the relief of such Students at Law as served during the late War with the United States of *America*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

The House adjourned.

Tuesday, 6th February, 1816.

MR. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the thirtieth of January last, to His Excellency the Administrator in Chief, praying he would be pleased to order the printing of such *Arrêts et Règlemens* of the Superior Council of *Quebec*, of such Ordinances and Judgments of the Intendants, and other Papers which are deposited in the Archives of the Prothonotaries of the District of *Quebec*, and in the Office of the Secretary of the Province, had been presented to His Excellency, and that he had returned for answer, he would take the same into consideration.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Davidson*,

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is not expedient to grant a sum of Money to provide Furniture for the Castle of *Saint Lewis*.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *McIlhott*,

OR.

RÉSOLU, Que demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lee*,

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill en faveur des Etudiens en Droit, qui ont servi pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis de l'Amérique.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RÉSOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Alors, sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, le 6e. Février, 1816.

MR. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que Son Adresse du trentième de Janvier dernier, à Son Excellence l'Administrateur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner l'impression de tels Arrêts et Règlemens du Conseil Supérieur de Québec, de tels Ordonnances et Jugemens des Intendants, et autres papiers qui sont déposés dans les Archives des Protonotaires du District de Québec, et dans le Bureau du Secrétaire de la Province, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu donner pour réponse qu'elle prendroit l'objet en considération.

Sur motion Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Davidson*,

RÉSOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour s'enquérir s'il est expédient d'accorder une somme d'argent pour meubler le Château *Saint Louis* de cette Province.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malhiot*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill for better regulating the Militia of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bourdages*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on that part of His Excellency the Administrator in Chief's Speech relating to Aliens.

An engrossed Bill, further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate the Trial of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*," was read for the third time.

On motion of Mr. *Malhiot*, seconded by Mr. *Taschereau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, "An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate the Trial of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*."

ORDERED, That Mr. *Malhiot* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to continue, for a limited time, certain parts of an Act passed in the forty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual Regulation of the Police within the Cities of *Quebec* and *Montreal*,

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux régler la Milice de cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bourdages*,

RESOLU, Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, sur cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux Etrangers.

Un Bill grossoyé pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les procédures sur les Elections contestées, ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*," a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Malhiot*, secondé par Mr. *Taschereau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le titre soit, " Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les procédures sur les Elections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*."

ORDONNE', Que Mr. *Malhiot* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l'ordre, un Bill pour continuer encore, pour un tems limité, certaines parties d'un Acte passé dans la quarante deuxième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et aussi qui étend
" les

“ *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, also for extending Regulations of Police to other Towns and Villages, in certain cases, and for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned,” was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Davidson*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Malhiot*, do compose the said Committee.

A Petition of divers Merchants, Traders, and principal Inhabitants of the Lower-Town of *Quebec*, and *St. Roch's* Suburbs, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Lee*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the making and maintaining of *Saint Paul* Street, in the Lower-Town of *Quebec*, will contribute greatly to the advantage of the City of *Quebec* and its neighbourhood, and of the Province at large, by opening a better and shorter communication than exists at present, between the said Lower-Town of *Quebec*, the Suburbs of *Saint Roch*, and the Upper-Town of the said City, and facilitating the Trade of the Sea Port of this Province, and will also be of public utility.—The Petitioners therefore pray, that leave may be given to bring in a Bill for effecting the purposes aforesaid, in such manner, and under such rules, orders and regulations, as to the House shall seem meet.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Davidson*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee on Internal Communications.

The order of the day, for the House in Committee, on the ways and means, and to fix the probable amount of sums to be voted for establishing a College in this Province, being read;

Mr.

“ les Règlements de Police aux autres Villes et Villages en certains cas, et qui rappelle les Actes ou Ordonnances y mentionnées, ” a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. *Davidson*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Malhiot*, composent ledit Comité.

Une Pétition de divers Négocians, Marchands, et principaux Habitans de la Basse-Ville de Québec, et du Faubourg *Saint Roch*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Lee*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :—Que si la Rue *Saint Paul*, dans la Basse-Ville de Québec, étoit faite et entretenue, elle contribueroit beaucoup à l'avantage de la Cité de Québec, et de ses environs, et de la Province en général, en ce qu'elle ouvreroit une communication meilleure et plus courte que celle qui existe maintenant entre ladite Basse-Ville de Québec, le Faubourg *Saint Roch*, et la Haute-Ville de la dite Cité, et faciliteroit le commerce du Port de Mer de cette Province, et feroit aussi d'une utilité publique.—C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement qu'il soit donné permission d'introduire un Bill pour effectuer l'objet susdit, de telle manière, et sous telles Règles, Ordres et Règlements, que la Chambre jugera convenables.

Sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Davidson*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité sur les Communications intérieures.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur les voies et moyens, et pour fixer le montant probable des sommes à voter pour l'érection d'un Collège en cette Province.

Mr.

Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bellet*, moved to resolve, that the said order be postponed, until the Committee appointed to enquire into the state of the property heretofore appertaining to the Order of Jesuits, do report.

The House divided on the question :

Yeas 9

Nays 12

So it passed in the negative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dumont* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dumont* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

A Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for Persons and Papers.

OR-

Mr. *Bourlages* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, que ledit jour soit remis jusqu'à ce que le Comité nommé pour s'enquérir sur l'état des Biens des ci-devant Jésuites, fasse rapport.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 9
Contre 12

Ainsi elle a passé dans la Négative.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dumont* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dumont* a fait rapport que le Comité avoit fait quelque progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui fait une provision temporaire pour le Règlement du commerce entre cette Province et les États-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure," a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence possible, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDERED, That *Mr. Davidson, Mr. Cuillier, Mr. Dénéchau, Mr. Taschereau, and Mr. Beehan,* do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to establish a Warch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the said Cities, and to defray the expense thereof, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall please to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

A Bill for the Relief of such Students at Law as served during the late War with the United States of *America*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Amiot*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then, on motion of Mr. *Amiot*, seconded by Mr. *Déigny*,

The House adjourned.

Wednesday,

ORDONNE, Que *Mr. Davidson, Mr. Cuvillier, Mr. Dénéchau, Mr. Taschereau* et *Mr. Bréhaut*, composent ledit Comité.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, pour éclairer lesdites Cités, et pour en défrayer les dépenses.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dénéchau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire,

Et *Mr. Dénéchau* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill entier et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu demain.

Conformément à l'ordre, un Bill en faveur des Etudiens en Droit qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis de l'*Amerique*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Amiot*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur motion de *Mr. Amiot*, secondé par *Mr. Déligny*,

La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 7th February, 1816.

THE Deputy Sergeant at Arms, attending this House, reported at the Bar, that according to the order of this House of the thirtieth of January last, *François Médard Pétrimoûlx*, Esquire, late Returning Officer for the County of *Bedford*, had been taken into custody, and was at the Door, waiting the orders of the House.

A Petition of *François Médard Pétrimoûlx*, Esquire, late Returning Officer for the County of *Bedford*, whose name is thereunto subscribed, in the custody of the Sergeant at Arms, was presented to the House by Mr. *Bourdages*, and the same was received and read, SETTING FORTH: That he submitted, with the utmost respect, to the apprehension of his person, which it pleased the House to order; and that his having even involuntarily incurred the displeasure of a Body so highly respectable as the House, and his having committed so essential a breach of its rights and privileges, affect him with a sense of sincere contrition.—That the Petitioner, aware of the serious nature of his offence, is ready to submit to such punishment as it may please the House to award; yet in making this humble acknowledgment of error, the Petitioner would represent the same as having been involuntary, and as having proceeded from his ignorance, and from his embarrassment, produced by the service upon him of a Protest against the legality of the Election, which had commenced; and adds, that his very fear of performing some act of an illegal nature, was that which induced him to terminate the said Election.—The Petitioner acknowledging his fault, with the sincerest regret for the commission of the same, ventures to hope, that the House will extend to his case its very great indulgence, and most humbly prays, that in its benevolence, it will pardon his offence.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, to resolve, that the said *François Médard Pétrimoûlx*, Esquire, be brought to the Bar to be reprimanded by Mr. Speaker for his conduct, and be discharged upon paying his fees.

Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Huot*, moved to resolve, that the consideration of the said motion be postponed till Friday next.

The

Mercredi, 7e. Février, 1816.

LE Député Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre a fait rapport à la Barre, qu'en conformité à l'ordre de cette Chambre du trente-et-unième jour de Janvier dernier, François Médard Pétrimoult, Ecuyer, Officier Rapporteur, pour le Comté de Bedford, avoit été arrêté, et qu'il étoit actuellement à la porte, attendant les ordres de cette Chambre.

Une Pétition de François Médard Pétrimoult, Ecuyer, Officier Rapporteur pour le Comté de Bedford, dont le nom y est soussigné, sous la garde du Sergent d'Armes, a été présentée à la Chambre par Mr. Bourdages, laquelle a été reçue et lue. EXPOSANT :—Qu'avec le plus profond respect, le Pétitionnaire s'est soumis à son arrestation ordonnée par la Chambre, mais que sa plus grande mortification et peine actuelle, est d'avoir involontairement encouru le déplaisir d'un Corps aussi respectable, en manquant aussi essentiellement aux droits et privilèges de la Chambre.—Le Pétitionnaire maintenant convaincu de la grandeur de sa faute est prêt à se soumettre à telle punition qu'il plaira à la Chambre lui infliger ; mais le Pétitionnaire en confessant humblement sa faute ose représenter à la Chambre qu'elle a été involontaire en lui, et qu'elle ne procède que de l'ignorance et de l'embarras où il s'est trouvé, lorsqu'un protêt lui a été signifié contre l'illégalité alléguée de l'élection qu'il avoit commencée ; et que la seule crainte qu'il avoit de commettre quelque chose de contraire à la Loi, l'a induit à ne point continuer, et à terminer ladite Election.—Le Pétitionnaire en reconnaissant sa faute avec le plus sincère repentir, ose espérer en la très-grande indulgence de la Chambre, et la supplie très-humblement de vouloir bien manifester sa bienveillance, en lui pardonnant sa faute.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Gavreau, que ledit François Médard Pétrimoult, Ecuyer, soit amené à la Barre, soit reprimandé par Mr. l'Orateur pour sa conduite, et soit déchargé en payant les frais.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Huot, que la considération de ladite motion soit remise à Vendredi prochain.

La

The House divided on the question :

Yeas 10

Nays 12

So it passed in the negative.

The main question was then put, and agreed to.

Mr. *Périmoult* was brought to the Bar, by the Deputy Sergeant at Arms, was reprimanded accordingly, by Mr. Speaker, and then he withdrew.

Mr. Secretary *Loring* was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages, signed by His Excellency the Administrator in Chief, with sundry Plans, Accounts and Papers, therein mentioned.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered.

GORDON DRUMMOND.

THE Administrator in Chief has directed to be laid before the House of Assembly, the Plans made by a person appointed by the late Governor in Chief, of a Bridge over the River *Saint Maurice*, together with a Statement and Estimate of the probable Expence of the erection thereof.

The Administrator in Chief also informs the House of Assembly, that in pursuance of the fifth Section of the Act for the improvement of the Internal Communications, he caused measures to be taken for procuring Plans, and Estimates of the Expence necessary for rendering the River *Richelieu* navigable, from *Chambly* to *Saint Johns*; but the only person who offered to undertake the Survey, having demanded nearly

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 10
Contre 12

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question principale a été alors mise et accordée.

Mr. *Périmouls* a été en conséquence amené à la Barre, par le Député Sergent d'Armes, où il a été réprimandé par Mr. l'Orateur, et ensuite il s'est retiré.

Mr. le Secrétaire *Loring* a été introduit en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur les Messages suivans, signés de Son Excellence l'Administrateur en Chef, avec divers plans, comptes et papiers y mentionnés.

Et alors il s'est retiré.

Et ledits Messages ont été lus par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts.

GORDON DRUMMOND.

L'ADMINISTRATEUR en Chef a ordonné de mettre devant la Chambre d'Assemblée, les Plans dressés par une personne nommée par le dernier Gouverneur en Chef, d'un Pont sur la Rivière *Saint Maurice*, ensemble avec les États et Estimations de la dépense probable pour l'érection dudit Pont.

L'Administrateur en Chef informe aussi la Chambre d'Assemblée, qu'en conformité à la 5e. Section de l'Acte pour l'Amélioration des communications intérieures, il avoit ordonné que les mesures fussent adoptées pour se procurer des Plans et des Estimations de la dépense nécessaire pour rendre la Rivière *Richelieu* navigable de *Chambly* à *Saint Jean* ; mais que la seule personne qui avoit offert d'entreprendre l'arpen-

nearly the whole sum granted by the Legislature for the purpose, the Administrator in Chief thought it expedient to decline the proposal, conceiving the terms of it to be exorbitant, and that no choice of Plans would thereby be afforded, as contemplated by the Legislature.

G. D.

The Plans and Estimates referred to in the said Message, are preserved in the Files of the present Session.

GORDON DRUMMOND, Administrator in Chief.

THE Administrator in Chief has given directions for laying before the House of Assembly, the Statements specified in the accompanying Schedule of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenditure, between the 6th January, 1815, and the 5th January, 1816, inclusive.

SCHEDULE of Estimates, &c. concerning the Provincial Revenue of the Crown, between the 6th January, 1815, and 5th January, 1816.

No. 1.—ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell, Esquire, Receiver General*, for Casual and Territorial Revenue.

2.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties and Licences, under the Statute of the 14th Geo. III.

3.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties on Wines, under the Provincial Act of the 33d Geo. III.

4.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties on sundry Goods, Wares and Merchandize, and Licences, under Ditto of 35th Geo. III. Cap. 8 and 9.

5.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties on Licences for Billiard Tables, and on Manufactured Tobacco and Snuff, under the Provincial Acts of the 41st Geo. III. Cap. 13 and 14.

l'arpentage, ayant, à quelque chose près, demandé la somme entière accordée par la Législature à cet effet, l'Administrateur en Chef a jugé à propos de ne pas accepter l'offre, concevant que la demande étoit exorbitante, et que par ce moyen il n'y auroit eu aucun choix de plans, ainsi que la Législature l'avoit eu en contemplation.

G. D.

Les plans et estimations auxquels il est référé dans le Message ci-dessus sont conservés parmi les Liasses de la présente Session.

GORDON DRUMMOND, Administrateur en Chef.

L'ADMINISTRATEUR en Chef a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée les Etats spécifiés par la Cédule ci-annexée du Revenu Provincial de la Couronne et de la dépense, entre le 6. Janvier 1815, et le 5. Janvier 1816, inclusivement.

CEDULE des Etats, &c. concernant le Revenu Provincial de la Couronne, entre le 6 Janvier 1815, et le 5 Janvier 1816.

No. 1.—COMPTÉ d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour le Revenu Casuel et Territorial.

2.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits et Licences, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III.

3.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.

4.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, et Licences en vertu des Dittos de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9.

5.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur les Licences pour les Billiards, et sur le Tabac manufacturé, et le Tabac en poudre, en vertu des Actes Provinciaux de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14.

- 6.—STATEMENT of Monies collected under the Acts of the Provincial Parliament of 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River *St. Lawrence*.
- 7.—ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for Interest accrued on Army Bills, while in the hands of Public Officers, pursuant to the Provincial Act of 52d Geo. III.
- 8.—DITTO of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for Duties on sundry Goods, Wares and Merchandize, under the Provincial Act of the 53d Geo. III. Cap. 1.
- 9.—DITTO of Duties payable on sundry Goods, Wares and Merchandize, under the Provincial Act 53d Geo. III. Cap. 11, amended by the 55th Geo. III. Cap. 2.
- 10.—DITTO of Ditto, Ditto, on sundry Articles under the Provincial Act 55th Geo. III. Cap. 3.
- 11.—DITTO of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for Duties collected under the Order of His Excellency the Administrator in Chief in Council, of 29th May, 1815.
- 12.—DITTO of Cash received by Ditto, for Fines, Forfeitures, &c.
- 13.—DITTO of Provincial Revenue collected and payable, between 6th January, 1815, and 5th January, 1816.
- 14.—STATEMENT shewing the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament of *Lower-Canada*, and the several appropriations thereof.
- 15.

- 6.—ETAT des Argens recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12, et des Dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la navigation du Fleuve *Saint Laurent*.
- 7.—COMPTES d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Intérêt accru sur des Billets de l'Armée, tandis qu'ils étoient entre les mains d'Officiers Publics, conformément à l'Acte Provincial de la 52e. Geo. III.
- 8.—DITTO d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, en vertu de l'Acte Provincial de la 53e. Geo. III. Chap. 1.
- 9.—DITTO de Droits payables sur divers Biens, Effets et Marchandises, en vertu de l'Acte Provincial de la 53e. Geo. III. Chap. 11, et amendé par la 55e. Geo. III. Chap. 2.
- 10.—DITTO de Droits payables sur divers Articles en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3.
- 11.—DITTO d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits recueillis en vertu de l'Ordre en Conseil de Son Excellence l'Administrateur en Chef, du 29 Mai 1815.
- 12.—DITTO d'Argent reçu par Ditto, pour Amendes, Confiscations, &c.
- 13.—DITTO du Revenu Provincial recueilli et payable entre le 6e. Janvier 1815, et le 5e. Janvier 1816.
- 14.—ETAT qui fait voir les Droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial et les différentes Appropriations d'iceux.

- 15.—STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Acts of 33d and 35th Geo. III. which have passed *Côteau du Lac*, on their way to *Upper-Canada*, from 1st January, to 31st December, 1815.
- 16.—DITTO of Ditto, liable to Ditto, under the Ditto of 41st Geo. III. which have passed Ditto to Ditto, from Ditto to Ditto.
- 17.—DITTO of Articles liable to Duty under the Provincial Act 53d Geo. III. which have passed *Côteau du Lac* on their way to *Upper-Canada*, from 1st January, to 25th March, 1815.
- 18.—DITTO of the value of Merchandize liable to Ditto, under Ditto 53d Geo. III. Cap. 11, amended by Ditto 55th Geo. III. Cap. 2, which has passed Ditto, on its way to Ditto, from 1st January, to 31st December, 1815.
- 19.—DITTO of Articles liable to Ditto, under Ditto 55th Geo. III. Cap. 3, which have passed Ditto, on their way to Ditto, from 25th March, to 31st December, 1815.
- 20.—ABSTRACT of Warrants granted by His Excellency Sir *George Prevost*, Baronet, Captain General and Governor in Chief, and by His Excellency Sir *Gordon Drummond*, K. C. B. Administrator in Chief, on *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of *Lower-Canada*, for the year 1815.
- 21.—DITTO of Ditto, granted by Ditto, Ditto, and by Ditto, on Ditto, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the Contingent Expenses thereof, for Ditto.
- 22.—STATEMENT of the Expenses of the Collection of the Revenue of *Lower-Canada*, for the year ending 5th January, 1816.

Quebec, 6th February, 1816.

JOS. CARY,

Acting Ins. Gen. P. P. Accts.

The

- 15.—ETAT des Articles sujets aux Droits en vertu des Actes Provinciaux des 33e. et 35e. Geo. III, qui sont passés le *Côteau du Lac*, en allant dans le *Haut Canada*, depuis le 1er. Janv. jusqu'au 31e. Décembre, 1815.
- 16.—DITTO des Ditto sujets aux ditto, en vertu de Ditto de la 41e. Geo. III, qui sont passés ditto, en allant dans ditto, depuis ditto, jusqu'à ditto.
- 17.—DITTO des Articles sujets aux Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 53e. Geo. III, Chap. 1, qui sont passés le *Côteau du Lac*, en allant dans le *Haut Canada*, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 25e. Mars, 1815.
- 18.—DITTO de la valeur des Marchandises sujettes à Ditto, en vertu de ditto, de la 53e. Geo. III, Chap. 2, et amendé par ditto de la 55e. Geo. III, Chap. 2, qui sont passés ditto, en allant dans ditto, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 31e. Décembre, 1815.
- 19.—DITTO des Articles sujets aux ditto, en vertu de ditto, de la 55e. Geo. III, Chap. 3, qui sont passés ditto, en allant dans ditto, depuis le 25 Mars, jusqu'au 31e. Décembre 1815.
- 20.—PRECIS de Warrants accordés par Son Excellence, Sir George Prevost, Baronnet, Capitaine Général, et Gouverneur en Chef, et par Son Excellence Sir Gordon Drummond, C. C. B. Administrateur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour le Payement de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1815.
- 21.—DITTO de Warrants accordés par ditto, et par ditto, sur ditto, pour le payement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif, et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses contingentes d'iceux pour ditto.
- 22.—ETAT des Dépenses de la Collection du Revenu du *Bas-Canada*, pour l'année finissant le 5e. Janvier, 1815.

Québec, le 6 Février, 1816.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Gén. Comptes P. P.
Lesdits

The said Accounts and Papers are as followeth.*

*See Appendix (D) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the Plan and Estimate of Work to build a Bridge over the River *St. Maurice*, be referred to the Committee on Internal Communications.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Brehaut*,

ORDERED, That the Public Provincial Accounts be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Davidson*, Mr. *Brehaut*, Mr. *Leo*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Malhiot*, do compose the said Committee.

Mr. *Davidson*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the third instant, to His Excellency the Administrator in Chief, praying he would be pleased to order an advance of three hundred and fifty pounds, to the Clerk of this House, on account of the Contingencies of the present Session, had been presented to His Excellency, and that he was pleased to say, that he would give directions that the desires of the House might be complied with.

A Petition of divers Merchants, and other Inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read;—
SETTING FORTH:—That the commerce and agriculture of the Provinces of *Upper* and *Lower Canada*, have of late years considerably increased, and though checked by the late war, are now pursued with unabated zeal and energy.—That notwithstanding the perseverance and industry that now exist, and which if cherished and stimulated, may be productive of the most beneficial and permanent results, as well to this

Lesdits Comptes et papiers sont comme suit :

* Voyez Appendice (D.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE, Que les Plans et estimation de l'Ouvrage pour construire un Pont sur la Rivière *Saint Maurice*, soient référés au Comité sur les Communications Intérieures.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bréhaut*,

ORDONNE, Que les Comptes Publics de la Province soient référés à un Comité de cinq Membres, pour faire rapport sur iceux avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. *Davidson*, Mr. *Bréhaut*, Mr. *Lee*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Malhiot*, composent ledit Comité.

Mr. *Davidson* accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du troisième de ce mois, à Son Excellence l'Administrateur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner une avance de trois cent cinquante Livres au Greffier de cette Chambre, à compte des dépenses contingentes de la présente Session, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu dire qu'elle donneroit des ordres pour remplir les desirs de la Chambre.

Une Pétition de divers Marchands, et autres Habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :— Que le Commerce et l'Agriculture des Provinces du *Haut* et du *Bas-Canada*, ont fait des progrès considérables ces dernières années, et quoique retardés par la dernière Guerre, ils sont maintenant poursuivis avec un zèle et une énergie sans relâche. — Que, nonobstant la persévérance et l'industrie qui se manifestent, (et qui, si elles étoient encouragées et stimulées, seroient suivies des effets les plus avantageux tant à ce Pays

as to the Mother Country, the comparatively small quantity of Specie that is in circulation, is a great barrier, and vast impediment, to the improvement of the soil, and the enlargement of commerce.—It is not for the Petitioners to point out the well attested fact, that every nation and state have established within their territories one or more Banks, for the purpose of aiding their commercial and agricultural pursuits, for creating a circulating medium, that may answer as a substitute for the precious metals, and for giving that range and facility to commerce, which can alone render it safe and lucrative.—As the trade of this country has now attained that degree which urgently requires the establishment of a Bank, on a solid and comprehensive system, the Petitioners humbly pray, that they may be authorized to establish a Bank in this Province, and be incorporated as a Banking Company, with all the privileges and immunities usually granted to similar Corporations, but subject to such rules and limitations, as to the House may seem expedient.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for Persons and Papers, and report thereon by Bill or otherwise.

ORDERED, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Brehaut*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Lea*, do compose the said Committee.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the said Cities, and to defray the Expence thereof, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee. Ac-

Pays qu'à la Mère Patrie,) le peu de numéraire en circulation est une entrave très grande et un obstacle considérable à l'amélioration du sol et à l'augmentation du Commerce. — Il n'est pas du ressort de vos Pétitionnaires de faire mention de ce fait si bien reconnu, que toute Nation et tout Etat ont établi dans les limites de leurs territoires, une ou plusieurs Banques aux fins d'encourager et aider leurs entreprises de commerce et d'agriculture, de créer un moyen de circulation qui puisse répondre comme un substitut aux métaux précieux, et de donner cet essort et cette facilité au Commerce, qui seuls peuvent le rendre sûr et lucratif. — Le Commerce de ce Pays ayant maintenant atteint ce degré qui requiert sans délai l'établissement d'une Banque, d'après un système clair et solide, les Pétitionnaires prient humblement qu'ils soient autorisés à établir une Banque en cette Province, et soient incorporés comme Compagnie de Banque, avec tous les privilèges et franchises ordinairement accordés à de semblables corporations, mais sujets à telles règles et limitations que la Chambre jugera convenables.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers, et de faire rapport par Bill ou autrement.

ORDONNE, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bénéhaut*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Lee*, composent ledit Comité.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir un Guet, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, pour éclairer lesdites Cités, et pour en défrayer les dépenses, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré avec le Bill, à la table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That Mr. *Blanchet* have leave to bring in a Bill for further encouraging and facilitating the establishment of Schools in this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

A Bill to provide the means of building Hospitals, for the Medical treatment of the Indigent Sick, to provide regulations for the said Hospitals, and for other purposes therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of erecting Houses of Correction, and Houses of Industry, being read;

The

En conséquence lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits amendemens.

ORDONNE, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE, Que Mr. *Blanchet* ait la permission d'introduire un Bill pour encourager et faciliter plus efficacement l'établissement d'Écoles en cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Conformément à l'ordre, un Bill qui pourvoit aux moyens de bâtir des Hopitaux pour le traitement médical des pauvres malades, pour régler lesdits Hopitaux, et pour d'autres objets y mentionnés, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Samedi prochain, cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'ériger des Maisons de Correction, et des Maisons d'Industrie.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délégué à la table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit, savoir
RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est indispensablement nécessaire d'avoir des Maisons de Correction dans les Districts de Québec et de Montréal.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Dénéchau,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Dénéchau,

RESOLU, Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer les voies et moyens d'ériger des Maisons de Correction dans lesdits Districts de Québec et de Montréal, et le montant probable des sommes à voter pour ces objets.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre en Comité considère s'il est expédient d'accorder une Somme d'Argent pour Meubler le Château Saint Louis.

En

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair :

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Friday next.

A Petition of *Thomas Lee, Junior, Esquire*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the making, cutting through, and maintaining, of the following Turnpike Roads, *viz*:—First, a Road from the bottom of *Côte d'Abraham*, commencing at the point at which the two Roads at present leading to *Dorchester Bridge* and to *Scott's Bridge*, now separate from each other, to the Church of *Ancienne Lorette*, in the County of *Quebec*; and, Secondly, a Road to commence at the same point, and to be continued from thence to *Dorchester Bridge* aforesaid, and from thence unto or opposite, and at a small distance from the Parish Church of *Beauport*, in the said County of *Quebec*; and, Thirdly, a Road to commence from the great Road at present leading through the Suburbs of *St. John*, in the City of *Quebec*, or the vicinity thereof, opposite, or nearly opposite, to a House at present called *George's Tavern*, in the said Suburbs, and to be continued from thence in as straight and convenient direction as may be, unto the present House at the Ferry at the River *Cap Rouge*, or to any Bridge that may be hereafter erected to facilitate the passing over the said River, will be a great benefit, and attended with much convenience and accommodation to the owners of estates, and inhabitants within or near the said Parishes and places, which are very populous, and from which several places, a great quantity of provisions come to the Market of *Quebec*; and that such new Roads will open a shorter and better,

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Une Pétition de *Thomas Lee, Junr. Ecuyer*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue, EXPOSANT :—Que si les Chemins de Barrière suivans étoient faits, savoir :—Premièrement, un Chemin depuis le pied de la côte d'*Abraham*, à commencer au point où les deux chemins qui conduisent à présent au Pont *Dorchester* et au Pont de *Scott*, se séparent maintenant l'un de l'autre, jusqu'à l'Eglise de l'*Ancienne Lorette*, dans le Comté de *Québec*.—Et secondement, un chemin à commencer au même point et à continuer de là au Pont *Dorchester* susdit, et de là jusqu'à, ou vis-à-vis de, ou à peu de distance de l'Eglise de *Beauport*, dans ledit Comté de *Québec*.—Et troisièmement, un chemin à commencer du Grand Chemin qui conduit à présent par le Faubourg *Saint Jean*, dans la Cité de *Québec*, ou dans le voisinage d'icelui, vis-à-vis, ou presque vis-à-vis d'une Maison appelée *George's Tavern*, dans ledit Faubourg, et à continuer de là dans une direction aussi droite et commode que possible jusqu'à la maison actuelle de *Traverse*, à la Rivière du *Cap Rouge*, ou jusqu'à aucun Pont qui pourroit être érigé par la suite pour faciliter le passage sur ladite Rivière, il en résulteroit un grand avantage et une grande commodité pour les propriétaires de Biens de fonds, et les Habitans dans ou près desdites Paroisses ou Places qui sont très peuplées, et d'où il vient une très grande quantité de provisions aux Marchés de *Québec*, et ces chemins
nouveaux

better communication than there is at present, between the said Parishes or places and the Town of *Quebec*, and the parts adjacent, and between various other parts of the County, and will also be of public utility.—The Petitioner therefore humbly prays, that leave may be given to bring in a Bill for making, cutting through, and maintaining, the said several Roads, with such rights, powers and privileges, as are usually given in similar occasions in the Mother Country, or in such manner, and under such regulations, as to the House shall seem meet.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

ORDERED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report the same to the House, with all convenient speed, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Brehaud*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Amiot*,

The House adjourned till Friday next.

Friday, 9th February, 1816.

MR. *Taschereau*, from the Committee to whom were referred the Petitions of Lieutenant-Colonel *Vassal de Monviel*, Adjutant General of Militia, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, and the said Report is as followeth:

Your

nouveaux ouvreroient une communication plus sûre et meilleure, qu'il n'y a maintenant entre lesdites paroisses ou places et la Ville de Québec, et les parties adjacentes, et entre plusieurs autres parties du Comté, et seroient aussi d'une grande utilité publique.—C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre, qu'il soit donné permission d'introduire un Bill pour faire, couper et entretenir lesdits différens Chemins, avec tels Droits, pouvoirs et privilèges qui sont ordinairement donnés en pareilles occasions dans la Mère-Patrie, ou de telle manière, ou sous tels Règlements que la Chambre jugera convenables.

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Davidson*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport à la Chambre avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'en voyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que *Mr. Taschereau*, *Mr. Guivillier*, *Mr. Davidson*, *Mr. Bréhaut* et *Mr. Bourdages*, composent ledit Comité.

Alors, sur motion de *Mr. Lee*, secondé par *Mr. Amiot*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, le 9e. Février, 1816.

M*Mr. Taschereau*, du Comité auquel avoient été référées les Pétitions du Lieutenant Colonel *Vassal De Monviel*, Adjudant Général des Milices, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu desdites Pétitions, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; et il a lu le rapport à la place et ensuite l'a délivré à la table du Greffier où il a été lu de nouveau une fois en entier, et ledit rapport est comme suit :

Y

Votre

Your Committee having taken the said Petitions into consideration, is of opinion, that the indemnification prayed for by the Petitioner, ought to be taken out of the monies appropriated by the Act 52d Geo. III. Cap. 1, to the purposes thereof.

Your Committee is further of opinion, that an Humble Address ought to be presented to His Excellency the Administrator in Chief, praying His Excellency to take into his consideration the prayers of the aforesaid Petitions, and to grant to the Petitioner, out of the monies heretofore appropriated to the purposes of the Militia, such indemnification, as to His Excellency shall seem fit and proper.

Mr. *Taschereau* then moved, seconded by Mr. *Bourdages*, that an Humble Address be presented to His Excellency the Administrator in Chief, setting forth, that Lieutenant-Colonel *François Vassal de Monviel*, Adjutant-General of the Militia, having made application to this House by Petition, praying indemnification for certain losses suffered by him in the Militia service, and for additional Militia duties, imposed upon him by an Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, Chapter 10, upon which Petitions His Excellency has been pleased to acquaint the House, that he did not object to their being taken into consideration by this House; stating also to His Excellency, that such indemnification ought to be taken out of the monies heretofore appropriated to the Militia by the Act 52d Geo. III. Cap. 1.— And therefore praying His Excellency to be pleased to take into his consideration the subject of the said Petitions, and to grant to the said Lieutenant Colonel *Vassal de Monviel*, out of the said monies, such indemnification as he shall think fit.

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Bourdages, Després, Déligny, Prevost, Dénéchau, Dumont, Malhiot, Brovne, Blanchet, Lee, Taschereau, and Huot.*

Nays,

Messieurs *Brehaut, Cuvillier, Bruneau, Borgia, Davidson, Amiot, Bellet, Gauvreau, Berthelot, and Féré.*

So

Votre Comité ayant pris lesdites Pétitions en sa considération, est d'opinion que les indemnités réclamées par le Pétitionnaire devroient être prises sur l'argent approprié par l'Acte de la 52e. George III, Chap. 1, pour les fins dudit Acte.

Votre Comité est de plus d'opinion qu'une Humble Adresse devroit être présentée à Son Excellence l'Administrateur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien prendre en sa considération les réclamations mentionnées dans les Requêtes du Pétitionnaire, et de lui accorder sur les Argens déjà appropriés pour la Milice, telles Indemnités que Son Excellence croira justes et convenables.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bourdages*, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur en Chef, exposant que le Lieutenant Colonel *François Vassal De Monviel*, Adjudant Général des Milices, s'étant adressé à cette Chambre, par Requête, pour réclamer des indemnités pour pertes par lui souffertes dans le service de la Milice, et aussi pour surcroît de devoirs de Milice qui lui ont été imposés en vertu d'un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, chap. 10, sur lesquelles Pétitions Son Excellence a bien voulu faire signifier qu'elle n'objectoit pas qu'elles fussent prises en considération par cette Chambre, exposant aussi à Son Excellence que ces indemnités devroient être prises sur les fonds déjà appropriés pour la Milice, par un Acte passé dans la 52e. George III, chap. 1, et priant en conséquence Son Excellence, de vouloir bien prendre le sujet desdites Requêtes en sa considération, et accorder telle indemnité qu'elle croira convenable sur lesdits fonds, audit Lieutenant Colonel *Vassal De Monviel*.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, il ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Bourdages, Després, Déléigny, Prevost, Dénéchau, Dumont, Malhiot, Browne, Blanchet, Lee, Taschereau, et Huot,*

Contre

Messieurs *Bréhaut, Cu villier, Bruneau, Borgia, Davidson, Amiot, Bellet, Gauvreau, Berthelot et Féré.*

Y 2

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Bourdages*, do present the said Address to His Excellency the Administrator in Chief.

The House being moved, that the entry of the Journals of the twenty-first March, eighteen hundred and fifteen, relating to a Service of Plate to be presented to Sir *George Prevost*, Baronet, be now read ;

The said entry was read accordingly.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Huot*, for leave to bring in a Bill to appropriate a sum of Money to be employed in the purchase of a Service of Plate, to be presented to Sir *George Prevost*, Baronet, late Governor in Chief of this Province, as a mark of respect for his character, and gratitude for the services which he rendered to this Province.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *A. Stuart*, that the consideration of Mr. *Taschereau's* motion be postponed 'till the thirty-first of October next.

The House divided on the question :

Yeas 5
Nays 16

So it passed in the negative.

The main question was now put ; the House again divided :

Yeas 15
Nays 5

So

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE, Que Mr. Taschereau, Mr. Lee, Mr. Blanchet et Mr. Bourdages, présentent ladite Adresse à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

Ayant été proposé à la Chambre de faire lire l'entrée du Journal du vingt-et-unième Mars, mil huit cent quinze, relativement à un service d'Argenterie, qui doit être présenté à Sir George Prevost, Baronnet ;

Ladite entrée a été lue en conséquence.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Huot, qu'il lui soit permis d'introduire un Bill, pour approprier une somme d'argent y mentionnée pour être employée à acheter un service d'argent pour être présenté à Sir George Prevost, Baronnet, ci-devant Gouverneur en Chef de cette Province, en marque de respect pour son caractère, et de reconnoissance pour les services qu'il a rendus à cette Province.

Mr. Borgia a proposé, secondé par Mr. A. Stuart, que la considération de ladite motion soit remise au 31^e. Octobre prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 5
Contre 16

Ainsi elle a passé dans Négative.

La question principale étant alors mise, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 15
Contre 5

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and the Bill was accordingly presented, and read the first time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Amiot*, that the said Bill be read a second time to-morrow.

The House divided on the question :

Yeas 15

Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom it was referred to consider the means of ameliorating the Agriculture of this Province, reported, that the Committee having heard the testimony of a number of persons who are acquainted with the subject, had come to several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout.

For the said Report, see Appendix (E) at the end of this Volume.

Mr. *Taschereau*, agreeable to the said Report, presented to the House the following Bills, viz :

A Bill for the encouragement of Agriculture, and the improvement of the internal condition of this Province.

Also, a Bill to facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes.

And the said Bills were received, and severally read, for the first time.

ORDERED, That the said Bills be read a second time on Monday next.

Mr.

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et ledit Bill a été en conséquence reçu, et lu pour la première fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Amiot*, que ledit Bill soit lu demain pour la seconde fois.

La Chambre s’est divisée sur la question :

Pour	15
Contre	4

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel il avoit été référé de considérer les moyens d’améliorer l’agriculture de cette Province, a fait rapport que le Comité ayant entendu le témoignage d’un nombre de personnes instruites sur l’objet, avoit formé plusieurs opinions en conséquence, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu’il lui plairoit de les recevoir ; et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l’a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier,

Pour ledit Rapport voyez Appendice (E.) à la fin de ce Volume.

En conformité audit Rapport, Mr. *Taschereau* a présenté à la Chambre les Bills suivans, savoir :

Un Bill pour l’encouragement de l’agriculture et l’amélioration intérieure de la Province.

Aussi un Bill pour faciliter l’Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses des Campagnes.

Et lesdits Bills ont été reçus, et séparément lus pour la première fois.

ORDONNE, Que lesdits Bills soient lus une seconde fois Lundi prochain.

Mr.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom it had been referred to enquire what Internal Communications are most essential and most pressing, and the expenses attending the same, with power to report from time to time, reported, that the Committee had come to several opinions on the subject, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout.

For the said Report, see Appendix (F) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the said Report be referred to the Committee of the whole House, which is to fit on that part of His Excellency's Speech relating to the Internal Communications of this Province.

A Bill to authorise *Pierre Casgrain*, Esquire, to erect a Draw Bridge over the River *Ouelle*, in the Parish of *Notre Dame de Liesse*, County of *Cornwallis*, and for fixing the Rates of Toll for passing thereon; and to provide Regulations for the said Bridge, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Gaworeau*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for Persons and Papers, and to report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Borgia*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Després*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Malhiot*, do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Administrator in Chief's Speech relating to Aliens, being read;

The

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel il avoit été référé de s'enquérir quelles communications intérieures sont plus essentielles et plus pressantes, et des frais nécessaires, avec pouvoir de faire rapport de tems à autre, a fait rapport que le Comité avoit formé plusieurs opinions sur les Chefs ci-dessus, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier.

Pour ledit Rapport voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

ORDONNE, Que ledit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre, qui doit siéger sur cette partie de la Harangue de Son Excellence qui a rapport aux communications intérieures de la Province.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *Pierre Casgrain*, Ecuyer, à construire un Pont levis sur la Rivière Ouelle, dans la Paroisse de Notre Dame de Liesse, Comté de Cornwallis, pour fixer les Droits de Péage pour passer sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. *Borgia*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Després*, Mr. *Blanchet* et Mr. *Malhiot*, composent ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux Etrangers.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair ;

Mr. *Déligny* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Déligny* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table where it was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to provide Regulations to guard against discontented Aliens from *Europe*, who may come into this Province with an intent to disturb the tranquillity thereof.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Déligny*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to prepare and report a Bill pursuant to the said Resolution.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Bourdages*, and Mr. *Borgia*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Déligny*,

RESOLVED, That a Committee of Privileges be appointed.

And

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Déligny* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Déligny* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient que des provisions soient faites pour surveiller certains Etrangers mécontents d'*Europe*, qui pourroient s'introduire dans cette Province, et qui voudroient troubler le repos public.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Déligny*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

RESOLU, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour préparer un Bill, conformément à ladite Résolution.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *A. Stisart*, Mr. *Bourdages* et Mr. *Borgia*, composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Lée*, secondé par Mr. *Déligny*,

RESOLU, Qu'un Comité de Privilèges soit nommé.

And a Committee of Privileges was appointed, to consist of Mr. *Lee*, Mr. *Cwoillier*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Borgia*, and all the Members of the House; and they are to take into consideration all such matters as shall or may come into question touching Privileges, and to report their proceedings, with their opinion thereon, to the House, from time to time; and the Committee is to have power to send for Persons, Papers and Records, for their information; and if any thing shall come in question touching the matter of Privilege of any Member, he is to withdraw during the time the matter is in debate.

On motion of Mr. *Cwoillier*, seconded by Mr. *Taschereau*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to keep up a good understanding between the two Houses, and to report their proceedings from time to time, with power to send for Persons, Papers and Records, for their information.

ORDERED, That Mr. *Cwoillier*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Lee*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

A Bill for further facilitating and encouraging the establishment of Schools throughout this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Déligny*,

The House adjourned.

Saturday,

Et un Comité de Privilèges a été nommé, composé de Mr. Lee, Mr. Cuvillier, Mr. Blanchet, Mr. Taschereau et Mr. Borgia, et de tous les Membres de la Chambre, et il prendra en considération toutes les matières qui viendront ou pourront venir en question concernant les privilèges, et il fera rapport à la Chambre de tems à autre de ses procédés et de son opinion sur iceux : et ledit Comité aura pouvoir d'envoyer querir les personnes, papiers et records pour son information ; et s'il vient en question quelque chose qui concerne le privilège d'aucun Membre, il se retirera durant que la matière sera en débat.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Taschereau,

RESOLU, Qu'un Comité de cinq Membres, soit nommé pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres, et il fera rapport de tems à autre de ses procédés, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes, papiers et records pour son information.

ORDONNE, Que Mr. Cuvillier, Mr. Taschereau, Mr. Davidson, Mr. Lee et Mr. Bourdages, composent ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill pour encourager et faciliter l'établissement des Ecoles dans cette Province, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Dégigny,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Dégigny,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi,

Saturday, 10th February, 1816.

AN engrossed Bill, to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the said Cities, and to defray the Expenses thereof, was read for the third time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Lée*;

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the said Cities, and to defray the Expenses thereof."

ORDERED, That Mr. *Blanchet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Lée*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to prepare and report a Bill for the relief of Insolvent Debtors and their Creditors, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Lée*, Mr. *Cuwillier*, Mr. *Berthelot*, Mr. *A. Stuart*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

A Petition of divers Merchants, and other Inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuwillier*, and the same was received and read;—
 SETTING FORTH:—That the frequent recurrence of accidents by Fire, strongly urges the Petitioners to endeavour to adopt the most efficacious measures for preventing them, and when that is unavoidable, to devise the means of alleviating the distress of the sufferers.—That the most eligible plan for those purposes, is to establish a Fire Company, whose interests, as well as duty, it will be on such occasions, to give speedy personal assistance, while at the same time they will establish a solid Fund, to which all classes of the Society may have easy access, and resort for securing their property.—That in this Province there is only one mode of partially insuring against Fire, and that institution depend-
 ing

Samedi, le 10 Février, 1816.

UN Bill grossoyé pour établir un Guet dans les Cités de Québec et de Montréal, pour éclairer lesdites Cités, et pour en défrayer les dépenses, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Lee*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le titre soit, " Acte pour établir un Guet dans les Cités de Québec, et de Montréal, pour éclairer lesdites Cités, et pour en défrayer les dépenses.

ORDONNE, Que Mr. *Blanchet* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Qu'un Comité de cinq Membres, soit nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill, pour le soulagement des Débiteurs insolubles et de leurs Créanciers, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes, papiers et records.

ORDONNE, Que Mr. *Lee*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Berthelot*, Mr. *A. Stuart* et Mr. *Bruneau*, composent ledit Comité.

Une Pétition de divers Marchands, et autres Habitans de la Cité de Montréal, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue, **EXPOSANT** :—Que les accidens fréquens par le feu font voir aux Pétitionnaires la nécessité de faire des démarches pour que les mesures les plus efficaces soient adoptées à l'effet de prévenir lesdits accidens, et lorsqu'ils deviendront inévitables, de pourvoir aux moyens d'alléger la perte de ceux qui auront souffert.—Que le moyen le plus efficace de réussir est d'établir une Société du Feu, dont les Intérêts, ainsi que le devoir seroient, en telles occasions, de donner en personne une prompte assistance, et en même tems voir à établir un Fonds solide, où toutes les classes de la Société pourroient avoir un libre accès, et un recours pour y assurer leurs propriétés.

ing on an Office in *Europe*, is so expensive, and so imperfect, that it does not combine the necessary requisites for the relief of the majority of the inhabitants of *Canada*.—The Petitioners therefore humbly pray, that an Act of the Legislature may be passed, to incorporate them into a Company for Insuring against accidents by Fire, granting to them the usual immunities and privileges on such occasions, but subject to such restrictions, rules and regulations, as the House shall, in its wisdom, deem proper.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon by Bill or otherwise, as it shall appear to them, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *Berthelot* and Mr. *A. Stuart*, be added to the Committee to enquire into the state of the property heretofore appertaining to the Order of Jesuits.

The order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Administrator in Chief's Speech, relating to Internal Communications, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And

priétés. — Qu'il n'y a dans cette Province qu'un seul moyen d'assurer contre les dangers du Feu, et que cet établissement étant dépendant d'un Bureau établi en Europe devient si dispendieux et si imparfait, qu'il ne peut renfermer les vues et moyens nécessaires pour le soulagement de la majorité des Habitans du Canada. — C'est pourquoi les Pétitionnaires prient qu'il soit passé un Acte de la Législature, pour les incorporer en une Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu, et leur accorder les droits et privilèges usités en pareilles occasions, sujets néanmoins à tels restrictions, règles et réglemens que dans sa sagesse la Chambre jugera à propos.

Sur motion de *Mr. Cuvillier*, secondé par *Mr. Bruneau*,

ORDONNE', Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et faire rapport de son opinion à la Chambre ainsi qu'il avisera, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE', Que *Mr. Cuvillier*, *Mr. Davidson*, *Mr. Taschereau*, *Mr. Dumont* et *Mr. Bourdages*, composent ledit Comité.

Sur motion de *Mr. Blanchet*, secondé par *Mr. Bruneau*,

ORDONNE', Que *Mr. Berthelot* et *Mr. A. Stuart*, soient ajoutés au Comité chargé de s'enquérir de l'état de la propriété ci-devant appartenant à l'Ordre des Jésuites.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux communications intérieures.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

A a

E t

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

Mr. *Bellet* also informed the House, that he was directed to move for leave to sit again.

ORDERED, That the Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to provide the means of building Hospitals, for the Medical treatment of Indigent Sick, to provide regulations for the said Hospitals, and for other purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read once throughout.

On

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Mr. *Bellet* a aussi informé la Chambre qu'il lui étoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill qui pourvoit aux moyens de bâtir des Hopitaux pour le traitement Médical des pauvres malades, pour régler lesdits Hopitaux, et pour d'autres objets y mentionnés.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a délivré avec le Bill à la table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to appropriate a sum of Money, to be employed in the purchase of a Service of Plate, to be presented to Sir *George Prevost*, Baronet, late Governor in Chief of this Province, as a mark of respect for his character, and gratitude for the services which he rendered to this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the order of the day, for the House in Committee of the whole House, on the ways and means for building Houses of Correction in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, which was set aside yesterday by the adjournment of the House, be revived, and be the first order of the day for Monday next.

Then, on motion of Mr. *Beller*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

The House adjourned till Monday next.

Monday,

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les amendemens, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Un Bill pour approprier une somme d'argent y mentionnée, pour être employée à acheter un Service d'Argent pour être présenté à Sir *George Prevost*, Baronnet, ci-devant Gouverneur en Chef de cette Province, en marque de respect pour son caractère, et de reconnoissance pour les services qu'il a rendus à cette Province, a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dumont*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit grossoyé.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur les voies et moyens pour bâtir des Maisons de Correction dans les Cites de *Québec* et de *Montréal*, qui a été mis de côté hier, par l'ajournement de la Chambre, soit retabli, et devienne le premier Ordre du jour Lundi prochain.

Alors, sur motion de Mr. *Bellet*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi,

Monday, 12th February, 1816.

MR. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the ninth instant, to His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Petitions of Lieutenant-Colonel *Vassal de Monviel*, Adjutant-General of Militia, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to return for answer, he would take the same into consideration.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That Mr. *Berthelot* and Mr. *Bourdages*, be added to the Committee of Privileges.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House, on that part of His Excellency the Administrator in Chief's Speech, relating to Internal Communications, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout.

The Resolutions contained in the said Report are as followeth, viz :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is necessary to make provision for the amelioration of the Internal Communications.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that a sum of fifteen thousand pounds currency, be appropriated to the improvement of the Internal Communications which are of general interest, and cannot, under the existing laws, be effected.—
That is to say,

- 1st. The Highways to be opened and finished, for the purpose of leading from District to District.
- 2d. The Highways to be opened for the purpose of intercourse between this Province and other British Colonies.

3d.

Lundi, le 12 Février, 1816.

MR. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que Son Adresse du neuvième de ce mois, à Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement aux Pétitions du Lieutenant Colonel *Vassal De Monviel*, Adjudant Général des Milices, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu donner pour réponse qu'elle la prendroit en considération.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* et Mr. *Berthelot*, soient ajoutés au Comité de Privilèges.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre sur cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux Communications Intérieures, a fait rapport des Résolutions du Comité, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Les Résolutions contenues dans ledit Rapport sont comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire de faire des prévisions pour améliorer les Communications Intérieures.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'une Somme de quinze mille Livres courant, soit appropriée pour améliorer les Communications Intérieures qui sont d'un intérêt général, et qui ne peuvent s'effectuer d'après les Lois maintenant en force, savoir :

1^o. Les Grands Chemins à ouvrir ou achever pour conduire d'un District à l'autre.

2^o. Les Chemins à ouvrir pour communiquer de cette Province aux autres Colonies Britanniques.

3d. The Highways commonly called Post Roads, to be improved.

4th. The Highways to be opened or finished, for the purpose of connecting those settled parts of the Province, between which the communication is not as yet opened.

5th. Bridges over great Rivers to be erected.

6th. Communications by Water, which it may be practicable to establish, by rendering Rivers navigable, or by cleansing them, or by making drains or other works for that purpose.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That it be an instruction to the Special Committee to whom is referred the Bill to continue, for a limited time, the Act for the Regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation, to enquire into the state of the Trade of this Province, to establish its relations with *Great Britain*, the *West India* Islands, and the said United States, and to report from time to time, by Bill or otherwise.

Mr.

3^o. Les Grands Chemins de Poste à améliorer.

4^o. Les Chemins à ouvrir ou achever pour conduire d'un endroit habité de la Province à un autre, dont la communication est fermée.

5^o. Les Ponts à construire sur les Grandes Rivières.

6^o. Les Communications qu'on peut établir par eau, en rendant les Rivières Navigables, ou en le nettoyant, ou en y faisant des écluses ou d'autres ouvrages pour cette fin.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dumont*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications Intérieures de la Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE, Qu'il soit une instruction au Comité spécial auquel a été référé le Bill pour continuer, pour un tems limité, l'Acte pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique par terre ou par la navigation intérieure, de s'enquérir de l'Etat du Commerce de cette Province, d'établir ses relations avec la Grande-Bretagne, les Iles et lesdits Etats d'Amérique, et de faire rapport de tems à autre par Bill ou autrement.

Mr. *Bourdages*, from the Committee to whom was referred the Petition of *P. V. Mailloux* and *Antoine Corbin*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The said Report is as followeth :

Your Committee, after having maturely considered the Petition referred to them, and also the several informations offered in support of the said Petitions, and the Models produced by the Petitioners, is of opinion, that a Bill should be introduced, to grant to the said Petitioners the exclusive privilege to put into execution the several Machines of which they have submitted Models to this Committee, in such manner as this House shall see fit.

Your Committee is also of opinion, that a certain gratification ought to be granted to the Petitioners, as an encouragement for the discovery of Inventions which may be useful to society.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Bourdages*, from the Committee to whom was referred the Bill to authorize *Louis Grégoire* to build a Bridge over the River *Etchemin*, in the Parish of *St. Henry*, County of *Dorchester*, to fix the Rates of Toll for passing thereon, and to provide Regulations for the said Bridge, reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto; and had also enquired into the cost and expenses of erecting the said Bridge, and it appeared to them that the same will probably amount to
the

Mr. *Bourdages*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *P. V. Mailloux* et *Antoine Corbin*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu de ladite Pétition, et formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir. — Et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit :

Votre Comité après avoir mûrement considéré la Requête référée à ce Comité, et aussi les diverses Informations qui ont été offertes au sujet de ladite Requête, de même que les modèles produits par les Pétitionnaires, est d'opinion qu'un Bill devoit être introduit pour accorder auxdits Pétitionnaires le privilège exclusif de mettre à exécution les diverses machines dont ils ont exposé des modèles à ce Comité, de la manière que cette Chambre jugera convenable.

Votre Comité est aussi d'opinion qu'il devoit être accordé aux Pétitionnaires une certaine gratification, comme un encouragement pour la découverte d'Inventions qui peuvent être utiles à la Société.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE^s, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RÉSOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Bourdages*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour autoriser *Louis Grégoire*, à construire un Pont sur la Rivière *Etchemin*, dans la Paroisse de *Saint Henry*, Comté de *Dorchester*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill, et l'avoit passé sans aucun amendement ; et avoit aussi pris information des frais et coût du Pont à ériger sur ladite Rivière *Etchemin*, et qu'il lui est apparu qu'il pourroit coûter une somme de seize cens livres courant, ce qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre

the sum of sixteen hundred pounds currency; which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House, on Friday next.

Mr. *Bourdages*, from the Committee to whom was referred the Bill to authorise *Jean Marie Langlois* to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the Rates of Toll for passing thereon, and to provide Regulations for the said Bridge, reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto, and had also enquired into the cost and expenses attending the erection of the said Bridge, and it appeared to them that the same will probably amount to the sum of two thousand pounds currency; which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House, on Friday next.

An engrossed Bill, to appropriate a sum of Money to the purchase of a Service of Plate, to be presented to Sir *George Prevost*, Baronet, late Governor in Chief of this Province, as a mark of respect for his character, and of gratitude for the services which he has rendered to this Province, was read for the third time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Bourdages*, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to appropriate a sum of Money therein mentioned, to the purchase of a Service of Plate, to be presented

lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Vendredi prochain.

Mr. *Bourdages*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour autoriser *Jean Marie Langlois*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la Cascade, vis-à-vis le Village *St. Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill, et l'avoit passé sans y faire aucun amendement ; et avoit aussi pris information des frais et coût du Pont à bâtir sur ladite Rivière *Yamaska*, et qu'il lui étoit apparu qu'il pourroit coûter une somme de deux mille livres courant, ce qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Vendredi prochain.

Un Bill grossoyé pour approprier une somme d'argent y mentionnée, pour être employée à acheter un Service d'Argent pour être présenté à Sir *George Prevost*, Baronnet, ci-devant Gouverneur en Chef de cette Province, en marque de respect pour son caractère, et de reconnaissance pour les services qu'il a rendus à cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bourdages*, que le Bill passe, et que le titre soit, " Acte pour approprier une somme d'Argent y mentionnée pour être employée à acheter un Service d'Argent pour être présentée à Sir *George Prevost*, Baronnet, ci-devant Gouverneur

sent to Sir *George Prevost*, Baronet, late Governor in Chief of this Province, as a mark of respect for his character, and of gratitude for the services which he has rendered to this Province.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Bellet, Allsopp, Féré, Malhiot, Després, Prevost, Déligny, Bourdages, Davidson, Taschereau, Amiot, Lee, Blanchet, Gauvreau, Huot, Roi, and Dénéchau.*

Nays,

Messieurs *Cvoillier, Brehaut, Browne, and Borgia.*

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the ways and means for erecting Houses of Correction in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, and the probable amount of sums to be voted for the said purpose, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Prevost* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Prevost* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

OR.

Gouverneur en Chef de cette Province, en marque de respect pour son caractère, et de reconnoissance pour les services qu'il a rendus à cette Province.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Bellet, Allsopp, Féré, Malhiot, Després, Prevost, Dégigny, Bourdages, Davidson, Taschereau, Amiot, Lee, Blanchet, Gauvreau, Huot, Roi et Dénéchau.*

Contre

Messieurs *Cuvillier, Bréhaut, Browne et Borgia.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence:

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur les voies et moyens pour bâtir des Maisons de Correction dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour fixer le montant probable des sommes à voter pour cette fin.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Prevost* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Prevost* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE,

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

A Bill for the relief of such persons as are really in a state of indigence, and more effectually to compel vagabonds and idle persons to earn a livelihood by labour, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill for the better regulation of the Militia of this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Després*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for Persons and Papers.

ORDERED, That Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Després*, that one hundred Copies of the said Bill be printed for the use of the Members of this House.

The House divided on the question :

Yeas	9
Nays	6

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Conformément à l'ordre, un Bill pour secourir les vrais pauvres, et pour parvenir plus efficacement à obliger les vagabonds et paresseux à gagner leur vie par le travail, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Laguette*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour mieux régler la Milice de cette Province, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Després*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Borgia* et Mr. *Dumont*, composent ledit Comité.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Després*, que cent copies dudit Bill soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	9
Contre	6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

C c

Lu

The order of the day, for the House in Committee, to consider the ways and means, and the probable amount necessary for building a College in this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dumont* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dumont* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

And then the names of the Members present were taken down, as followeth, viz :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Taschereau*, *Blanchet*, *Davidson*, *Cuvillier*, *Bourdages*, *Allsopp*, *Dénéchau*, *Malhiot*, *Lee*, *Borgia*, *Gauvreau*, and *Déligny*.

And, at three quarters past nine o'clock, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a *Quorum*.

Tuesday, 13th February, 1816.

SAMUEL SHERWOOD, Esquire, Member for the County of *Essex*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, before the Commissioners, took his Seat in the House.

A Petition of divers Inhabitants of the Suburbs of *St. Roch*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Lee*,

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur les voies et moyens, et fixer le montant probable de la somme nécessaire pour bâtir un Collège en cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dumont* a pris la Chaire du Comité,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dumont* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit, savoir :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Taschereau, Blanchet, Davidson, Cuvillier, Bourdages, Allsopp, Dénéchau, Malhiot, Lee, Borgia, Gauvreau et Déléigny.*

Et à neuf heures et trois quarts du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Mardi, le 13e. Février, 1816.

SAMUEL SHERWOOD, Ecuyer, Membre pour le Comté d'*Essex*, ayant préalablement prêté le Serment conformément à la Loi, et souscrit, devant les Commissaires, le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

Une Pétition de divers Habitans, du Faubourg *Saint Roch*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr.

Lee, and the same was received and read:—**SITTING FORTH**:—That since the passing of the Act commonly called the Road Act, intituled, “An Act for making, repairing and altering, the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes,” the burthen thereof has in a great measure been borne by them, but that the benefit which it was the intention of the Legislature thereby to confer upon them, and which they had a right to expect, has not been participated in by them. That the monies paid by them by way of Assessment, composition for Statute Labour, and Duty on Horses, have been applied rather to the improvement of Streets within the Walls of the City, than to the improvement of the Suburbs of *St. Roch*; and as they do not perceive a prospect of speedily obtaining monies arising from the Act aforesaid, to be applied to the improvement of the Streets and Sewers of the aforesaid Suburbs of *St. Roch*, they humbly apply to the House, praying that it may please to order and direct the application of a sum of Money, to the making and improving the Streets and Sewers within the said Suburbs of *St. Roch*.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee on Internal Communications.

A Bill for the encouragement of Agriculture, and the improvement of the internal condition of this Province, was, according to order, read a second time.

Mr. *Taschereau* moved to resolve, seconded by Mr. *Blanchet*, that the said Bill be referred to a Committee of the whole House, on Saturday next.

Mr. *Davidson* then moved, seconded by Mr. *Bourdages*, that the House do adjourn.

Debates ensued, and

Mr. *Davidson* moved, seconded by Mr. *Blanchet*, the previous question, to wit: Shall the question be now put?

And

Lee, laquelle a été reçue, et lue, **EXPOSANT** :—Que depuis la passation de l'Acte vulgairement connu sous le nom de l'Acte des Chemins, intitulé, " Acte pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts dans cette Province, et pour d'autres effets," les Pétitionnaires ont en grande partie supporté les charges sans avoir retiré les avantages que la Législature avoit en vue, et qu'ils avoient droit d'espérer.—Que les argens que les Pétitionnaires ont payés tant pour cotisation que pour contribution personnelle, et leurs chevaux, ont été employés plutôt pour améliorer les rues dans l'enceinte de la Ville, que pour faire et améliorer les rues dans le Faubourg *Saint Roch*, et comme ils n'entrevoient point qu'on ait le moyen de sût, en vertu du susdit Acte d'avoir des Argens pour faire et améliorer les rues et canaux dudit Faubourg *St. Roch*, ils prennent la liberté de recourir aux communes du *Bas-Canada*, pour que dans leur sagesse, elles dirigent que l'application d'une somme d'Argent soit faite pour faire et améliorer les rues et canaux du Faubourg *Saint Roch*.

Sur motion de *Mr. Lee*, secondé par *Mr. Dumont*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité sur les Communications Intérieures.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour l'encouragement de l'Agriculture, et l'Amélioration Intérieure de cette Province, a été lu une seconde fois.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par *Mr. Blanchet*, que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

Mr. Davidson a alors proposé, secondé par *Mr. Bourdages*, que la Chambre s'ajourne.

Il s'est élevé des Débats, et

Mr. Davidson a proposé, secondé par *Mr. Blanchet*, la question préalable, savoir :

La question sera-t-elle maintenant mise ?

Et

And the same being agreed to unanimously,
 The main question was put, and agreed to ;
 And the House adjourned accordingly.

Wednesday, 14th February, 1816.

JAMES FRASER, Esquire, Member for the West Ward of *Montreal*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, before the Commissioners, took his Seat in the House.

A Written Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

Legislative Council,
Tuesday, 13th February, 1816.

ORDERED, That the Master in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to regulate the Trial of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the " House of Assembly of *Lower-Canada*," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, " An Act for the better Regulation of the Press within the Province of *Lower-Canada*," to which they desire the concurrence of the House of Assembly.

And then he withdrew.

And the said Bill was read for the first time.

On

Et étant accordée unanimement,

La question principale a été mise et accordée ; et

La Chambre s'est ajournée en conséquence.

Mercredi, le 14 Février, 1816.

JAMES FRASER, Ecuyer, Membre pour le Quartier Ouest de *Montréal*, ayant préalablement prêté le Serment devant les Commissaires, conformément à la Loi, et souscrit le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

Message par écrit du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, Maître en Chancellerie :

Conseil Législatif,

Mardi, le 13 Février, 1816.

ORDONNE, Que le Maître en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif, a passé le Bill, intitulé, " Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les procédures sur les Elections contestées ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*," sans aucun amendement.

Et aussi.

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, " Acte pour le meilleur règlement de la Presse dans la Province du *Bas-Canada*," auquel il demande la concurrence de la Chambre d'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Et ledit Bill a été lu pour la première fois.

Sur

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Dondkau*,

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

The order of the day, for the call of the House, being read.

Mr. *A. Stuart* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that the said order be postponed 'till Tuesday the twentieth instant.

The House divided on the question :

Yeas 19

Nays 20

So it passed in the negative.

The House was accordingly called over, and several of the Members appeared; and the names of such Members as made default to appear, were taken down, and are as followeth, viz :

James Stuart, absent on urgent business,

Augustin Richer, on the road to *Quebec*.

Ross Cuthbert, out of the Province.

George Platt, Ditto.

Michael O'Sullivan, absent on urgent business.

Savense de Beaujeu, Sick.

Denis B. Viger, Sick.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That, from the reasons given for the absence of the Members who did not appear, they be excused.

The order of the day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Impeachment against the Honorable the Chief Justices of this Province, being read ;

Mr.

Sur motion de *Mr. Bourdages*, secondé par *Mr. Dénéchau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour l'appel nominal de la Chambre.

Mr. A. Stuart a proposé, secondé par *Mr. Bellet*, que ledit ordre du jour soit remis à Mardi le vingt du courant.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19

Contre 20

Ainsi elle a passé dans la Négative.

En conséquence la Chambre a été appelée, et plusieurs des Membres ont paru, et les noms de ceux des Membres qui ont fait défaut de paraître ont été pris et font comme suit, favoir :

James Stuart, absent pour des affaires urgentes.

Augustin Richer, en route pour Québec.

Ross Cuthbert, hors de la Province.

George Platt, hors de la Province.

Michael O'Sullivan, absent pour des affaires urgentes.

Saveuse de Beaujeu, malade.

Denis B. Viger, malade.

Sur motion de *Mr. Lée*, secondé par *Mr. Dumont*,

ORDONNE', Que d'après les raisons données pour l'absence des Membres qui n'ont point paru, ils soient excusés.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à l'Accusation contre les Honorables Juges en Chef de cette Province.

D d

Mr.

Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Sherwood*, moved to resolve; that the said order be postponed 'till Tuesday the twentieth instant.

Mr. *Lee* moved, in amendment, seconded by Mr. *Cuvillier*, to leave out all the words after "that," and insert, "the said Message be referred to a Special Committee of seven Members, to report their opinion on the most expedient manner of proceeding thereon."

The House divided on the question :

Yeas 25
Nays 12

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, was then put, and carried in the affirmative, by the same division, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Lee*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Borgia*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Vanselson*, do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of having an Agent in *Great Britain*, to attend to the interests of this Province, whenever it may be requisite, being read ;

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the said order of the day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday the twentieth instant, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Ogden*,

OR-

Mr. *A. Stuart* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Sherwood*, que ledit ordre du jour soit remis à Mardi le vingt de ce mois.

Mr. *Lee* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Cuvillier*, de retrancher tous les mots après "que," et d'insérer, " ledit Message soit référé à un Comité spécial de sept Membres, pour faire rapport de son opinion sur la manière la plus convenable de procéder sur le sujet."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 25
Contre 12

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

La question principale, telle qu'amendée, étant alors mise, elle a été emportée dans l'Affirmative par la même division, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE, Que Mr. *Lee*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Borgia*, Mr. *Dumont* et Mr. *Vanselson*, composent ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'avoir un agent dans la *Grande-Bretagne*, pour veiller aux intérêts de cette Province.

Sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE, Que ledit ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que Mardi, le Vingtème du courant, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau's* motion, made yesterday, concerning the Bill for the encouragement of Agriculture, and the improvement of the internal condition of this Province, be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said motion into consideration.

And the said motion was read; and the question being put thereon, it was agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

An engrossed Bill, to provide the means of building Hospitals, for the Medical treatment of Indigent Sick, and for other purposes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to provide means for building Hospitals, for the Medical treatment of the Indigent Sick, and for other purposes therein mentioned."

ORDERED, That Mr. *Blanchet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Blanchet*,

ORDERED, That the orders of the day of yesterday, lost by the adjournment of the House, be now revived.

Mr.

ORDONNE, Que la motion de Mr. *Taschereau*, faite hier, concernant le Bill pour l'encouragement de l'agriculture et l'amélioration intérieure de cette Province, soit maintenant prise en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre la dite motion en considération.

Et ladite motion a été lue, et la question étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RÉSOLU, Que Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Un Bill grossoyé qui pourvoit aux moyens de bâtir des Hopitaux pour le traitement Médical des pauvres malades, et pour d'autres objets y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourdages*,

RÉSOLU, Que le Bill passe, et que le titre soit, " Acte qui pourvoit aux moyens de bâtir des Hopitaux pour le traitement Médical des pauvres malades, et pour d'autres objets y mentionnés."

ORDONNE, Que Mr. *Blanchet* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Blanchet*,

ORDONNE, Que les Ordres du jour d'hier, perdus par l'ajournement de la Chambre, soit maintenant rétablis.

En

Mr. *Taschereau*, accordingly, delivered in the Report of the Committee of the whole House, on the ways and means for building Houses of Correction in the Cities of *Quebec* and *Montreal*.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that a sum of twenty thousand pounds currency, should be appropriated to the purpose of erecting Houses of Correction in the Districts of *Quebec* and *Montreal*; of which sum ten thousand pounds for the District of *Quebec*, and ten thousand for the District of *Montreal*.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Blanchet*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to erect Houses of Correction in the Districts of *Quebec* and *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

A Bill to facilitate the Administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RE-

En conséquence Mr. *Taschereau* a délivré le Rapport du Comité de toute la Chambre, sur les voies et moyens pour bâtir des Maisons de Correction, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, que la somme de vingt mille livres courant, soit appropriée aux fins d'ériger des Maisons de Correction dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*, dont dix mille pour le District de *Québec*, et dix mille pour le District de *Montréal*.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Blanchet*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger des Maisons de Correction dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Conformément à l'ordre, un Bill pour faciliter l'Administration de la Justice, dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de campagne, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. *Blanchet*, from the Committee of the whole House, to consider the ways and means, and the probable amount of sums to be voted for establishing a College in this Province, reported, according to order, the Resolution of the Committee : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it would be proper and expedient, to grant a sum not exceeding ten thousand pounds currency, out of the unappropriated monies at present in the hands of the Receiver General, to be applied to the purchase of a Lot of Ground, and to the building of a College in this Province.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the question of concurrence be now put on the said Resolution.

The House divided on the question :

Yeas 8
Nays 10

So it passed in the negative.

The order of the day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee on the Petition of *P. V. Mailloux* and *Antoine Corbin*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. Blanchet du Comité de toute la Chambre, pour considérer les voies et moyens, et le montant probable des sommes à voter pour établir un Collège en cette Province, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du Comité.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable et expédient d'accorder, sur les argens non appropriés, maintenant entre les mains du Receveur Général, une somme n'excédant pas dix mille livres courant, pour acheter un terrain, et bâtir un Collège en cette Province.

Mr. Blanchet a proposé, secondé par **Mr. Huot**, que la question de concurrence soit maintenant mise sur la dite Résolution.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 8
Contre 10

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Rapport du Comité spécial, sur la Pétition de **Mr. V. Mailloux** et **Antoine Corbin**.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Demechou a pris la Chaire du Comité.

E c

Mr.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

A Bill to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The other orders of the day being read;

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Cuillier*,

ORDERED, That the said orders be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Bill for the relief of such Students at Law as served during the late War with the United States of *America*.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Bill for further facilitating and encouraging the establishment of Schools throughout this Province.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on that part of His Excellency the Administrator in Chief's Speech, relating to Internal Communications.

On

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill pour pourvoir plus efficacement à améliorer les communications intérieures dans la Province, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Les autres ordres du jour étant lus ;

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

ORDONNE', Que lesdits ordres du jour soient remis.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Bill, pour le Soulagement des Etudiants en Droit, qui ont servi durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour encourager et faciliter l'établissement des Ecoles dans cette Province.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux communications intérieures.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That it be an instruction to the Committee appointed to enquire what alterations are necessary to the Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in different parts of this Province," and also to enquire into the state of the Post Office, and the causes of delays in the arrival of Mails; to report from time to time.

Mr. *Cuillier*, from the Committee to whom was referred the Petition of the Merchants, and others, inhabitants of the City of *Montreal*, praying for the establishment of a Bank in *Lower-Canada*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had also heard evidence in support thereof, and that they had come to an opinion, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (G) at the end of this Volume.

Mr. *Cuillier* also presented, according to order, a Bill to incorporate a Bank in *Lower-Canada*, which was received, and read for the first time.

On motion of Mr. *Cuillier*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

Then, on motion of Mr. *Amiot*, seconded by Mr. *Déligny*,

The House adjourned till Friday next.

Friday,

Sur motion de Mr. *Boitardes*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE : Qu'il soit une instruction au Comité nommé pour s'enquérir des changemens nécessaires à l'Acte de la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui établit des Maisons de Poste en cette Province, et pour s'enquérir de la Poste aux Lettres et des causes des délais dans l'arrivée des Mails ; d'en faire rapport de tems à autre."

Mr. *Cuvillier*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de divers Marchands, et autres, Habitans de la Cité de *Montréal*, demandant l'établissement d'une Banque dans le *Bas-Canada*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu de ladite Pétition, et avoit aussi entendu des témoignages au soutien d'icelle, et que ledit Comité avoit formé une opinion qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport voyez Appendice (G.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Cuvillier* a aussi présenté, conformément à l'ordre, un Bill pour incorporer une Banque dans le *Bas-Canada*, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE : Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Alors, sur motion de Mr. *Amiot*, secondé par Mr. *Déligny*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi,

Friday, 16th February, 1816.

MR *Blanchet*, seconded by Mr. *Dumont*, moved to resolve, that this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it is expedient to appropriate a sum of money for establishing Schools in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Borough of *Three-Rivers*, on *Lancaster's Plan*, and also to consider the expediency of appropriating a sum of money for the support of certain Schools established in this Province.

The House divided upon the question :

Yeas 14

Nays 18

So it passed in the negative.

An engrossed Bill, to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province, was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, An Act to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. Secretary *Loring* was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages, signed by His Excellency the Administrator in Chief, with sundry Papers therein mentioned.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered.

GORDON

Vendredi, le 16 Février, 1816.

MR. *Blanchet* a proposé de résoudre, secondé par *Mr. Dumont*, que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il seroit convenable et expédient d'approprier une somme d'argent pour l'établissement d'Ecoles dans les Villes de *Québec* et de *Montréal*, et dans le Bourg des *Trois-Rivières*, sur le plan de *Lancaster*, et aussi pour considérer la convenance d'approprier une somme d'argent pour le soutien de certaines Ecoles déjà établies en cette Province.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	14
Contre	18

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Un Bill grossoyé pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications Intérieures dans la Province, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Dumont*,

RÉSOLU, Que le Bill passe, et que le titre soit, " Acte qui pourvoit plus efficacement à améliorer les Communications Intérieures dans la Province."

ORDONNE, Que *Mr. Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. le Secrétaire Loring, a été introduit en dedans de la Barre, et a délivré à *Mr. l'Orateur* les Messages suivans, signés de Son Excellence l'Administrateur en Chef, avec divers papiers y mentionnés.

Et alors il s'est retiré.

Et lesdits Messages ont été lus par *Mr. l'Orateur*, tous les Membres de la Chambre étant découverts.

GORDON

GORDON DRUMMOND, Administrator in Chief.

THE Administrator in Chief, having received from the Principal Officers of the Provincial Custom House established at St. Johns, a representation of the difficulties they experience in performing their duties to the public, from the want of suitable Buildings for the Department; he recommends to the House of Assembly, to make such provision as shall seem to them to be adequate, for the erection of a Custom House, and of a Wharf and Stores, for the purposes of the Department, as also of a place of residence for the Collector and Comptroller.

G. D.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 16th February, 1816.

GORDON DRUMMOND, Administrator in Chief.

THE Administrator in Chief acquaints the House of Assembly, that a representation having been made to him, by the Commissioners appointed to superintend the repair of the Court House in the District of Quebec, that the Walls of that Building were not sufficiently strong to bear the addition of a third or Attic Story upon them, as was contemplated by the Legislature, in passing the Act of the last Session, providing for this object, he acceded to the recommendation of the Commissioners, that the sum appropriated by the Legislature for the erection of a third Story, should be applied to the extension of the Building, by the addition of Wings, which has accordingly been done.

The Administrator in Chief has caused to be annexed hereto, for the information of the House of Assembly, the Statement of the Commissioners, and the Report of the Architects on the Survey of the Court House.

G. D.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 16th February, 1816.

The Papers referred to in the said Message are as followeth, viz :

GORDON DRUMMOND, *Administrateur en Chef.*

L'ADMINISTRATEUR en Chef ayant reçu une représentation des principaux Officiers de la Maison de Douane Provinciale, établie à *St. Jean*, exposant les difficultés qu'ils rencontrent dans l'exécution de leurs devoirs envers le Public, faute de Bâtisses convenables pour le Département, recommande à la Chambre d'Assemblée, de faire telle provision qu'elle jugera nécessaire pour l'Erection d'une Maison de Douane et d'un Quai, et de Magasins à l'usage du Département ; et aussi d'un lieu de résidence pour le Collecteur et Contrôleur.

G. D.

Château Saint Louis,
Québec, le 16 Février, 1816.

GORDON DRUMMOND, *Administrateur en Chef.*

L'ADMINISTRATEUR en Chef informe la Chambre d'Assemblée, qu'une représentation lui ayant été faite, par les Commissaires nommés pour avoir la surintendance des réparations à la Salle d'Audience, dans le District de *Québec*, que les murs de cette Bâtisse n'étoient pas assez forts pour supporter un troisième étage additionnel ou attique sur iceux, ainsi que la Législature l'avoit eu en contemplation, en passant l'Acte de la dernière Session, qui pourvoit à cet objet, il a accédé à la représentation des Commissaires, afin que la somme appropriée par la Législature pour l'Erection d'un troisième étage, fût employée à l'extension de la Bâtisse par l'ajouté d'Ailes, ce qui, en conséquence, a été fait.

L'Administrateur en Chef, a ordonné que l'état transmis par les Commissaires et le rapport des Architectes, sur l'Inspection de la Salle d'Audience, fussent annexés au présent, pour l'information de la Chambre d'Assemblée.

G. D.

Château Saint Louis,
Québec, le 16 Février, 1816.

Les Papiers mentionnés dans ledit Message, sont comme suit, savoir :

F f

Québec,

Quebec, 8th July, 1815.

SIR,

On the part of Mr. *Tétu* and Mr. *Bellet*, as well as of myself, I have the honor to enclose a Certificate of the *Masons* employed to examine the state of the Walls of the Court House for this District, and to report upon the practicability of raising a second Story upon them, as was contemplated by the Legislature.

I am,

Sir,

Your most obedient Servant,

A. STUART.

Robert R. Loring, Esquire, Secretary.

To His Excellency SIR GORDON DRUMMOND,
*Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of
 the Bath, Administrator in Chief in and over the Provinces of
 Upper and Lower-Canada, &c. &c. &c.*

WE the undersigned Commissioners, appointed to carry into effect the provisions of an Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, intituled, "An Act to appropriate several sums of Money therein mentioned, for repairing, improving and enclosing, the Court House in the City of *Quebec*," have the honor most respectfully to submit to Your Excellency :

That the bad state of the Walls, and of the Foundation of the said Court House, would render it extremely dangerous to add another Story to that building.

That the want of sufficient room in the building, for the Public Offices of the Court, is sensibly felt ; and that by extending the Wings, and appropriating the Rooms now occupied as an Army Bill Office and a Trinity House, to the purposes for which they were originally destined, this want would be supplied. And

Québec, le 8 Juillet, 1815.

MONSIEUR,

DE la part de Mr. *Tétu*, et de Mr. *Bellet*, ainsi que de la mienne, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus un Certificat des Maçons employés à examiner l'état des Murs de la Salle d'Audience de ce District, et à faire rapport sur la possibilité d'élever un second étage sur iceux, ainsi que la Législature l'avoit en contemplation.

Je suis,

MONSIEUR,

Votre très-Obéissant Serviteur,

A. STUART.

Robert R. Loring, Ecuyer, Secrétaire.

A Son Excellence SIR GORDON DRUMMOND,

Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef dans et sur les Provinces du Haut et Bas-Canada, &c. &c. &c.

NOUS les Commissaires soussignés, nommés pour mettre en exécution les Provisions d'un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, intitulé, " Acte pour approprier différentes sommes d'argent y mentionnées pour réparer, améliorer et enclore la Salle d'Audience dans la Cité de Québec," avons l'honneur de soumettre très respectueusement à Votre Excellence :

Que d'après le mauvais état des Murs et fondations de ladite Salle d'Audience, il seroit très dangereux d'y ajouter un autre étage.

Que le manque de Chambres nécessaires dans la Bâtisse, pour les Offices publics des Cours est reconnu, et que le moyen d'y remédier seroit en donnant une extension aux Ailes et en appropriant les Chambres maintenant occupées comme Bureau des Billets de l'Armée et de la Maison de la Trinité, aux fins pour lesquelles elles étoient ci-devant destinées.

And we accordingly have the honor of laying before Your Excellency, Plans of the proposed augmentation, and Estimates of the probable Expence thereof.

We beg leave to add, that these augmentations are not expressly authorised by the above mentioned Act, but seem to be the only ones which can be made consistently with public convenience, and the safety and symmetry of the edifice.

Quebec, 22d June, 1815.

FRANCOIS BELLET,
A. STUART,
F. TETU.

The Report of the Architects, annexed to the said Message, is as followeth :

We the Master Masons, whose names are hereunto subscribed, at the request of the Commissioners appointed for the repairs of the Court House of the City of *Quebec*, did repair to the said Court House, and according to the directions of the said Commissioners, did there proceed most attentively to inspect the state of the Walls of the said Court House.

In examining the base of the said Walls, we found that the foundations had very visibly subsided; that they had opened, more especially in the Wings, and were cleft from the foundation to the roof: that although it would be possible to build an Attic Story upon the existing Wall, by making use of long and strong bars of iron, to bind it together, (a method followed by individuals, to prevent impending injury to their buildings) we conceive it to be our duty to remark, and to submit, that the method aforesaid is by no means a proper one to be applied to the Court House of *Quebec*; and that, on the contrary, an addition to the Wings, as proposed, will not only secure and consolidate the existing Walls of the said Court House, but will also be the means of preserving

En conséquence, nous avons l'honneur de soumettre à Votre Excellence les Plans de l'augmentation proposée, et les estimations de la dépense probable d'icelle,

Nous prenons la liberté d'ajouter que ces augmentations ne sont pas expressément autorisées par l'Acte sus-mentionnée, mais paroissent être les seules qui puissent être faites, pour l'avantage public et la sûreté, et la symétrie de l'Edifice.

Québec, le 22 Juin, 1815.

FRANCOIS BELLET,
A. STUART,
F. TETU.

Le Rapport des Architectes, annexé audit Message, est comme suit :

NOUS soussignés Maîtres-Maçons, à la réquisition des Commissaires appointés pour la réparation de la Salle d'Audience de cette Ville de Québec, nous sommes transportés à ladite Salle d'Audience et là avons, suivant les directions desdits Commissaires, procédé à visiter avec mûre attention, l'état des Murs de ladite Salle d'Audience.

En examinant la base desdits murs, avons trouvé que les fondations d'iceux avoient fait des efforts bien visibles, qu'il étoient ouverts, particulièrement dans les aîles depuis les fondations, jusques enfin de l'élevation de l'Edifice.—Que quoiqu'un autre étage attique pourroit être encore élevé au dessus de ceux actuellement érigés, en se servant de longues et fortes barres de fer pour lier le tout (tel qu'il est d'usage de le faire par des particuliers pour empêcher une détérioration menaçante de leurs bâtimens,) nous croyons devoir observer et soumettre qu'il ne conviendrait nullement d'en user ainsi pour la Salle d'Audience à Québec, et qu'au contraire une addition aux aîles, tel que proposé, servira non seulement à assurer et consolider les murs de ladite Salle d'Audience, déjà érigés, mais bien aussi à conserver à ladite Salle une apparen-

serving those proportions which the raising of a Story upon the present Walls, would totally destroy.

Quebec, 30th June, 1815.

J. CANNON.
MICHEL JOURDAIN.

GORDON DRUMMOND, *Administrator in Chief.*

THE Administrator in Chief having received communication of a Petition submitted to the House of Assembly, by one of the Commissioners formerly appointed for the erection of a Gaol in this District, praying for the grant of a sum of money for the payment of a balance still due from the public to the Workmen employed in the erection of that Building, he recommends to the House of Assembly to make provision for meeting those outstanding demands, and also for effecting those repairs which it appears by the latter part of the said Commissioner's representation, are still required for the Gaol.

G. D.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 16th February, 1816.

GORDON DRUMMOND, *Administrator in Chief.*

THE Administrator in Chief has directed to be laid before the House of Assembly, the Petitions of the Commissioners for the erection of a Gaol and Court Hall at *New Carlisle*, for further sums of money, to the total amount of one thousand two hundred pounds, for the completion of those Buildings; and he recommends to the House of Assembly, to make such a provision for this object, as shall appear to them to be adequate.

G. D.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 16th February, 1816.

The Petitions referred to in the said Message, are as followeth, viz :
To

ce proportionnée à son étendue, qu'un autre étage érigé au dessus de son élévation actuelle détruirait entièrement.

Québec, le 30 Juin, 1815.

J. CANNON,
MICHEL JOURDAIN.

GORDON DRUMMOND, *Administrateur en Chef.*

L'ADMINISTRATEUR en Chef ayant eu communication d'une Pétition soumise à la Chambre d'Assemblée, par un des Commissaires ci-devant nommés pour l'Erection d'une Prison dans ce District, demandant qu'il lui fût accordé une Somme d'Argent pour payer une Balance encore due par le Public aux Ouvriers employés dans l'Erection de cet Edifice, il recommande à la Chambre d'Assemblée de faire des Provisions pour le payement de ces demandes, et aussi pour effectuer les réparations que la Prison paroît encore exiger suivant la dernière partie de la représentation dudit Commissaire.

G. D.

Château Saint Louis,
Québec, le 16 Février, 1816.

GORDON DRUMMOND, *Administrateur en Chef.*

L'ADMINISTRATEUR en Chef a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée, les Requêtes des Commissaires nommés pour l'Erection d'une Prison et d'une Salle d'Audience à *New-Carlisle* demandant des Sommes additionnelles d'Argent au montant de mille deux cens livres, pour parachever ces bâtisses, et recommande à la Chambre d'Assemblée, de faire telle provision qu'elle jugera nécessaire pour cet objet.

G. D.

Château Saint Louis,
Québec, le 16 Février, 1816.

Les Requêtes auxquelles il est référé dans ledit Message sont comme suit: A

To His Excellency SIR GORDON DRUMMOND,

Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief in and over the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of *William Crawford*, and *William Le Maistre*, the majority of the Commissioners for erecting the Gaol and Court Hall at *New Carlisle*, Inferior District of *Gaspé*, and Province of *Lower-Canada*;—

HUMBLY SHEWETH:

That the sum of money already appropriated by Law for the purpose of erecting a Common Gaol, with a Court Hall, at *New Carlisle*, in the said Inferior District of *Gaspé*, are insufficient for the purpose of completing the same, and the necessary appendages thereof; and that it appears to Your Excellency's Petitioners, on carefully making up the expenditure they have been put to, on account of the said Gaol and Court Hall, with appendages, by a statement of the present date, and also carefully investigating the expenses which will be most likely incurred in completing the same, that a further sum of money will be wanted, that is to say, the sum of nine hundred pounds currency.—That Your Excellency's Petitioners, in addressing Your Excellency on this subject, think it incumbent on them to advert to the Act of the Provincial Parliament, passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, for the erecting the said Gaol and Court Hall, &c.; that the sum of money thereby granted, proceeded on an estimate for the erection of the said premises being with a stone foundation, and the walls to be put of wood only; the alternative to be decided by the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government, according to the Act, whether the building should be after that manner, or that the walls should be partly of wood and stone, or wholly stone, were inserted in its progress, in the House of Assembly, without that the grant of money was augmented to answer to either of the latter plans being adopted.—That Your Excellency's Petitioners, on being authorised by the Provincial Government to build wholly of stone, did contract with *Oliver Larue*,

A Son Excellence SIR GORDON DRUMMOND,

Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef, dans et pour la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

La Requête de *William Crawford* et *William Lemaistre*, étant la majorité des Commissaires pour l'Erection d'une Prison et d'une Salle d'Audience, à *New-Carlisle*, dans le District inférieur de *Gaspé*, Province du *Bas-Canada*.

REPRÉSENTE HUMBLEMENT :

Que les Sommes d'Argent déjà appropriées par la Loi, aux fins d'ériger une Prison Commune, et une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, sont insuffisantes pour parachever lesdites Bâties, et les dépendances d'icelles, et qu'il paroît à vos Pétitionnaires, après avoir établi avec soin le montant de la dépense qu'ils ont déjà faite, ainsi qu'il paroît par un Etat de la présente date, et aussi après avoir fait un relevé des dépenses qui seront indispensables pour parachever icelles, qu'une somme d'argent additionnelle sera nécessaire; c'est à dire, une somme de neuf cens livres courant. — Que vos Pétitionnaires en s'adressant à Votre Excellence, sur ce sujet, supposent qu'il est nécessaire d'avoir référence à l'Acte du Parlement Provincial, passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, pour l'érection de ladite Prison et d'une Salle d'Audience, &c. — Que la somme d'argent accordée par cet Acte avoit eu lieu d'après une estimation faite pour ériger lesdites Bâties, sur des fondations en pierre, et le Corps desdites Bâties en Bois, et qu'en conformité à l'Acte, l'alternative avoit été laissée au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, d'ordonner les Bâties en la manière susdite, ou partie en bois et en pierre, ou tout en pierre, sans que la somme d'argent fut augmentée, à l'effet de rencontrer les dépenses que l'un ou l'autre des derniers plans pourroient occasionner. — Que vos Pétitionnaires ayant été autorisés par le Gouvernement Provincial de bâtir tout en pierre, auroient contracté avec *Olivier Larue*, de *Québec*, Maître Maçon, et que ce seul contrat avoit

Larue, of *Quebec*, Master Mason, and this contract of itself, more than exhausted the means provided by the above Act; and which explains to Your Excellency the reason of Your Excellency's Petitioners thereon applying for a further sum of money, afterwards granted by the Act of the Provincial Parliament of the 54th year of His Majesty's reign.—Your Excellency's Petitioners represent, that the Account of Masonry, depending on the admeasurement, there were several parts of the work done according to the nature of the foundations, and in some, party walls below the first floor, and in the Gaol part, for the necessary security thereof, when ascertained, were of course added to the contract made with Mr. *Larue*, so that Your Excellency's Petitioners find his regular charge considerably higher than they supposed it might be, at the moment of their late application for the supply of a further sum of money, as abovementioned; but after one thousand one hundred pounds currency, nearly, have been paid to Mr. *Larue*, he claims a balance of about one hundred pounds currency, which appearing to Your Excellency's Petitioners objectionable, will not be admitted, until further advised thereon; at the same time, as the matter depends, it would be requisite that the Commissioners were provided with means for indemnifying themselves, should they be exposed to a call on this account, after discharging their duty in representing the balance in the light it appears to them.—Your Excellency's Petitioners humbly represent, that they have, in prosecuting their duty as the majority of the Commissioners for erecting the said Gaol and Court Hall, disbursed for Masonry, Timber, Carpenter and Labourer's Work, materials from *Quebec*, with agency there, &c. the total sum of about two thousand and seventy-six pounds currency; this summary is taken from a Receipt Book, the Ledger entries being deposited at *New Carlisle*, with the other papers belonging to the Gaol and Court Hall.—Your Excellency's Petitioners further humbly represent, that they have lately entered into two contracts for advancing a part of the Carpenter's Work in the Gaol and Court Hall; that they are indebted for two or three parcels of timber, and have ordered of their agent at *Quebec*, sundry necessary materials immediately needed; which will, altogether, call for Your Excellency's Petitioners paying a further sum of about two hundred and five pounds currency, which added to the actual disbursement above stated, make a total sum of about the sum of two thousand three hundred and eighty-one

épuisé les moyens pourvus par le sus-dit Acte, ce qui fait voir à votre Excellence la raison pour laquelle ils demandent une somme additionnelle d'argent, en sus de celle accordée par l'Acte du Parlement Provincial de la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté.—Que vos Pétitionnaires représentent de plus que le Compte pour la Maçonnerie, dépendant des mesurages, il y avoit eu plusieurs parties de l'ouvrage qui avoient été faites d'après les fondations en y ajoutant des murs de séparation au dessous du premier étage de la Salle d'Audience et dans la Prison, pour la sûreté des dites bâriffes, lesquels ayant été trouvés nécessaires avoient été ajoutés au Contrat passé avec Mr. *Larue*, ce qui fait que vos Pétitionnaires ont trouvé le Compte de Mr. *Larue*, beaucoup plus fort qu'ils ne l'avoient supposé lorsqu'ils ont fait leur demande pour une nouvelle somme d'argent, comme ci-dessus mentionné; mais Mr. *Larue* après avoir reçu une somme de près de mille cent livres courant, demande en outre une balance d'environ cent livres courant; laquelle ne paroissant pas juste à vos Pétitionnaires, ne peut être admise jusqu'à ce qu'ils soient plus amplement autorisés, en même temps, il devient nécessaire, que les Commissaires, ainsi que l'affaire se comporte, soient pourvus des moyens de s'indemniser, dans le cas où le montant de ce compte leur seroit demandé, après avoir rempli leur devoir en représentant la balance telle qu'elle devoit être.—Vos Pétitionnaires représentent humblement qu'ils ont déboursé (dans l'exécution de leur devoir et comme majorité des Commissaires pour l'érection de la dite Prison et Salle d'Audience,) pour Maçonnerie en Bois, ouvrages de Charpentier et de Journalier, matériaux de *Québec*, avec la Commission sur iceux, une somme totale d'environ deux mille soixante et seize livres courant, prise d'un livre de reçus, le grand livre ayant été déposé à *New-Carlisle*, avec les autres papiers qui ont rapport à la Prison, et à la Salle d'Audience.—Vos Pétitionnaires en outre représentent humblement qu'ils ont dernièrement passé deux Contrats pour avancer une partie de la charpente de la Prison et Salle d'Audience, qu'ils se trouvent endettés pour deux ou trois lots de bois, et que par la voie de leur agent à *Québec*, ils ont ordonné divers matériaux qui sont nécessaires et en besoin immédiat, ce qui fait que vos Pétitionnaires auront à payer une somme additionnelle de deux cens livres courant, et comme les argens qui sont appropriés par la Législature Provinciale, par les Actes

eighty-one pounds currency; and as the monies appropriated by the Provincial Legislature, by the Acts passed in the 48th and 54th years of His Majesty's reign, amount together to the joint sum of two thousand and one hundred pounds currency only; Your Excellency's Petitioners will then be consequently led to be in advance of a sum of money amounting to about the sum of two hundred and eighty one pounds currency.—Your Excellency's Petitioners most humbly represent, that other work remains to be done for the completing the said Gaol and Court Hall, and may be enumerated as consisting of the following principal articles, *viz*: Carpenters' Work, making of Bed Steads for the Gaol, Flooring and Ceiling of same, Ceiling of Court Hall, Flooring the Garret Story; in Court Hall, the Bench, Seats, Jury Boxes; in the Offices of Jury Rooms, &c. Desks, Tables, Chairs, &c. and the Gaol Doors and Window Shutters, to lock from outside behind Gratings, making a Frame Fence, and covering it with Boards, this is for Gaol Yard, and will contain about three-fourths of an acre; a Stable, and some small Out Houses, the latter to be placed within the above Fence, to serve for Store Rooms to the Gaoler and Prisoners, for their provisions, &c.; Timber wanted, about 12,000 square feet, Boards chiefly on account of the above Fence, &c. and painting, Fin Cover to Roof, to prevent rust from the sea air, do. for the Fence, with Yellow Oker, &c. &c. besides the allowances due to the Treasurer and Clerk, agency at *Quebec*, the balance in question to *Larue*, &c. &c. &c.—That Your Excellency's Petitioners, in accounting the remaining part of their undertaking, of which the above is a sketch, find that the total sum that should be a part for the purposes of completing the same, cannot be less than three thousand pounds currency, and thereof there has only been hitherto provided by the Provincial Legislature, the sum of two thousand one hundred pounds currency.—That Your Excellency's Petitioners have attended to the using every frugality that was practicable, in carrying on the above business, and have with the greatest pains looked to the performance of every part of the work, and the excess of their present calculation, is to be accounted for by the circumstances of different pieces of the Carpenters' Work &c. having occupied more time than was anticipated, the wages of Carpenters and Labourers being higher considerably than by their former calculation, transmitted previous to the last grant, and the above matter of the Masonry Account,

passés dans les quarante-huitième et cinquante-quatrième années du règne de Sa Majesté, ne se montent ensemble qu'à la somme de deux mille cent livres courant, vos Pétitionnaires se trouveront en conséquence être en avance d'une somme d'argent se montant à environ deux cents quatre vingt-et-une livres courant.— Vos Pétitionnaires représentent humblement qu'il y a d'autres ouvrages à faire pour parachever dites Prison et Salle d'Audience, qui consistent de principaux articles, comme suit : ouvrage de charpente, faire des couchettes pour la Prison, les planchers et plafonds d'icelle, plafonner la Salle d'Audience, faire un plancher à l'étage du Grenier : pour la Salle d'Audience, des bancs, sièges et boîtes de Jurés, dans les offices et Chambres pour les Jurés, &c. des pupitres, tables, chaises, &c. et des portes et contre-vents qui se fermeront à clef en dehors des grillages, faire la charpente pour une clôture, et l'entourer en planches, ceci est pour la cour de la prison, et fera d'environ trois quarts d'arpent, une étable et plusieurs petits appentis qui seront placés en dedans de la susdite clôture pour servir de Magasin au Géolier, et recevoir les provisions des prisonniers, environ douze mille pieds de bois requis, en grande partie en planches, rapport à ladite clôture, &c. peinture pour la couverture en fer blanc, pour prévenir la rouille, occasionnée par l'air de la mer, peinture pour la clôture en ocre jaune, &c. &c. en outre les allouances qui sont dues aux Trésorier et Greffier, à l'Agent de Québec, la balance en question en faveur de Larue, &c. &c. &c.— Que vos Pétitionnaires calculant ce qui leur reste à faire dont ce qui est ci-dessus est une esquisse, trouvent que la somme totale jugée nécessaire aux fins de parachever les dites bâtisses, ne peut pas être moins de trois mille livres courant, pour laquelle il n'a été jusqu'à présent pourvu par la Législature Provinciale, qu'une somme de deux mille cent livres courant.— Que vos Pétitionnaires ont fait usage de toute l'économie possible pour la conduite desdites affaires et ont porté tous les soins possibles à l'exécution du moindre des ouvrages, et que le surplus qui se trouve sur leur présent calcul est occasionné par divers ouvrages de charpente qui ont requis beaucoup plus de tems que l'on avoit en premier lieu supposé, par les gages de charpentiers et journaliers qui ont été beaucoup au dessus de leur premier calcul transmis avant le dernier octroi, et par le compte ci-devant mentionné du maçon, &c. &c. &c.— Que vos Pétitionnaires

count, &c. &c. &c.—That Your Excellency's Petitioners are led to observe, that daily complaints from various quarters of the District, of the deficiency of the administration of Criminal Justice, tend, if possible, to urge them on in their duty of forwarding the above Gaol; and Your Excellency's Petitioners hope and trust that Your Excellency will honor this their application, by transmitting to the Honorable House of Assembly, in the next Session, the requisite Message to authorize a Bill for the purposes of the above supply of nine hundred pounds currency, being there received and taken into consideration.—May it therefore please Your Excellency to take the premises into consideration, and to dispose thereof according as to Your Excellency, in your great wisdom, may appear fit and proper.—And Your Excellency's Petitioners, as in duty bound; will ever pray.

WM. CRAWFORD,
WM. LE MAISTRE.

Percé, 12th September, 1815.

To His Excellency SIR GORDON DRUMMOND,

Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief in and over the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of *William Crawford* and *William Le Maistre*, Commissioners for the erection of the Gaol and Court Hall at *New Carlisle*, (being the majority) and Province of *Lower-Canada*;—

HUMBLY SHEWETH:

That Your Excellency's Petitioners laid before Your Excellency their Petition dated 12th September ultimo, by which it was represented that towards the completing the Gaol and Court Hall at *New Carlisle*, a further sum of nine hundred pounds currency, would be wanted, and humbly prayed Your Excellency would be pleased to recommend that additional grant being made, to the Honorable House of Assembly, in its next Session.—That Your Excellency's Petitioners find it necessary further to state to Your Excellency, on the above subject,

res sont induits à observer que les plaintes journalières de diverses parties du District, faute de moyens de pouvoir faire justice dans les affaires-criminelles, contribuent en quelque sorte à leur faire sentir qu'il est de leur devoir de presser la bâtisse de ladite Prison, et vos Pétitionnaires espèrent et se flattent que votre Excellence prendra en considération leur demande, en transmettant à la Chambre d'Assemblée, à la prochaine Session, un Message pour l'autoriser à recevoir et prendre en considération un Bill pour les fins du susdit octroi de neuf cens livres courant.— Qu'il plaise donc à votre Excellence vouloir bien prendre ladite Requête en considération, et agir sur icelle, ainsi qu'il paroitra à votre Excellence juste et convenable.—Et vos Pétitionnaires comme de devoir ne cesseront de prier.

WM. CRAWFORD,
WM. LE MAISTRE.

Percé, le 12 Septembre, 1815.

A Son Excellence SIR GORDON DRUMMOND,

Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef, dans et pour la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

La Requête de *William Crawford* et de *William Le Maistre*, Commissaires pour l'érection d'une Prison et d'une Salle d'Audience, à *New-Carlisle*, dans la Province du *Bas-Canada*.

REPRESENTE HUMBLEMENT :

Que vos Pétitionnaires auroient soumis à votre Excellence leur Requête en date du douzième Septembre dernier, par laquelle il étoit représenté qu'une somme additionnelle de neuf cens livres courant, étoit nécessaire, aux fins de parachever la Prison et la Salle d'Audience à *New-Carlisle*, et priant humblement votre Excellence de vouloir bien recommander à la Chambre d'Assemblée, lors de sa prochaine Session, que ce nouvel octroi soit fait.—Que vos Pétitionnaires trouvent en ou-
tre

ject, that on revising their calculation, it appears to them that a larger sum than nine hundred pounds currency, will be wanted for the completing the said Gaol and Court Hall; that an addition thereto of three hundred pounds currency, would be requisite, forming, in the whole, an enlarged sum of one thousand and two hundred pounds currency.— That Your Excellency's Petitioners have to advert directly to one of the particulars of the calculation formerly made, being now changed, and occasioning part of the additional expense to be provided for, that of substituting a Stone Wall in place of a Wooden or Board Fence, around the Gaol and Court Hall Yard, but this latter, from the fullest consideration, Your Excellency's Petitioners are led to deem totally nugatory and useless, as an enclosure to a Public Gaol, and are well aware that ill-intentioned persons could with the greatest ease deface or destroy it; and that besides, the building enclosed by a Frame Fence, covered with Boards, would become most critically subject to the accident of fire.— That Your Excellency's Petitioners, in order to diminish the expenses arising by the above, have deemed it proper to lessen the area intended to be enclosed by a Wooden Fence, and are persuaded that true economy will be had in adopting this plan, although somewhat more expensive at the moment.— May it therefore please Your Excellency to take the premises into consideration, and to be pleased to recommend the same to the attention of the Honorable House of Assembly, in its next Session.— And Your Excellency's Petitioners, as in duty bound, will ever pray.

WM. CRAWFORD,
WM. LE MAISTRE.

New Carlisle, Chaleur Bay, }
3d January, 1816. }

GORDON DRUMMOND, *Administrator in Chief.*

THE Administrator in Chief requests the House of Assembly to make a provision to cover the sum of one hundred and seventy-three pounds, lately advanced upon his order, on the representation of the Judges of the Court of King's Bench at *Montreal*, for repairs indispensably necessary to the Court House; and also requests the Assembly to make good the sum of one hundred and four pounds, nineteen shillings,

tre nécessaire de soumettre à votre Excellence sur ce sujet, qu'après avoir revus leur calcul, il paroit que la somme de neuf cens livres courant, ne fera pas suffisante pour parachever lesdites Prison et Salle d'Audience, et qu'une somme additionnelle de trois cens livres courant sera requise, formant en tout une somme totale de mille deux cens livres courant.—Que vos Pétitionnaires ont référence en particulier à un des calculs ci devant fait, et qui, étant maintenant change, pour y substituer les frais d'un mur en pierre à la place d'une clôture en planche, à l'entour de la Prison et de la Salle d'Audience, occasionne en partie la dépense additionnelle pour laquelle il doit être pourvu, mais vos Pétitionnaires sont portés à croire que cette dernière clôture, d'après mûre considération, devient nugatoire et inutile comme devant servir de clôture à une Prison publique, et sont très-persuadés qu'elle pourroit être détruite avec la plus grande aisance par des personnes mal-intentionnées, et qu'en outre la bâtisse étant enclose par une charpente bordée en planches, seroit par là très-exposée aux accidens du feu.—Qu'aux fins de diminuer la dépense provenant du susdit changement, vos Pétitionnaires auroient jugé à propos de diminuer la surface qui devoit être enclose d'une clôture en planches.—Qu'il plaise donc à votre Excellence de prendre ce que ci-dessus en considération, et vouloir bien le recommander à l'attention de la Chambre d'Assemblée, lors de sa prochaine Session.—Et vos Pétitionnaires comme de devoir ne cesseront de prier.

WM. CRAWFORD,
WM. LE MAISTRE.

*New-Carlisle, Baie des Chaleurs, }
le 3 Janvier, 1816.*

GORDON DRUMMOND, *Administrateur en Chef.*

L'ADMINISTRATEUR en Chef prie la Chambre d'Assemblée de faire une Provision pour couvrir la somme de cent soixante et treize livres, dernièrement avancée sur son ordre, sur la représentation des Juges de la Cour du Banc du Roi à *Montréal*, pour des réparations qu'il étoit indispensablement nécessaire de faire à la Salle d'Audience; et il prie aussi l'Assemblée de faire bon la somme de cent qua-

shillings, advanced under circumstances of similar necessity, and on a similar representation, for the repair of the Court House at *Three-Rivers*.

The Administrator in Chief also acquaints the Assembly, that he has received a further representation that the Court House at *Montreal* is still in a state requiring much repair; it therefore appears to him that it is requisite that a permanent fund should be created for supporting occasional repairs necessary for the preservation of all the Public Buildings; and that an establishment of a Board of Works, with a Civil Engineer attached thereto, would be attended with considerable public benefit, as well for the preservation of the present Buildings, as for the superintendance and sufficient execution of such works as might hereafter be undertaken.—And he recommends to the Assembly to make such provision as shall appear adequate to those ends.

G. D.

*Castle of Saint Lewis,
Quebec, 16th February, 1816.*

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That Mr. *Sherwood* and Mr. *Duchesnois*, be added to the Committee to whom was referred the Petition of the Merchants, and other Inhabitants of the City of *Montreal*, praying to be incorporated as a Company of Insurance against Fire.

Mr. *Bourdages*, from the Committee appointed to enquire what alterations are necessary to the Act for establishing Post Houses in this Province, and to enquire into the state of the Post Office, and the causes of delays in the arrival of the Mails, with an instruction to report from time to time, reported, that the Committee had come to an opinion, and prepared a Bill to amend the said Act, the whole of which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Tables where it was again read.

tre livres dix neuf shellings avancée dans des circonstances de semblable nécessité, et sur une pareille représentation, pour la réparation de la Salle d'Audience aux *Trois-Rivières*.

L'Administrateur en Chef informe aussi l'Assemblée qu'il a reçu une autre Représentation que la Salle d'Adience à *Montréal*, est encore dans un état qui demande beaucoup de réparations.—Il lui paroît donc qu'il seroit nécessaire qu'il fût créé un fonds permanent pour les réparations qui pourront être nécessaires pour la conservation de tous les Edifices Publics, et que l'établissement d'un Bureau pour les ouvrages avec un Ingénieur Civil qui y seroit attaché, seroit d'un grand avantage public; tant pour la conservation des Edifices actuels, que pour la surintendance et l'exécution des ouvrages qui pourroient être entrepris par la suite, et il recommande à l'Assemblée de faire les provisions qui lui paroîtront nécessaires à cette fin.

Château Saint Louis,

Québec, le 16 Février, 1816.

Sur motion de *Mr. Cuvoillier*, secondé par *Mr. Dumont*,

ORDONNE, Que *Mr. Sherwood* et *Mr. Duchesnois* soient ajoutés au Comité, auquel avoit été référée la Pétition des Marchands et autres Habitans de la Cité de *Montréal*, demandant à être incorporés en une Compagnie d'Assurance contre le Feu.

Mr. Bourdages, du Comité nommé pour s'enquérir des changemens nécessaires à faire à l'Acte pour établir des Maisons de Poste en cette Province, et pour s'enquérir de l'état de la Poste aux Lettres, et des causes de délais dans l'arrivée des Malles, avec une instruction de faire rapport de tems à autre, a fait rapport que le Comité avoit formé une opinion et préparé un Bill pour amender ledit Acte, et qu'il lui étoit enjoint de soumettre le tout à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit le recevoir: et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a delivré avec le Bill à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

The said Report is as followeth :

Your Committee first proceeded on the former branch of the order of reference, that is to say, what alterations are necessary to the Act of the 54th Geo. III. Cap. 7. to establish Post Houses in the different parts of this Province, and upon the information given by Messieurs *David Monro, Benjamin Tremain, and Joseph Déry*, the Committee ascertained that the inconveniences hereinafter enumerated, result from the operation of the said Act.

1st. That the Masters of Stages, in the said Act mentioned, are not defined with sufficient clearness, and that they exercise rights highly prejudicial to the *Maitres* and *Aides de Poste*, by conveying travellers only when the roads are fine.

2dly. That travellers refuse to pay the rates of toll on Ferries and Bridges, for themselves, and for the return of the Carriages of the *Maitres* and *Aides de Poste*.

3dly. That as it remains in the power of every person to convey travellers in Carriages, it is when the roads are good only, that they do so, whereby the *Maitres* and *Aides de Poste* are greatly injured and discouraged.

4thly. That several *Maitres* and *Aides de Poste*, have been deprived of their lawful fare, by refusal, on the part of travellers, to pay; and that, in the Towns, many travellers have eluded the search, and evaded the demands, of such *Maitres* and *Aides de Poste*.

And the said Bill, to amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province;" and to repeal certain parts thereof, was read for the first time.

On motion of *Mt. Bourdages*, seconded by *Mt. Malhiot*,

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

On

Ledit Rapport est comme suit :

Votre Comité a procédé d'abord sur la première partie de l'ordre de référence, savoir, sur les changemens nécessaires à l'Acte de la cinquante-quatrième, Geo. 3, chap. 7, qui établit des Maisons de Poste en différentes parties de cette Province, et sur les informations données par Messieurs *David Monro*, *Benjamin Tremain* et *Joseph Déry*, le Comité a constaté que les inconvéniens qui suivent, résultent de l'insuffisance dudit Acte.

1^o. Que les Maîtres de Diligences mentionnés audit Acte, ne sont pas assez clairement définis, et qu'ils exercent des Droits très préjudiciables aux Maîtres et Aides de Postes, en ne menant que dans les beaux Chemins.

2^o. Que les Voyageurs refusent de payer les Droits de Péage aux Baes et Ponts, pour eux et le retour des Voitures des Maîtres et Aides de Postes.

3^o. Que toute personne demeurant sur les Chemins de Postes, pouvant mener les Voyageurs en Charrettes, ne menent que dans les beaux chemins, au grand préjudice et découragement des Maîtres et Aides de Postes.

4^o. Que plusieurs Maîtres et Aides de Postes ont perdu leurs justes salaires, parceque les Voyageurs refusoient de les payer après leur arrivée, et que dans les Villes plusieurs voyageurs se cachent et se soustrayent à la recherche et demande desdits Maîtres et Aides de Postes.

Et ledit Bill pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," et qui rappelle certaines parties d'icelui, a été lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Malhiot*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur

On motion of Mr. Browne, seconded by Mr. Cuillier,

ORDERED, That His Excellency the Administrator in Chief's Message, which relates to granting a further sum of money for finishing and erecting the Gaol and Court Hall at *New Carlisle*, County of *Gaspé*, may be referred to a Committee of the whole House, to consider of the same, and report thereon to the House on Wednesday next.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

A Petition of *T. P. J. Taschereau*, Esquire, and others, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. Cuillier, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That it appears by levels and surveys lately taken, that a Cut or Canal, for the navigation of Boats and other Vessels, with heavy burthens, may be conveniently made from the Parish of *Sté. Thérèse*, in the County of *Bedford*, on the River *Richelieu*, or *Chambly*, as far as the Basen of *Chambly*, and from thence on the South side of the Mountain of *Bottcherville*, to empty itself into the *St. Lawrence*, at *Longueil*, or at such other place between the Port of *St. Johns*, and the River *St. Lawrence*, opposite *Montreal*, as to the Petitioners may appear more easy and more convenient, and more advantageous to the public; that the same will open a short, easy and commodious communication between the said Port of *St. Johns*, the Basen of *Chambly*, and the Port and Market of *Montreal*, and the several Parishes and places adjacent, through or near which the said Cut or Canal is intended to be made; which communication will be of great advantage to the trade and manufactures carried between or near the above Ports and places, and will also be of much public utility.—That in addition to the advantages herein before set forth, the opening of the said Canal, in the manner proposed by the Petitioners, will drain and render fit for agriculture that extensive tract of land commonly called *Savanne de Longueil*, which in its present state is a mere marsh, and an uncultivated waste.—The Petitioners therefore humbly pray, that leave may be given to bring in a Bill for making a navigable Cut or Canal from the Port of *St. Johns* to the River *St. Lawrence*, opposite *Montreal* aforesaid, in such manner, and with such powers and provisions, and under such regulations and restrictions, as to the House, in its wisdom, shall seem meet.

On

Sur motion de Mr. *Browne*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

ORDONNE, Que le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à l'octroi d'une autre somme d'argent pour parachever la Prison et la Salle d'Audience, à *New-Carlisle*, Comté de *Gaspé*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Une Pétition de *T. P. J. Taschereau*, Ecuyer, et autres, dont les noms y sont sousignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue; et luc, EXPOSANT:—Qu'il paroît par le niveau qui a été pris et les plans qui ont été levés, qu'une coupe ou un Canal pour la Navigation de Bateaux ou autres Vaisseaux de grand port, pourroit être commodément fait, depuis la Paroisse de *Sainte Thérèse*, dans le Comté de *Bedford*, à environ une demi lieu du Port de *St. Jean*, dans le Comté de *Bedford*, sur la Rivière *Richelieu* ou *Chambly*, jusqu'au Bassin de *Chambly*, de là par le côté sud de la Montagne de *Boucherville*, et se jetteroit ensuite dans le Fleuve *St. Laurent* à *Longueil*, ou à tel autre endroit entre le Port de *St. Jean* et le Fleuve *St. Laurent*, vis-à-vis *Montréal*, qui pourroit paroître aux Pétitionnaires plus facile et plus convenable, et d'un plus grand avantage au Public, que ledit Canal ouvriroit une communication courte, facile et commode entre le Port de *St. Jean*, le Bassin de *Chambly*, et le Port, et le Marché de *Montréal*, et les différentes Paroisses et places auprès desquelles passeroit ledit Canal; laquelle communication seroit d'un grand avantage pour le Commerce, et les manufactures entre les susdits Ports et places, et seroit aussi d'une grande utilité publique.— Qu'en outre des avantages ci-dessus mentionnés, l'ouverture dudit canal, en la manière projetée par les Pétitionnaires, asséchera et rendra propre à la culture cette étendue immense de terre vulgairement nommée *la Savanne de Longueil*, qui dans son état actuel est un marécage parfait et un terrain perdu à l'agriculture.—C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement qu'il soit donné permission d'introduire un Bill, qui les autorise à ouvrir une coupe ou canal navigable entre le Port de *St. Jean*, et le Fleuve *St. Laurent*, vis-à-vis *Montréal*, en
 telle

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Browne*,

ORDERED, That the said Petition, and the Plan accompanying the same, be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for Persons, Papers and Records.

ORDERED, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Cherrier*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That Mr. *Braux*, Mr. *Bresse*, Mr. *Malliot*, and Mr. *Jones*, be added to the said Committee.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Dumont*,

RESOLVED, That His Excellency the Administrator in Chief's Message, relating to the Custom-House at *St. Johns*, be taken into consideration on Monday next.

RESOLVED, That His Excellency the Administrator in Chief's Message, relating to the Commissioners appointed to superintend the repairs of the Court-House in the District of *Quebec*, be taken into consideration on Wednesday next.

RESOLVED, That His Excellency the Administrator in Chief's Message, relating to the Petition of one of the Commissioners for erecting a Gaol in the District of *Quebec*, be taken into consideration on Wednesday next.

RESOLVED, That His Excellency the Administrator in Chief's Message, relating to the repairs to be done to the Court-Houses of *Montreal* and *Three-Rivers*, and the creation of a Board of Works, under the direction of a Civil Engineer, be taken into consideration on Tuesday next.

The

telle manière et forme, et avec tels pouvoirs et provisions, et sous tels réglemens et restrictions que la Chambre dans sa sagesse jugera convenables.

Sur motion de *Mr. Cuvillier*, secondé par *Mr. Browne*,

ORDONNE, Que ladite Pétition, et le plan qui l'accompagne, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes, papiers et records.

ORDONNE, Que *Mr. Cuvillier*, *Mr. Sherwood*, *Mr. Bourdages*, *Mr. Dumont* et *Mr. Cherrier*, composent ledit Comité.

Sur motion de *Mr. Bourdages*, secondé par *Mr. Lagueur*,

ORDONNE, Que *Mr. Breux*, *Mr. Bresse*, *Mr. Malhiot* et *Mr. Jones*, soient ajoutés audit Comité.

Sur motion de *Mr. Bourdages*, secondé par *Mr. Dumont*,

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre prendra en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à la Douane Provinciale de *St. Jean*.

RESOLU, Que Mercredi prochain, cette Chambre prendra en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement aux Commissaires nommés pour les réparations de la Salle d'Audience, dans le District de *Québec*.

RESOLU, Que Mercredi prochain, cette Chambre prendra en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport à la Requête d'un des Commissaires ci-devant nommés pour la bâtisse d'une Prison dans le District de *Québec*.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre prendra en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef,

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to authorise *Louis Grégoire* to build a Bridge over the River *Etchemin*, in the Parish of *St. Henry*, County of *Dorchester*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery:

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to alter and amend the Criminal Law in certain cases, and to provide more effectual remedies against the commission of crimes and offences," to which they desire the concurrence of the House of Assembly.

And then he withdrew.

And then the said Bill was read for the first time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Brineau*,

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

The

en vue relativement à des réparations aux Salles d'Audience de Montréal, et des Trois-Rivières, et à la création d'un Comité d'ouvrage sous la direction d'un Ingénieur Civil.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser Louis Grégoire, à construire un Pont sur la Rivière Etchemin, dans la Paroisse Saint-Henri, Comté de Dorchester, pour fixer les Droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dénéchau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. Dénéchau a fait rapport, que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le rapport soit reçu demain.

Message du Conseil Législatif par Mr. De Léry, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, " Acte qui change et amende la Loi Criminelle dans certains cas, et qui établit des punitions plus efficaces contre ceux qui commettent des Crimes et des Offenses," auquel il demande la concurrence de la Chambre d'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

Et alors ledit Bill a été lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Brunet,

ORDONNE, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to authorise *Jean Marie Langlois* to erect a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The other orders of the day being read;

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said orders be postponed 'till to-morrow, and be the first orders of the day.

RESOLVED, That the Bill to erect Houses of Correction in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, be read a second time to-morrow.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Bill to facilitate the Administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes.

Then, on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The House adjourned.

Saturday,

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser Jean Marie Langlois, à construire un Pont sur la Rivière Yamaska, au pied de la Cascade, vis-à-vis le Village St Hyacinthe, Comté de Richelieu, pour fixer les droits de péage sur icel lui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire :

Et Mr. Bruneau a fait rapport, que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu demain.

Les autres Ordres du jour étant lus ;

Sur motion de Mr. Bourdages, secondé par Mr. Bruneau,

ORDONNE, Que lesdits ordres soient remis à demain, et deviennent les premiers ordres du jour.

RESOLU, Que le Bill pour ériger des Maisons de Correction dans les Districts de Québec et de Montréal, soit lu une seconde fois demain.

RESOLU, Que cette Chambre se formera demain en Comité, sur le Bill pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses des Campagnes.

Alors, sur motion de Mr. Bruneau, secondé par Mr. Tabcheau,

La Chambre s'est ajournée,

Samedi,

Saturday, 17th February, 1816.

MR. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malhiot*, moved to resolve, that an Humble Address be presented to His Excellency the Administrator in Chief, praying that His Excellency will be pleased to order the proper Officer to lay before the House, Copy of such part of the last Will and Testament of the late Honorable *James M'Gill*, as relates to the establishment of a College at *Montreal*.

The House divided on the question :

Yeas 28

Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly:

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Bourdages*, do present the said Address to His Excellency the Administrator in Chief.

A Bill for the erection of Houses of Correction in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The order of the day for the House in Committee, on the Bill to facilitate the Administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes, being read;

The

Samedi, le 17 Février, 1846.

MR. *Blanchet* a proposé de résoudre, secondé par *Mr. Mulhott*, qu'une Humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur en Chef, priant Son Excellence d'ordonner à l'Officier à qui il appartiendra, de mettre devant cette Chambre copie de telle partie du Testament de feu l'Honorable *James M'Gill*, qui regarde l'établissement d'un Collège à *Montréal*.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 28
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE, Que *Mr. Blanchet*, *Mr. Sherwood*, *Mr. Taschereau*, et *Mr. Bourdages*, présentent ladite Adresse à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

Conformément à l'ordre, un Bill pour l'érection de Maisons de correction dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Bellet*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre,

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses des Campagnes.

En

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Després took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Després reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. Dénéchau, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorise *Louis Grégoire* to build a Bridge over the River *Etchemin*, in the Parish of *St. Henry*, County of *Dorchester*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, reported, according to order, the amendments of the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Déligny,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Mr. Borgia, seconded by Mr. Ogden, moved to resolve, that the following Proviso be added to, and make part of the second Clause of the said Bill

"Pro-

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Després a pris la Chaire du Comité.

Mr l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Després a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, Mr. Dénéchau du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser Louis Grégoire à construire un Pont sur la Rivière Etchemin, dans la Paroisse de St. Henry, Comté de Dorchester, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont, a fait rapport des amendemens faits au Bill par le Comité.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Bourdages, secondé par Mr. Déligny,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les amendemens, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

Mr. Borgia a proposé, secondé par Mr. Ogden, que le proviso suivant soit ajouté à la seconde clause dudit Bill et en fasse partie :

K k

“ Pour-

“ Provided always, that it shall be lawful for the Legislature to alter, from time to time, the Rates imposed by this Act.”

The House divided upon the question :

Yeas 7

Nays 17

So it passed in the negative.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Malhiot*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorise *Jean Marie Langlois* to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*; to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, reported, according to order, the amendments of the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

ORDERED, That the Bill, as amended, be engrossed.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for the encouragement of Agriculture, and the improvement of the internal condition of this Province, being read;

The

" Pourvu toujours qu'il sera loisible à la Législature de changer de tems à autre les taux imposés par cet Acte."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 7
Contre 17

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Malliot*,

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Jean Marie Langlois*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la Cascade, vis-à-vis le Village *St. Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité; et il a lu le rapport à la place et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise, sur les amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour l'encouragement de l'agriculture, et l'amélioration intérieure de cette Province.

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, to take into further consideration the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *P. V. Mailloux* and *A. Corbin*, being read;

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Déligny*, that it be an instruction to the said Committee to consider the amount of recompense to be granted to the said *P. V. Mailloux* and *A. Corbin*, and the ways and means for granting it.

Mr. *Ogden* rose in his place, and acquainted Mr. Speaker and the House, that he was commanded by His Excellency the Administrator in Chief, to say, that His Excellency gave his consent that the House might proceed therein as they may think fit.

And then the question was put upon the motion for the instruction to the Committee, and it was agreed to by the House, and

ORDERED, accordingly,

After which the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avait fait quelques progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre en Comité prenne en considération ultérieure le rapport du Comité spécial auquel avait été référée la Pétition de *P. V. Mailloux* et *A. Corbin*.

Mr. *Bourdages* a proposé, secondé par Mr. *Déigny*, qu'il soit une instruction audit Comité, de prendre en considération le montant de la gratification qui devrait être accordée auxdits *Mailloux* et *Corbin*, et les voies et moyens pour la leur accorder.

Mr. *Ogden* s'est levé à sa place, et a informé Mr. l'Orateur et la Chambre, qu'il avait les ordres de Son Excellence l'Administrateur en Chef, de dire que Son Excellence consentoit à ce que la Chambre procédât sur l'objet, ainsi qu'elle le jugeroit convenable.

Et alors la question a été mise sur la motion, pour l'instruction au Comité, et elle a été accordée par la Chambre, et

ORDONNE', en conséquence.

Après quoi la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for the relief of such Students at Law as served during the late War with the United States of *America*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Amiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for further encouraging and facilitating the establishment of Schools throughout this Province, being read;

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Blanchet*,

ORDERED, That the said order of the day be postponed 'till Monday next, and be considered as the first order of the day to be proceeded on.

The order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Administrator in Chief's Speech, relating to Internal Communications, being read;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lee*,

ORDERED, That the said order be postponed 'till Friday next.

Then,

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport, que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour indemniser les Etudiens en Droit qui ont servi durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Amiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill, pour encourager et faciliter l'établissement des Ecoles dans cette Province.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Blanchet*,

ORDONNE', Que ledit ordre du jour, soit remis à Lundi prochain, et soit considéré comme le premier ordre du jour.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité, sur cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux communications intérieures.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lee*,

ORDONNE', Que ledit ordre soit remis à Vendredi prochain.

Alors

Then, on motion of *Mr. Blanchet*, seconded by *Mr. Bourdages*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 19th February, 1816.

M*R. Dénéchau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Special Committee on the Petition of *P. V. Mailloux* and *A. Corbin*, with an instruction to consider the amount of recompense to be granted to the said *P. V. Mailloux* and *A. Corbin*, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolutions contained in the said Report are as followeth, *viz* :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that an exclusive privilege should be granted to *P. V. Mailloux* and *A. Corbin*, to construct and put into execution the several Machines moved by the strength and weight of the Horse, for the time and space of fourteen years.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that the sum of one hundred pounds currency should be granted to *P. V. Mailloux* and *A. Corbin*, as a gratification for their industry in the construction of the said Machines, and to indemnify them for their expenses incurred in preparing models of the said Machines; and that this sum be taken out of the funds now in the hands of the Receiver General, and at the disposal of the Legislature.

On motion of *Mr. Bourdages*, seconded by *Mr. Dénigny*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said Resolutions.

Ac-

Alors, sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourdages*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 19 Février, 1816.

CONFORMEMENT à l'Ordre, Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre, sur le rapport du Comité spécial, auquel avoit été référée la Pétition de *P. V. Mailloux* et *Ant. Corbin*, avec une instruction de prendre en considération le montant de la gratification qui devoit être accordée auxdits *P. V. Mailloux* et *Ant. Corbin*, a fait rapport des Résolutions du Comité, et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Les Résolutions contenues dans ledit Rapport sont comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'un privilège exclusif doit être accordé à *P. V. Mailloux* et *Antoine Corbin*, pour construire et mettre en exécution les diverses Machines, mues par la force et le poids du cheval, pour le tems et espace de quatorze ans.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité que la somme de Cent Livres courant, soit donnée à *Pierre Vincent Mailloux* et *Antoine Corbin*, comme une gratification pour leur industrie dans le travail desdites machines, et comme compensation des dépenses encourues pour les modèles desdites machines, et que cette Somme soit prise sur les fonds maintenant entre les mains du Receveur Général, et à la disposition de la Législature.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

Accordingly, the said Resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill pursuant to the said Resolutions.

He accordingly presented to the House a Bill to grant an exclusive privilege to *Pierre Vincent Mailloux* and *Antoine Corbin*, for constructing and putting in operation certain Machines therein mentioned, and to grant a certain sum to indemnify them for the expenses they may have incurred in constructing models of the said Machines; and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

Mr. *Taschereau* read in his place a Petition of *Jacques Viger*, Inspector of Highways in the City and Parish of *Montreal*, whose name is thereunto subscribed.

Mr. *Taschereau* then acquainted Mr. Speaker and the House, that His Excellency the Administrator in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read, SETTING FORTH: That by Commission, bearing date the 22d day of December, 1813, the Petitioner was appointed Surveyor of Highways and Streets, Lanes and Bridges, within the City and Parish of *Montreal*, and entered upon and continued in the exercise of the duties of the said Office.—That as Surveyor, it is his duty to cause to be carried into effect throughout the extent of the said City and Parish of *Montreal*, the provisions of a certain

Act

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre. Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur motion de Mr. Bourdages, secondé par Mr. Déléigny, ORDONNE, Que Mr. Bourdages ait la permission d'introduire un Bill conformément auxdites Résolutions.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill pour accorder un Privilège exclusif à Pierre Vincent Mailloux et Antoine Corbin, pour construire et mettre à exécution certaines machines y mentionnées, et qui accorde une somme en gratification pour les indemniser des dépenses qu'ils ont pu encourir pour construire des modèles desdites machines, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. Taschereau a lu à sa place une Pétition de Jacques Viger, Inspecteur des Chemins pour la Cité et Paroisse de Montréal, dont le Nom y est soussigné.

Mr. Taschereau a alors informé Mr. l'Orateur et la Chambre, que Son Excellence l'Administrateur en Chef, ayant été informé de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre procédât sur icelle de la manière qu'elle jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue, et lue, EXPOSANT:—Que par Commission en date du 22 Décembre 1813, le Pétitionnaire a été nommé Inspecteur des Chemins, Rues, Ruelles et Ponts de la Cité et Paroisse de Montréal, et qu'il en a exercé et en exerce encore les fonctions.—Qu'en sa qualité d'Inspecteur, il est tenu de faire exécuter dans toute l'étendue de la dite Cité et Paroisse de Montréal, les provisions d'un Acte passé en Parlement Provincial sous date du 7 Mai

Act passed in the Provincial Parliament, on the 7th of May, 1796, intituled, "An Act for making, repairing and altering, the Highways and Bridges in this Province, and for other purposes," and also those of another Act, passed on the 3d of June, 1799, intituled, "An Act to amend an Act intituled, "An Act for making, repairing and altering, the Highways and Bridges in this Province, and for other purposes."—That at the time of the passing of the aforesaid Act, the duties of the Surveyor had already become very numerous, but that since that epoch they have continued to increase, in proportion to the rapid augmentation of the population, and more extended establishment of the Town and City of *Montreal*.—That notwithstanding the facts above stated, the Salary of the Surveyor has not been increased since 1799, at which time it was fixed at one hundred pounds currency per annum, a sum which is no longer in proportion to the duties and business annexed to the aforesaid Office.—That the Salary aforesaid, being thus moderate, an Act passed on the 5th of April, 1802, intituled, "An Act to provide for the more effectual regulation of the Police within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, also for extending regulations of Police to other Towns and Villages in certain cases, and for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned," which has been continued by several subsequent Acts, nevertheless charged the Surveyor with the performance of duties not contemplated by the Acts of 1796 and 1799, and more especially with the duty of superintending the execution of the rules of Police thereafter from time to time to be made by the Justices of the Peace; and for such additional duty, no additional Salary or payment was appointed.—Wherefore the Petitioner humbly trusts, that it will be evident to the House that it is equitable and just to grant to the Surveyor of Highways, Roads, Lanes and Ditches, within the City and Parish of *Montreal*, such increase of Salary, as in its wisdom it shall deem proportionate to the accumulated labour and duties with which he now stands charged.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee on Internal Communications.

Mr.

1796, intitulé, " Acte pour faire, reparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et autres effets," et celles d'un autre Acte du 3 Juin 1799, intitulé, " Acte qui amende un Acte intitulé, " Acte pour faire, reparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et autres effets." — Que lors de la passation de ces Actes les devoirs de l'Inspecteur étoient déjà très-nombreux, mais que depuis ils ont été en augmentant à proportion de l'accroissement rapide de la population et de l'établissement de la Ville et Cité de *Montréal*. — Que néanmoins le Salaire de l'Inspecteur n'a pas été augmenté depuis 1799, alors limité à Cent Livres courant, par année; somme qui n'est plus proportionnée aux devoirs et occupations imposés à cet emploi. — Que, nonobstant la modicité de ce salaire, l'Acte passé en Parlement sous date du 5 Avril 1802, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui étend les Règlemens de Police aux autres Villes et Villages en certains cas, et qui rappelle les Actes ou Ordonnances y mentionnés," dont les provisions ont été continuées par différens Actes subséquens de la Législature, a chargé l'Inspecteur de fonctions et devoirs que les Actes de 1796 et 1779 n'ont pas eus en contemplation; et, nommément de veiller à l'exécution des règles et réglemens de Police qui seroient de tems à autre faits par les Magistrats, et ce, sans aucune augmentation d'appointemens. — C'est pourquoi le Pétitionnaire ose se flatter que la Chambre se convaincra de l'équité et de la justice d'octroyer à l'Inspecteur des Chemins, Rues, Ruelles, et Ponts de la Cité et Paroisse de *Montréal*, telle augmentation de salaire que, dans sa sagesse, elle pourra juger convenable et proportionnée à l'augmentation des travaux et des devoirs auxquels il se trouve maintenant assujetti.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité spécial sur les communications intérieures.

Mr.

Mr. *Taschereau*, from the Committee on Internal Communications, reported, that the Committee had examined the contents of the Petition of divers Inhabitants of the Lower Town of *Quebec*, and of the Suburbs of *St. Roch*, relating to the opening of *St. Paul* Street, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having taken into consideration the aforesaid Petition, is of opinion, that it becomes necessary to open *St. Paul* Street, and that the breadth of the said Street should be forty feet at least.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Report be referred to the Committee of the whole House, to whom is referred that part of His Excellency's Speech the Administrator in Chief's Speech relating to Internal Communications.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for further encouraging and facilitating the establishment of Schools throughout this Province, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Taschereau*, du Comité sur les communications intérieures, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu de la Pétition de divers habitans du Faubourg *Saint Roch*, et de la Basse-Ville de *Québec*, relativement à l'ouverture de la Rue *Saint Paul*, et avoit formé une opinion sur l'objet, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; et il a lu le rapport à la place; et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Votre Comité ayant pris ladite Pétition en considération, est d'opinion qu'il devient nécessaire d'ouvrir la Rue *Saint Paul*, et que la largeur de ladite Rue doit être de quarante pieds au moins.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,
ORDONNE, Que ledit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre auquel est référée cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux communications intérieures.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour encourager et faciliter l'établissement des Ecoles dans cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Message

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the said Cities, and to defray the Expenses thereof," with several amendments, to which they desire the concurrence of the House of Assembly.

And then he withdrew.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for the relief of persons who are really in a state of indigence, and more effectually to compel vagabonds and idle persons to earn a livelihood by labour, being read ;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Blanchet*,

ORDERED, That the said order be postponed.

RESOLVED, That this House will, on the tenth of March next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, " An Act for the better regulation of the Press within the Province of *Lower-Canada*," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *A. Stuart*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on the first day of August next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Message du Conseil Législatif par Mr. De Léry, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour établir un Guet dans les Cités de Québec et de Montréal, pour éclairer les dites Cités, et pour en défrayer les dépenses," avec divers amendemens auxquels il demande la concurrence de la Chambre d'Assemblée.

Ensuite il s'est retiré.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour secourir les vrais pauvres, et pour parvenir plus efficacement à obliger les vagabonds et paresseux à gagner leur vie par le travail.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Blanchet,

ORDONNE, Que ledit ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que le dixième jour de Mars prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour le meilleur règlement de la Presse dans la Province du Bas-Canada," a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Sherwood, secondé par Mr. A. Stuart,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que le premier jour d'Août prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

M m

Conformément

A Bill to incorporate a Bank in the Province of *Lower-Canada*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Special Committee of five Members, with power to send for Persons, Papers and Records, and to report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Bre-haut*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

A Bill to amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in different parts of this Province," and to repeal certain parts thereof, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Blanchet*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The order of the day, for taking into consideration His Excellency the Administrator in Chief's Message relating to the Custom House at *St. Johns*, being read;

The House proceeded to take the said Message into consideration.

And the said Message was read.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

ORDERED, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

The

Conformément à l'ordre, un Bill pour incorporer une Banque dans la Province du *Bas-Canada*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de *Mr. Cuvillier*, secondé par *Mr. Bruneau*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité spécial de cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes, papiers et records, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE, Que *Mr. Cuvillier*, *Mr. Viger*, *Mr. Sherwood*, *Mr. Bréhaut* et *Mr. Davidson*, composent ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill qui amende un Acté passé dans la Cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acté pour établir des maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," et qui rappelle certaines parties d'icelui, a été lu une seconde fois.

Sur motion de *Mrs. Bourdages*, secondé par *Mr. Blanchet*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'ordre du jour, pour prendre en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à la Douane de *St. Jean*.

La Chambre a procédé à prendre ledit Message en considération.

Et ledit Message a été lu.

Sur motion de *Mr. Borgia*, secondé par *Mr. Cuvillier*,

ORDONNE, Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Cherrier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

Mr. *Davidson*, from the Committee to whom was referred the Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty fifth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for making a temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or inland navigation," reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses des Campagnes.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Cherrier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Cherrier* a fait rapport, que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE^o, Que le Rapport soit reçu demain.

Mr. *Davidson*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis d'Amérique, par terre ou par la Navigation Intérieure," a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill et l'avoit passé sans y faire aucun amendement, ce qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré avec le Bill à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE^o, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Sherwood*,

ORDERED, That the amendments sent down by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the said Cities, and to defray the Expenses thereof," be taken into consideration on the first of August next.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Sherwood*, for leave to bring in a Bill to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and to provide the means of defraying the expenses thereof:

The House divided on the question :

Yeas	14
Nays	4

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

He then presented the said Bill to the House, and it was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Prevost*,

The House adjourned.

Tuesday,

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Sherwood*,

ORDONNE', Que les amendemens envoyés par le Conseil Législatif, au Bill grossoyé, intitulé, " Acte pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, pour éclairer lesdites Cités, et pour en défrayer les dépenses," soit pris en considération le premier d'Août prochain.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Sherwood*, qu'il lui soit permis d'introduire un Bill, pour pourvoir plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et pour pourvoir aux moyens d'en défrayer les dépenses.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	14
Contre	4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Il a alors présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Alors, sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Prevost*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi,

Tuesday, 20th February, 1816.

MR. *Cherrier*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to facilitate the Administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes, reported, according to order, the amendments made by the Committee: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueur*,

ORDERED, That the said Bill be recommitted to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Accordingly, the House resolved itself into the said Committee.

Mr. *Speaker* left the Chair.

Mr. *Cherrier* took the Chair of the Committee.

Mr. *Speaker* resumed the Chair;

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had made an amendment to the Bill, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same. OR

Mardi, le 20 Février, 1816.

MR. *Cherrier*, du Comité de toute la Chambre, auquel avoit été référé le Bill pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses des Campagnes, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré avec le Bill, à la table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les amendemens, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits amendemens.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé de nouveau à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Cherrier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Cherrier* a fait rapport, que le Comité avoit fait un amendement au Bill, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendment was again read.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Déligny*, that this House do concur with the Committee, in its amendment.

The House divided on the question :

Yeas	19
Nays	6

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, that the Bill, as amended, be engrossed.

The House again divided :

Yeas	20
Nays	5

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Michael O'Sullivan, Esquire, Member for the County of *Huntingdon*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, before the Commissioners, took his Seat in the House.

Mr. *Blanchet*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the seventeenth instant, to His Excellency the Administrator in Chief, praying he would be pleased to order the

ORDONNE, Que le rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré avec le Bill à la table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Déligny*, que cette Chambre concourt avec le Comité dans son amendement.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	19
Contre	6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU en conséquence.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, que le Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre s'est encore divisée :

Pour	20
Contre	5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

Michael O'Sullivan, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Huntingdon*, ayant prêté le Serment, conformément à la Loi, devant les Commissaires, et souscrit le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

Mr. *Blanchet*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse du dix-septième de ce mois, à Son Excellence l'Administrateur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner

the proper Officer to lay before the House; such part of the last Will and Testament of the late Honorable *James McGill*, as relates to the erection of a College in *Montreal*, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to return for answer, he would give directions that the desires of the House may be complied with.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Désprés*,

ORDERED, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

A Petition of *William Fraser*, Esquire, and others, of the Seigneuries of *Malbay* and *Murray Bay*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Lee*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That having petitioned the Grand Voyer of this District, for his transport in the said Parish, in order to make, according to Law, a *Procès Verbal*, to authorise the Petitioners to erect a Bridge upon the River that runs between the two Seigneuries aforesaid, composing the said Parish; the said *Procès Verbal*, fixing the place, and the way of proceeding to the erection of the said Bridge, has, in consequence thereof, been made by the Deputy Grand Voyer, and homologated in the last Court of General Quarter Sessions of the Peace held for this District.—That it appears by the said *Procès Verbal*, that the erection of the said Bridge is not only essentially necessary to the inhabitants of both the said Seigneuries, composing the said Parish, for their reciprocal daily communication with each other, but also highly advantageous to the public.—That the breadth and the windings of the River, require very great expenses, as it appears by the Plan and the Estimate laid before the aforesaid Court of Sessions by the said Deputy Grand Voyer, the said Estimate amounting to £300 currency, over and above the necessary materials, and their conveyance to the spot.—In
con.

à l'Officier à qui il appartiendra, de mettre devant la Chambre telle partie du Testament de feu l'Honorable *James McGill*, qui a rapport à la bâtisse d'un Collège à *Montréal*, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu donner pour réponse, qu'elle donneroit des ordres conformes au désir de la Chambre.

Sur motion de *Mr. Viger*, secondé par *Mr. Després*,

ORDONNE', Que *Mr. Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour établir une Maison d'Industrie, dans la Cité de *Montréal*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Une Pétition de *William Fraser*, Ecuyer, et autres, des Seigneuries de la *Malbaie* et de *Murray Bay*, dont les noms y sont sousignés, a été présentée à la Chambre par *Mr. Lee*, laquelle a été reçue, et lue, EXPOSANT:—Qu'ayant présenté Requête au Grand Voyer de ce District pour se transporter en la Paroisse *Saint Etienne* de la *Malbaie*, et y dresser, suivant la Loi, un Procès Verbal, pour autoriser les Pétitionnaires à ériger un Pont sur la Rivière qui sépare les deux Seigneuries de la *Malbaie* et *Murray Bay*, composant la Paroisse susdite, ledit procès verbal fixant la place et la manière de procéder à l'érection dudit Pont a en conséquence été dressé par le Député Grand Voyer et homologué dans la dernière Cour des Sessions générales de quartier de la paix tenue pour ce District.—Qu'il paroît par ledit procès verbal que l'érection dudit Pont est non seulement essentiellement nécessaire aux habitans desdites Seigneuries composant ladite Paroisse pour communiquer de l'une à l'autre, mais encore infiniment avantageuse au Public.—Que la largeur et les habitudes de la Rivière exigent de très-gros frais comme il paroît par le plan et le devis soumis par ledit Député Grand Voyer à ladite Cour de Sessions, ledit devis portant la dépense requise à trois cent cinquante livres courant, en sus des matériaux et de leur transport sur les lieux.—C'est pourquoi les Pétitionnaires prennent la

liberté

consequence of which, the Petitioners respectfully presume humbly to beseech the House to afford them assistance, and to encourage, by a pecuniary aid, their laudable intention to improve the internal communications of this Province — Whatever might be the modicity of the sum that the House, in its wisdom, shall deign to bestow on them, the Petitioners will accept it with so much the more gratitude, that they will look upon it as a mark of approbation of their eagerness to concur, as far as it is in their power, in the benevolent views of the Provincial Legislature, in regard to the said improvement.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Laguerre*,

ORDERED, That the said Petition, with the Papers accompanying the same, be referred to the Special Committee on Internal Communications.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of having an Agent in *Great Britain*, to attend to the interests of this Province, whenever it may be requisite, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for the erection of Houses of Correction in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

The

liberté de s'adresser à la Chambre, pour la prier de vouloir bien venir à leur assistance ; et d'encourager par une aide pécuniaire, leur louable intention d'améliorer les communications intérieures de cette Province. — Quelque modique que soit la somme que la Chambre dans sa sagesse daignera leur accorder, les Pétitionnaires la recevront avec d'autant plus de reconnaissance, qu'ils la regarderont comme une marque d'approbation de leur empressement à concourir autant qu'il est en eux aux vues bienfaisantes de la Législature Provinciale relativement à ladite amélioration.

Sur motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE, Que ladite Pétition et les papiers qui l'accompagnent soient référés au Comité spécial sur les Communications Intérieures.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'avoir un Agent dans la *Grande-Bretagne* pour veiller aux intérêts de la Province, lorsque l'occasion le requerra.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour l'érection de Maisons de Correction dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*.

En

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for the encouragement of Agriculture, and the improvement of the internal condition of this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

And the question being put, Shall the Committee sit again ?

It passed unanimously in the negative.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be recommitted to a Special Committee of five Members, with an instruction to revise the same, and to report one or more Bills, on the different objects therein mentioned.

OR-

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour l'encouragement de l'Agriculture et l'amélioration Intérieure de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Et la question étant mise,

Le Comité siégera-t-il de nouveau ?

Elle a passé unanimement dans la négative.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé de nouveau à un Comité Spécial de cinq Membres, avec instruction de le réviser, et de rapporter un ou plusieurs Bills sur les objets d'Agriculture mentionnés audit Bill.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Duchesnois*, do compose the said Committee.

The order of the day, for taking into consideration His Excellency the Administrator in Chief's Message relating to the Court Houses at *Montreal* and *Three-Rivers*, and to the creation of a Board of Works, being read ;

The House accordingly proceeded to take the said Message into consideration.

And the said Message was read.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Leblanc*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

A Bill to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and to provide means of defraying the expense thereof, was, according to order, read a second time.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

Wednesday, 21st February, 1816.

ON motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malhiot*,

ORDERED, That the Bill to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and to provide means of defraying the expense thereof, be engrossed. On

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Blanchet* et Mr. *Duchesnois*, composent ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour prendre en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement aux Salles d'Audience de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, et à la création d'un Bureau d'ouvrages.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Message en considération.

Et ledit Message a été lu.

Sur motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Leblanc*,

RESOLU, Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Conformément à l'ordre, un Bill pour pourvoir plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et pourvoir aux moyens d'en défrayer les dépenses, a été lu une seconde fois.

Alors, sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, le 21 Février, 1816.

SUR motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Malhiot*,

ORDONNE, Que le Bill qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les dépenses, soit grossoyé.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That Mr. *Sherwood* have leave to bring in a Bill to provide a Salary for the Speaker of the Commons House of Assembly in this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Saturday next.

An engrossed Bill, to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and to provide means of defraying the expense thereof, was read for the third time.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Malkiot*, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and to provide means of defraying the expense thereof."

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Allsopp*, *Déligny*, *Jones*, *Malkiot*, *Prevost*, *Huot*, *Bour-dages*, *Ogden*, *Amiot*, *Lagueux*, *Breux*, *Cherrier*, *Bruneau*, *Dumont*, *Dénéchau*, *Davidson*, *Bellet*, *Taschereau*, *Browne*, *Gauvreau*, *Cwoillier*, *Blanchet*, and *Lee*.

Nays,

Messieurs *Brehaut*, *J. Stuart*, *Leblanc*, *Borgia*, *Richer*, *Fournier*, *Sherwood*, *O'Sullivan*, *Bresse*, *Viger*, and *Malbauf*.

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

OR-

Sur motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE, Que Mr. *Sherwood* ait la permission d'introduire un Bill qui pourroit à un Salaire pour l'Orateur de la Chambre d'Assemblée des Communes de cette Province.

En conséquence, il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE, Que ledit Bill soit lu seconde fois Samedi prochain.

Un Bill grossoyé qui pourroit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et qui pourroit aux moyens d'en défrayer les dépenses, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Malhiot*, que le Bill passe et que le titre soit, "Acte qui pourroit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et qui pourroit aux moyens d'en défrayer les dépenses."

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Allsopp*, *Déligny*, *Jones*, *Malhiot*, *Prevost*, *Huot*, *Bourdages*, *Ogden*, *Amiot*, *Lagueux*, *Breux*, *Cherrier*, *Bruneau*, *Dumont*, *Dénéchau*, *Davidson*, *Bellet*, *Taschereau*, *Browne*, *Gauvreau*, *Cuvillier*, *Blanchet* et *Lee*.

Contre

Messieurs *Bréhaut*, *J. Stuart*, *Leblanc*, *Borgia*, *Richer*, *Fournier*, *Sherwood*, *O'Sullivan*, *Bresse*, *Viger* et *Malbauf*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE,

ORDERED, That Mr. *Blanchet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to authorise *Louis Grégoire* to erect a Bridge over the River *Etchemin*, in the Parish of *St. Henry*, in the County of *Dorchester*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, was read for the third time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Ogden*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorise *Louis Grégoire* to build a Bridge over the River *Etchemin*, in the Parish of *St. Henry*, in the County of *Dorchester*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge."

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Petition of the Widow of the late *Joseph Perrault*, and others, inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Sherwood*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the Petitioners are proprietors, respectively, of certain emplacements or lots of ground in the said City of *Montreal*, bounded in front by *St. Paul* Street, in the rear by the continuation of *Capital* Street, from the point where the said *Capital* Street is intersected by *St. Joseph* Street, leading to the River *St. Lawrence*, to the point where it is also intersected by the passage or lane commonly called *St. Dixier's* Lane.—That the Petitioners are also proprietors, respectively, of certain other emplacements or lots of ground, situate between the continuation of *Capital* Street aforesaid, and *Commissioners'* Street, which runs along the water side, the said last mentioned emplacements or lots of ground herein above described, from which they are separated by the continuation of *Capital* Street aforesaid, as by the plan herewith produced, may, upon reference being thereunto had, more correctly appear.—That the said last mentioned lots of ground were lately purchased by the Petitioners, from the Commissioners

ORDONNE, Que Mr. *Blanchet* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour autoriser *Louis Grégoire*, à construire un Pont sur la Rivière *Etchemin* dans la Paroisse *Saint Henry*, Comté de *Dorchester*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Ogden*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le titre soit, " Acte pour autoriser *Louis Grégoire* à construire un Pont sur la Rivière *Etchemin*, dans la Paroisse *St. Henry*, Comté de *Dorchester*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont."

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Une Pétition de la Veuve de feu *Joseph Perrault*, et autres habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Sherwood*, laquelle a été reçue, et lue; EXPOSANT:—Que les Pétitionnaires sont respectivement propriétaires de certains emplacements et Lots de terres, dans la Cité de *Montréal*, bornés en front par la Rue *St. Paul*, et en profondeur par la continuation de la Rue *Capitale*, à prendre du point où ladite Rue *Capitale* est coupée par la Rue *St. Joseph*, qui conduit au Fleuve *Saint Laurent*, jusqu'au point où elle est en outre coupée par le passage ou Ruelle, communément appelée Ruelle *St. Dixier*.—Que les Pétitionnaires sont aussi propriétaires respectivement de certains autres emplacements et lots de terre, entre la continuation de la Rue *Capitale* comme susdit, et la Rue des Commissaires qui court le long de la rivière, lesdits derniers emplacements ou lots de terre, étant à l'opposite des emplacements ou lots de terre ci-dessus désignés dont ils sont divisés par la continuation de la susdite Rue *Capitale*, ainsi qu'il paroît par le plan ci-joint auquel on peut avoir référence.—Que les Pétitionnaires ont depuis peu fait achat desdits derniers lots de terre, des Commissaires nommés pour faire abattre les anciens murs et fortifications.

missioners for removing the old Walls and Fortifications.—That previous to the purchase thereof, the continuation of *Capital Street* aforesaid, was of no other use than as affording a passage to the rear to each of these said emplacements situate in *St. Paul Street* aforesaid.—That the public have never derived, and never can derive any benefit or advantage whatsoever, from the existence of the said continuation of *Capital Street*, as aforesaid.—That from its narrowness and situation, it cannot serve as a communication from any one place to another; that in a public point of view, it is only, on the contrary, a nuisance; that not being paved, it is in the Summer season continually unclean; that from its secluded situation, and the circumstance of no person living therein, it is at all times the resort of improper and dissolute persons.—That the existence of the said part of *Capital Street* aforesaid, is also injurious to the Petitioners in particular; that it is no longer necessary to them, as affording a passage to their respective lots aforesaid, and that it renders wholly useless to the public, as well as to the Petitioners, the lots of ground herein before secondly mentioned, inasmuch as the same are in every respect too narrow and confined to admit of any buildings being erected thereon: whereas, if the continuation of *Capital Street* was disposed of in the manner herein after prayed for, the said emplacements herein before secondly mentioned, would enable the Petitioners to build on *Commissioners' Street*, which would be in a line with the buildings above and below them, and thereby render that part of the Town more uniform.—The Petitioners, independently of the above considerations, feel themselves supported in the present application, by what has already taken place with respect to a vacant space running in a straight line with the continuation of *Capital Street* as aforesaid, from the said passage or lane commonly called *St. Dixier's lane*, and in and by the said plan fully and correctly described, under the name of *Ancien Chemin des Rondes*, which said *Ancien Chemin des Rondes*, being similar in every respect to the said continuation of *Capital Street*, has been sold and disposed of by the Commissioners for removing the old Walls and Fortifications, under and by virtue of the Provincial Statute, in such case made and provided, as being unnecessary for any public purpose, or for the improvement, convenience and embellishment of the said City. Wherefore the Petitioners pray, that by an Act of the Provincial Parliament, to be made and passed in this behalf, the Commissioners, or any

tions.—Qu'avant l'achat desdits lots de terre, la continuation de ladite Rue Capitale n'étoit utile que pour faciliter le passage dans la profondeur de chacun desdits emplacements, situés dans la Rue Saint Paul, comme susdit.—Que le Public n'a jamais retiré et ne peut jamais retirer aucun bénéfice ou avantage quelconque de la continuation de ladite Rue Capitale, comme susdit.—Qu'en raison de son peu de largeur et de sa situation, elle ne peut servir pour communiquer d'une place à une autre, que sous un point de vue public, elle n'est au contraire qu'une nuisance.—Que n'étant point pavée elle est continuellement sale, et mal propre, dans la saison de l'Été.—Qu'étant en une situation isolée et où il ne réside aucune personne, elle devient et sert en tout tems de refuge aux personnes dissolues et de mauvaise vie.—Que l'usage de la dite partie de la susdite Rue Capitale, est en outre nuisible aux Pétitionnaires, qu'elle cesse d'être nécessaire pour servir de passage à leurs lots respectifs comme susdits, et qu'elle rend tant au Public qu'aux Pétitionnaires les lots de terre ci-devant mentionnés d'aucune valeur, vû que ladite Rue, est en tout point trop étroite et trop renfermée pour qu'il puisse s'y ériger aucune bâtisse; que si au contraire l'on dispoit en la manière ci-dessus fournie de la continuation de la Rue Capitale, lesdits emplacements mentionnés en seconde instance, mettroient les Pétitionnaires en état de bâtir sur la Rue des Commissaires ce qui formeroit une ligne avec les bâtisses au haut et au bas d'icelle, et rendroit cette partie de la ville beaucoup plus uniforme.—Indépendamment des susdites considérations, les Pétitionnaires se trouvent appuyés à faire la présente demande par ce qui a déjà eu lieu, rapport à un espace vacant en une droite ligne avec la continuation de la Rue Capitale, comme susdit, à prendre dudit passage ou Ruelle communément appelée Ruelle Saint Dizier, ainsi qu'il est amplement et correctement désigné par ledit plan, sous le nom d'Ancien Chemin des Rondes, lequel dit ancien chemin des Rondes, étant semblable en tous points, à la continuation de la Rue Capitale, a été vendu et dispose par les Commissaires nommés pour faire abattre les anciens murs et fortifications, sous et en vertu d'un statut Provincial fait et pourvu en tel cas, comme n'étant point nécessaire pour des objets Publics ou pour l'amélioration, la commodité et l'embellissement de ladite Cité.—En conséquence, les Pétitionnaires supplient que par un Acte du Parlement Provincial qui sera fait et passé à cet effet, les Commissaires ou deux des Commissaires

two of the Commissioners already appointed, or who may be hereafter appointed, under and by virtue of an Act which passed the Legislative Council and Assembly of this Province, and which was assented to by His Majesty, in his Privy Council, in the forty second year of his reign, intituled, "An Act for removing the old Walls and Fortifications that surround the City of *Montreal*, and otherwise to provide for the salubrity, convenience and embellishment of the said City," be authorised and empowered to sell and dispose of the whole of that part of *Capital Street* commonly called the continuation of *Capital Street*, and which lies between the points where *Capital Street* aforesaid, is intersected by the continuation of *St. Joseph Street* aforesaid, on the one end, and by *St. Dixier's Lane* aforesaid, on the other end, to and in favour of the Petitioners, and each and every of them, respectively, according to the extent in breadth of each and every of the said emplacements of the Petitioners, which are bounded in front by *St. Paul Street* aforesaid, and in the rear by the continuation of *Capital Street* aforesaid, after that the value thereof shall have been ascertained by a Jury of twelve disinterested House Keepers, to be for such purpose summoned by the Sheriff of the said District, or in such other manner, and upon such conditions, as to the said Provincial Parliament may, in its wisdom, seem fit and proper.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the said Petition be referred to a Special Committee of five Members, to examine the contents thereof, with power to send for Persons and Papers, and to report thereon by Bill or otherwise, with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Fraser*, do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to a further grant of money to complete the building of a Gaol and Court House at *New Carlisle*, in the District of *Gaspé*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr.

res déjà nommés, ou qui seront ci-après nommés, en vertu d'un Acte passé par le Conseil Législatif et l'Assemblée de cette Province, lequel a reçu la Sanction de Sa Majesté dans son Conseil privé, dans la cinquante-deuxième année de son règne, intitulé, " Acte pour abattre les anciens murs et fortifications qui entourent la Cité de Montréal, et pour pourvoir autrement à la salubrité, commodité et embellissement de ladite Cité," soient autorisés et aient pouvoir de vendre et disposer de toute cette partie de la Rue Capitale, communément appelée la continuation de la Rue Capitale, et qui est située entre les points où la susdite Rue Capitale se trouve coupée par la continuation de la Rue St. Joseph, comme susdit, à un bout, et par la susdite Ruelle Saint Dixier, à l'autre bout, en faveur des Pétitionnaires et de tous et chacun d'eux respectivement, en raison de l'étendue en front de tous et chacun des emplacements des Pétitionnaires, lesquels se trouvent bornés en front par la susdite Rue Saint Paul, et en profondeur par la continuation de la susdite Rue Capitale, après que la valeur d'iceux aura été établie par un corps de Jurés de douze propriétaires désintéressés qui seront nommés à cet effet par le Sherif dudit District, ou en toute autre manière et sous telles conditions que dans sa sagesse la Chambre trouvera convenable.

Sur motion de Mr. Sherwood, secondé par Mr. Viger,

ORDONNE', Que ladite Pétition soit référée à un Comité spécial de cinq Membres, pour en examiner le contenu, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes et papiers, et que ledit Comité fasse rapport, par Bill ou autrement, avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. Sherwood, Mr. Viger, Mr. O'Sullivan, Mr. Cuwillier et Mr. Fruser, composent ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport à un Octroi ultérieur d'argent pour parachever la bâtisse d'une Prison et Salle d'Audience à New-Carlisle, dans le District de Gaspé.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lee* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lee* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for taking into consideration the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Commissioners appointed to superintend the Repairs of the Court House in the District of *Quebec*, being read;

The House accordingly proceeded to take the said Message into consideration.

And the said Message was read.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

The order of the day, for taking into consideration the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Petition of one of the Commissioners for erecting a Gaol in the District of *Quebec*, being read;

The

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Lee a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Lee a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour prendre en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement aux Commissaires nommés pour surveiller aux réparations de la Salle d'Audience dans le District de Québec.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Message en considération.

Et ledit Message a été lu.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Ogden,

ORDONNE', Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Samedi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Lu l'ordre du jour, pour prendre en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à la Pétition d'un des Commissaires pour ériger une Prison dans le District de Québec.

En

The House accordingly proceeded to take the said Message into consideration.

And the said Message was read.

On motion of *Mr. Blanchet*, seconded by *Mr. Taschereau*,

ORDERED, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

A Bill to grant an exclusive privilege to *Pierre Vincent Mailloux* and *Antoine Corbin*, for constructing and putting into operation certain Machines therein mentioned, and to grant a certain sum, to indemnify them for the expenses they may have incurred in constructing models of the said Machines, was, according to order, read a second time.

On motion of *Mr. Bourdages*, seconded by *Mr. Déligny*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, to fill up the blanks in the said Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Taschereau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And *Mr. Taschereau* reported, that the Committee had filled up the blanks in the said Bill, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

OR-

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Message en considération.

Et ledit Message a été lu.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE, Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, sur ledit Message.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder un privilège exclusif à *Pierre Vincent Mailloux* et *Antoine Carbin*, pour construire et mettre à exécution certaines machines y mentionnées, et qui accorde une certaine somme en gratification pour les indemniser des dépenses qu'ils ont pu encourir pour construire des modèles desdites machines, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre pour remplir les blancs dans ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Taschereau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Taschereau* a fait rapport que le Comité avait rempli les blancs dans ledit Bill, ce dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

OR-

ORDERED, That the Report be received on Friday next.

The order of the day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Custom House at *St. Johns*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bourdages* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bourdages* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for making a temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation," being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Fraser* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for further encouraging and facilitating the establishment of Schools throughout this Province, being read ;

The

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport à la Douane de *Saint Jean*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bourdages* a pris la Chaire du Comité.

Mr l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bourdages* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la Navigation Intérieure."

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Fraser* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Lu l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour encourager et faciliter l'établissement des Ecoles dans cette Province.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the said order be postponed, and be the first order of the day for Monday next.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That Mr. *J. Stuart* and Mr. *Bourdages*, be added to the Special Committee on the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Orders in Council of His Royal Highness the Prince Regent.

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Malhiot*,

The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 23d February, 1816.

MR. Speaker acquainted the House, that he had received from the Commissioners appointed for the District of *Three-Rivers*, under the Act of the fifty-fifth Geo. III. Cap. 8, intituled, "An Act to improve the Internal Communications of this Province," the Report of the said Commissioners, with several Papers thereunto annexed.

And the Title of the said Report was read.

For the said Report, see Appendix (H) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malhiot*,

ORDERED, That the said Report be referred to the Special Committee on Internal Communications.

Mr. *Taschereau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to grant an exclusive privilege to *P. V. Mailloux* and *A. Corbin*,

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE, Que ledit Ordre soit remis et devienne le premier ordre du jour Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

ORDONNE, Que Mr. *J. Stuart* et Mr. *Bourdages*, soient ajoutés au Comité spécial sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux Ordres en Conseil de Son Altesse Royale le Prince Régent.

Alors, sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Malhiot*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, le 23 Février, 1816.

MR. l'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit reçu des Commissaires nommés pour le District des *Trois-Rivières*, en vertu de l'Acte de la 55e George III, Chap. 8, intitulé, "Acte pour améliorer les Communications Intérieures de cette Province," le Rapport des Commissaires, avec plusieurs papiers y annexés.

Et le titre dudit Rapport a été lu.

Pour ledit Rapport voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malhiot*,

ORDONNE, Que ledit Rapport soit référé au Comité spécial sur les Communications Intérieures.

Mr. *Taschereau*, du Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour accorder un privilège exclusif à *Pierre Vincent Mailloux*, et *Antoine*

for constructing and putting into operation certain Machines therein mentioned, and to grant a certain sum to indemnify them for the expenses they may have incurred in constructing models of the said Machines, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again read, and the question of concurrence being put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. Secretary *Loring* was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages, signed by His Excellency the Administrator in Chief, with the Documents therein mentioned.

And then he withdrew.

And then the first Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered.

GORDON DRUMMOND, *Administrator in Chief*.

THE Administrator in Chief acquaints the House of Assembly, that representations having been made to him of distress prevailing, to a very great degree, in the Country Parishes, from the failure
of

Corbin, pour construire et mettre à exécution certaines Machines y mentionnées, et qui accorde une certaine somme en gratification pour les indemniser des dépenses qu'ils ont pu encourir pour construire des modèles desdites Machines, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré avec le Bill à la table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de *Mr. Bourdages*, secondé par *Mr. Déléigny*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les dits amendemens.

En conséquence lesdits amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits amendemens.

Sur motion de *Mr. Bourdages*, secondé par *Mr. Déléigny*,

ORDONNE, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Mr. le Secrétaire Loring a été introduit en dedans de la Barre, et a délivré à *Mr. l'Orateur* les Messages suivans, signés de Son Excellence l'Administrateur en Chef, avec les documens y mentionnés.

Ensuite il s'est retiré.

Et alors le premier Message a été lu, tous les Membres étant découverts.

GORDON DRUMMOND, *Administrateur en Chef*.

L'ADMINISTRATEUR en Chef, informe la Chambre d'Assemblée que lui ayant été représenté qu'il y avoit une très-grande détresse dans les Paroisses des Campagnes, provenant de ce que la dernière

of the last Harvest, he directed the most accurate inquiry to be instituted, in order to ascertain the fact.

The result of this investigation, contained in the accompanying Document, the Administrator in Chief has now directed to be laid before the House of Assembly; and he recommends to their consideration, the propriety of making provision for affording such relief, as the case may appear to them to require.

*Castle of St. Lewis,
Quebec, 23d February, 1816.*

For the Documents referred to in the said Message, see Appendix (I) at the end of this Volume.

And then the second Message was read.

GORDON DRUMMOND, *Administrator in Chief.*

THE Administrator in Chief has directed to be laid before the House of Assembly, the Copy of a Petition addressed to him by the Principal Inhabitants of the Town of *Three-Rivers*, shewing that the Lot of Ground set apart for the erection of a Common Gaol therein, is ill adapted for the intended purpose, and praying that another site may be procured; and he recommends to the Assembly, to make such provision as they may deem adequate, to afford the relief prayed for.

*Castle of St. Lewis,
Quebec, 23d February, 1816.*

For the Petition referred to in the said Message, see Appendix (K) at the end of this Volume.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Malhiot*, that an Humble Address be presented to His Excellency the Administrator in Chief, thanking him for his Message of this day, which relates to the distresses

nière moisson a manqué, il a ordonné les recherches les plus exactes afin de vérifier le fait.

L'Administrateur en Chef a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée le résultat de ces recherches contenu dans le Document qui accompagne ce Message, et il recommande à sa considération, la nécessité de faire des provisions pour procurer tel secours que le cas pourra lui paroître requérir.

G. D.

*Château Saint Louis,
Québec, le 23 Février, 1816.*

Pour les documens auxquels il est référé dans le Message ci-dessus, voyez Appendice (I.) à la fin de ce Volume.

Et le second Message a été ensuite lu.

GORDON DRUMMOND, *Administrateur en Chef.*

L'ADMINISTRATEUR en Chef a donné Ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée, la Copie d'une Pétition qui lui a été adressée par les principaux Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, exposant que le Lot de terre réservé pour l'érection d'une Prison commune est peu propre pour l'objet proposé, et demandant une autre place, et il recommande à l'Assemblée de faire les provisions qu'elle jugera nécessaires pour procurer le secours demandé.

G. D.

*Château Saint Louis,
Québec, le 23 Février, 1816.*

Pour la Pétition à laquelle il est référé dans le Message ci-dessus, voyez Appendice (K.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Taschereau* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Malhiot*, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur en Chef, pour le remercier de son Message de ce jour, qui a rap-
port

experienced by many of the Country Parishes, from the bad Harvest, and to assure His Excellency that this House will give it that early attention which the subject requires.

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Cuvillier, Jones, Huot, Malhiot, Bourdages, Amiot, Déligny, Prevost, Lagueux, Breux, Bellet, Leblanc, Dénéchau, Allsopp, Ogden, Browne, Fournier, Davidson, O'Sullivan, Lee, Blanchet, Dumont, Taschereau, and Després.*

Nays,

Messieurs *J. Stuart, Borgia, Cherrier, Duchesnois, Sherwood, Féré, Bresse, and Richer.*

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau, Mr. Bellet, Mr. O'Sullivan, and Mr. Huot,* do present the said Address to His Excellency the Administrator in Chief.

On motion of Mr. *Taschereau,* seconded by Mr. *Després,*

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Message of His Excellency the Administrator in Chief, relating to the distress of the Country Parishes, caused by the failure of the Harvest.

On motion of Mr. *Ogden,* seconded by Mr. *Dumont,*

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on His Excellency the Administrator

port à la détresse dans laquelle plusieurs Paroisses de Campagne ont été réduites par la mauvaise récolte, et pour assurer Son Excellence que cette Chambre s'empressera de donner à ce sujet l'attention qu'il mérite.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Cuvillier, Jones, Huot, Malhiot, Bourdages, Amiot, Déligny, Prevost, Lagueux, Breux, Bellet, Leblanc, Dénéchau, Allsopp, Ogden, Browne, Fournier, Davidson, O'Sullivan, Lee, Blanchet, Dumont, Taschereau et Després.*

Contre

Messieurs *J. Stuart, Borgia, Cherrier, Duchesnois, Sherwood, Féré, Bresse et Richer.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU en conséquence.

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau, Mr. Bellet, Mr. O'Sullivan, et Mr. Huot*, présentent ladite Adresse à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

RESOLU, Que Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à la détresse des Paroisses des Campagnes, causée par le manque de récolte.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Dumont*,

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence l'Administrateur

trator in Chief's Message, relating to the Petition of the Inhabitants of the Town of *Three-Rivers*, for changing the Ground set apart whereon to build the Gaol for that District.

Mr. Speaker acquainted the House, that in consequence of the Address of this House of the seventeenth instant, to His Excellency the Administrator in Chief, the Clerk had received from *R. R. Loring*, Esquire, his Civil Secretary, an Extract of the last Will and Testament of the late Honorable *James M'Gill*, relating to the foundation of a College near *Montreal*.

And the Title of the said Extract was read, and then was laid upon the Table, for the consideration of the House.

The said Extract is preserved in the Files of the present Session.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the Extract of the last Will and Testament of the late Honorable *James M'Gill*, relating to the foundation of a College near *Montreal*, be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

The House divided on the question :

Yeas 24
Nays 8

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Lee*, from the Committee to whom was referred the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Impeachments against the Honorable the Chief Justices of this Province, reported the opinion of the Committee on the said Message: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The

trateur en Chef, qui a rapport à la Pétition des Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, pour changer le terrain approprié pour la bâtisse de la Prison pour ce District.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre qu'en conséquence de l'Adresse de cette Chambre du dix-septième de ce mois à Son Excellence l'Administrateur en Chef, le Greffier avoit reçu de *R. R. Loring*, Ecuyer, son Secrétaire Civil, l'Extrait du Testament de feu l'Honorable *James McGill*, qui a rapport à la fondation d'un Collège près de *Montréal*.

Et le titre dudit Extrait a été lu, et ensuite ledit Extrait a été mis sur la table pour la considération de la Chambre.

Et ledit Extrait est conservé avec les liasses de la présente Session.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, que l'Extrait du Testament de feu l'Honorable *James McGill*, qui a rapport à la fondation d'un Collège à *Montréal*, soit référé à un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	24
Contre	8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

Mr. *Lee*, du Comité auquel avoit été référé le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement aux accusations portées contre les Honorables Juges en Chef, a fait rapport de l'opinion du Comité sur ledit Message : et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

R r 2

Ledit

The said Report is as followeth :

Your Committee having maturely deliberated upon the order of reference, is of opinion, that the matters disclosed in the said Message, will render necessary an humble representation and Petition to His Royal Highness the Prince Regent, upon the subject; and that the great importance of the matters involved in the said Message, make it adviseable that the wisdom of the House should be consulted, and its sense taken, preparatory to such Representation and Petition.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Borgia*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorise *Pierre Casgrain*, Esquire, to build a Bridge over the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto; and had also inquired into the cost and expenses of erecting the said Bridge, and it appeared to them that the same will probably amount to the sum of three thousand five hundred and twenty five pounds currency; which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RE-

Ledit Rapport est comme suit :

Votre Comité ayant mûrement délibéré sur l'Ordre de référence, est d'opinion, que les matières contenues dans ledit Message rendront nécessaire de faire une Humble Représentation et Pétition à Son Altesse Royale le Prince Régent sur ce sujet ; et que vû la grande importance des matières contenues dans ledit Message, il seroit expédient de consulter la sagesse de la Chambre, et d'en prendre le sens avant de faire cette Représentation et Pétition.

Sur motion de *Mr. Lee*, secondé par *Mr. Gauvreau*,

ORDONNE, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. Borgia, du Comité spécial sur le Bill, pour autoriser *Pierre Casgrain*, Ecuyer, à construire un Pont sur la *Rivière Ouelle*, Comté de *Cornwallis*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill, et l'avoit passé sans y faire aucun amendement : et que le Comité s'étoit aussi enquis des frais et de la dépense pour ériger ledit Pont ; et qu'il lui avoit paru que probablement ils se monteroient à la somme de trois mille cinq cent vingt cinq livres courant, ce qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de le recevoir, et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré avec le Bill à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de *Mr. Borgia*, secondé par *Mr. Bourdages*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU,

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to incorporate a Bank in the Province of *Lower-Canada*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Davidson*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

An engrossed Bill, to authorize *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Germain*, to erect a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, was read for the third time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Malkiot*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge."

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *Cuvillier*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour établir une Banque dans la Province du *Bas-Canada*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill, et l'avoit passé sans y faire aucun amendement, et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré avec le Bill à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Davidson*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, sur ledit Bill.

Un Bill grossoyé pour autoriser *Jean Marie Langlois dit Germain*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la Cascade, Village de *Saint Hyacinthe*, dans le Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de peage sur icelui, et pour pourvoir à des réglemens pour ledit Pont, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Malhiot*,

RESOLU, Que le Bill passe et que le titre soit "Acte pour autoriser *Jean Marie Langlois dit Germain*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la Cascade, vis-à-vis le Village de *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de peage sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour ledit Pont."

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Confor-

An engrossed Bill, from the Legislative Council, intituled, "An Act to alter and amend the Criminal Law in certain cases, and to provide more effectual remedies against the commission of crimes and offences," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Blanchet*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Administrator in Chief's Speech relating to Internal Communications, and on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Merchants, Traders, and others, the Principal Inhabitants of the Lower Town of *Quebec*, and *St. Roch's* Suburbs, praying for the opening of *St. Paul Street*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Déligny* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Déligny* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to amend the Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled,

Conformément à l'ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour changer et amender la Loi Criminelle dans certains cas, et qui établit des punitions plus efficaces contre ceux qui commettent des Crimes et Offenses, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Blanchet*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qui a rapport aux Communications Intérieures, et sur le Rapport du Comité spécial, auquel avoit été référée la Pétition des Marchands, Commerçans, et autres principaux Habitans de la Basse Ville de Québec, et du Faubourg *Saint Roch*, demandant l'ouverture de la Rue *Saint Paul*.

La Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Délagny* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Délagny* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill, pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année

intituled, " An Act to establish Post Houses in different parts of this Province," and to repeal certain parts thereof, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

And then, on motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

The House adjourned.

Saturday, 24th February, 1816.

A PETITION of *Isaac Winslow Clarke*, and others, Members of the Corporation of the *Bedford Society*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That by an Act of the Provincial Parliament, a Corporation was formed and constituted, by the name of the *Bedford Society*, for the purpose of opening, making and keeping in repair, a Turnpike Road from the Southern Boundary of the Seignior of *St. Armand*, to the Town of *St. Johns*, in the District of *Montreal*, and for the erecting and building of Bridges over *Pike River*, and the River *Richelieu*, or for the establishment of a Ferry over the said River *Richelieu*.—That by the provisions of the said Act, the

du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour établir des Maisons de Postes dans les différentes parties de cette Province," et pour rappeler certaines parties d'icelui, étant lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, le 24 Février, 1816:

UNE Pétition d'*Isaac Winslow Clarke*, et autres, Membres de la Corporation de la Société de *Bedford*, dont les noms y sont sous-signés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue, et lue; EXPOSANT:—Que par un Acte du Parlement Provincial il a été formé et constitué une Corporation, sous le nom de Société de *Bedford*, aux fins d'ouvrir, faire et entretenir un Chemin de Barrière, depuis la ligne Méridionale de la Seigneurie de *Saint Armand*, jusqu'à la Ville de *Saint Jean*, dans le District de *Montréal*, et pour l'érection et la construction de Ponts sur la Rivière au *Brochet* et la Rivière *Richelieu*, ou pour l'établissement d'un passage sur la dite Rivière *Richelieu*.—Que par les provisions dudit Acte, il ne devoit avoir

the same was not to have effect, nor were the said Road and Bridges, or any part thereof, to be made, erected or built, until authority should be given by the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government for the time being, by an Instrument in Writing, under his Hand and Seal at Arms, to the Corporation thereby constituted; and the said Corporation were bound to make, erect and complete, the same, within five years from the date of such authority, so to be given, in the manner therein prescribed.—That on the eighth day of April one thousand eight hundred and eleven, authority was obtained in conformity to the provisions of the said Act by an instrument in writing under the Hand and Seal at Arms, of Sir *James Henry Craig*, at that time Governor of the said Province of *Lower Canada*; whereby the Corporation became bound to make, erect and complete the said road and bridges by the eighth day of April, one thousand eight hundred and sixteen.—That the unfortunate occurrence of the late war between the *United States of America* and *Great-Britain*, and other causes have put it out of the power of the said Corporation to erect, make and complete the said road and bridges within the period last mentioned; and render it necessary for the Corporation to obtain an extension of the the time limited for that purpose, which extension the Petitioners humbly conceive ought not reasonably to be less than three years.—That the said Act also requires the said road to be made of the breadth of thirty feet between two ditches; and as the said road will pass almost entirely through a country generally sunken, uncultivated, covered with wood, and in a situation extremely unfavorable to the making of roads, and as the removal of innumerable stumps and the bringing of earth and gravel from a great distance will be necessary, it would require a degree of labour and expence to complete the road of the width prescribed, too great to afford any prospect of advantage to the Corporation.—That the breadth of most of the Turnpike Roads, even of those which run through a cultivated country, in the neighbouring states, where the expence and labors of making them would be trifling in comparison with the charges requisite to complete the one in contemplation, is but of twenty feet between two ditches, and that twenty feet are found to afford a breadth amply sufficient for every purpose of necessity or convenience. And the Petitioners humbly conceive that what is found to be a sufficient breadth for Turnpike roads, far more travelled than any

effet, et les Chemin et Ponts ou aucune partie d'iceux ne devoient être faits, érigés ou bâtis, que l'autorité n'en eût été donnée par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par un Instrument par écrit sous son Seing et le Sceau de ses Armes, à la Corporation constituée par ledit Acte ; et ladite Corporation étoit tenue de faire, ériger et compléter lesdits Chemin et Ponts sous cinq années de la date de telle autorité qui devoit être ainsi donnée en la manière qui y est prescrite.—Que le huitième jour d'Avril, Mil huit cent onze, il a été obtenu une autorité en conformité aux Provisions dudit Acte par un Instrument par écrit sous le Seing et le Sceau des Armes de Sir James Henry Craig, alors Gouverneur de ladite Province du *Bas-Canada*, par laquelle ladite Corporation est devenue obligée à faire, ériger et compléter lesdits Chemin et Ponts pour le huitième jour d'Avril Mil huit cent seize.—Que la Guerre qui a malheureusement eu lieu entre les Etats Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne, et d'autres causes, ont mis la Corporation hors d'état de faire, ériger et compléter lesdits Chemin et Ponts dans le période mentionné en dernier lieu, et ont rendu nécessaire que la Corporation obtienne une extension du tems limité pour cette fin, laquelle extension, les Pétitionnaires conçoivent humblement, ne devoit pas être raisonnablement de moins de trois années.—Que ledit Acte requiert aussi que ledit Chemin soit fait de la largeur de trente pieds entre deux fossés, et comme ledit Chemin passera entièrement à travers un Pays généralement bas, non cultivé, couvert de bois, et dans une situation extrêmement désavantageuse pour faire des Chemins, et comme il faudra enlever une quantité considérable de souches, et rapporter de la terre et des graviers d'une grande distance, il faudra beaucoup de travail et de frais pour compléter le Chemin de la largeur prescrite, trop grands pour donner aucune perspective d'avantage à la Corporation.—Que la largeur de la plupart des Chemins de Barrière, même de ceux qui passent par des terrains cultivés, dans les Etats voisins où les frais et les travaux pour les faire seroient peu de chose en comparaison des frais nécessaires pour celui qui est en contemplation, n'est que de vingt pieds entre deux fossés ; et vingt pieds sont trouvés une largeur suffisante pour tous les objets de nécessité ou de commodité, et les Pétitionnaires conçoivent humblement que ce qui est trouvé une largeur suffisante pour des chemins de barrière
beaucoup

in this country can be expected to be, for a length of time, will be considered an ample breadth for the road which the Corporation has been authorised to make.—That the Grand Voyer for the District of Montreal, has ascertained and marked out the direction of the said road in a *Procès Verbal* which has been ratified and homologated in the Court of Quarter Sessions of the said District, according to which *Procès Verbal* the said road will reach Pike River at a place commonly known by Pike River Lower Falls.—That altho' it be not expressly enacted, yet it may be inferred from the third section of the said Act, that the said road was intended to strike Pike River at the Lower Falls, in conformity to which the said Grand Voyer was induced to mark out the road so as to arrive at that Point, and in consequence the road (which it is evident from the other parts of the said Act, was intended to proceed in the most convenient and direct course between its extreme points) would deviate a short distance before it reached Pike River into a curve line, and would pass through a swamp before and after it reached the said River, which it would be equally the interest of the public and of the Corporation to avoid. That by altering the point at which the said Road should strike the said River, to about three quarters of a mile, more or less, above the said Lower Falls, the direct course of the said Road would be preserved, the swamp avoided, the distance diminished, and the expences lessened. The Petitioners therefore humbly pray, that the Legislature of this Province will be pleased to pass an Act during their present Session:—First, to prolong the time limited for making, erecting and completing the said Road and Bridges, until the year one thousand eight hundred and nineteen. Secondly, to permit and authorize that the said Road shall be made of a breadth of twenty feet instead of thirty feet between two ditches. And Thirdly, to permit and authorise the Grand Voyer by a new *Procès Verbal*, to alter so much of the course of the said Road for such distance on Pike River, as shall be found requisite, to give it the most convenient, advantageous, and direct course.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Special Committee now sitting on the Internal Communications.

The

beaucoup plus fréquentes qu'on ne peut s'attendre à en voir aucun en cette Province pour un espace de tems, sera considéré une largeur suffisante pour le Chemin que la Corporation a été autorisée à faire.— Que le Grand Voyer pour le District de *Montréal*, a fixé et marqué la direction dudit chemin dans un Procès Verbal qui a été ratifié et homologué dans la Cour de Sessions de Quartier dudit District, suivant lequel Procès Verbal, ledit Chemin arrivera à la Rivière au *Brochet*, à un endroit communément connu sous le nom de chute d'en bas de la Rivière au *Brochet*.—Que quoiqu'il ne soit pas expressément statué, on peut cependant inférer de la troisième section dudit Acte que ledit Chemin devoit aboutir à la Rivière au *Brochet* à la chute d'en bas, en conséquence de quoi ledit Grand Voyer a été induit à tracer le chemin de manière à arriver à ce point, et en conséquence le Chemin (qui devoit évidemment, d'après les autres parties dudit Acte, suivre la voie la plus convenable et la plus directe entre ses deux extrémités,) dévieroit à une petite distance avant d'arriver à la Rivière au *Brochet*, en une ligne courbe, et passeroit à travers un marais avant d'arriver à ladite Rivière, et après, et il seroit de l'intérêt du Public et de la Corporation de l'éviter: qu'en changeant le point où le chemin devoit arriver à la dite Rivière, à environ trois quarts de mille plus ou moins au-dessus de ladite chute d'en bas, on conserveroit le cours direct dudit chemin, on éviteroit le marais, et l'on diminueroit la distance et les frais.—C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement, qu'il plaise à la Législature de cette Province, de passer un Acte durant la présente Session: premièrement pour prolonger le tems limité pour faire, ériger et compléter lesdits Chemin et Ponts jusqu'à l'année mil huit cent dix-neuf. Secondement, pour permettre que ledit chemin soit fait de la largeur de vingt pieds entre deux fossés au lieu de trente.—Et troisièmement pour permettre que le Grand Voyer, change par un nouveau Procès-Verbal, autant dudit chemin de chaque côté de la Rivière au *Brochet*, qu'il sera nécessaire pour lui donner une direction convenable, avantageuse et droite.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité spécial actuellement siégeant sur les communications intérieures.

Lu

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for erecting Houses of Correction in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the second reading of the Bill to provide a Salary for the Speaker of the Commons House of Assembly in this Province, being read ;

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Davidson*, that the said order be postponed to the first day of August next.

The House divided on the question :

Yeas 15
Nays 16

So it passed in the negative.

The said Bill was then read for the second time.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *J. Stuart*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Re-

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour ériger des Maisons de correction dans les Cités de Québec et de Montréal.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill qui pourvoit à un Salaire pour l'Orateur de la Chambre d'Assemblée des Communes de cette Province.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Davidson*, que ledit Ordre soit remis au premier jour d'Août prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 15
Contre 16

Ainsi elle a passé dans la Négative ;

Et ledit Bill a été alors lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *J. Stuart*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The order of the day, for the House in Committee, to consider further the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to a grant of money to complete the building of a Gaol and Court House at *New Carlisle*, in the District of *Gaspé*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The order of the day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to the repairs made to the Court House in the District of *Québec*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Fraser* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Fraser* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received. And

Résolu. Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer ultérieurement le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à un Octroi d'Argent pour parachever la Bâisse d'une Prison et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District de *Gaspé*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution qu'il avoit Ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE. Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement aux réparations faites à la Salle d'Audience, dans le District de *Québec*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Fraser* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Fraser* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution qui avoit Ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE. Que le Rapport soit maintenant reçu.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is just that an Act of Indemnification be passed in favor of the person or persons who were concerned in, or advised, the erecting of Wings to the Court House of *Quebec*, instead of raising thereon a third Story, as prescribed by the Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, inasmuch as the state of the said Court House did not admit of the raising of such third Story.

On motion of Mr. *Faschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

The order of the day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Petition from one of the Commissioners for erecting a Gaol for the District of *Quebec*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had passed a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier où la Résolution a été lue de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est juste qu'un Acte d'Indemnité soit passé en faveur des personnes qui ont été concernées ou ont conseillé de construire des Ailes à la Maison de Justice de Québec, au lieu de l'élever à un troisième étage, tel qu'il étoit réglé par l'Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, l'état de ladite Maison ne permettant pas la dite élévation.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à la Pétition d'un des Commissaires pour ériger une Prison dans le District de Québec.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution qu'il avoit Ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu

The order of the day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Custom House at *St. Johns*, being read;

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Bruneau,

ORDERED, That the said order of the day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to a Petition from the Inhabitants of the Town of *Three-Rivers*, praying that the scite whereon to build the Gaol may be changed, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. Bruneau reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The order of the day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message from His Excellency the Administrator in Chief, relating to the Order in Council on the Impeachments against the Honorable the Chief Justice, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à la Douane de St. Jean.

Sur motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Bruneau, ORDONNE, Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que Mercredi prochain cette Chambre se formera de nouveau en Comité sur ledit Message.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à une Pétition des Habitans de la Ville des Trois-Rivières, demandant à faire changer le site approprié pour la Bâtisse de la Prison.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairait de les recevoir. ORDONNE, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial auquel avoit été référé le Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, relativement à l'ordre en Conseil sur les Accusations contre les Honorables Juges en Chef.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolutions contained in the said Report are as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that this House, acting in the name of the Commons of *Lower-Canada*, in its proceedings relative to the Impeachments of *Jonathan Sewell*, Esquire, Chief Justice of the Province, and *James Monk*, Esquire, Chief Justice of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, was influenced by a sense of duty, by a desire to maintain the Laws and Constitution of this Province, and by a regard for the public interest, and the honor of His Majesty's Government.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that the Commons of *Lower-Canada* were entitled to be heard, and to have an opportunity of adducing evidence in support of their Charges against the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that the resistance and opposition of the Legislative Council, of which the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, were and are Members, to the right of the Commons of *Lower-Canada*, to exhibit the said Charges, and the obstructions subsequently interposed
to

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Les Résolutions contenues dans ledit Rapport sont comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, que cette Chambre agissant pour et au nom des Communes du *Bas-Canada*, dans ses procédés relativement aux Chefs d'Accusations contre *Jonathan Sewell*, Ecuyer, Juge en Chef de la Province, et *James Monk*, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, a été influencée par un sentiment de devoir, par un désir de maintenir les Lois et la Constitution de cette Province, et par des égards pour l'intérêt public et l'honneur du Gouvernement de Sa Majesté.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, que les Communes du *Bas-Canada*, avoient droit d'être entendues, et d'avoir une occasion de produire des témoignages au soutien de leurs accusations contre lesdits *Jonathan Sewell*, et *James Monk*, Ecuyers.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, que la résistance et l'opposition du Conseil-Législatif, dont lesdits *Jonathan Sewell*, et *James Monk*, étoient et sont Membres, au droit des Communes du *Bas-Canada*, de porter lesdites accusations, et les obstacles subséquemment mis à leur poursuite, ont empêché cette

to the prosecution of them, prevented this House from being represented by an Agent to maintain and support the said Charges.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that this House has always been, and is desirous, of an opportunity of being heard on the said Charges, and of supporting them by evidence, and hath reason to lament that no such opportunity hath hitherto been offered to them.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that an Humble Representation and Petition, on the behalf of the Commons of this Province, to His Royal Highness the Prince Regent, be prepared, appealing to the justice of His Majesty's Government, and praying that an opportunity may be afforded to His Majesty's dutiful Commons of this Province, to be heard upon and maintain the said Charges.

Mr. *J. Stuart* moved, seconded by Mr. *Denechau*, that the question of concurrence be now put on the said Resolutions.

The House divided on the question :

Yeas 21

Nays 11

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

And the first and second Resolutions of the Committee, were again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, the House divided :

Yeas 24

Nays 8

So they were carried in the affirmative.

The

Chambre d'être représentée par un Agent pour maintenir et soutenir lesdites accusations.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, que cette Chambre a toujours désiré et désire encore une occasion pour être entendue sur lesdites accusations, et produire des témoignages au soutien d'icelles, et que cette Chambre a raison de regretter, que telle occasion ne lui ait pas été fournie jusqu'à ce jour.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il soit préparé une Humble Représentation et Requête au nom des Communes de cette Province, à Son Altesse Royale le Prince Régent, faisant appel à la Justice du Gouvernement de Sa Majesté, et priant que l'occasion soit fournie aux fidèles Communes de Sa Majesté en cette Province d'être entendues et pouvoir soutenir lesdites accusations.

Mr. *J. Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 21
Contre 11

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

La première et la deuxième Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 24
Contre 8

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

U u x

La

The third Resolution being read, and the question of concurrence put thereon, the House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *A. Stuart, Prevost, Dëligny, Breux, Gauvreau, Richer, Dénéchau, Huot, Bellet, Bresse, Lagueux, Robitaille, O'Sullivan, Cherrier, Amiot, Blanchet, Lee, Duchesnois, Bruneau, J. Stuart, and Sherwood.*

Nays,

Messieurs *Browne, Davidson, Ogden, Taschereau, Fraser, Vanfelson, Borgia, Jones, Malhiot, Fournier, and Bourdages,*

So it was carried in the affirmative.

The fourth and fifth Resolutions being severally read, and the question of concurrence separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 22

Nays 10

So they were carried in the affirmative.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Mr. *J. Stuart* moved to resolve, seconded by Mr. *Dénéchau*, that a Special Committee of five Members be appointed, for preparing an Humble Representation and Petition, in conformity with the last of the said Resolutions.

The House divided on the question :

Yeas 22

Nays 10

So

La troisième Résolution a été lue de nouveau, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Andrew Stuart, Prevost, Déléigny, Breux, Gauvreau, Richer, Dénéchau, Huot, Bellet, Bresse, Lagueux, Robitaille, O'Sullivan, Chérrier, Amiot, Blanchet, Lee, Duchesnois, Bruneau, Jas. Stuart et Sherwood.*

Contre

Messieurs *Browne, Davidson, Ogden, Taschereau, Fraser, Vanselson, Borgia, Jones, Malhiot, Fournier et Bourdages.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Les quatrième et cinquième Résolutions étant séparément lues, et la question mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour	22
Contre	10

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr. *J. Stuart* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Dénéchau*, qu'un Comité spécial de cinq Membres soit nommé pour préparer une Humble Représentation et Pétition en conformité avec la dernière des dites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	22
Contre	10

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *J. Stuart*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Sherwood*, and Mr. *Blanchet*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Sherwood*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 26th February, 1816.

A MESSAGE from His Excellency the Administrator in Chief, by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod:

Mr. Speaker,

I am commanded by His Excellency the Administrator in Chief, to acquaint this Honorable House, that it is His Excellency's pleasure, that the Members thereof do forthwith attend him in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker and the House went up to attend His Excellency, when His Excellency was pleased to give, in His Majesty's name, the Royal Assent to the following public Bill:

AN ACT to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate the Trial of Controverted Elections; or Returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*."

And

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE, Que Mr. J. Stuart, Mr. O'Sullivan, Mr. Gauvreau, Mr. Sherwood et Mr. Blanchet, composent ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Sherwood,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 26 Février, 1816.

MESSAGE de Son Excellence l'Administrateur en Chef, par Mr. William Boutillier, Gentleman Huissier de la Verge Noire :

MR. L'ORATEUR,

Il m'est ordonné par Son Excellence l'Administrateur en chef, d'informer cette Honorable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence, que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès de lui dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence, et il a plu à Son Excellence de donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale au Bill public suivant :

Acte qui continue pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour régler les Procédures dans les Elections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada."

Et

And then His Excellency was pleased to make the following Speech to both Houses :—

Gentlemen of the Legislative Council, and

Gentlemen of the House of Assembly,

Having indulged the hope, when I met you in the Provincial Parliament, that your unanimous exertions would have been diligently applied to those objects of public advantage, which I recommended to your particular attention, it has been with extreme concern, that I have found those my reasonable expectations disappointed.

The House of Assembly has again entered on the discussion of a subject, on which the decision of His Royal Highness the Prince Regent, in the name and on the behalf of His Majesty, has already been communicated to them ; and while I deeply regret that the Assembly should have allowed any consideration to overbear the respect which His Royal Highness's decision claimed, I feel it my duty to announce to you my determination to prorogue the present Parliament, and to resort to the sense of the People, by an immediate Dissolution.

After which the Honorable Speaker of the Legislative Council said :

Gentlemen of the Legislative Council,

Gentlemen of the House of Assembly,

It is the will and pleasure of His Excellency the Administrator in Chief, that this Provincial Parliament be prorogued until Thursday the Second day of May next, to be then here held ; and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Thursday the Second day of May next.

Et alors Son Excellence a bien voulu faire la Harangue suivante aux deux Chambres :

Messieurs du Conseil Législatif, et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Lorsque que je vous ai rencontrés en Parlement Provincial, ce fut dans l'espérance que vos efforts unanimes auroient été appliqués à ces objets d'avantage Public, que je vous ai particulièrement recommandés.

La Chambre d'Assemblée s'est encore occupée dans la discussion d'un sujet sur lequel la décision de Son Altesse Royale le Prince Régent, pour au et nom de Sa Majesté, leur a déjà été communiquée, et quoique je regrette beaucoup qu'aucune considération puisse avoir induit la Chambre d'Assemblée de perdre de vue le respect qui étoit dû à la décision de Son Altesse Royale, il est de mon devoir de vous annoncer ma détermination de proroger le présent Parlement, et de recourir de nouveau aux sentimens du Peuple par une dissolution immédiate.

Après quoi l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

Messieurs du Conseil Législatif,

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

C'est la volonté et le plaisir de Son Excellence l'Administrateur en Chef, que ce Parlement soit prorogé à Jeudi le Deuxième jour de Mai prochain, pour être alors ici tenu ; et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Jeudi le Deuxième jour de Mai prochain.

I N D E X

TO THE TWENTY-FIFTH VOLUME OF THE J O U R N A L S.

ACCOUNTS, Public—Laid before the House by Message from the Administrator in Chief, 156. Referred to a Special Committee, 162. For the Accounts in detail, see Appendix D. No. 1 a 21.

Acts, of the British Parliament—See *Duties*.

— of the Provincial Parliament—See *Duties*. *Elections*. *Police*. *Post Houses*. *Road Acts*.

Addresses, to His Excellency the Administrator in Chief.

In answer to his Speech at the opening of the Legislature; Committee named to prepare it, 26. Report, 42. Read, 44. Debated, 48. Agreed to, to be engrossed, to be presented by the whole House, and Members named to wait upon His Excellency to know when he will receive it, 50. Messengers report his answer, 60. House go up with it, and Mr. Speaker reports His Excellency's answer, 80.

Praying he will order the proper Officer to lay before the House a Plan of the Water Courses and Drains in Quebec and its Suburbs, and of such as it is necessary to make therein, with an estimate of the cost, 36. Members named to present it, *ibid*. Report His Excellency's answer, 82.

Index to the *Twenty fifth Volume.*

Addresses, to His Excellency the Administrator in Chief.

Praying he will be pleased to order the printing of certain *Arrêts et Règlements* of the Superior Council of Quebec, and other State Papers, 78. Members named to present it, 80. Report His Excellency's answer, 142.

Praying he will be pleased to grant a Salary to *R. Christie*, Esquire, Law Clerk to the House, 104. Members named to present it, *ibid.*

Praying he will be pleased to order an advance of three hundred and fifty pounds, on account of the Contingencies of the Session, 116. Members named to present it, 118. Report His Excellency's answer, 162.

Praying he will be pleased to grant an indemnification to Lieutenant-Colonel *Vassal*, for his losses and extra services; Motion for it, 174. Carried in the affirmative and Members named to present it, 176. Report His Excellency's answer, 194.

Praying he will be pleased to order the proper officer to lay before the House, copy of that part of the Will of the late Honorable *James M'Gill*, which relates to a College at *Montreal*, 258. Members named to present it, *ibid.* Report His Excellency's answer 286.

O. thanks for his Message communicating the distresses of the Country Parishes, and to assure His Excellency the House will give it that early attention which the subject requires; motion for it, 314. Carried in the affirmative upon a division and Members named to present it, 316.

Adjournments, for want of a Quorum, 60.

to a particular hour, 60.

Administrator in Chief.

— Answers from him. See *Addresses.*

— Bills sanctioned by him, 346.

— Consents that the House proceed on Petitions, 82, 92, 122, 264, 270.

— Messages from him.

— By Black Rod, 12, 346.

By

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Agent. Aliens.

— By Mr. Secretary Loring.

— relating to the pleasure of His Royal Highness the Prince Regent on the Impeachment of the Chief Justices, 96. On improvements to the internal communications of the Province, 154. With the Public Accounts, 156. Relating to the Provincial Custom House at St. Johns, 228. To the repairs of the Court House in Quebec, 228. To the Quebec Gaol 234. To the Gaol and Court Hall at New Carlisle, District of Gaspé, 234. To the Court Houses at Montreal and Three Rivers, 244. To the distress of the Country Parishes, 312. To the Site of the Gaol to be built at Three Rivers, 314.

— Proclamations from him for proroguing and convening the Legislature, 6 to 10.

— Speeches from him at the opening of the Legislature, 22. At the Prorogation, 348.

Agent for the Province. House resolve to consider in Committee, the expediency of having one, 35. House in Committee, 72. Order for the House in Committee, postponed, 106, 214. House in Committee, 290.

Agriculture of the Country. Committee appointed to enquire into its present state, 34. Report, 178. See the Report in Appendix E. Bill for its encouragement, presented and read the first time, 178.

Aliens. Regulations for their government, recommended in His Excellency's Speech, 24. House resolve to consider in Committee; that part of his Speech, 144. The order read, 180. House in Committee, 182. Report a Resolution which is agreed to and a Committee appointed to bring in a Bill *ibid.*

America, United States of. Bill to continue the Act for regulating the inland trade between them and this Province; leave given to bring it in, read the first time, 136.

Annuities and Pensions. See Appendix D. No. 20.

Appropriations, for certain services. See Appendix D. No. 14.

Army Bills. Returns of those in circulation presented to the House, 106. For the returns see Appendix B. No. 1 a 3. Interest received upon them by the Receiver General, see Appendix B. No. 7.

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Bank.

Articles, of Commerce, liable to duty which passed Côteau du Lac in-
to Upper Canada, see Appendix D. No. 15 to 19.
Auctions. Duties received on them. See Appendix D. No. 10.

BANK. Petition from the Inhabitants of Montreal praying that a
Bill be introduced to establish a Bank, 162. Referred to a spe-
cial Committee, 161. Report, 224. For the report, see Ap-
pendix G. Bill to incorporate a Bank presented and read
the first time, 224.

Bar. Papers delivered at the Bar, 106, 108. Persons brought in
Custody to the Bar, 154.

Bedford County of. His Majesty's Writ to elect a Member for the
County, and other papers relating thereto, laid before the
House by Mr. Speaker, 14. Certificate from *F. M. Pétrimoulx*,
Esquire, the Returning Officer of the County, 18. The pa-
pers referred to a special Committee, 2. Committee report,
50. The report referred to a Committee of the whole House,
52. House in Committee, 74. Report resolutions, *ibid*.
They are agreed to and the Returning Officer is to be taken in-
to custody, 76. He is reported in custody, 152. He petitions
the House, *ibid*. Motion that he be brought to the Bar, re-
primanded and discharged upon paying his fees, *ibid*. Motion
to postpone the consideration, *ibid*. Negatived, 154. He is
brought to the Bar and reprimanded, *ibid*.

— *Society*. Petition from them praying for an extension of
the time allowed them to build their Turnpike Road, &c. 326.
It is referred to the Committee on Internal Communications,
330.

Berthier, Village of, D'strict of Montreal.

Petition from its Inhabitants praying for regulations of Police,
118. Referred to the Committee on the Nicolet Petition and
additional Members added, *ibid*.

Billiard Tables. Duties received for Licences to keep them, see Ap-
pendix D. No. 5. *Bills.*

Index to the *Twenty-fifth* Volume.

Bills. See *Army Bills*.

Bills sent down by the Legislative Council.

For the better regulation of the Press within the Province of Lower Canada. Received by Message and read the first time, 210. Read a second time and referred to a Committee of the whole House, 276.

To alter and amend the Criminal Law in certain cases, and to provide more effectual remedies against the commission of crimes and offences. Received by Message, and read the first time, 251. Read a second time and to be considered in a Committee of the whole House, 324.

Bills brought in by Committees under orders of the House.

For the encouragement of Agriculture, and the improvement of the internal condition of this Province. Reported and read the first time, 178. Read a second time, 208. Motion to refer it to a Committee of the whole House, *ibid.* It is amended, and the Bill referred, 216. House in Committee, 262, 292. Question that the Committee do sit again negatived, and the Bill recommitted to a Special Committee with an instruction, *ibid.*

To facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes. Reported and read the first time, 178. Read a second time and referred to a Committee of the whole House, 218, 256. House in Committee, 260, 280. Report amendments, which are agreed to, and the Bill recommitted to a Committee of the whole House, 284. Another amendment reported, and the Bill to be engrossed, 286.

To incorporate a Bank in the Province of Lower Canada; reported and read the first time, 224. Read a second time and referred to a Special Committee, 278. Committee report, 322. The Bill to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.*

To amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," and to repeal certain parts thereof;

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Bills:

thereof; reported and read the first time, 248. Read a second time and referred to a Committee of the whole House, 278. House in Committee, 326.

Bills brought in-upon leave obtained.

To authorize *Louis Grégoire* to erect a Toll Bridge over the River *Etchemin*, Parish of *St. Henry*, County of *Dorchester*, to fix the rates of toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge. Presented and read the first time, 52. Read a second time, 120. Referred to a Special Committee, 122. Report, 198. Bill and report referred to a Committee of the whole House, 200. House in Committee, 254. Report Amendments, which are agreed to, 260. Motion that a proviso be added, *ibid.* It is negatived, and the Bill to be engrossed, 262. Read the third time and passed, 298.

To authorize *Jean Marie Langlois* to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the *Ca cascade*, village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, presented and read the first time, 62. Read a second time, and referred to a Special Committee, 122. Report 200. Bill and Report referred to a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 256. Report Amendments, which are agreed to, and the Bill to be engrossed, 262. Read the third time and passed, 322.

Further to continue for a limited time, an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to regulate the Trial of controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly of Lower Canada. Presented and read the first time, 114. Read a second time, the blanks filled and the Bill to be engrossed, 140. Read the third time and passed, 144. Agreed to by the Legislative Council, 210. Royal Assent, 316.

Further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to
continue

Index to the *Twenty fifth Volume.*

Bills brought in upon leave obtained.

continue for a limited time, certain parts of an Act passed in the forty-second year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual Regulation of Police within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three Rivers*, also for extending Regulations of Police to other Towns and Villages, in certain cases; and for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned. Presented and read the first time, 116. Read a second time, and referred to a Special Committee, 146.

To establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Mon real*, to light the streets of the said Cities, and to provide for the expences thereof; presented and read the first time, 126. Read a second time, and to be considered in a Committee, of the whole House, 140. House in Committee, 150. Report amendments, 164. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 166. Read the third time and passed, 186. Agreed to by the Legislative Council with Amendments, 276. The Amendments to be considered on the first of August, 282.

To Provide the means of constructing Hospitals for the medical treatment of the indigent Sick, to provide Regulations for the said Hospitals, and for other purposes therein mentioned; presented and read the first time, 130. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 166. House in Committee, 190. Report Amendments, *ibid.* They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 192. Read a third time and passed, 216.

To continue for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation; leave given, 134. Presented and read the first time, 136. Read a second time and referred to a Special Committee, 148. Instruction to the Committee, 196. Report and the Bill to be considered in a Committee of the whole House, 280. House in Committee and rise without reporting, 308.

For

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Bills brought in upon leave obtained.

For the relief of persons who are really in a state of indigence, and more effectually to compel Vagabonds and idle persons to earn a livelihood by labour; presented and read the first time, 136. To be printed, *ibid.* Read a second time, 204. Referred to a Committee of the whole House, *ibid.* Order for the House in Committee postponed, 276.

For the relief of such Students at Law as served during the late war with the United States of *America*; presented and read the first time, 142. Read a second time, and referred to a Committee of the whole House, 150. House in Committee and rise without reporting, 266.

For better regulating the Militia of this Province, presented and read the first time, 144. Read a second time, referred to a Special Committee, and to be printed, 264.

For further encouraging and facilitating the establishment of Schools in this Province. Presented and read the first time, 166. Read a second time, and referred to a Committee of the whole House, 184. Order postponed, 266. House in Committee, 274. Order for the House in Committee, read, 308. Postponed, 310.

To appropriate a sum of Money to be employed in the purchase of a Service of Plate, to be presented to Sir *George Prevost*, Baronet, late Governor in Chief of this Province, as a mark of respect for his Character, and gratitude for the Services which he rendered to this Province. Presented, and read the first time, 176. Read the second time, and to be engrossed, 192. Read the third time, 200. Passed, 202.

To grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, the exclusive privilege of erecting a Drawbridge over the River *Ouelle*, in the Parish of *Notre Dame de Liesse*, County of *Comwallis*, and for fixing the Rates of Toll for passing thereon, and to provide Regulations for the said Bridge. Presented, and read the first time, 140. Read a second time, and referred to a Special Committee, 180. Committee report, 320. The Bill to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.*

To

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Bills brought in upon leave obtained.

To make more effectual provision for the Improvement of the internal Communications of this Province. Presented, and read the first time, 196. Read a second time, and to be engrossed, 222. Read the third time, and passed, 226.

To erect Houses of Correction in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, presented and read the first time, 218. To be read a second time, 256. Read a second time and referred to a Committee of the whole House, 258. House in Committee, 292, 332.

To provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montréal*, by establishing a Watch and Night Lights, in the said Cities, and to provide the means of defraying the expences thereof, presented and read the first time, 282. Read a second time, 294. To be engrossed, *ibid.* Read the third time and passed, upon a division, 296.

To grant an exclusive privilege to *Pierre Vincent Mailloux*, and *Antoine Corbin*, for constructing and putting in operation certain Machines therein mentioned, and to grant a certain sum to indemnify them for the expences they may have incurred in constructing models of the said Machines; presented and read the first time, 270. Read a second time, 306. House in Committee, fill up the blanks, *ibid.* The Report to be received, 308. Amendments reported and the Bill to engrossed, 312.

To establish a House of Industry in the City of *Montréal*, presented and read the first time, 288. To be read a second time, *ibid.*

To provide a salary for the Speaker of the Commons House of Assembly in this Province; presented and read the first time, 296. Read a second time and to be considered in a Committee of the whole House, 332.

Black Rod. see *Administrator in Chief.*

Board of Works, under the direction of a Civil Engineer, recommended by a Message from His Excellency, 246.

VOL. XXV.

Bridges

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Court Houses, Custom House.

over the *Saint Maurice*, 162. Reports of the Commissioners on Internal Communications, 92 and 310.

Cornwallis, County of. Petition from divers of its Inhabitants relating to the site of the Bridge over the river *Ouelle*. 40. It is referred to the Committee on *Casgrain & Morin's* Petitions, 42.

Correspondence, between the two Houses. A Committee appointed thereon, 184.

Coteau du Lac. See *Canada Upper*.

Country. See *State of the Country*.

— *Parishes.* Message from His Excellency relating to the distress of many of them, 312. Monseigneur the Catholick Bishop's report of their distress referred to in the Message, Appendix I. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 316.

Court Hall. See *Gaspé*.

Court Houses. Messages from His Excellency relating to them, 228, 244. Papers referred to in the Message, 230 to 232. Messages to be considered, 252. Considered and referred to Committees of the whole House, 294, 304. House in Committee on the Message relating to the *Quebec Court House*, 334. Report a Resolution, 336. It is agreed to, *ibid.*

Custom House, Provincial at Saint Johns.

Message from His Excellency recommending the building of one, 228. It is to be considered, 252. Considered and referred to a Committee of the whole House, 278. House in Committee, 308. Order for the House in Committee postponed, 338.

D*EBTORS, Insolvent*—Committee appointed to prepare a Bill for their relief, 186.

Deserters—Monies appropriated and paid for apprehending them. See Appendix D. No's. 14 and 20.

Devon, County of—Petition from divers of its inhabitants, praying certain highways may be fenced in, 56.

Distress

Index to the *Twenty fifth Volume.*

Dogs, Duties, Elections.

Distress of the Country Parishes. See Appendix I.

Dogs—Resolution of the House imposing a tax upon them, 126.

Drains and Water Courses in Quebec. See *Addresses to His Excellency the Administrator in Chief.*

Dudswell, Township of—See *Eaton.*

Duties, received under the British Act of Parliament of the 14th Geo. 3d. on Spirits, Molasses; Syrops and Licences. See Appendix D. No. 2.

— received under Acts of the Provincial Parliament.—On Wines, under 33d Geo. 3d. see Appendix D. No. 3. On Goods, Licences, &c. under 35th Geo. 3d. Cap. 8th and 9th, see Appendix D. No. 4. On Licences for Billiard Tables, and on Tobacco and Snuff, under 41st Geo. 3. Chap. 13 and 14, see Appendix D. No. 5. On Pilotage, under 45th Geo. 3. Chap. 12, and 51st Geo. 3d. Chap. 12th, see Appendix D. No. 6. On Goods, under the 53d Geo. 3d. Chap. 1st, see Appendix D. No. 8. On Goods, under the 53d Geo. 3d. Chap. 2d, see Appendix D. No. 9. On Goods, under the 55th Geo. 3d. Chap. 3d, see Appendix D. No. 10. On Goods, &c. under the Administrator's Order in Council of 29th May, 1815, see Appendix D. No. 11.

— Statement of their receipts and appropriations. See Appendix D. No. 14.

— Articles liable to Duties, which passed *Côteau du Lac* into *Upper-Canada*. See Appendix D. Nos. 15 to 19.

EATON and *Dudswell, Townships of*—Petition from the inhabitants, praying for a Bill to open and improve Roads, 122. It is referred to the Committee on Internal Communications, 124.

Education. See *Colleges. Schools.*

Elections. See *Bedford, County of. Gaspé, County of. Leinster, County of.*

— Expenses attending them. See Appendix D. No. 20.

— Bill to continue the Act for regulating them, read the first time, 114. Passed, 144. Receives the Royal Assent, 316.

Exports

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Fire Company, Gaols, Gaspé.

Exports and Imports. See Appendix D. No. 23 and 24.

FINES and Forfeitures—Amount of them paid to the Receiver General, see Appendix D. No. 12.

Fire Company—Petition from divers persons in Montreal, praying for its establishment, 186. It is referred to a Special Committee; 188. Members added to the Committee, 246.

Forges of Saint Maurice. See *Revenue, Casual and Territorial.*

GAOLS—Message from His Excellency relating to the Quebec Gaol, 234. It is to be considered, 252. The order read, 304. It is considered and referred to a Committee of the whole House, 306. House in Committee, 336. See also *Gaspé*.—*Three-Rivers.*

Gaspé, County of—Motion for reading the Entries in the Journals relating to the Election of the sitting Member, 64. Carried in the affirmative, and they are read, 66. Motion that the sitting Member be heard on a stated day, debated, amended, and it is finally ordered, 68.—Message from His Excellency relating to the Gaol and Court Hall of the County at New-Carlisle, 234. Petitions from the Commissioners for building them, to His Excellency, 236 to 244. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 250. House in Committee, 302, 334.

Grand Voyer and his Deputy—Their Report on the state of divers Roads and Bridges. See Appendix A.

Grégoire, Louis—Petitions for a Bill to build a Bridge over the River Etchemin, 30. It is referred to a Special Committee, 32. Report, 52. Bill presented and read the first time, *ibid.* Passed, 298.

HAWKERS and Pedlars—Duties received on Licences granted them, see Appendix D. No. 4.

Hospitals

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

House of Assembly, Houses of Correction.

Hospitals for indigent sick persons—House resolves to consider in Committee the expediency of building them, 36. House in Committee, 58, 76. Report a Resolution, 78. It is agreed to, *ibid.* The House in Committee will consider the ways and means, and probable amount, for building them, 86. House in Committee, 106. Report a Resolution, 128. It is agreed to, and a Bill to construct them presented and read the first time, 130. Passed, 216.

House of Assembly—Meets, 12. Attends upon the Administrator in Chief in the Legislative Council Chamber, *ibid.*, and 346. At the Castle of Saint Lewis, 80. Adjourns for want of a Quorum, 60, 206. To be called over, 102. The order for the call read, 212. Motion to postpone it negatived, *ibid.* It is called over, and the absent Members excused, *ibid.* Is prorogued, 348.

Houses of Correction—House resolve to consider, in Committee, the expediency of building them, 136. The order read, 166.—House in Committee, 168. Report a Resolution, which is agreed to, *ibid.*, and the House in Committee is to consider the ways and means, and probable amount, for erecting them, *ibid.* The order for the Committee revived and postponed, 192.—House in Committee, 202. Report a Resolution, which is agreed to, and a Bill is brought in to erect them, 218.

— *of Industry*—House resolve to consider, in Committee, the expediency of erecting them, 136. Under this Resolution, the House, in Committee, considered the expediency of building Houses of Correction, but a Bill for establishing a House of Industry in the City of Montreal, was presented and read the first time, 288.

— *of the Legislature*—A Committee appointed to keep up a good understanding between them, 184.

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Jesuits Estates, Justice.

IMPEACHMENTS of the Chief Justices—Message from His Excellency the Administrator in Chief, communicating the commands of His Royal Highness the Prince Regent, and his Order in Council on them, 96. The Order in Council, 98. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 102. The order for considering read, 212. Motion to postpone it amended, and it is referred to a Special Committee, 214.—Members added to the Committee; 310. They report, 318. The report to be considered in a Committee of the whole House, 320. The House in Committee, 338. Report Resolutions, 340. They are debated, 342. Agreed to, 344. A Committee appointed to prepare an humble representation and petition to His Royal Highness the Prince Regent, pursuant to the last of the Resolutions, 346.

Imports. See *Exports.*

Instructions to Committees. See *Committees of the whole House.*

— to *Special Committees.*—On the Internal Communications of the Province, 90. On the Provincial Post-House Act, 94, 224. On the state of the Jesuits Property, 134. On the Bill to regulate the Inland Trade between this Province and the United States of America, 196.

Internal Communications of the Province. See *Communications Internal of the Province.*

JESUITS Estates—A Special Committee appointed to enquire into the state of the property, 134. An instruction to the Committee to prepare an Address to the Prince Regent, *ibid.*—Members added to the Committee, 188.

Journals of the Assembly—Entries in them read upon motion, 66, 176. — of the Session to be printed, under the direction of Mr. Speaker, 118.

Justice, the administration of it in certain small matters—Bill to facilitate it presented and read the first time, 178.

Justices,

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Law Clerk, Legislative Council, Leinster.

Justices, the Chief. See *Impeachments.*

— of the *Court of King's Bench*—Their Salaries, and allowances for Travelling Expenses; see Appendix D. No. 20.

KING'S Posts. } See *Revenue Casual and Territorial.*
— *Wharf.* }

LANGLOIS, J. M.—Petition from him for a Bill to build a Bridge over the River Yamaska, 32. It is referred to a Special Committee, 34. Petition in favor of the Bridge, 38. Referred to the same Committee, 40. Committee report, 60. The Bill introduced and read the first time, 62. Passed, 322.

Law Clerk—R. Christie, Esquire, appointed by the Clerk, and approved of by the House, 28. Address to the Administrator in Chief, praying he will grant him a Salary, 104.

Law, Criminal—Bill to alter and amend it, received from the Legislative Council, 254.

Lee, Esquire, Thomas—Petition from him praying a Bill be passed to enable him to establish Turnpike Roads, 170. It is referred to a Special Committee, 172.

Legislative Council—Messages from their Honours by the Master in Chancery.—With Bills of their own, 210, 254.—Agreeing to Bills sent up by the Assembly.—With amendments, 276. Without amendments, 210.

Legislature, Provincial—Proclamations for convening and proroguing it, 6 to 10. It is prorogued, 348.

Leinster, County of—Return of M. Prevost, Esquire, laid before the House, 12. Petition against his Election, 110. Motion that it contains sufficient grounds to proceed upon, 112. Amended, and the Petition to lay on the Table, 114.

Letters. See *Clerk of the Crown in Chancery.*

Library—The Clerk's state of it laid before the House by Mr. Speaker, 28.

Lots et Ventes. See *Revenue Casual and Territorial.*

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Members, Montreal City, Morin, Jacques.

M^r. GILL, The Honorable, James. See *College at Montreal.*

Mailoux, P. V. and **A. Corbin**—Petition from them for an exclusive right to navigate certain Ferry Boats, 120. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 198. The Report referred to a Committee of the whole House, 200. House in Committee, 220. Order for the House in Committee read, 264. Instruction to the Committee, *ibid.* His Excellency consents that the House do proceed upon the Petition, and the House in Committee, *ibid.* Report Resolutions, 268. They are agreed to, and a Bill to grant the privilege read the first time, 270.

Malbaye and Murray Bay, Seigneuries of—Petition from the inhabitants, praying pecuniary aid to erect a Bridge over the River that parts the Seigneuries, 288. The Petition is referred to the Committee on Internal Communications, 290.

Members—Take the Oaths and their Seats, 14, 206, 210, 286. Acquaint the House they are authorised by the Administrator in Chief to say he consents that the House may proceed upon papers as it may think fit, 82, 92, 122, 264, 270. To be taken into custody if they do not appear at a Call of the House, 102. Their names taken upon divisions, 114, 174, 202, 296, 316, 344. Additional, added to Committees, 118, 188, 246, 310. Absent at a Call of the House, 212.

Messages. See *Administrator in Chief. Legislative Council.*

Militia Men—Indemnities to be allowed them and their parents. See Appendix C.

— *of the Province*—Bill for better regulating it, presented and read the first time, 144.

Montreal City—House resolve to consider the expediency of Watching and Lighting it, 38. For further proceedings, see *Quebec, City of.* See also, *Perrault, Widow.*

Morin, Jacques—Petition from him for a Bill to erect a Bridge over the River Ouelle, 28. It is referred to a Special Committee, 30. Report, 84. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 86. House in Committee, 138. Report Resolutions, which are agreed to, *ibid.* For further proceedings, see *Casgrain, Esquire, Pierre.*

NAVI-

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Nicolet, Orders, Papers.

NAVIGATION of the *St. Lawrence*—Receipts of monies towards improving it. See Appendix D. No. 6.

Nicolet, Village of—Petition from the inhabitants, praying for Regulations of Police, 62. Referred to a Special Committee, 64. Petition from Berthier referred to the same Committee, 118.

ORDERS of the *Day*—Lost by an adjournment of the House, revived, 216. Not immediately proceeded upon, read and postponed, 222, 256.

— of the *House*. See *Resolves and Orders of the House*.

PAPERS, delivered at the Bar of the House, 106, 108.

Parishes. See *Country Parishes*.

Pedlars. See *Hawkers and Pedlars*.

Pensions and Annuities, granted to sundry persons. See Appendix D. No. 20.

Persons, Indigent—Bill for their relief, presented and read the first time, 136. To be printed, *ibid*.

— *Idle*—Bill to compel them to work, presented and read the first time, 136.

Perrault, J. F. X.—Petition from him praying a Bill be passed to exempt him from serving a certain time as an Advocate, 54. It is referred to a Special Committee, *ibid*.

Perrault, Widow, and others—Petition from them, praying that Capital Street in Montreal be shut up and disposed of, 298. It is referred to a Special Committee, 302.

Petitions. See *Bank. Bedford, County of. Bedford Society. Berthier. Casgrain, Esquire. Pierre. Cornwallis, County of. Devon, County of. Eaton. Fire Company. Gaspé, County of. Grégoire, Louis. Langlois, J. M. Lee, Esquire, Thomas. Leinster, County of. Mailloux, P. V. Malbayé and Murray Bay. Morn, Jacques. Nicolet. Perrault, J. F. X. Perrault, Widow. Richelieu, County of. St. Paul's Street. St. Roch's Suburbs. Taschereau, Esquire, T. P. J. Vassal de Monviel, Lieut.-Colonel.*

Petrimouls,

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Post Houses, Press, Prevost, Sir George.

Petrimoula, Esquire, F. M.—See *Bedford, County of.*

Police—Bill brought in to continue the Act of the 55th George 3d. which empowers the Magistrates to regulate it, 116.

Post Houses, Provincial—Report of a Committee appointed to make the necessary amendments to the Bill for regulating them, 248.

A Bill to amend the Act presented and read the first time, *ibid.*

— *Office*—Instruction to a Committee to enquire into the state of it, and the delays in the arrival of the Mails, 94.

Press, within the Province of Lower-Canada—Bill for the regulation of it, received by Message from the Legislative Council, and read the first time, 210.

Prevost, Baronet, Sir George—Entries in the Journals relating to a Service of Plate to be presented to him, read upon motion, 176. Motion for a Bill to grant it, debated, and carried in the affirmative, *ibid.* The Bill presented and read the first time, 178. Read the third time, 200. Passed, 202.

Prince Regent, His Royal Highness the—Committee appointed to prepare an Humble Representation and Petition to him, pursuant to the last Resolution of the House, upon the Message from the Administrator in Chief, relating to the Impeachment of the Chief Justices, 346. See the Resolution, 342.

Privileges—A Committee of Privileges appointed, 182.

Proclamations. See *Administrator in Chief.*

QUEBEC. See *Court Houses. Gaols.*

— *City of*—House resolve to consider, in Committee, the expediency of Lighting and Watching it and the City of Montreal, 38. House in Committee, 58, 68. Report a Resolution, which is agreed to, 70. The House in Committee is to consider the ways and means, and amount necessary for the establishment, 72. House in Committee, 104. Report Resolutions, 124.—They are agreed to, and a Bill for Watching and Lighting Quebec and Montreal read the first time, 126. Passed, 186. Lost by the Legislative Council amending it, 282. A second Bill introduced, *ibid.* Passed, 296.

Questions,

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

Questions, amended—That the Sitting Member for Gaspé be heard in his place, 68. For declaring the grounds of the Leinster Election Petition sufficient to render it null, 114. To postpone the consideration of the Administrator's Message relating to the Impeachments, 214.

— *negatived*—To postpone a question for hearing a Member in his place, 68. To postpone the sitting of a Committee to consider of ways and means to build Colleges, 148. To postpone the consideration of a motion for reprimanding the Returning Officer for the County of Bedford, 154. To set aside a Bill for granting a Service of Plate to Sir George Prevost, Baronet, 176. To postpone a Call of the House, 212. That the House do concur in the ways and means to build a College, 220. To consider the expediency of granting a sum of money for establishing Schools on Lancaster's Plan, 226. For adding a Proviso to Grégoire's Bridge Bill, 262. To postpone the second reading of a Bill granting a Salary to the Speaker, 332.

— *Previous*—moved upon a motion to adjourn, 208.
Quint; Droit de. See *Revenue Casual and Territorial.*

READINGS, upon motion, 66, 176.

Reports. See *Addresses. Clerk of the Assembly. Commissioners.— Committees of the whole House, and Special. Speaker, Mr.*

Resolves and Orders of the House. See the following heads, videlicet: *Accounts. Addresses. Agent. Agriculture. Aliens. America, United States of. Bedford, County of. Bills. Call of the House. Casgrain, Esquire, Pierre. Castle of Saint Lewis. Colleges. Communications Internal of the Province. Country Parishes. Court Houses. Dogs. Gaols. Gaspé, County of. Hospitals. Houses of Correction. Impeachments. Journals of the Assembly. Law Clerk. Montreal, City of. Morin, Jacques. Petition. Quebec, City of. Tavern Keepers. Three-Rivers, District of.*

Returns. See *Clerk of the Crown in Chancery.*

Returning Officers, for the County of Bedford—brought to the Bar in custody, 154.

Revenue,

Index to the *Twenty-fifth Volume.*

- Revenue, Casual and Territorial.* See Appendix D. No. 1.
— *Provincial.* See Appendix D. No. 13 and 22.
- Richelieu, County of*—Petition from divers of its inhabitants, in favor of Langlois' proposed Bridge over the River Yamaska, 38. Referred to the Committee on Langlois' Petition, 40.
- River Ouelle.* See *Casgrain, Esquire, Pierre. Morin, Jacques.*
- Road Acts*—Instructions to a Committee to report if any, and what amendments are necessary to them, 90.
- Roads and Bridges.* See *Grand Voyer.*
- S***AINTE* *Johns, Port of*—Imports and Exports into and from it, see Appendix D. No. 24.
- Saint Maurice, River of.* See *Bridges.*
- Saint Paul's Street, Lower-Town of Quebec*—Petition from divers persons, praying it may be opened, 146. It is referred to the Committee on Internal Communications, *ibid.* Report, 274. The Report referred to a Committee of the whole House, *ibid.*
- Saint Roch's Suburbs*—Petition from the inhabitants, praying for a sum of Money to improve their Roads, 206. It is referred to the Committee on Internal Communications, 208.
- Salary* to the Speaker of the Assembly—Bill to provide it read the first time, 296.
- Schools, in the Province of Lower-Canada*—Bill to establish them read the first time, 166.
— on Lancaster's Plan—Motion relating to them negatived, 226.
- School-Masters, paid by Government.* See Appendix D. No. 20.
- Sergeant at Arms*—His Deputy reports to the House that the Returning Officer for the County of Bedford is in his custody, 152.
- Snuff.* See *Tobacco.*
- Speaker, Mr.*—Lays Papers before the House, 12, 14, 28, 310. Reports the Administrator in Chief's Speech to the House, 22. Reports his answer to the Address of the House, 80. Reports having received the Recognizance for prosecuting the Leinster Election, 110. He is to Licence the Printer of the Journals, 118. Bill to provide a Salary for him, read the first time, 296. Informs the House, that the Clerk had received from Mr. Secretary Loring, the Extract from Mr. M'Gill's Will relating to a College in Montreal, 318. *Speeches.*

Index to the Twenty-fifth Volume.

Speeches. See *Administrator in Chief*, *State of the Country*.—Committee named to enquire into the *Students at Law*, who served in the Militia—Bill for their relief read the first time, 142.

TASCHEREAU, T. P. J., and others—Petition from them, praying for a Bill to authorise them to open a Canal from the Richelieu to the Saint Lawrence, opposite Montreal, 250. It is referred to a Special Committee, 252.

Tavern Keepers—Resolution of the House imposing additional Duties on their Licences, 126.

Three-Rivers, Town and District of—Repairs to the Court House, stated in a Message from the Administrator in Chief, 244. Report of the Commissioners on the Internal Communications of the District, laid before the House by Mr. Speaker, 310. Message from the Administrator in Chief, relating to the site of the Gaol, 314. For the Petition of the Inhabitants, praying the site may be changed, and the opinion of Doctor Carter thereon, see Appendix K. His Excellency's Message relating to the site, to be considered in a Committee of the whole House, 316. House in Committee, 338.

Tobacco and Snuff—Duties received on them, see Appendix D. No. 5.

Trade, Inland. See *America, United States of*.

Turnpike Roads. See *Lee, Esquire, Thomas*.

UNITED STATES. See *America*.

VASSAL De Morviel, Lieutenant-Colonel—Petitions for a remuneration for losses, 82. The Petition referred to a Special Committee, 84. Petitions for a remuneration as a Commissioner under the Act of the 55th Geo. 3d. 92. The Petition is referred to the same Committee, 94. Report, 172. Motion for an Address to the Administrator in Chief, praying him to remunerate the Lieut.-Colonel for his losses, &c. 174. It is debated, *ibid*, and carried in the affirmative, 176.

I N D E X

DU VINGT-CINQUIÈME VOLUME DES J O U R N A U X.

ACTES du Parlement Britannique. Voyez *Droits*.
— du Parlement Provincial. Voyez *Droits*. *Elections*. *Police*.
Maisons de Poste. *Actes des Chemins*.

Adresses, à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

En réponse à sa Harangue à l'ouverture de la Législature; Comité nommé pour la préparer, 27. Rapport, 43. Lue, 45. Débatue, 49. Accordée, ordonnée d'être grossoyée, doit être présentée par toute la Chambre, et des Membres sont nommés pour se rendre auprès de Son Excellence pour savoir quand il lui plaira de la recevoir, 51. Les Messagers font rapport de sa réponse, 61. La Chambre la porte, et Mr. l'Orateur fait rapport de la réponse de Son Excellence, 81.

Le priant de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant la Chambre un plan des Cours d'Eau et Canaux dans la Ville de Québec et ses Fauxbourgs, et de ceux qu'il est nécessaire d'y faire, avec une estimation de la dépense, 37. Membres nommés pour la présenter, *ibid*. Rapport de la réponse de Son Excellence, 83.

X Index du Vingt-cinquième Volume. I

Adresses à Son Excellence l'Administrateur en Chef.

Le priant de vouloir bien ordonner l'impression de certains Arrêts et Règlements du Conseil Supérieur de Québec, et autres Papiers d'Etat, 79. Membres nommés pour la présenter, 81. Rapport de la réponse de Son Excellence, 143.

Le priant de vouloir bien accorder un Salaire à R. Christie, Ecuier, Greffier en Loi de la Chambre, 105. Membres nommés pour la présenter, *ibid.*

Le priant de vouloir bien ordonner une avance de trois cents cinquante livres, à compte des contingents de la Session, 117. Membres nommés pour la présenter, 119. Rapport de la réponse de Son Excellence, 163.

Le priant de vouloir bien accorder une indemnité au Lieutenant-Colonel Vassal, pour ses pertes et services extraordinaires; motion à cet effet, 175. Elle est emportée dans l'affirmative, et des Membres sont nommés pour la présenter, 177. Rapport de la réponse de Son Excellence, 195.

Le priant de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant la Chambre copie de cette partie du Testament de feu l'Honorable James M. Gill, qui a rapport à un College à Montréal, 259. Membres nommés pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 287.

De remerciements pour son Message, qui communique la détresse des paroisses du pays, et pour assurer Son Excellence que la Chambre s'empresse de y donner toute l'attention que le sujet mérite; motion à cet effet, 315. Emportée dans l'affirmative sur une division, et des Membres sont nommés pour la présenter, 317.

Ajournements, faute de Quorum, 61.

— à une heure particulière, 61.

Administrateur en Chef.

— Ses réponses. Voyez *Adresses.*

— Bills par lui sanctionnés, 347.

— Consent à ce que la Chambre procède sur des Pétitions, 83, 93, 123, 265, 271.

Adminis-

Index du *Vingt-cinquième* Volume.

- Administrateur en Chef.**
— Messages de sa part.
Par la Verge Noire, 13, 347.
Par M^r. le Secrétaire Loring—touchant le plaisir de Son Altesse Royale le Prince Régent sur les accusations contre les Juges en Chef, 97. Au sujet des améliorations des communications intérieures de la Province, 155. Avec les Comptes Publics, 157. Touchant la Douane Provinciale de St. Jean, 229. Concernant les réparations de la Salle d'Audience de Québec, 229. Concernant la Prison de Québec, 235. Concernant la Prison et Salle d'Audience à New-Carlisle, dans le District de Gaspé, 235. Concernant les Salles d'Audience à Montréal et aux Trois-Rivières, 245. Concernant la détresse des paroisses de campagne, 313. Concernant la place désignée pour l'érection de la Prison des Trois-Rivières, 315.
— Ses Proclamations pour proroger et assembler la Législature, 7 à 11.
— Ses Harangues à l'ouverture de la Législature, 23—à la Prorogation, 349.
Agent pour la Province—La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient d'en avoir un, 37. La Chambre en Comité, 78. L'ordre pour que la Chambre se forme en Comité, remis, 107, 215. La Chambre en Comité, 291.
Agriculteurs du Pays—Comité nommé pour s'enquérir de son état actuel, 35. Rapport, 179. Voyez le Rapport dans l'Appendice E. Un Bill pour l'encourager, présenté et lu pour la première fois, 179.
Amérique, Etats Unis d'—Bill pour continuer l'Acte pour régler le commerce intérieure entre eux et cette Province; permission donnée pour l'introduire, lu pour la première fois, 137.
Annuités et Pensions. Voyez Appendice D. No. 20.
Appropriations pour certains services. Voyez Appendice D. No. 14.
Articles de Commerce sujets au droit, qui ont passé le Côteau du Lac en montant dans le Haut-Canada. Voyez Appendice D. No. 15 à 19.

Index du *Vingt cinquieme Volume.*

Appel de la Chambre, ordonné, 103. Elle est appelée, 213.
Amendes et Confiscations—Leur montant payé au Receveur Général.
Voyez Appendice D. No. 12.
Actes des Chemins—Instructions à un Comité de faire rapport si au-
cuns, et quels amendements il est nécessaire de leur faire, 91.

BANQUE.—Pétition des habitants de Montréal, demandant qu'un
Bill soit introduit pour établir une Banque, 163. Référée à
un Comité Spécial, 165. Rapport, 225. Pour le Rapport voyez
Appendice G. Bill pour incorporer une Banque présenté et
lu pour la premier fois, 225.

Barre.—Papiers délivrés à la Barre, 107, 109. Personnes sous garde
amenées à la Barre, 155.

Barriere, Chemin de. Voyez *Lee, Ecuier, Thomas.*

Bedford, Comté de—Writ de Sa Majesté pour élire un Membre pour
le Comté, et autres papiers y relatifs, mis devant la Chambre
par Mr. l'Orateur, 15. Certificat de F. M. Pétrimoult, Ecuier,
l'Officier Rapporteur pour le Comté, 19. Les papiers référés
à un Comité Spécial, 23. Le Comité fait rapport, 51. Le
Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 53. La
Chambre en Comité, 75. Rapport de Résolutions, *ibid.* Elles
sont accordées, et l'Officier Rapporteur doit être arrêté, 77.
Rapport de son arrestation, 153. Il fait une Pétition à la
Chambre, *ibid.* Motion pour qu'il soit amené à la Barre, ré-
primandé et élargi en payant ses honoraires, *ibid.* Motion pour
remettre la considération, *ibid.* Négative, 155. Il est amené
à la Barre et réprimandé, *ibid.*

— *Société de*—Pétition de sa part demandant une extension de
tems qui lui est alloué pour faire un Chemin de Barrière, &c.
327. Elle est référée au Comité sur les communications inté-
rieures, 331.

Berthier, Village de, District de Montréal—Pétition de ses habitants
demandant des Règlements de Police, 119. Référée au Comité
sur la Pétition de Nicolet, et des Membres additionnels ajou-
tés, *ibid.*

Billards.

Index du *Vingt-cinquieme* Volume.

Billards—Droits reçus sur les Licences pour les tenir. Voyez Appendice D. No. 5.

Billets d'Armée—Retours de ceux en circulation, présentés à la Chambre, 107. Pour les Retours voyez Appendice B. No. 1 à 3. Intérêt reçu sur iceux par le Receveur Général, voyez Appendice B. No. 7.

Bills envoyés du Conseil Législatif.

Pour mieux régler la Presse dans la Province du Bas-Canada ; reçu par Message, et lu pour la première fois, 211. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 277.

Qui change et amende la Loi Criminelle dans certains cas, et qui établit des punitions plus efficaces contre ceux qui commettent des crimes et des offenses ; reçu par Message et lu pour la première fois, 255. Lu une seconde fois et doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 325.

Bills introduits par des Comités sous des ordres de la Chambre.

Pour l'encouragement de l'agriculture, et l'amélioration de la condition intérieure de la Province ; rapporté et lu pour la première fois, 179. Lu une seconde fois, 209. Motion pour le référer à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Elle est amendée et le Bill référé, 217. La Chambre en Comité, 263, 293.

Question pour que le Comité siege de nouveau, négativee, et le Bill référé de nouveau à un Comité Spécial avec une instruction, *ibid.*

Pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les paroisses des campagnes ; rapporté et lu pour la première fois, 179. Lu une seconde fois, et référé à un Comité de toute la Chambre, 219, 257. La Chambre en Comité, 261, 281. Rapport d'amendements qui sont accordés, et le Bill référé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, 285. Un autre amendement rapporté et le Bill ordonné d'être grossoyé, 287.

Pour incorporer une Banque dans la Province du Bas-Canada ; rapporté et lu pour la première fois, 225. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 279. Le Comité fait rapport, 323. Le Bill doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Pour

Index du *Vingt-cinquième* Volume.

Bills introduits par des Comités sous des ordres de la Chambre.—L. 119.

Pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province,” et pour rappeler certaines parties d’icelui; rapporté et lu pour la première fois, 249. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 279. La Chambre en Comité, 327.

Bills introduits sur permission obtenue.—L. 120.

Pour autoriser Louis Grégoire à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Etchemin, Paroisse St. Henry, Comté de Dorchester, pour fixer le taux de péage pour passer sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour le dit Pont; présenté et lu pour la première fois, 53. Lu une seconde fois, 121. Référé à un Comité Spécial, 123. Rapport, 199. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, 201. La Chambre en Comité, 255. Rapport d’amendemens, qui sont accordés, 261. Motion pour qu’un Provisoire soit ajouté, *ibid.* Elle est négative, et le Bill ordonné d’être grossoyé, 263. Lu pour la troisième fois et passé, 299.

Pour autoriser Jean Marie Langlois à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Yamaska, au pied de la Cascade, Village de St. Hyacinthe, dans le Comté de Richelieu, pour fixer le taux de péage pour passer sur icelui, et qui pourvoit à des réglemens pour le dit Pont; présenté et lu pour la première fois, 63. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 123. Rapport, 201. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 257. Rapport d’amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d’être grossoyé, 263. Lu pour la troisième fois et passé, 323.

Pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour régler les procédures sur les élections contestées, ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d’Assemblée du Bas-Canada; présenté et lu pour la première fois, 105. Lu une seconde fois, les blancs remplis, et le Bill ordonné d’être grossoyé, 140. Lu pour la troisième fois et passé, 145. Passé par le Conseil Législatif, 211. Sanction Royale, 347. Pour

Index du *Vingt-cinquieme* Volume.

Bills introduits sur permission obtenue.

Pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, certaines parties d'un Acte passé dans la quarante-deuxième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les Cites de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières; et aussi qui étend les règlements de Police aux autres villes et villages en certains cas, et qui rappelle les Actes ou Ordonnances y mentionnés;" présenté et lu pour la première fois, 117. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 147.

Pour établir un Guét dans les Cites de Québec et de Montréal, pour éclairer les dites Cites, et pour en défrayer les dépenses; présenté et lu pour la première fois, 127. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 141. La Chambre en Comité, 151. Rapport d'amendements, 165. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 167. Lu pour la troisième fois et passé, 187. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 277. Les amendements doivent être considérés le premier d'Août, 283.

Pour pourvoir aux moyens de bâtir des Hôpitaux pour le traitement médical des pauvres malades, pour régler les dits Hôpitaux et pour d'autres objets y mentionnés; présenté et lu pour la première fois, 131. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 167. La Chambre en Comité, 191. Rapport d'amendements, *Ibid.* Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 193. Lu une troisième fois et passé, 217.

Pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les États Unis d'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure;" permission donnée, 135. Présenté et lu pour la première fois, 137. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 149. Instruction au Comité, 197. Rapport et le Bill doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 281. La Chambre en Comité et se leve sans faire de rapport, 309.

Pour

Index du *Vingt-cinquieme* Volume.

Bills introduits sur permission obtenue.

Pour secourir les vrais Pauvres, et pour parvenir plus efficacement à obliger les vagabonds et paresseux à gagner leur vie par le travail ; présenté et lu pour la première fois, 137. Ordonné d'être imprimé, *ibid.* Lu une seconde fois, 205. Référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* L'ordre pour la Chambre en Comité remis, 277.

En faveur des Etudiants en Droit, qui ont servi pendant la dernière guerre avec les Etats Unis de l'Amérique ; présenté et lu pour la première fois, 143. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 151. La Chambre en Comité et se leve sans faire de rapport, 267.

Pour mieux régler la Milice de cette Province ; présenté et lu pour la première fois, 145. Lu une seconde fois, référé à un Comité Spécial et ordonné d'être imprimé, 205.

Pour encourager et faciliter plus efficacement l'établissement d'Ecoles en cette Province ; présenté et lu pour la première fois, 167. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 185. L'Ordre remis, 267. La Chambre en Comité, 275. L'ordre pour la Chambre en Comité, lu, 309. Remis, 311.

Pour approprier une somme d'argent y mentionnée, pour être employée à acheter un Service d'Argent pour être présenté à Sir George Prevost, Baronet, ci-devant Gouverneur en Chef de cette Province, en marque de respect pour son caractère, et de reconnaissance pour les services qu'il a rendus à cette Province ; présenté et lu pour la première fois, 177. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 193. Lu pour la troisième fois, 201. Passé, 203.

Pour accorder à Pierre Casgram, Ecuier, le privilege exclusif d'ériger un Pont Levi sur la Rivière Ouelle, dans la Paroisse de Notre Dame de Liesse, Comté de Cornwallis, pour fixer les droits de péage sur icelui, et pour pourvoir à des reglements pour le dit Pont ; présenté et lu pour la première fois, 141. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 181. Le Comité fait rapport, 321. Le Bill doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.*

Pour

Index du *Vingt-cinquieme* Volume.

Bills introduits sur permission obtenue.

Pour pourvoir plus efficacement à améliorer les communications intérieures de la Province ; présenté et lu pour la première fois, 197. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 223. Lu pour la troisième fois et passé, 227.

Pour ériger des Maisons de Correction dans les Districts de Québec et de Montréal ; présenté et lu pour la première fois, 219. Ordonné d'être lu une seconde fois, 257. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 259. La Chambre en Comité, 293, 333.

Pour pourvoir plus efficacement à la sûreté des Cités de Québec et de Montréal, par l'établissement de Guêts et de Flambeaux de Nuit dans les dites Cités, et pour pourvoir aux moyens d'en défrayer les dépenses ; présenté et lu pour la première fois, 283. Lu une seconde fois, 295. Ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé sur une division, 297.

Pour accorder un privilège exclusif à Pierre Vincent Mailloux et Antoine Corbin, pour construire et mettre à exécution certaines Machines y mentionnées, et qui accorde une somme en gratification pour les indemniser des dépenses qu'ils ont pu encourir pour construire des modèles des dites Machines ; présenté et lu pour la première fois, 271. Lu une seconde fois, 307. La Chambre en Comité pour remplir les blancs, *ibid.* Le rapport doit être reçu, 309. Amendements rapportés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 313.

Pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal ; présenté et lu pour la première fois, 289. Ordonné qu'il soit lu une seconde fois, *ibid.*

Qui pourvoit à un Salaire pour l'Orateur de la Chambre d'Assemblée des Communes de cette Province ; présenté et lu pour la première fois, 297. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 333.

Bureau d'Ouvrages, sous la direction d'un Ingénieur Civil, recommandé par un Message de Son Excellence, 247.

Bibliothèque—l'état qu'en a fait le Greffier est mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 29.

Index du *Vingt cinquieme* Volume.

- CANADA, Bas**—Son Revenu entre le 3e. Janvier 1815, et le 5e. Janvier 1816, voyez Appendice D. No. 13. Warrants émanés pour sa Dépense Civile, voyez Appendice D. No. 20.
- **Haut**—Articles sujets au droit qui y ont été monté par le Côteau du Lac, voyez Appendice D. No. 15 à 19. Warrants émanés pour sa proportion des Droits, voyez Appendice D. No. 20.
- Cabareliers**—Résolution de la Chambre pour imposer des Droits additionnels sur leurs Licences, 127.
- Canal**, du Richelieu au Fleuve Saint Laurent. Voyez *Taschereau, T. P. J. et autres.*
- Campagnes, Paroisses des**—Message de Son Excellence concernant la détresse de plusieurs d'entr'elles, 313. Rapport de Monseigneur l'Evêque Catholique sur leur détresse, mentionné dans le Message, Appendice I. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 317.
- Canaux et Cours d'Eau dans Québec.** Voyez *Adresses à Son Excellence l'Administrateur en Chef.*
- Capital, Rue, Montréal.** Voyez *Perrault, Veuve, et autres.*
- Casgrain, Ecuier, Pierre**—Sa Pétition pour bâtir un Pont sur la Rivière Ouëlle, 31. Elle est référée au Comité sur la Pétition de Morin, *ibid.* La Chambre résoud que Casgrain bâtira le Pont, 139. Bill pour l'autoriser à le bâtir, présenté et lu pour la première fois, 141. Pour les procédés ultérieurs sur la Pétition, voyez *Morin, Jacques.*
- Château Saint Louis**—La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient d'accorder une somme pour le meubler, 143. L'ordre lu, 169. La Chambre en Comité, 171.
- Chambre d'Assemblée**—Elle s'assemble, 13. Se rend auprès de l'Administrateur en Chef dans la Chambre du Conseil Législatif, *ibid.* et 347—au Château Saint Louis, 31. S'ajourne faute de Quorum, 61, 207. Il doit s'en faire un appel nominal, 103. L'Ordre du jour pour l'appel est lu, 213. Motion pour le différer négative, *ibid.* L'appel se fait et les Membres absents sont excusés, *ibid.* Elle est prorogée, 349.
- Chambres de la Législature**—Comité nommé pour maintenir la bonne intelligence entr'elles, 185.

Index du *Vingt-cinquième Volume.*

Chefs d'Accusation contre les Juges en Chef—Message de Son Excellence l'Administrateur en Chef, communiquant les Ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent, et son Ordre en Conseil en conséquence, 97. L'Ordre en Conseil, 99. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 103. L'ordre pour le considérer lu, 213. Motion pour le remettre amendée, et il est référé à un Comité Spécial, 215. Membres ajoutés au Comité, 311. Son Rapport, 319. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 321. La Chambre en Comité, 339. Rapport de Résolutions, 341. Elles sont débattues, 343. Accordées, 345. Comité nommé pour préparer une Humble Représentation et Pétition à Son Altesse Royale le Prince Régent, conformément à la dernière des Résolutions, 347.

Chemins et Ponts. Voyez *Grand Voyeur*.

Chiens—Résolution de la Chambre pour les taxer, 127.

Colleges—La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient de les établir dans Québec et Montréal, 87. La Chambre en Comité, 133. Rapport d'une Résolution qui est accordée, *ibid.* La Chambre résoud de considérer les voies et moyens pour les bâtir, 135. Lu l'ordre pour les considérer, 147. Motion pour le remettre négative, 149. La Chambre en Comité, *ibid.*, et 207. Rapport d'une Résolution qui, sur la question, est négative, 221.

College à Montréal—La Chambre résoud de faire une Adresse à l'Administrateur en Chef, pour demander une copie de cette partie du Testament de feu l'Honorable James M'Gill, qui y a rapport, 259. Réponse de Son Excellence, 287. L'Extrait mis devant la Chambre par le Greffier, 319. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.*

Colporteurs et Petits-Marchands—Droits reçus sur les Licences à eux accordées, voyez Appendice D. No. 4.

Commissaires, sur les communications intérieures, en vertu de la 55e. George Se. Chap. 8. Rapport, 91, 311. Pour les Rapports voyez Appendice A. et H. Les Rapports référés en Comité sur les communications intérieures, 93 et 311.

Index du Vingt-cinquième Volume.

- Commissaires**, pour fixer le Taux de Change—délivrent à la Barre les Retours des Billets d'Armée en circulation, 107. Pour les Retours voyez Appendice B.
- pour déterminer le quantum qui doit être alloué aux parents des Miliciens tués et blessés—Rapport, 109. Pour le Rapport voyez Appendice C. Le Rapport référé à un Comité Spécial, 109.
- Comités de toute la Chambre.**
- Instructions à eux données, sur le Rapport de la Pétition de Mailloux et Corbin, 265. Leurs rapports, voyez les chefs suivants:—*Adresses. Etrangers. Bedford. Comté des Bills. Collèges. Communications intérieures de la Province. Salles d'Audience. Hôpitaux. Maisons de Correction. Chefs d'Accusation. Mailloux, P. V. Morin, Jacques. Québec, Cité de.*
- Se lèvent sans faire de rapport, 267, 309.
- Comités Spéciaux, nommés.**
- Sur le Wit et les Papiers concernant l'Élection d'un Membre pour Bedford, 23. Rapport, 51.
- Pour préparer une Adresse en réponse à la Harangue de Son Excellence, 27. Rapport, 43.
- Sur les Pétitions de Casgrain et Morin, 31. Rapport, 83.
- Sur la Pétition de Grégoire, 33. Rapport, 53.
- Sur la Pétition de Langlois, 35. Rapport, 61.
- Pour s'enquérir de l'État actuel de l'agriculture de la Province, 35. Rapport, 179.
- Sur la Pétition de J. F. X. Perrault, 55.
- Sur la Pétition de Nicolet, 65.
- Pour s'enquérir de l'état du pays, 65.
- Sur les Pétitions du Lieutenant-Colonel Vassal, 85, 95. Rapport, 173.
- Sur les communications intérieures de la Province, 91. Institution au Comité, *ibid.* Rapport, 181.
- Pour faire rapport d'amendements à l'Acte des Maisons de Poste, 95. Instructions au Comité, *ibid.* et 225. Rapport, 247.
- Sur le Rapport des Commissaires pour fixer les indemnités qui doivent être allouées aux parents des miliciens tués et blessés, 109. Sur

Index du *Vingt-cinquième Volume.*

- Sur la Pétition de Mailloux et Corbin, 121. Rapport, 199.
Sur le Bill pour le Pont de Langlois, 123. Rapport, 201.
Pour s'enquérir de l'état des biens des Jésuites, 135. Instruction
au Comité, *ibid.*
Sur le Bill pour continuer l'Acte de Police, 147.
Sur le Bill pour continuer le commerce intérieure avec les Etats
Unis d'Amérique, 149. Instruction au Comité, 197. Rap-
port, 281.
Sur les Comptes Publics, 163.
Sur la Pétition pour une Banque, 165. Rapport, 323.
Sur la Pétition de T. Lee, 173.
Sur le Bill pour le Pont de Casgrain, 181. Rapport, 321.
Pour préparer un Bill pour régler les Étrangers, 183.
De Privilèges, 183.
Pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Cham-
bres, 185.
Pour préparer un Bill pour le soulagement des Débiteurs Insol-
vables, 187.
Sur le Message de Son Excellence concernant les Chefs d'Accu-
sation, 215. Membres ajoutés, 311. Rapport, 319.
Sur la Pétition de T. P. J. Taschereau et autres, 253. Membres
ajoutés, *ibid.*
Sur le Bill de Banque, 279. Rapport, 323.
Sur le Bill pour l'encouragement de l'agriculture, &c. 293. In-
struction au Comité, *ibid.*
Sur la Pétition de la Veuve Ferrault et autres, 303.
Pour préparer une Humble Représentation et Pétition sur la der-
nière des Résolutions prises sur le Message de Son Excellence
relativement aux Chefs d'Accusation contre les Juges en Chef,
347.
Commerce, intérieure. Voyez *Amérique, Etats Unis d'.*
Conseil Législatif.—Messages de leurs Honneurs par le Maître en
Chancellerie. Avec leurs propres Bills, 211, 255. Consen-
tant à des Bills envoyés par l'Assemblée—avec des amende-
ments, 277—sans amendements, 211.

Index du *Vingt-cinquième* Volume.

Communications Intérieures de la Province.

La Chambre en Comité, pour considérer cette partie de la Harangue de Son Excellence qui y a rapport, 89. Rapport d'une Résolution, *ibid.* Le Comité doit siéger de nouveau, 91. Un Comité Spécial nommé pour s'enquérir de celles qui sont plus essentielles, avec une instruction de faire rapport si aucuns et quels amendements il est nécessaire de faire aux Actes des Chemins, *ibid.* Rapport des Commissaires sur les communications intérieures dans le District de Québec, 91. Message de l'Administrateur en Chef à ce sujet, 155. Le Comité Spécial fait rapport, 181. Voyez le Rapport, Appendice F. Il est référé au Comité de toute la Chambre sur cette partie de la Harangue de Son Excellence qui concerne les communications intérieures, *ibid.* La Chambre en Comité sur la Harangue, 189. Rapport de Résolutions, 195. Elles sont accordées, et un Bill ordonné en conséquence, 197. L'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur la Harangue, remis, 267. La Chambre en Comité, 325. Les Papiers suivants furent référés à la considération du Comité, savoir :— Pétitions de la Société de Bedford, 331. Des habitants d'Easton et Dudswell, 125. De do. de la Malbaie et Murray Bay, 291. De do. de la Rue St. Paul, Basse Ville de Québec, 147. De do. du Fauxbourg St. Roch, 209. De J. Viger, Ecuier, Inspecteur des Chemins, 273. Plan et estimation du Pont sur la Rivière St. Maurice, 163. Rapports des Commissaires sur les communications intérieures, 93 et 311.

Comptes Publics—mis devant la Chambre par Message de l'Administrateur en Chef, 157. Référés à un Comité Spécial, 168.—

Pour les Comptes en détail, voyez Appendice D. No. 1 à 21.

Cornwallis, Comté de—Pétition de divers de ses habitants concernant la place pour ériger un Pont sur la Rivière Ouelle, 31. Elle est référée au Comité sur les Pétitions de Casgrain et Morin, 43.

Correspondance entre les deux Chambres—Comité nommé à ce sujet, 185.

Côteau du Lac. Voyez *Canada, Haut.*

Index du *Vingt-cinquième* Volume.

DEBITEURS insolubles—Comité nommé pour préparer un Bill pour leur soulagement, 187.

Déserteurs—Argent approprié et payé pour les arrêter. Voyez Appendice D. Nos. 14 et 20.

Détresse des Paroisses de Campagne. Voyez Appendice I.

Devon, Comté de—Pétition de divers de ses habitants, demandant à faire clore certains grands Chemins, 57. X

Douane Provinciale de St. Jean—Message de Son Excellence qui recommande d'en bâtir une, 229. Il doit être considéré, 253. Il est considéré et référé à un Comité de toute la Chambre, 279. La Chambre en Comité, 309. L'ordre pour que la Chambre se forme en Comité, remis, 339.

Droits recus en vertu de l'Acte du Parlement Britannique de la 14e. Geo. 3. sur les Esprits, Melasses, Syrops et Licences. Voyez Appendice D. No. 2.

— recus en vertu des Actes du Parlement Provincial.—Sur les Vins en vertu de la 33e. Geo. 3. voyez Appendice D. No. 3. Sur les Marchandises, Licences, &c. en vertu de la 35e. George 3. Chap. 8 et 9, voyez Appendice D. No. 4. Sur les Licences de Billards et sur le Tabac en Feuillé et en Poudre, en vertu de la 41e. Geo. 3. Chap. 13 et 14, voyez Appendice D. No. 5. Sur le Pilotage, en vertu de la 45e. Geo. 3. Chap. 12, et 51e. Geo. 3. Chap. 12, voyez Appendice D. No. 6. Sur les Marchandises en vertu de la 53e. Geo. 3. Chap. 1er. voyez Appendice D. No. 8. Sur les Marchandises en vertu de la 53e. Geo. 3. Chap. 2e. voyez Appendice D. No. 9. Sur les Marchandises en vertu de la 55e. Geo. 3. Chap. 3e. voyez Appendice D. No. 10. Sur les Marchandises, &c. en vertu de l'Ordre en Conseil de l'Administrateur du 29e. Mai, 1815, voyez Appendice D. No. 11.

— Etat de leurs Recettes et Appropriations. Voyez Appendice D. No. 14.

Articles sujets aux Droits qui ont passé le Côteau du Lac en montant dans le Haut-Canada. Voyez Appendice D. Nos. 15 à 19.

Dudswell, Township de. Voyez *Eaton*.

EATON

Index du *Vingt-cinquieme* Volume.

EATON et *Dudswell, Townships de*—Pétition des habitants, demandant un Bill pour ouvrir et améliorer les Chemins, 123. Elle est referée au Comité sur les communications intérieures, 125.
Ecoles, dans la Province du Bas-Canada—Bill pour les établir, lu pour la première fois, 167.

— Sur le plan de Lancaster—Motion qui les concerne négativee, 227.

Education. Voyez *Colleges. Ecoles*.

Elections: Voyez *Bedford, Comté de. Gaspé, Comté de. Leinster, Comté de*.

— Dépenses qui en résultent. Voyez Appendice D. No. 20.

— Bill pour continuer l'Acte qui les règle, lu pour la première fois, 115. Passé, 145. Il reçoit la Sanction Royale, 347.

Encans—Droits reçus sur iceux. Voyez Appendice D. No. 10.

Etat du Pays—Comité nommé pour s'en enquérir, 65.

Etats Unis. Voyez *Amérique*.

Etrangers—Reglements pour leur gouvernement, recommandés dans la Harangue de Son Excellence, 25. La Chambre résoud de considérer en Comité cette partie de sa Harangue, 145. L'ordre lu, 181. La Chambre en Comité, 183. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Comité nommé pour introduire un Bill, *ibid*.

Etudiants en Loi, qui ont servi dans la Milice—Bill pour leur soulagement lu pour la première fois, 143.

Exportations et Importations. Voyez Appendice D. Nos. 23 et 24.

FEU, *Compagnie de*—Pétition de divers personnes dans Montréal demandant son établissement, 187. Elle est referée à un Comité Spécial, 189. Membres ajoutés au Comité, 247.

Forges Saint Maurice. Voyez *Revenu Casuel et Territorial*.

GASPE', *Comté de*—Motion pour la lecture des entrées dans les Journaux relativement à l'élection du Membre siégeant, 65. Emportée dans l'affirmative, et elles sont lues, 67. Motion pour que le Membre siégeant soit entendu à un jour fixé, débattue, amendée,

et

Index du Vingt-cinquième Volume.

Gaspé, Comté de.

et il est finalement ordonné en conséquence, 69. Message de Son Excellence concernant la Prison et Salle d'Audience du Comté à New-Carlisle, 235. Pétitions des Commissaires pour les bâtir à Son Excellence, 237 à 245. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 251. La Chambre en Comité, 303, 385.

Greffier de l'Assemblée—Son Rapport de la Bibliothèque mis devant la Chambre, 29. Son Rapport concernant les Ecrivains extraordinaires, et sa nomination de R. Christie, Ecuier, en qualité de Greffier en Loi, mis devant la Chambre, *ibid.*

De la Couronne en Chancellerie—Son Retour pour Leinster mis devant la Chambre, 18. Sa Lettre au Greffier, transmettant des papiers concernant le Comté de Bedford, 21.

Greffier en Loi—R. Christie, Ecuier, nommé par le Greffier, et approuvé par la Chambre, 29. Adresse à l'Administrateur en Chef, le priant de lui accorder un Salaire, 105.

Grand Voyer et son Député—Leur rapport sur l'état de divers Chemins et Ponts. Voyez Appendice A.

Grégoire, Louis—Sa Pétition pour un Bill qui l'autorise à construire un Pont sur la Rivière Etchemin, 31. Elle est référée à un Comité Spécial, 33. Rapport, 53. Bill présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 299.

HARANGUES. Voyez *Administrateur en Chef.*

Hôpitaux pour les malades indigents—La Chambre résout de considérer en Comité s'il est expédient de les bâtir, 37. La Chambre en Comité, 59, 77. Rapport d'une Résolution, 79. Elle est accordée, *ibid.* La Chambre en Comité considerera les voies et moyens, et le montant probable de la dépense pour les bâtir, 87. La Chambre en Comité, 107. Rapport d'une Résolution, 129. Elle est accordée, et un Bill pour les construire présenté et lu pour la première fois, 131. Passé, 217.

Index du *Vingt-cinquieme* Volume.

IMPORTATIONS.—Voyez *Exportations*.

Instructions à des Comités.—Voyez *Comités de toute la Chambre*.

—à des *Comités Spéciaux*.—Sur les communications intérieures de la Province, 91. Sur l'Acte des Maisons de Poste Provinciales, 95, 225. Sur l'état des biens des Jésuites, 135. Sur le Bill pour régler le commerce intérieure entre cette Province et les États Unis d'Amérique, 197.

JÉSUITES, biens des—Comité Spécial nommé pour s'enquérir de l'état de leurs propriétés, 135. Une instruction au Comité pour préparer une Adresse au Prince Régent, *ibid.* Membres ajoutés au Comité, 139.

Journaux de l'Assemblée—Entrées qui y sont faites, lues sur motion, 67, 177.

—de la *Session*, ordonné qu'ils soient imprimés sous la direction de Mr. l'Orateur, 119.

Justice—Son Administration en certaines petites causes, Bill pour la faciliter présenté et lu pour la première fois, 179.

Juges en Chef.—Voyez *Chefs d'Accusation*.

—de la *Cour du Banc du Roi*—Leurs Salaires et allouances pour frais de voyage, voyez Appendice D. No. 20.

LANGLOIS, J. M.—Sa Pétition pour un Bill qui l'autorise à construire un Pont sur la Rivière Yamaska, 33. Elle est référée à un Comité Spécial, 35. Pétition en faveur du Pont, 39. Référée au même Comité, 41. Le Comité fait rapport, 61. Le Bill introduit et lu pour la première fois, 63. Passé, 323.

Lectures, sur motion, 67, 177.

Lee, Ecuier, Thomas—Sa Pétition demandant la passation d'un Bill pour l'autoriser à établir des Chemins de Barrière, 171. Elle est référée à un Comité Spécial, 173.

Législature Provinciale—Proclamations pour l'assembler et la proroger, 7 à 11. Elle est prorogée, 349.

Leinster,

Index du Vingt-cinquieme Volume.

Leinster, Comté de—Retour de M. Prevost, Ecuier, mis devant la Chambre, 13. Pétition contre son élection, 111. Motion qu'elle contient des raisons suffisantes pour s'en occuper, 112; amendée, et la Pétition doit rester sur la Table, 115.

Lettres. Voyez *Greffier de la Couronne en Chancellerie.*

Loi Criminelle—Bill pour l'altérer et amender, reçu du Conseil Législatif, 255.

Lots et Ventes. Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

MAISONS de Correction—La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient de les bâtir, 137. L'ordre lu, 167. La Chambre en Comité, 169. Rapport d'une Résolution qui est accordée, *ibid.*, et la Chambre en Comité doit considérer les voies et moyens, et le montant probable de la dépense pour les ériger, *ibid.* L'ordre pour la Comité rétabli et remis, 193. La Chambre en Comité, 203. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill introduit pour les ériger, 219.

— *d'Industrie*—La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient de les bâtir, 137. Sous cette Résolution, la Chambre en Comité considéra s'il étoit expédient de bâtir des Maisons de Correction, mais un Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal fut présenté et lu pour la première fois, 239.

M'Gill, l'Honorable, James. Voyez *College à Montréal.*

Maillois, P. V. et A. Corbin—Leur Pétition pour un droit exclusif de naviguer certains Bacs, 121. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 199. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 201. La Chambre en Comité, 221. L'ordre lu pour que la Chambre se forme en Comité, 265. Instruction au Comité, *ibid.* Son Excellence consent à ce que la Chambre procede sur la Pétition, et la Chambre en Comité, *ibid.* Rapport de Résolutions, 269. Elles sont accordées, et un Bill pour accorder le privilege lu pour la première fois, 271.

Maisons de Poste Provinciales—Rapport d'un Comité nommé pour faire les amendements nécessaires au Bill pour les regler, 249. Un Bill pour amender l'Acte présenté et lu pour la première fois, *ibid.*

Index du *Vingt-cinquième* Volume.

Maîtres d'École, payés par le Gouvernement. Voyez Appendice D. No. 20.

Malbaye et Murray Bay, Seigneuries de—Pétition des habitants demandant une aide pécuniaire pour ériger un Pont sur la Rivière qui divise les Seigneuries, 289. La Pétition est référée au Comité des communications intérieures, 291.

Membres—Ils prêtent serment et prennent leurs sièges, 15, 207, 211, 287. Ils informent la Chambre qu'ils sont autorisés par l'Administrateur en Chef de dire qu'il consent à ce que la Chambre procède sur des papiers ainsi qu'elle le jugera à propos, 83, 93, 123, 265, 271. Ils doivent être mis sous garde s'ils ne paroissent pas à l'appel de la Chambre, 103. Leurs noms pris sur des divisions, 115, 175, 203, 297, 317, 345. Additionnels ajoutés à des Comités, 119, 189, 247, 311. Absents à l'appel de la Chambre, 213.

Messages. Voyez *Administrateur en Chef*. *Conseil Législatif*.

Miliciens—Indemnités qui doivent leur être allouées et à leurs parents. Voyez Appendice C.

— *de la Province*—Bill pour mieux les régler, présenté et lu pour la première fois, 145.

Montréal, Cité de—La Chambre résoud de considérer s'il est expédient d'y établir un guêt et de l'éclairer, 39. Pour les procédés ultérieurs, voyez *Québec, Cité de*. Voyez aussi *Perrault, Veuve*.

Morin, Jacques—Sa Pétition pour un Bill qui l'autorise à bâtir un Pont sur la Rivière Ouelle, 29. Elle est référée à un Comité Spécial, 31. Rapport, 85. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 87. La Chambre en Comité, 139. Rapport de Résolutions qui sont accordées, *ibid.* Pour les procédés ultérieurs, voyez *Casgrain, Ecuier, Pierre*.

NAVIGATION du Fleuve *St. Laurent*—Recettes des Argents pour l'améliorer. Voyez Appendice D. No. 6.

Nicolet, Village de—Pétition des habitants demandant des Réglemens de Police, 63. Référée à un Comité Spécial, 65. Pétition de *Berthier* référée au même Comité, 119.

ORDRES

Index du *Kingt-cinquieme* Volume.

ORDRES du Jour—perdus par l'ajournement de la Chambre, rétablis, 217. On n'y procède pas immédiatement, ils sont lus et remis, 223, 257.

— de la Chambre. Voyez *Résolutions et Ordres de la Chambre*.

Officier Rapporteur, pour le Comté de Bedford—amené à la Barre sous garde, 155.

Orateur, Mr. l'—met des Papiers devant la Chambre, 13, 15, 29, 311. Fait rapport à la Chambre de la Harangue de l'Administrateur en Chef, 25. Il fait rapport de sa réponse à l'Adresse de la Chambre, 81. Il fait rapport qu'il a reçu la reconnaissance pour poursuivre l'Élection de Leinster, 111. Il doit autoriser l'Imprimeur des Journaux, 119. Bill pour lui pourvoir un Salaire, lu pour la première fois, 297. Il informe la Chambre que le Greffier a reçu de Mr. le Secrétaire Loring l'Extrait du Testament de Mr. McGill, relativement à un Collège à Montréal, 319.

PAPIERS délivrés à la Barre de la Chambre, 107, 109.

Paroisses. Voyez *Campagnes, Paroisses de*.

Pays. Voyez *Etat du Pays*.

Pensions et Annuités, accordées à diverses personnes. Voyez *Appendice D. No. 20*.

Perrault, J. F. X.—Sa Pétition demandant la passation d'un Bill pour l'exempter de servir un certain tems comme Clerc Avocat, 55. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.*

Perrault, Veuve, et autres—Leur Pétition demandant que la Rue Capitale dans Montréal soit fermée et qu'il en soit disposé, 299. Elle est référée à un Comité Spécial, 309.

Personnes indigentes—Bill pour leur soulagement, présenté et lu pour la première fois, 137. Ordonné d'être imprimé, *ibid.*

— **paresseuses**—Bill pour les obliger à travailler, présenté et lu pour la première fois, 137.

Pétitions. Voyez *Banque, Bedford, Comté de, Bedford, Société de, Berthier, Casgrain, Ecuier, Pierre, Cornwallis, Comté de, Devon, Comté de, Eaton, Feu, Compagnie de, Gaspé, Comté de, Grégoire, Louis, Langlois, J. M., Lec, Ecuier, Thomas, Leinster, Comté de, Mailloux, P. V., Malbège et Murray Bay, Morin, Jacques, Nicolet, Perrault, J. F. X., Perrault, Veuve, Richelieu, Comté de, St. Paul, Rue, St. Roch, Fauxbourg, Taschereau, Ecuier, T. P. J., Vassal de Montréal, Lieut.-Colonel, Pétri.*

Index du *Vingt-cinquième* Volume.

- Pétymoux*, Ecuier, F. M. — Voyez *Bedford, Comté de*.
- Police*—Bill introduit pour continuer l'Acte de la 55e. George 3c. qui autorise les Magistrats de la regler, 117.
- Ponts*, sur les Rivières Etchemin, Ouelle, et Yamaska. Voyez *Casgrain, Pierre. Grégoire, Louis. Langlois, J. M. Morin, Jacques*.
- Plans et Estimations pour un sur la Rivière Saint Maurice, mis devant la Chambre par l'Administrateur en Chef, 155. Ils sont référés au Comité sur les communications intérieures, 163.
- Postes du Roi*. Voyez *Revenu Casuel et Territorial*.
- *Bureau des*—Instruction à un Comité de s'enquérir de son état, et des délais dans l'arrivée des malles, 95.
- Porte-cassettes*. Voyez *Colporteurs et Petits Marchands*.
- Presse*, dans la Province du Bas Canada.—Bill pour la regler, reçu par Message du Conseil Législatif, et lu pour la première fois, 211.
- Prevost*, Baronet, Sir George—Entrées dans les Journaux concernant un Service d'Argent qui doit lui être présenté, lues sur motion, 177. Motion pour un Bill pour l'accorder, débattue et emportée dans l'affirmative, *ibid.* Le Bill présenté et lu pour la première fois, 179. Lu pour la troisième fois, 201. Passé, 203.
- Prince Régent*, Son Altesse Royale de—Comité nommé pour lui représenter une Humble Représentation et Pétition conformément à la dernière des Résolutions de la Chambre, sur le Message de l'Administrateur en Chef, relativement aux Chefs d'Accusation contre les Juges en Chef, 347. Voyez la Résolution, 343.
- Prisons*.—Message de Son Excellence relativement à la Prison de Québec, 235. Il doit être considéré, 253. L'ordre lu, 305. Il est considéré et référé à un Comité de toute la Chambre, 307. La Chambre en Comité, 337. Voyez aussi, *Gaspé. Trois-Rivières*.
- Privileges*—Comité de Privileges nommé, 183.
- Proclamations*. Voyez *Administrateur en Chef*.

QUAI du Roi. Voyez *Revenu Casuel et Territorial*.

Québec,

Index du *Vingt-cinquième Volume*

Québec. Voyez *Salles d'Audience*. *Prisons*.

— *Cité de*—La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient d'y établir un guét et des flambeaux de nuit, ainsi que dans la Cité de Montréal, 39. La Chambre en Comité, 59, 69. Rapport d'une Résolution, qui est accordée, 71. La Chambre en Comité doit considérer les voies et moyens et le montant nécessaire pour l'établissement, 73. La Chambre en Comité, 105. Rapport de Résolutions, 125. Elles sont accordées, et un Bill pour établir un guét et éclairer Québec et Montréal, est lu pour la première fois, 127. Passé, 187. Perdu par les amendements du Conseil Législatif, 283. Un second Bill introduit, *ibid.* Passé, 297.

Questions, amendées.—Que le Membre siégeant pour Gaspé soit entendu à sa place, 69. Pour déclarer suffisantes les raisons de la Pétition contre l'élection de Leinster pour la rendre nulle, 115. Pour remettre la considération du Message de l'Administrateur relativement aux Chefs d'Accusation, 215.

— *négligées*.—Pour remettre une question pour entendre un Membre à sa place, 69. Pour remettre la séance d'un Comité pour considérer les voies et moyens de bâtir des Collèges, 149. Pour remettre la considération d'une motion pour réprimander l'Officier Rapporteur pour le Comté de Bedford, 155. Pour mettre de côté un Bill qui accorde un Service d'Argent à Sir George Prevost, Baronet, 177. Pour remettre l'appel de la Chambre, 218. Que la Chambre concourt dans les voies et moyens pour bâtir un Collège, 221. Pour considérer s'il est expédient d'accorder une somme d'argent pour établir des Ecoles sur le plan de Lancâster, 227. Pour ajouter un Proviso au Bill pour le Pont de Grégoire, 263. Pour remettre la seconde lecture d'un Bill qui accorde un Salaire à l'Orateur, 333.

— *préalable*—proposée sur une motion d'ajournement, 209.

Quint, Droit de. Voyez *Revenu Casuel et Territorial*.

RAPPORTS. Voyez *Adresses*. *Greffier de l'Assemblée*. *Commissaires*. *Comités de toute la Chambre et Spéciaux*. *Orateur*, *Mr. P.*

Résolu.

Index du *Vingt-cinquième* Volume.

Résolutions et Ordres de la Chambre. Voyez les chefs suivants, savoir : *Comptes. Adresses. Agent. Agriculture. Etrangers. Amérique, Etats Unis d'. Bedford, Comté de. Bills. Appel de la Chambre. Casgrain, Ecuier, Pierre. Château St. Louis. Collèges. Communications intérieures de la Province. Campagnes, Paroisses des. Salles d'Audience. Chiens. Prisons. Gaspé, Comté de. Hôpitaux. Maisons de Correction. Chefs d'Accusation. Journaux de l'Assemblée. Greffier en Loi.— Montréal, Cité de. Morin, Jacques. Pétitions. Québec, Cité de. Cabaretiers. Trois-Rivières, District de.*

Retours. Voyez *Greffier de la Couronne en Chancellerie.*

Revenu, Casuel et Territorial. Voyez Appendice D. No. 1.

— *Provincial.* Voyez Appendice D. No. 13 et 23.

Richelieu, Comté de.—Pétition de divers de ses habitants en faveur du Pont proposé par Langlois sur la Rivière Yamaska, 39. Référée au Comité sur la Pétition de Langlois, 41.

Rivière Ouelle. Voyez *Casgrain, Ecuier, Pierre. Morin, Jacques.*

SALLE d'Audience. Voyez *Gaspé.*

Salles d'Audience.—Messages de Son Excellence qui les concerne, 229, 245. Papiers auxquels il est référé dans le Message, 231 à 233. Les Messages doivent être considérés, 253. Ils sont considérés et référés à des Comités de toute la Chambre, 295, 305. La Chambre en Comité sur le Message qui concerne la Salle d'Audience de Québec, 335. Rapport d'une Résolution, 337. Elle est accordée, *ibid.*

Salaires à l'Orateur de l'Assemblée.—Bill pour y pourvoir, lu pour la première fois, 297.

Saint-Jean, Port de.—Importations et Exportations à et d'icelui.—Voyez Appendice D. No. 24.

Saint-Maurice, Rivière de. Voyez *Ponts.*

Saint-Paul, Rue, Basse Ville de Québec.—Pétition de diverses personnes, demandant qu'elle soit ouverte, 147. Elle est référée au Comité sur les communications intérieures, *ibid.* Rapport, 275. Le rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.*

Saint

Index du *Kings-cinquieme Volume*

Saint Roch, Pausbourg—Pétition des habitants demandant une somme d'argent pour améliorer leurs chemins, 207. Elle est référée au Comité sur les communications intérieures, 209.
Sergent d'Armes—Son Député fait rapport à la Chambre que l'Officier Rapporteur pour le Comté de Bedford est sous sa garde, 153.

TASCHEREAU, T. P. J. et autres—Leur Pétition demandant un Bill pour les autoriser à ouvrir un Canal depuis la Rivière Richelieu jusqu'au Fleuve Saint Laurent, vis-à-vis Montréal, 251. Elle est référée à un Comité Spécial, 253.

Tabac en Feuille et en Poudre—Droits reçus sur icelui. Voyez Appendice D. No. 5.

Trois-Rivieres, Ville et District de—Réparations à la Salle d'Audience, exposées dans un Message de l'Administrateur en Chef, 245. Rapport des Commissaires sur les communications intérieures du District, mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 311. Message de l'Administrateur en Chef, relativement à la place pour ériger la Prison, 315. Pour la Pétition des habitants demandant que la place soit changée, et l'opinion du Docteur Carter à ce sujet, voyez Appendice K. Le Message de Son Excellence relativement à la place, doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 317. La Chambre en Comité, 339.

VASSAL de Monviel, Lieutenant-Colonel—Sa Pétition demandant à être indemnisé pour ses pertes, 83. La Pétition référée à un Comité Spécial, 85. Sa Pétition demandant une indemnité pour ses services comme Commissaire sous l'Acte de la 55e. Geo. 3. 93. La Pétition est référée au même Comité, 95. Rapport, 173. Motion pour une Adresse à l'Administrateur en Chef, le priant d'indemniser le Lieutenant-Colonel Vassal pour ses pertes, &c. 175. Elle est débattue, *ibid*, et emportée dans l'affirmative, 177.

Verge Noire. Voyez *Administrateur en Chef*.

Index du *Vingt-cinquième* Volume.

Viger, Ecmier, Jacques, Inspecteur des Chemins—Sa Pétition demandant une augmentation à son Salaire, 271. Elle est référée au Comité sur les communications intérieures, 273.
Voltigeurs—Indemnités à eux accordées. Voyez Appendice C.
Voies et moyens. Voyez *Colleges*. *Hôpitaux*. *Maisons de Correction*. Québec, Cité de.

WARRANTS, émanés en payement de la Dépense Civile du Bas-Canada, voyez Appendice D. No. 20.
Writ de Sa Majesté, pour l'élection d'un Membre pour le Comté de Bedford, 15.

X———

Y———

Z———

FIN